

25 DE MAYO
1810 - 1911
Nº 660
CARAS Y CARETAS
AÑO XIV



DE

Charles Heidsieck

REIMS

Moss & Cia

TEATROS



Colón.—Tenor E. Ferrari Fontana, en «Tannhäuser»

La semana transcurrida señala en nuestro movimiento teatral una época característica por la plenitud y brillo que alcanza el desarrollo de la temporada, sobre todo en el campo lírico, cuando, como esta vez, coinciden casi la apertura anual del Colón y el cuadro de las funciones de gala.

Anunciado para el sábado de la anterior el primer espectáculo de la magna serie de los que el teatro municipal ofrece á sus abonados, hubo de transferirse para el martes de ésta, por enfermedad del tenor Ferrari Fontana, encargado de la parte del protagonista en el "Tannhäuser", de Wagner.

En realidad, á no ser por la presentación de este artista y de la señora De Falken, que personificó la Venus del poema wagneriano, esa función de apertura del Colón pudiera ser considerada como una natural continuación de la anterior temporada.

Todos los demás artistas que en ella tomaron parte, empezando por el maestro Vitale, son ya tan familiares á nuestro público en esas y otras interpretaciones, que el elemento de novedad estaba naturalmente excluído del espectáculo. Un implícito "Decíamos ayer"... abrió la temporada, dejando á los dos cantantes ya nombrados su espacio proporcional para hacer lo de hoy.

El tenor Ferrari-Fontana en el repertorio wagneriano, la soprano Lucrecia Bori en el lírico, el bajo Ludikar y la señora De Falken,—todos elementos que gozan de muy favorable concepto en el mundo de la ópera, anticipémosnos á decirlo,—constituirán, pues, en esta temporada los "apporteurs du neuf" en la legión veterana del Colón que ha iniciado su campaña asociando "Tannhäuser" á "Thaïs" para que el gusto ejercite con pruebas decisivas su flexibilidad.



Tenor Antonio Saludas (Folco)

—En el Coliseo, después de una "Iris" que por constituir para el público el solemne acto de presentación de Mascagni, autor, revistió caracteres de memorable acontecimiento á que contribuye con una concurrencia excepcional y una interpretación muy esforzada de todos los intérpretes y ejecutantes, contándose entre aquellos la Farneti, Cristalli, Mansueto y La Puma,—ha quedado abierta la gran espectativa del año artístico con el inminente estreno de "Isabeau", que se revelará á Buenos Aires en la histórica noche del próximo miércoles. Asociarán su nombre á este acontecimiento como creadores de los dos principales personajes de la nueva ópera, la soprano Farneti (Isabeau) y el tenor Saludas (Folco), que se presentará esa noche al público del Coliseo.

A estar á las muy breves manifestaciones de Mascagni, el maestro querría afirmar en esta ópera una expresión de arte en que un lirismo vasto, espacioso, envolviera en un ambiente casi irreal, la humanidad simple y profunda que puede encerrarse en una fábula rápida y clara.

Se señalan como temas salientes de la partitura, el canto del halcon, que entona Folco, el "intermezzo" con acompañamiento de campanas que describe la travesía de "Isabeau" en el silencio de la ciudad cerrada, el aria de "Isabeau", el cubre-fuego y el dúo de soprano y tenor que alcanza la máxima vibración pasional.

—En el campo dramático, el acontecimiento de la semana ha sido la presentación, con "La escuela de las princesas", de la compañía de la Comedia de Madrid al público del Odeón.



Los intérpretes de "Isabeau". — María Farneti (Isabeau)



Barítono Rizzardo da Ferrara (Re Raimondo)



José La Puma (Cherubino)

El señor Tirso García Escudero, dejó con la temporada que ya todo el mundo conoce clásicamente por "la de Las flores", buen recuerdo de su capacidad de director. Pero después han venido ciertas compañías españolas de Balaguer, de Tallaví y de Villagómez que han demostrado que ya no es privilegio del Odeón, sino por la diferencia de precios, la compañía capaz de presentar espectáculos irreprochables.

La temporada de la comedia será, pues, una "nota" en el Odeón, por Pepe Santiago, que es el único actor cómico español que haya conquistado un prestigio personal entre ese público, que sólo admite lo que le dan como arte elegante, y que no concibe el arte elegante en español; salvo que venga con título nobiliario, como con Fernando y María.



Apolo.—Final del segundo acto de "La inútil comedia", del señor Camilo de Cousandier...
Pablo (Pablo Podestá) — Señora Sofía (Señorita Vidal B.) — Arturo (Señor Alippi) — María Luisa (Señorita Conti L.)

José Santiago, primer actor de la compañía española que ha debutado en el Odeón

La inauguración de la temporada con "La escuela de las princesas" respondió cumplidamente á la táctica aconsejada por el ambiente.

—Los escenarios nacionales sólo han ofrecido una novedad: "La inútil comedia", del señor Camilo de Cousandier, estrenada en el Apolo con éxito significativo por tratarse de una obra en que el autor logra conmover el auditorio sin grandes golpes efectistas y por estar, además, escrita en castellano con completa exclusión del vocabulario del suburbio.

Muy cuidada la interpretación á cargo de las señoritas Vidal y Conti, señora Ferrer, Pablo Podestá y Alippi.



El violinista argentino señor Alfredo Barbagelata, que ha regresado al país después de una brillante jira por Europa



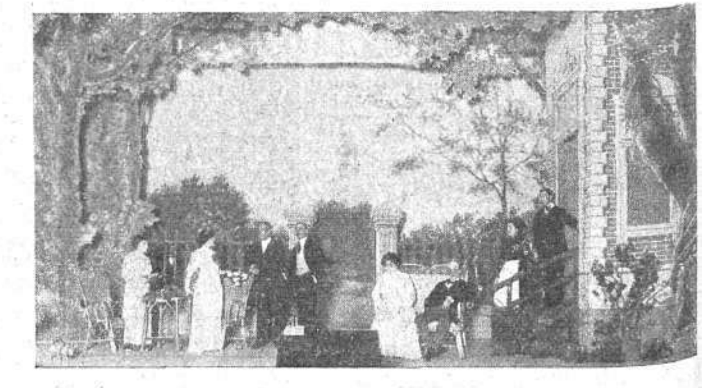
La cantante Estela Rosetti, muy aplaudida en el concierto que dió en el salón «Argentina»

—Después de haber sido representada en Mar del Plata y Rosario por la compañía de Mariano Díaz de Mendoza, se dió el lunes en el Buenos Aires, por la compañía que dirige Villagómez, la comedia del doctor Héctor Quesada titulada "Los claveles rojos".

La misma favorable acogida que en las ciudades antes nombradas ha alcanzado entre nosotros la comedia del señor Quesada.

—La concertista Estela Rosetti se presentó la semana pasada ante numeroso público en el salón "Argentina", realizando un variado programa que le permitió poner de manifiesto sus apreciables medios vocales realzados por el estudio.

Le acompañó al piano la señorita Marcelle Ullmann, excelente pianista de la que hemos tenido oportunidad de ocuparnos otra vez.



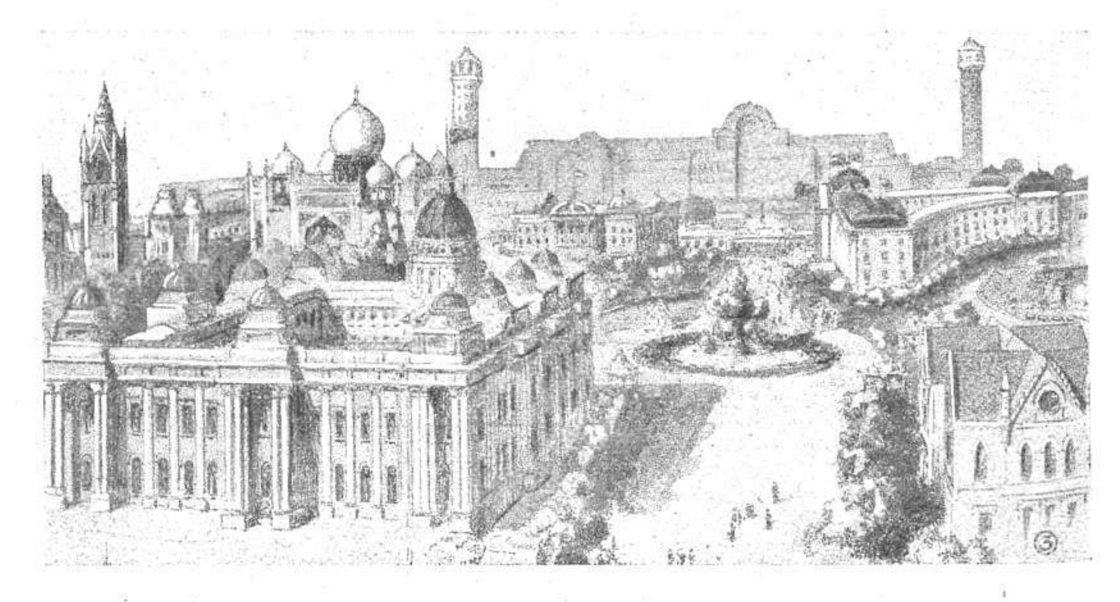
Rosario.—El doctor Héctor Quesada, autor de «Los claveles rojos», con los artistas de la compañía de Mariano Díaz de Mendoza, que estrenaron dicha obra en el Olimpo

De Inglaterra.—Las fiestas de la coronación

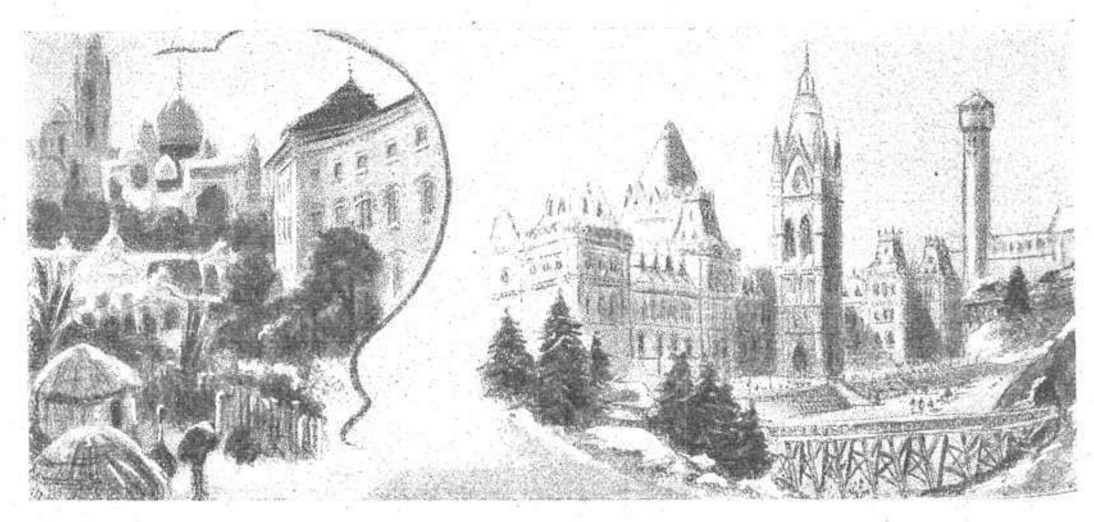


Los nuevos edificios para la Fiesta del Imperio, que se celebrará en el Crystal-Palace. — Palacio de Australia

Palacio de la India

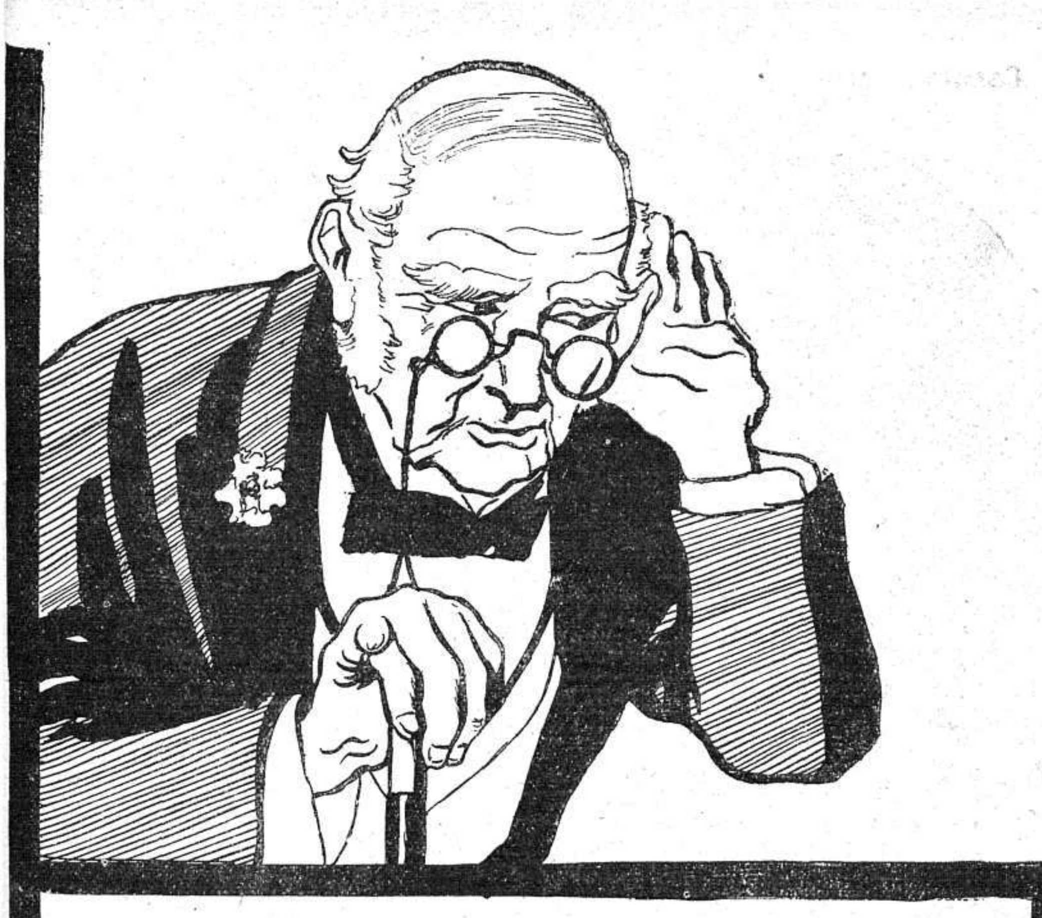


Vista general

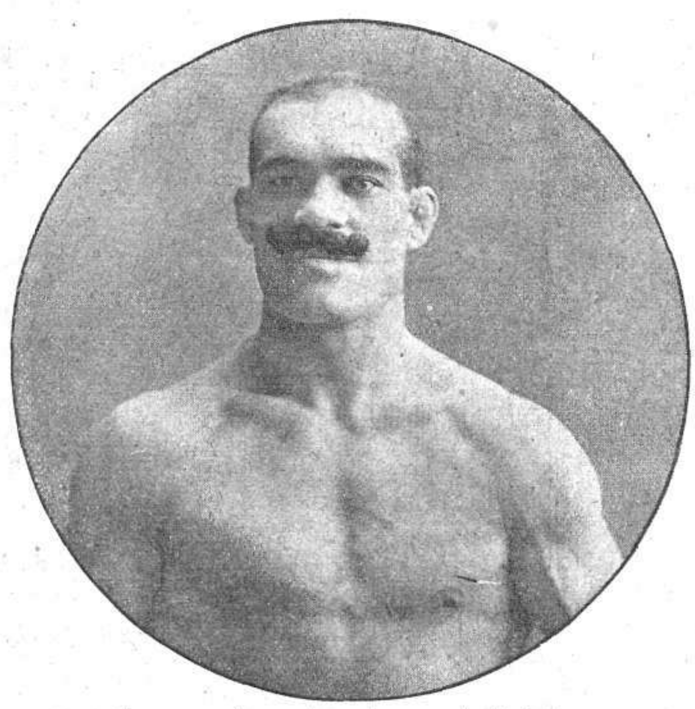


Aldea africana

Palacio del Canadá



Casino. — El campeonato de lucha romana. Nuevos debuts

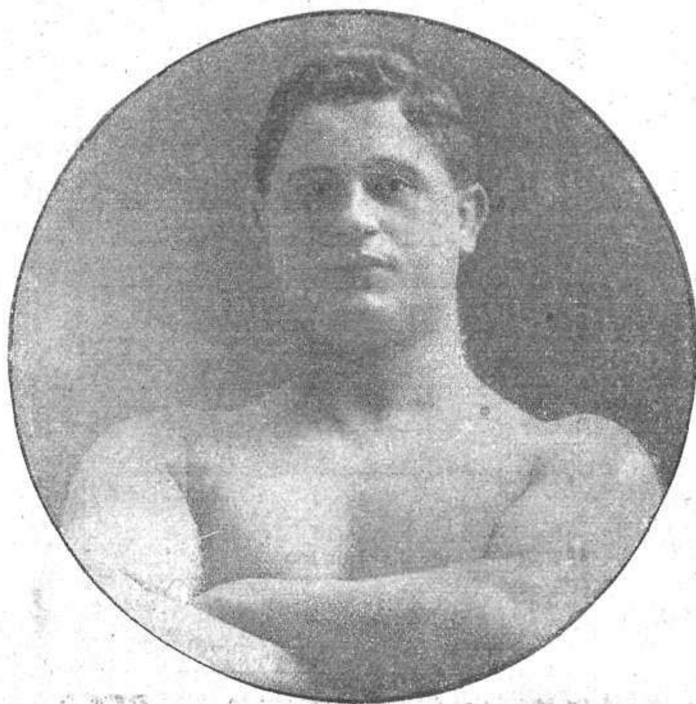


Cazeaux, que toma parte en el campeonato del Casino

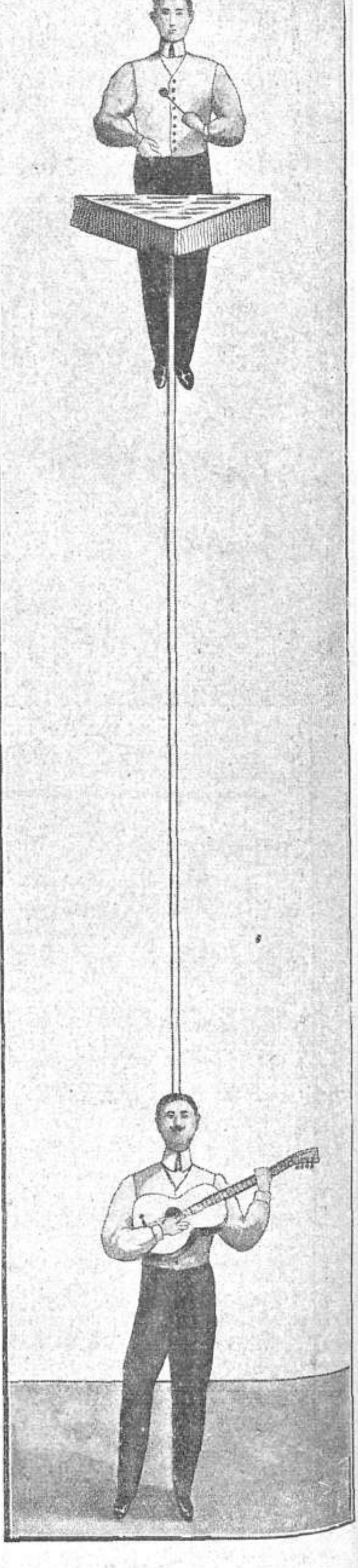
Sigue acentuándose el éxito del octavo campeonato internacional de lucha romana que actualmente se celebra en el teatro Casino.

El público llena todas las noches la sala y demuestra un entusiasmo extraordinario ante las alternativas y las incidencias que ofrece el campeonato.

La parte artística del programa ofrece también muchos atractivos. En la presente semana han debutado el trío Willi Arbra, notables acróbatas musicales, contratados por la South American Tour en Londres y los duetistas Comminger y Colonna. Ambos números han sido muy bien recibidos.



Constant le Marin, otro de los campeones



Willi Arbra, acróbatas y músicos excéntricos, que han debutado con éxito en el Casino



Artículos de punto para Señoras

Modelos de Novedad

2—Pelerina de lana, punto fantasía, con volados y cinta de seda, colores combinados, blanco y rosa, blanco y negro, blanco y cielo y blanco y lila, á pesos **6.60**
La misma, en clase más sencilla y sin cintas, á $ 4.80 y **2.80**

3—Blusa de lana, punto tricot, con cuello alto ó bajo, en negro, marino, granate, verde, gris y blanco, artículo de mucho abrigo, á precios de reclame, $ 4.50 y . . . . . **$ 5.30**

4—Pelerina de lana, punto fantasía, en colores combinados, blanco y gris, blanco y lila y colores lisos, marino, granate y negro. . . . . . . **$ 4.60**

5—Matiné de lana, punto tricot, muy buena clase, colores negro, marino, blanco y gris, granate y blanco y lila, cualquier talle, á. . . . . **$ 9.90**
Otro, de ocasión, colores blanco, negro, granate, gris y marino, á. . . . . **$ 6.75**

1 — Tapado de lana "Nieve", punto fantasía, adornado con cinta de seda, colores blanco y negro. Largo 100 centímetros . . . **$ 13.80**
Largo 75 centímetros á. . . . . **$ 11.25**

6—Matiné de lana "Nieve", punto fantasía, adornado con cinta de seda, artículo muy elegante, en blanco, negro, celeste y rosa. . . . . . **$ 11.80**

7—Matiné de lana, punto tricot, guarnecido con galón y cuello de moda, colores rosa y blanco, blanco y azul y todo blanco. . . . . **$ 13.50**

8—Blusa de lana, punto tricot, guarnecida con soutach y botones, modelo muy nuevo, colores gris ó violeta, con cuello, peto y puños blancos, cualquier talle, á pesos. **11.50**



En Bonetería para criaturas

Batitas, Escarpines, Pelerinas, Gorras, Vestidos y Colchas para cuna.

GRATIS y franco de porte remitimos á cualquier punto del interior nuestro GRAN CATALOGO GENERAL, lo mismo que muestras y presupuestos.

Tienda San Juan

ALSINA Y PIEDRAS - BUENOS AIRES

De Italia. — Inauguración de la Exposición Etnográfica en Roma

El día 21 de abril fué solemnemente inaugurada en Roma la gran exposición etnográfica y regional.

Desde las primeras horas de la mañana, la ciudad eterna apareció vestida de fiesta, y las muchedumbres, despertadas por las salvas de los cañones del Janículo y el voltear de



La entrada principal

Los soberanos y el duque de Connaught llegando para asistir al acto inaugural

las campanas del Campidoglio, llenaban calles y plazas, dirigiéndose al lugar de la ceremonia.

A las 10.50 llegaban también los soberanos, precedidos por un escuadrón de coraceros, la carroza de los ayudantes de campo y un segundo escuadrón: inmediatamente detrás seguían las carrozas en que se encontraban el rey y el príncipe de Connaught, la reina y las damas de la corte.

Fueron recibidos por el síndaco, el honorable Martini, el conde de San Martino, el prefecto senador Annaratone y los representantes de las distintas regiones del reino.

Entre el estruendo de las músicas y las aclamaciones del pueblo penetra en la sala la comitiva. El vasto salón está de bote en bote.

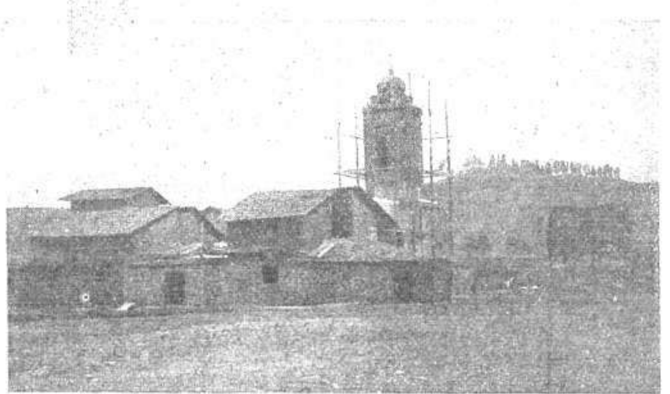
El rey tiene á la reina á su izquierda; les siguen el príncipe de Connaught, los altos dignatarios de la corte y el comité de festejos. El rey viste el uniforme de general; la reina lleva un magnífi-



Pabellón veneciano


Jarabe
Roche
Ch. Weiss
Paris
Precio 4'50 el frasco
el
Jarabe
"Roche"
es hoy día el medicamento clásico
para todas las afecciones pulmonares,
especialmente contra la
Tuberculosis.

De Italia. — Inauguración de la Exposición Etnográfica en Roma



Aldea de Cerdeña

Mientras que los pabellones constituyen en su conjunto una exposición regional de arte retrospectivo, reflejan un momento histórico de la producción artística de cada parte de Italia.

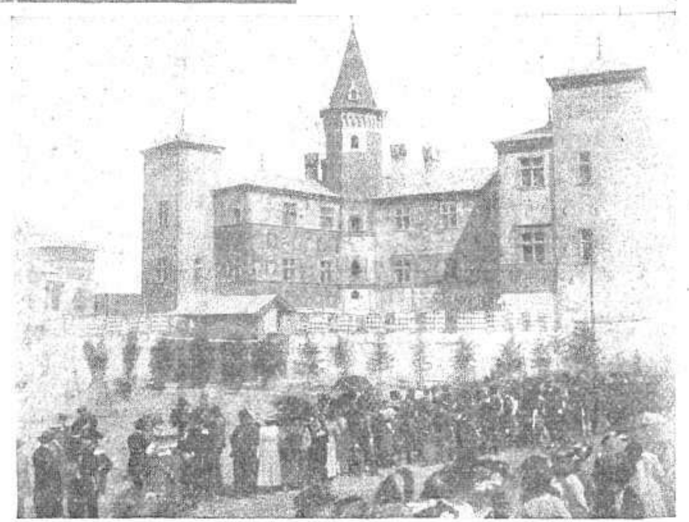
La exposición etnográfica tiene por principal objetivo poner á la vista del mundo que la visite las bellezas características que Italia presenta en los usos y costumbres del pueblo, dar un nuevo y vigoroso impulso á los estudios folk.orísticos y hacer reflorecer industrias y formas de arte popular, hoy olvidadas, sino desaparecidas.

co vestido gris perla, con bordados de plata vieja, y un amplísimo sombrero blanco con espléndidas plumas.

Pronunciaron hermosos y elocuentes discursos, apenas tomaron asiento los soberanos, el conde de San Martino, el hon. Fernando Martini y el comm. Giordano, de Turín, quien lo hace en nombre de las regiones representadas en la exposición.

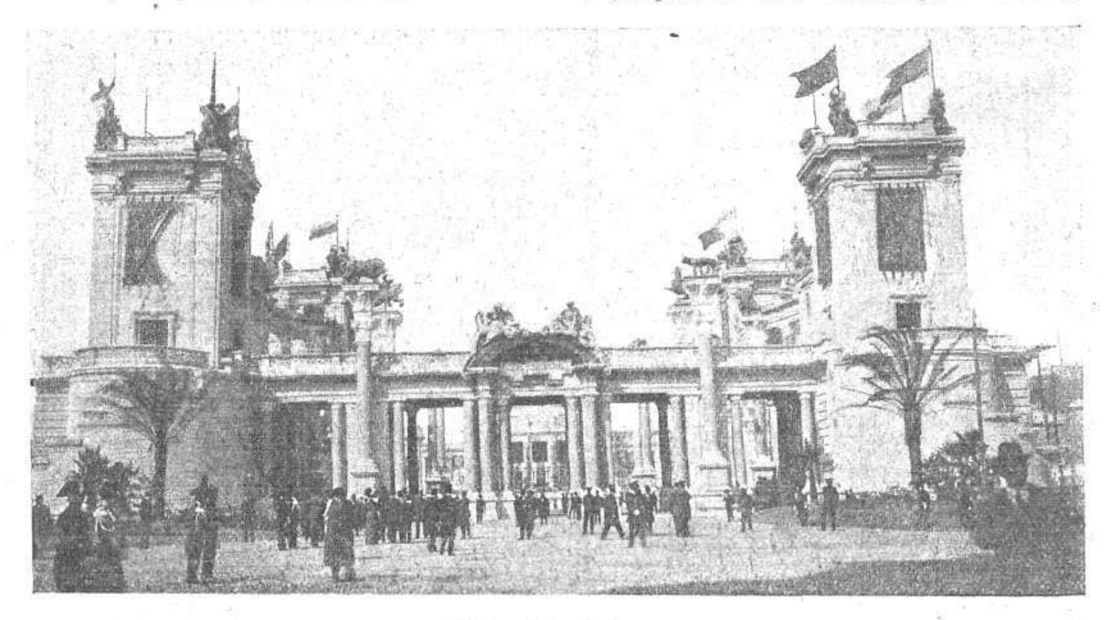
A las 11.20 terminaba la ceremonia, y los soberanos, saludados con entusiastas aplausos, dejaban la exposición de la Plaza de Armas.

Como sabrán seguramente ya nuestros lectores, la exposición se levanta al lado de los pabellones regionales, pero nada tiene de común con éstos. Efectivamente, los pabellones han sido construídos por las respectivas regiones, á las que el comité concedió un subsidio. En cambio, la exposición etnográfica propiamente dicha ha sido ideada y presentada por cuenta y á expensas sólo del comité.



Pabellón lombardo

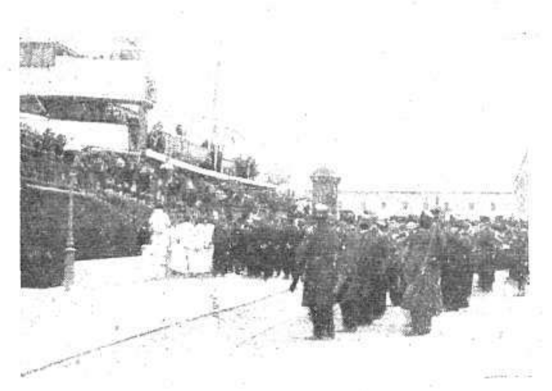
El comité organizador no cesa, aun después del día de la fiesta inaugural, de trabajar con todas sus fuerzas en la presentación de la exposición, en las diversas construcciones características, la mayor parte de las cuales están ya terminadas.



El Foro de las Regiones

De España.—Inauguración de un mausoleo. Tropas para Africa. Banquete. Naufragio del "Azor"

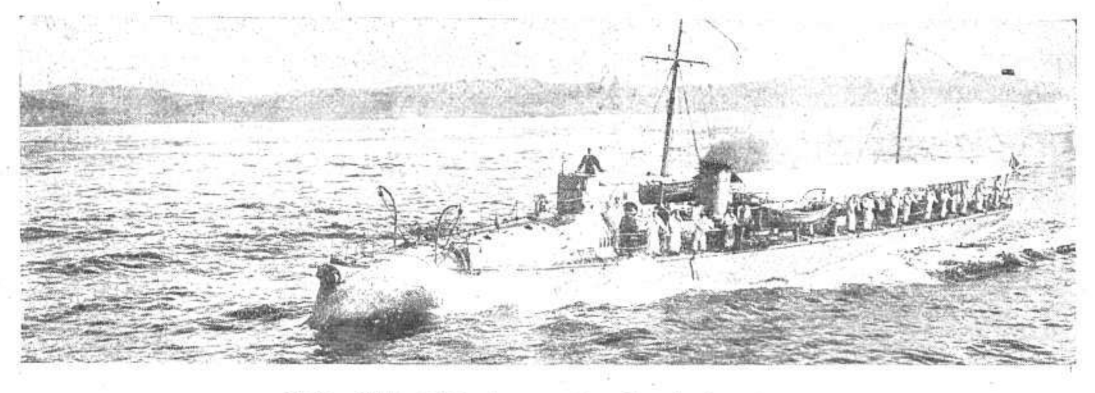
Toledo.—Homenaje tributado por la Academia de Infantería á la memoria del alumno Luís Almansa, al inaugurarse el mausoleo levantado en el mismo lugar donde murió aquél en cumplimiento de su deber



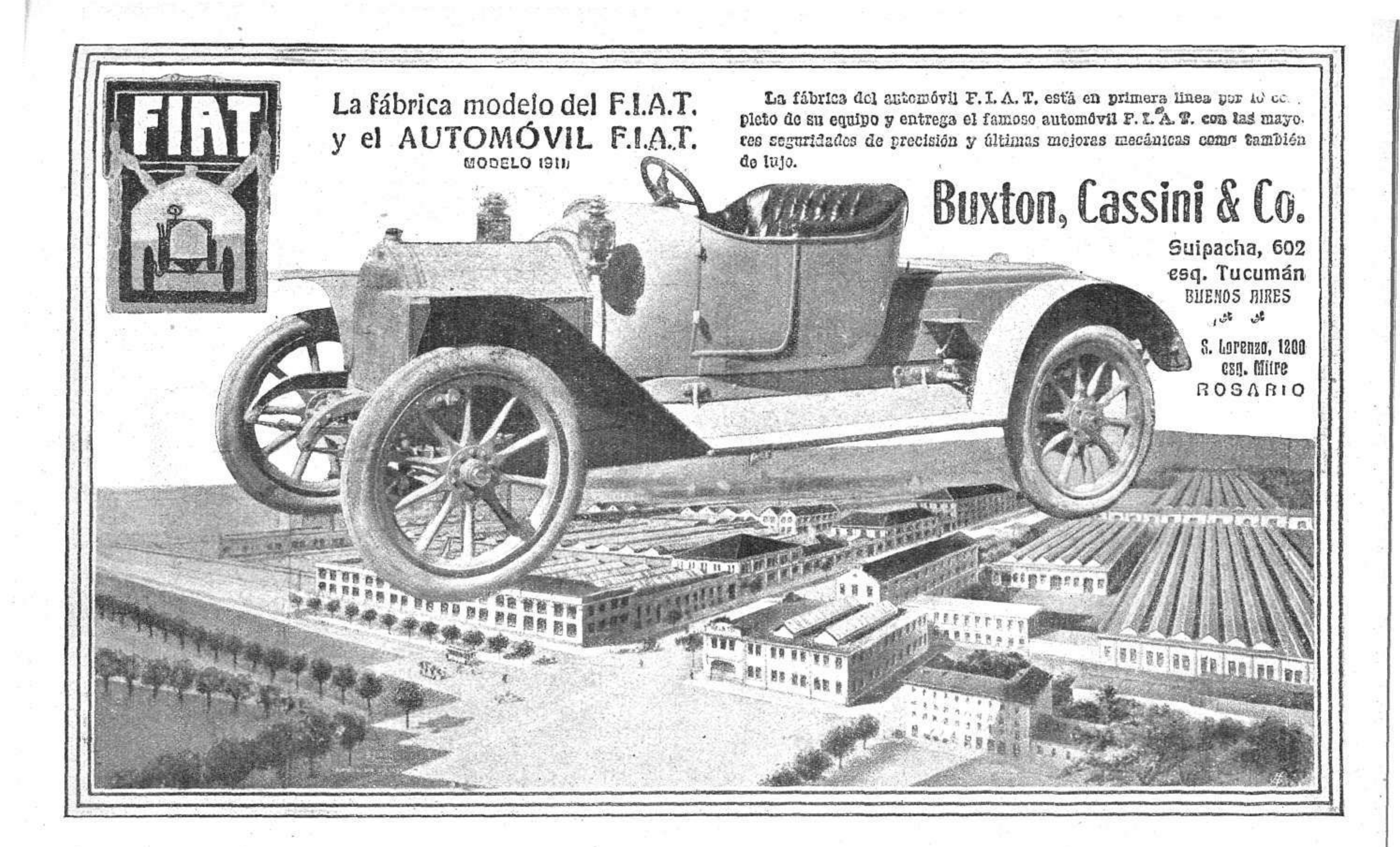
Cartagena.—Embarque de fuerzas de marina en el «Almirante Lobo», con destino á las plazas de Africa



Madrid.—Banquete á don Julio Palencia y Alvarez Tubau, hijo del autor dramático y de la actriz señora Tubau, nombrado vicecónsul de España en Buenos Aires.—El obsequiado, los secretarios de la legación argentina señores Barilari y Enciso, y señor de Val, después de la fiesta



Cádiz.—El torpedero «Azor», naufragado recientemente


FIAT
La fábrica modelo del F.I.A.T.
y el AUTOMÓVIL F.I.A.T.
MODELO 1911
La fábrica del automóvil F. I. A. T. está en primera línea por lo completo de su equipo y entrega el famoso automóvil F. I. A. T. con las mayores seguridades de precisión y últimas mejoras mecánicas como también de lujo.
Buxton, Cassini & Co.
Suipacha, 602
esq. Tucumán
BUENOS AIRES
S. Lorenzo, 1200
esq. Mitre
ROSARIO

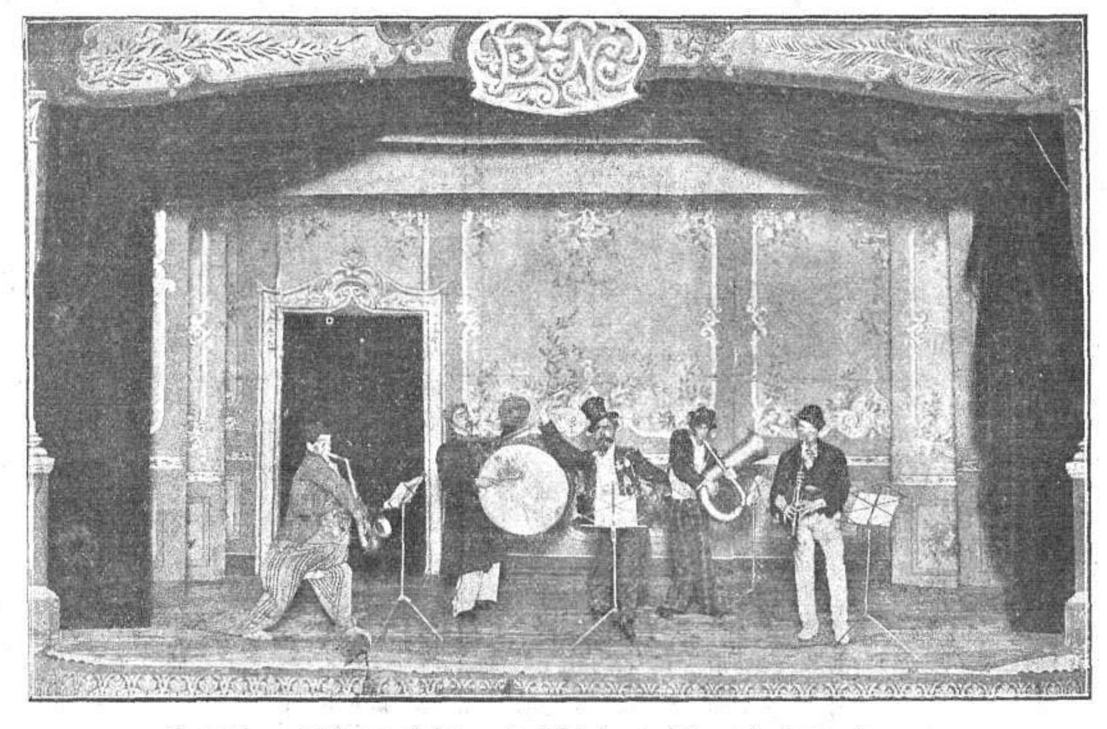
Palacio Novedades

Aspecto del rink del Palacio Novedades, durante una de las sesiones de patinaje

La empresa del Palacia Novedades, consecuente con su propósito de mantener latente el interés de las familias que á él concurren, ha contratado especialmente en España una compañía de excéntricos musicales que por su originalidad y conjunto ha de llamar mucho la atención, tanto más si se tiene presente que nuestras familias jamás han podido apreciar un número de estas condiciones. Tanto en el repertorio musical como en canciones regionales, la murga valenciana de que nos ocupamos ha de constituir un éxito.

Aparte de esto, justo es mencionar especialmente las reuniones que lleva á cabo en su salón de patinaje, el Skating Club, y las cuales congregan á una crecida concurrencia de familias distinguidas.

El grabado que publicamos demuestra la verdad de lo que consignamos más arriba. También ofrecemos una fotografía de la murga citada más arriba.



Troupe de excéntricos musicales que ha debutado con éxito en al mismo salon


M. ZABALA
Sastrería é Confecciones
CASA CENTRAL
Bme MITRE 799
SUCURSAL
Av. de MAYO 757
OTOÑO
INVIERNO
Departamento de Confecciones
SOBRETODO en cheviot gris ó fantasía, á bastones, forrado en raso de lana, de $ 45.— á. . . . . $ 22.—
SOBRETODO en tejido "Omespun" de doble faz con medio forro de seda, de $ 80.— á. . . . . $ 35.—
SOBRETODO gran fantasía, en casimir, alta novedad, forrado en raso de seda, de $ 70.— á. . . . . $ 45.—
TRAJE DE SACO cruzado, en cheviot ó peignes, gran fantasía, de $ 55.— á. . . . . $ 25.—
TRAJE DE SACO redondo, tres botones, en casimir fantasía, pura lana, de $ 50.— á. . . . . $ 22.—
SECCION LUTOS
Asombroso Stock en trajes de luto confeccionados en todas las tallas y formas.
Se confeccionan sobre medida en 8 horas
Se remiten muestras y Catálogos gratis á vuelta de correo

La Elegancia y la Moda



La falda-pantalón ha desaparecido por completo: ya no se habla más de ella pero ha dejado tras de sí algunas lindas ideas. La más generalizada es la que consisto en dejar las polleras tailleur "feudues" sobre el costado, dejando así apercibir una sub-pollera de tono ó de tejido diferente, con el aire de decir que si ella hubiese querido hubiera podido ser una culotte.

Se hacen lindos tailleur de tejido de doble faz, por ejemplo un lado negro y coté cereza, ó un lado azul unido y el otro rayado. Las jaquettes se hacen de más en más cortas, con el talle alto, casi siempre con grandes cuellos y grandes solapas. A menudo se les pone una cintura en el talle para retener la amplitud en la espalda, como en los sobretodos de los hombres. Otra idea que ha dejado la jupe-culotte pero menos práctica que la indicada, es un vestido que deja poca libertad para caminar. Se hace de seda muy suave, que se ajusta alrededor con chevilles (broches), sobre esto se pone una larga túnica imperio de voile de soie bastante espeso para que no se pueda distinguir la estrechez de la "doublure"; después, sobre esta túnica se pone otra más chica hasta las rodillas, de linón brodé ó puntilla clara.

Damos hoy un modelo que sale de lo vulgar, una vez que la cola forma una especie de corselet sobre el vestido. El otro modelo resalta por la suntuosidad de la guipure y de la broderie que tiene.

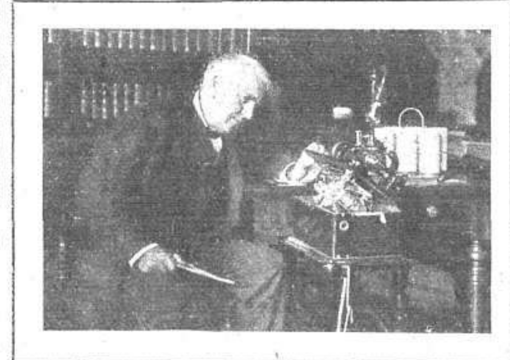
FONÓGRAFOS PERFECCIONADOS

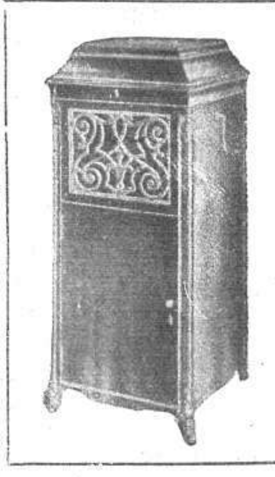
EDISON



PRECIOS DESDE $ 30
HASTA $ 550 m/n.

Pida Vd. hoy MISMO un catálogo ilustrado GRATIS - -



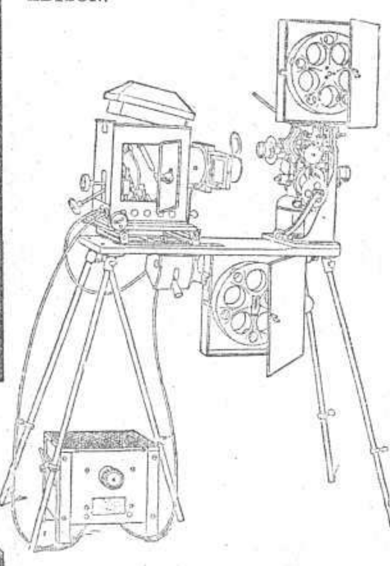


El magnífico fonógrafo Edison AMBEROLA en roble ó caoba con gabinete para cilindros, $ 550 m/n.

TIENEN QUE SER

los mejores porque son los UNICOS legítimos del inventor, quien tiene una fábrica con más de 5,000 expertos ocupados siempre en introducir las mejoras indicadas ó sugeridas por los últimos descubrimientos de la ciencia: son los UNICOS que reproducen la voz humana y la música de todos los instrumentos CON LA MISMA CLARIDAD y NATURALIDAD DEL ORIGINAL, SIN NINGUN RUIDO DE LA MAQUINA: Son los UNICOS que tocan piezas de 4 ½ minutos, y son los UNICOS que le permite á uno GRABAR SU PROPIA VOZ O MUSICA. Un fonógrafo que no le permite grabar su voz no es más que la MITAD de un fonógrafo.

TENEMOS REPERTORIO COMPLETO DE LOS MEJORES CANTANTES Y LAS MEJORES BANDAS DEL MUNDO, muchos de los cuales son contratados EXCLUSIVAMENTE para el FONOGRAFO EDISON.



NUEVO GRAN CINEMATOGRAFO EDISON

el "Underwriter Tipo B", ganador de los primeros premios, y único empleado en los mejores teatros del mundo. MECANISMO ENTERAMENTE DE ACERO SOLIDO y CADA PIEZA GARANTIZADA. NINGUNA OSCILACION.

TODO COMPLETO á $ 670 m/n.

CINTAS ORIGINALES - VENTA Y ALQUILER

Esta es la única fábrica de fonógrafos y cinematógrafos que tiene SU PROPIA SUCURSAL EN ESTE PAIS.

CÍA. EDISON
de NORTE-AMÉRICA
VIAMONTE, 515 - Buenos Aires.

Se buscan revendedores y agentes en todas partes

Concurso 18 de

Premios por valor de **$ 10.000** en alhajas y objetos de

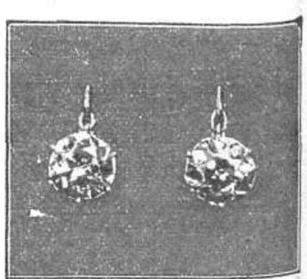
1.º Desde la fecha y hasta las 12 m. del día 20 de Julio de 1911, queda abierto el concurso décimo octavo de "CARAS Y CARETAS".

2.º Para tomar parte en este concurso es indispensable llenar el cupón que va al pie de estas páginas, escribiendo claramente el nombre, apellido y dirección del remitente y la cantidad de granos de maíz que éste calcule contiene una lata de una libra de

TE MAGNOLIA

que se ha depositado en la escribanía del señor **JOSÉ RESTA**, calle **Maipú, 462**, debidamente lacrada y sellada, con todas las formalidades de práctica y cuyo facsímil publicamos en estas páginas.

3.º Se adjudicarán **SESENTA Y CINCO** premios consistentes en alhajas y objetos de plata inglesa sellada, adquiridos en la importante joyería **Barlow y Cía., Florida, 484 y 488**, donde se hallan en exhibición. Tanto las alhajas como los objetos de plata inglesa sellada unen á su gusto exquisito y á su solidez, una irreprochable labor artística; es una de las tantas ventajas que se observan en todas las joyas y platería procedentes de la casa Barlow.

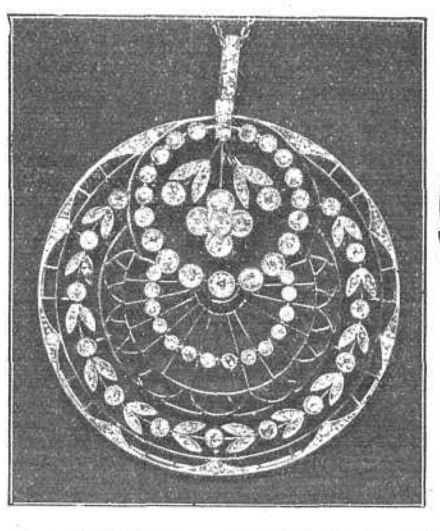


1.er PREMIO. Un par aros brillantes, solitarios, valor $ 3.000

4.º El detalle de los premios es:

1.r premio. Un par de aros brillantes, solitarios, cuyo valor es. . . . . $ **3.000**
2.º premio. Un collar de perlas finas, cuyo valor es ,, **1.500**
3.r ,, Un pendantif de platino y brillantes y cadena de platino, cuyo valor es. . . . . ,, **1.000**
4.º premio. Un juego toilet, plata inglesa, sellada, cuyo valor es. . . . . ,, **850**
5.º premio. Un reloj-pulsera, oro y brillantes, cuyo valor es. . . . . ,, **550**

6.º premio, un estuche electro plata "Elkington" (juego completo de cubiertos), cuyo valor es de $ 500; 7.º un pendantif de platino, brillantes y perlas (con cuatro esmaltes diferentes), $ 325; 8.º, un anillo marquise, perla y brillantes, $ 238; 9.º, un anillo, brillantes y perla, $ 225; 10, un reloj chato, con esmalte azul, $ 225; 11, un prendedor oro 18 kilates, cincelado, con una perla, pesos 150; 12, un reloj-pulsera, con perlitas finas, $ 150; 13, un juego manicuro, plata, $ 125; 14, un reloj-pulsera, oro, $ 115; 15, un anillo con cinco brillantes y cinco zafiros, $ 100; 16, un anillo, tres brillantes, oro 18 kilates, $ 95; 17, un juego cepillos de plata, "Angelitas", $ 70; 18, un par de bomboneras de plata, $ 60; 19, un anillo zafiro y brillantes, $ 52; 20, un prendedor esmalte con perlas finas, $ 50; 21, un juego de plata, azucarera, cremera y pinza, $ 48; 22, un prendedor oro, dos zafiros y dos perlas, $ 45; 23, una caja para "Bridge", de plata, $ 45; 24, un prendedor, abeja, brillantes y perla, $ 42; 25, un anillo, rubí y diamantes, $ 35; 26, un par de floreros, plata, $ 30; 27, un juego de plata (calzador, abrochador y estrecha guantes), $ 28; 28, un par de floreros de plata, $ 25; 29, un reloj-pulsera, de plata, con cuero, pesos 20; 30, un reloj-pulsera, de plata, con cuero, $ 20; 31, un reloj-pulsera, de plata, con cuero, $ 20; 32, un reloj-pulsera, de plata, con cuero, $ 20; 33 un reloj-pulsera, de plata, con cuero, $ 20; 34, un marco de plata, $ 18; 35, un marco de plata, $ 16; 36, un marco de plata, $ 15; 37, un marco de plata, $ 15; 38, un juego, calzador y abrochador, $ 10; 39, un frasco de sales, plata y cristal, $ 9; 40, un frasco de sales, plata y cristal, $ 9; 41, un marco



3.er PREMIO. Un pendantif platino y brillantes y cadena de platino, valor pesos 1.000.



4.º PREMIO. Un juego toilet, plata inglesa sellada, valor $ 850

2.º PREMIO. Un collar perlas finas, valor $ 1.500.

Todos los premios se exhiben en las vidrieras

de plata, $ 8.50; 42, un frasco de sales, plata y cristal, pesos 7.50; 43, un frasco de sales, plata y cristal, $ 7.50; 44, un frasco de sales, plata y cristal, $ 7; 45, un frasco de sales, plata y cristal, $ 7; 46 al 65, veinte lápices de plata, $ 5 cada uno.

5.º **Los sesenta y cinco premios** se adjudicarán en la forma siguiente:

EL PRIMER PREMIO

á la persona que acierte el número exacto de granos de maiz que contenga la lata de

TE MAGNOLIA



Facsímil de la lata de 1 libra de TE MAGNOLIA

EL SEGUNDO PREMIO

á la persona que más se aproxime al número que obtenga el primer premio.

Y los premios **TERCERO** al **SESENTA Y CINCO**, ambos inclusive á quienes remitan cupones con cifras que sigan en orden aproximativo, adjudicándoseles los premios por el orden que se establece.



5.º **PREMIO.** Un reloj-pulsera, oro y brillantes, cuyo valor es $ 550

6.º En el caso de que nadie acertase con el número exacto de granos de maíz que contenga la lata de **"TE MAGNOLIA"**, los premios se adjudicarán á las personas que más se hubieran aproximado, siguiendo el orden establecido en el artículo que precede.

7.º Si dos ó más personas enviaran cupones para este concurso coincidiendo en el número que obtenga el primero ú otro de los premios, se celebrará un sorteo con dichos cupones ante el escribano señor José Resta, á los efectos de su adjudicación.

8.º En cada cupón se podrá escribir una sola cantidad, pero cada interesado puede enviar cuantos cupones desee.

9.º Los sobres conteniendo cupones deben ser dirigidos á:

Concurso Nº 18 de "Caras y Caretas"

BOLIVAR, 580 - BUENOS AIRES

donde se recibirán por correo ó personalmente hasta las doce meridiano del día 20 de Julio de 1911.

10. Los cupones que no vinieran escritos con claridad y que se prestasen á confusiones, lo mismo que los que llegaran después de la fecha de clausura, no entrarán en el concurso.

11. El 24 de Julio del corriente año, á la 1 p. m. ante el escribano público nombrado y las personas que deseen presenciar el acto, en el sitio que oportunamente se designará, tendrá lugar la apertura de la lata de **"TE MAGNOLIA"** para contar los granos de maiz que contenga y la adjudicación de premios, publicándose después los resultados y la crónica del concurso.

Buenos Aires, 22 de Abril de 1911.

IMPORTANTE

El **"TE MAGNOLIA"**, considerado una de las primeras marcas por su excelente calidad, se envasa en latas de ¼, ½, 1 y 6 libras. Los que compren latas de dicho té cuyo tamaño sea inferior ó superior á la que se utiliza para el Concurso 18, fácilmente pueden tomar parte en el mismo teniendo presente las siguientes indicaciones:

En una lata de ¼ de libra de **"TE MAGNOLIA"** cabe aproximadamente la cuarta parte de granos de maiz que en una lata de una libra del mismo té. En una lata de ½ libra cabe aproximadamente la mitad que en la de una, y en la de 6 libras seis veces el contenido de una lata de una libra.

El **"TE MAGNOLIA"** se vende en todos los almacenes de la capital y provincias. Rosario de Santa Fe: "Casa Zamboni", calle San Martín, 830. La Plata: Máximo Cambré, calle 7 esq. 55. Córdoba: A. Riera Vivea y Cía., San Martín, 246.

Unicos importadores del "TE MAGNOLIA", Kay y Cía., Balcarce número 700.

Concurso 18 de "Caras y Caretas"

La lata de una libra de "TE MAGNOLIA" contiene

. . . . granos de maiz

NOMBRE. . . . .

DIRECCION. . . . .

(6)

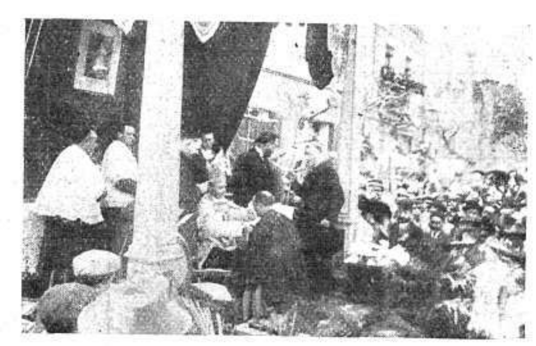
De España.—La "Casa de América". Segundo centenario del cuerpo de ingenieros. Premios á la abnegación



Barcelona.—Inauguración oficial de la «Casa de América», con asistencia de los cónsules americanos

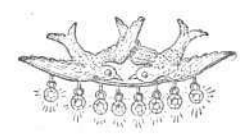


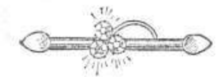
Celebración del segundo centenario del cuerpo de ingenieros.—Misa de campaña en Vallvidrera

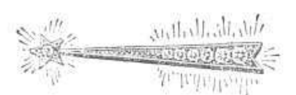


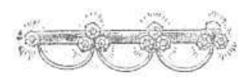
Fiesta en la colonia Guell para premiar á los que cedieron pedazos de su piel para curar al niño José Campderrós

50 centavos - PRENDEDORES - $ 1.00


N.º 694. $ 0.50
Plata vieja con colgante de piedras.


N.º 1881. $ 0.50
Dorado con brillantes.


N.º 6236. $ 0.50
Modelo elegante, dorado, adornado con brillantes


N.º 1794. $ 0.50
Dorado, con pequeñitos brillantes.

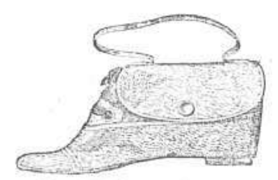

N.º 6237. $ 0.50
Doble barra, dorado, con adornos de brillantes.


N.º 699. $ 0.50
Barrita dorada, con incrustaciones de brillantes.


N.º 1832. $ 0.50
Perro de metal, color plata vieja, con un brillante.


N.º 3883. $ 0.50
Dorado, con gran perla en el centro, con diminutos brillantes á las extremidades.

BOLSITAS PARA NIÑAS


N.º C 549. $ 1.50
De cuero color marrón, imitando un zapatito.


N. C 561. $ 3.—
De piel cabeza de zorro.


N.º C 527. $ 1.—
De metal blanco labrado y plateado.

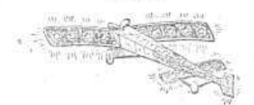
Pidan un número gratis de nuestro figurín LA REINA DE LA MODA.

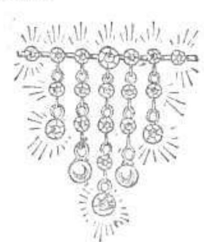
AVISO IMPORTANTE

Los pedidos por carta, deben venir acompañados de su importe, y hay que remitir **0.50** cts. más, para gastos de expedición, para todo pedido que no alcance á $ **5** curso legal.


N.º 1818. $ 1.—
Gallito y faisán de metal dorado, con piedras.

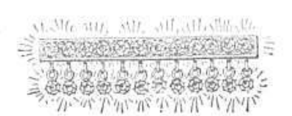

N.º 1893. $ 1.—
Dorado, con brillantes y perlas.


N.º 1910. $ 1.—
Dorado, en forma de aeroplano y con numerosos brillantes.


N.º 1864. $ 1.—
Dorado, con perlas y brillantes.

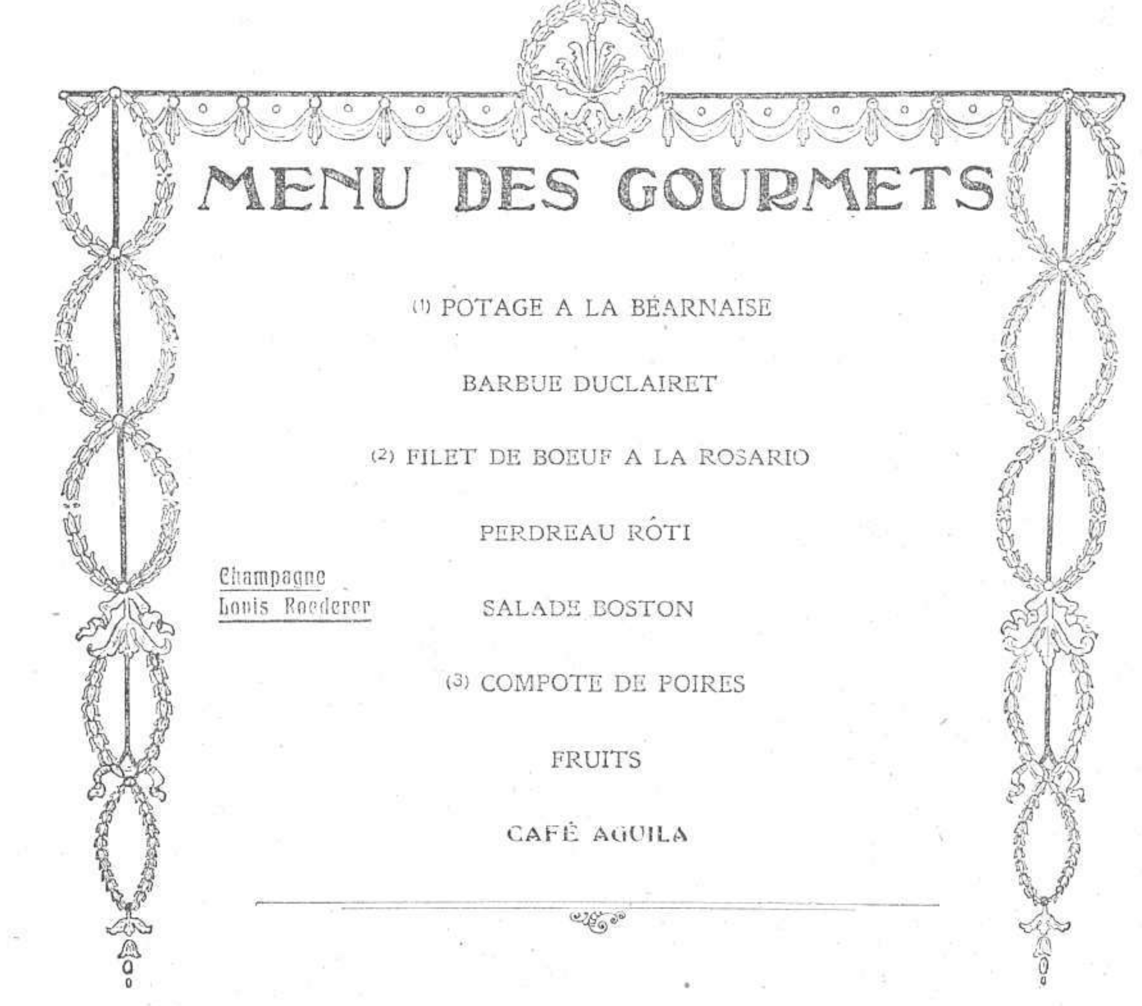

N.º 1775. $ 1.—
Dorado, forma gatito, con collar de brillantes y perla en las patas.


N.º 6282, con piedras $ 1.—
N.º 12327, sin piedras $ 0.50


N.º 653. $ 1.—
De metal dorado y montado con piedras.

SLOPER

274, Florida y 339, Carlos Pellegrini - Buenos Aires



Respondiendo á las muchas indicaciones que ha recibido á raíz de las publicaciones aparecidas en esta página, el señor Chauvin, distinguido horticultor y florista de la calle Esmeralda, nos pide hagamos saber á nuestros lectores que para encargarle el adorno de una mesa de 12 cubiertos basta con que se le anuncie sólo unas horas antes de celebrarse la comida.

(1) **Potage á la Béarnaise.** — Se lava una col mediana con dos lechugas; se las deja escurrir para ponerlas después en una cazuela con pedacitos de tocino, una tajada de jamón dulce y un pedazo de salchichón. Se cuece todo en caldo, añadiendo un manojo de perejil y dos cebollas picadas, con clavos de especia; se escurren separadamente la carne y las legumbres, se desengrasa y pasa el caldo, y tomando miga de pan cortado en rebanaditas delgadas, se hace una corona en una fuente honda, interponiendo con el pan el tocino y las lechugas por cuartas partes y llenando el centro de la corona con una substancia, sea lo que se quiera: en una se coloca el jamón, y el salchichón alrededor en rodajas, se deja tostar este compuesto á fuego lento, y se sirve muy caliente.

(2) **Filet de boeuf á la Rosario.** — Se corta el filete de un espesor de una pulgada y más, y de forma redonda; se recorta la circunferencia, las pieles y fibras, conservando toda la grasa que se pueda; se aplasta y reduce á menos de la mitad de su espesor; se sazona de sal y pimienta, se moja en manteca derretida y cuece en las parrillas á fuego vivo, revolviéndolo continuamente. Se sirve sangrando en un plato, en cuyo fondo se habrá puesto un pedazo de manteca aderezada con perejil.

Los filets preparados y cocidos como acabamos de decir, se sirven también aderezados con patatas fritas y con berros, condimentados con pimienta, sal y vinagre.

(3) **Compote de poires.** — Se pelan, se les arranca el interior; se las corta en dos, excepto una que se deja entera, después de vaciado, para en medio del plato; se las pone cuidadosamente en agua ó jarabe caliente, después de frotadas con limón cortado. Se usa de un cazo bien blanco, cubriendo la compota con una rueda de papel blanco de la misma extensión que el cazo, haciendo que el papel se pegue al jarabe.

Después de algunos hervores, y cuando las peras han cocido lo suficiente, se las echa en un vaso con jarabe, para colocarlas, cuando estén frías, en la compotera.

Estas compotas suelen estar adornadas con frutos confitados, esmirnio y cortezas de naranjas confitadas y echadas encima del jarabe.

Champagne Louis Roederer. — La fama mundial de la casa Luis Roederer es una garantía absoluta de la excelencia de sus vinos de Champagne.

Café Aguila. — Es el mejor, el más aromático y exquisito.


M. MIRÁS
P. SERRA
Boda de miss Vivien Gould con Lord Decies
PARA BODAS HAUT TON · REGIOS ATALAJES · GRAN LANDAU-COUPÉ, etc.
COCHEROS, LACAYOS y GROOMS EN GRAN LIBREA
Troncos Excepcionales
LOS DOS TELÉFONOS
M. MIRÁS.

Los caricaturistas franceses contemporáneos


Capiello


Abel Faivre

Guillaume


Cardona

Francia es una tierra propicia para la caricatura. Bajo su cielo rió Rabelais y pasó Molière, en un desfile de médicos con descomunales jeringas, y la carcajada cínica del viejo Voltaire encontró eco en todo un siglo europeo.

Voltaria y frívola, Francia se burla de sus mismos ideales y á todo acontecimiento le acomoda el ''couplet''. Es republicana y aclama al primer rey que la visita. Con un léxico bastante pobre, se divierte con él creando el ''calembourg''.


Roubille



Semanario Festivo, Literario, Artístico y de Actualidades

BOLÍVAR, 578 al 586 - Buenos Aires (Rep. Argentina)

TELEFONOS Dirección: Unión 598 (Avenida), Cooperativa 3114 (Central).
Administración: Unión 2316 (Avenida), Cooperativa 3423 (Central).

PRECIOS DE SUBSCRIPCIÓN

EN LA CAPITAL

	Edición corriente	Edición de lujo
Trimestre	$ 2.50	$ 5.00
Semestre	,, 5.00	,, 10.00
Año	,, 9.00	,, 18.00
Número suelto	20 cts.	40 cts.
Número atrasado	40 ,,	80 ,,

EN EL INTERIOR

	Edición corriente	Edición de lujo
Trimestre	$ 3.00	$ 6.00
Semestre	,, 6.00	,, 12.00
Año	,, 11.00	,, 22.00
Número suelto	25 cts.	50 cts.
Número atrasado	50 ,,	$ 1.00

EN EL EXTERIOR

	Edición corriente	Edición de lujo
Trimestre	$ oro 2.00	$ oro 3.50
Semestre	,, ,, 4.00	,, ,, 7.00
Año	,, ,, 8.00	,, ,, 14.00

PRECIOS DE ENCUADERNACION Y TAPAS
- Encuadernación y tapas de los tomos 2.º, 3.º y 4.º, cada tomo $ 3 m|n.
- ,, ,, ,, ,, ,, ,, 1.º, 5.º al 41 incl. ,, ,, 2 ,,
- Tapas sueltas ,, ,, 1 ,,

No se devuelven los originales ni se pagan las colaboraciones no solicitadas por la Dirección aunque se publiquen. Los reporters, fotógrafos, corredores, cobradores y agentes viajeros, están provistos de una credencial y se ruega no atender á quien no la presente.

EL ADMINISTRADOR.

AGENCIAS EN EL EXTERIOR:
- PARIS - L. Mayence & Cie. - Rue de la Grange, Bateliere 18 (venta de ejemplares y avisos).
- LONDRES - J. Barriere & Cié., 17. Green Street, Leicester Square W. C. (venta de ejemplares).
- MONTEVIDEO - Plaza Independencia, 35 (costado norte).

El Paraíso de los Niños

537, Cangallo **Buenos Aires**

ANDADORES "GLASCOCK" para niños,
CARRUAJES para niños,
SILLAS ALTAS (Colapsibles) para niños,
BAÑADERAS para niños,
BIDETES para niños,
CORRALES DE RECREO para niños,
CUNAS para niños,
ZANCOS para niños,
MUÑECAS para niños,
HAMACAS para niños,
TRICICLOS para niños,
BICICLETAS para niños,
VELOCÍPEDOS para niños,
COLUMPIOS para niños,
AUTOMÓVILES para niños,
BARRILETES para niños,
AEROPLANOS para niños,
CANASTAS DE COLEGIO para niños,
CASITAS para niños,
ESCRITORIOS para niños,
RICKSHAS para niños,
HERRAMIENTAS DE JARDIN para niños,
MANOMÓVILES para niños,
ALIMENTOS para niños.

Solicítenos Catálogos

FEENEY & Co.

Los caricaturistas franceses contemporáneos



Auto-caricatura de Gavarni

"CARTA DE MUJER"



«Tomo la pluma con mano temblorosa, Julio mío. Las lágrimas me nublan la vista. No sé si podrás entender lo que escribo».—(Gavarni)

Y así, de esa donosa manera, Francia se ha hecho nación fuerte y poderosa. Tanto contribuyeron á su engrandecimiento los hombres de guerra y los hombres de ciencia, como esos hombres que con un lápiz en la mano enseñan el secreto de cambiar en sana carcajada la mueca del dolor.

Ya en el siglo VII aparecen las primeras figuras satíricas, en sillerías de coros, gárgolas, frisos, relieves y hasta libros sagrados.

Sin embargo, hasta el siglo XII, el famoso "Rainart, el Zorro", no llegó á imponerse en las tallas y esculturas, así como el diablo no tuvo gran importancia hasta un siglo después.

Al aparecer en el siglo XV "El Trinfo de la Muerte", de Oreagna, Breughel el viejo, ese maravilloso padre del humorismo, es el que más descarnada y terriblemente pinta á la insaciable segadora.



Léandre



Sem

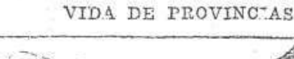


Poulbot

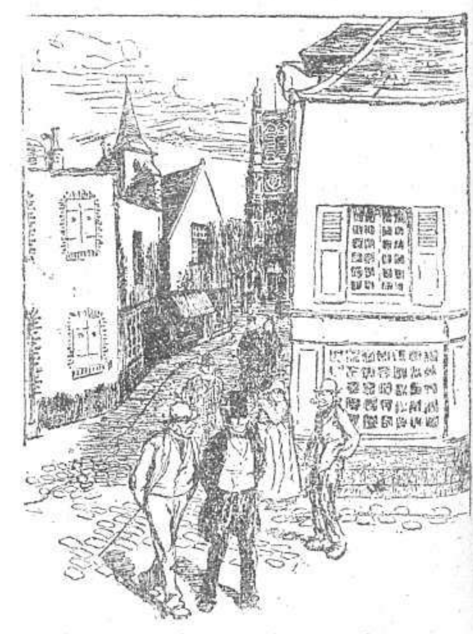


—Nada, decididamente me llevo estas perlas negras. ¡Mi marido está tan enfermo!...—(Grevin)

Transcurre todo un siglo, en que la caricatura se oscurece, para volver á adquirir una importancia excepcional durante la revolución. En el segundo imperio se sosiega, se encauza y, de política y polemista se torna francamente en social, con Daumier, Mounier y Gavarni. Los dibujantes se encontraban con el procedimiento litográfico, desconocido antes de la Restauración, y con el cual Boilly y Travies consiguieron admirables aciertos de dibujo.



VIDA DE PROVINCIAS



—¿Pero no se ha enterado usted de lo que pasa?

—¿Qué hay?

—Pues, una friolera: el nuevo dentista que ha ido ya tres veces al gobierno civil.—(Huard)


PATHÉFONOS A
DISCOS PATHÉ
SIN PÚA
Los mas potentes, naturales y duraderos
Los únicos que no se rayan
Pidan Catálogo á FONOGRAFIA PATHÉ
Avenida de Mayo 817-Rivadavia 816-820

Los caricaturistas franceses contemporáneos



Ch. Léandre.—El diputado lleva al teatro á la familia de uno de sus electores más influyentes



Steinlen

En el período siguiente á Boilly hubo artistas muy notables: Charlet, Raffet, Horacio Verner, Bellangé, Gill, Cham, Grevin, etc.

En la actualidad, la caricatura francesa tiene más importancia que nunca. En París existen innumerables revistas satíricas y cada día se añade un nuevo nombre á los que ya consiguieron imponer los suyos á la gloria.

"L'assiette au beurre", "Le Rire", "Le Sourire", "Témoin", "Rions", "La Caricature", "Le Journal Amussant", "Pages Folles", "Le Péle Méle", "Le Sans-Géne", "La Vie á Garnison", "La Vie en culotte Rouge", "Le Frou-Frou", "L'Epatant", "L'Indiscret", "L'Amour", "Le Charivari", "Jean qui rit..." y muchas más.

Pero estas son las más importantes y periódicamente se aso-



Willette

Boilly.—Los cinco sentidos

“EL NUEVO PARIS”

Rivadavia esq. Suipacha





10—Rico tapado estilo inglés, todo en pura lana, á. . . . . . . $ 39.—



1—Elegantísimo traje, guarnecido con piel de lutre. . . . . $ 75.—



11—Rico tapado muy chic, á. . . . . . . $ 39.—

2—Estilo muy nuevo, con esclavina de terciopelo, á. . . . . $ 45.—



3—Muy nuevo. En cheviot negro y azul, guarnecido con trencilla como el modelo. . . . . $ 90.—

Mantenemos en Buenos Aires el centro de la elegancia femenina por nuestra preocupación constante en ofrecer á nuestras distinguidas favorecedoras las recientes creaciones de la moda y las novedades de la estación, que eligen directamente en París los representantes de esta casa.



4—Estilo inglés. Precio reclame. . . $ 48.—

Todas nuestras confecciones se distinguen por el sello de buen gusto y distinción que es la característica de

“EL NUEVO PARÍS”

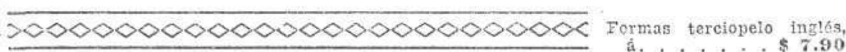
SUIPACHA y RIVADAVIA

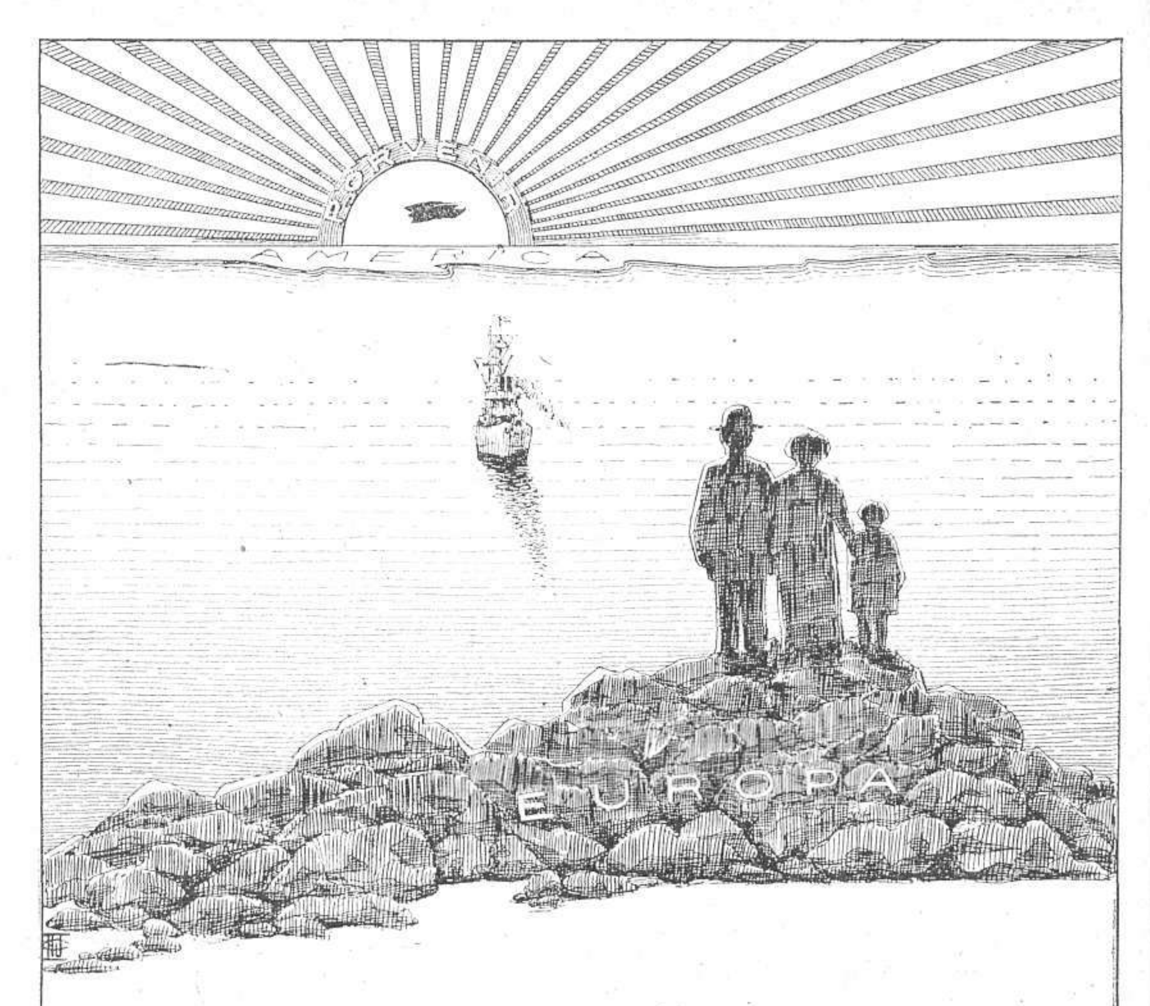


Muy chic. Cartera terciopelo, reclame, á pesos. . . $ 4.90



Formas terciopelo inglés, á. . . . . $ 7.90





PASAJES DE LLAMADA POR $ 10 MENSUALES

Facilitamos pasajes de llamada por la insignificante suma de $ 10 mensuales, mediante los cuales todo el mundo se encuentra habilitado para poder traer su familia de Europa, en los mejores vapores de las Compañías de Navegación que hacen la travesía hasta los puertos de la República.

Pueden solicitarse en las mismas condiciones, pagaderos en mensualidades, pasajes de cámara, de ida ó de ida y vuelta.

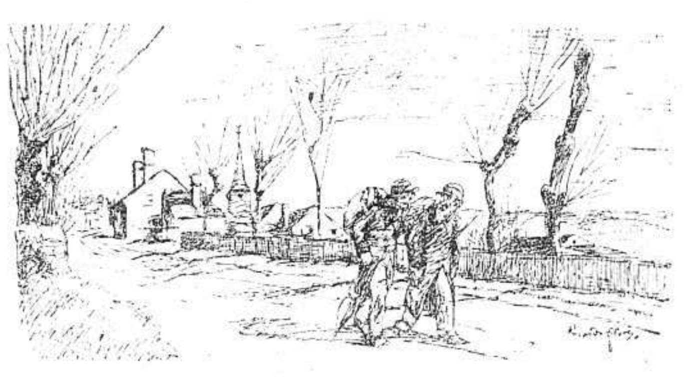
COOPERATIVA ARGENTINA DE CRÉDITO

AVENIDA DE MAYO, 646 — BUENOS AIRES

MANDE ESTA CARTA	Señor Gerente de la "Cooperativa Argentina de Crédito", Avenida de Mayo, 646, Buenos Aires. Sírvase ordenar se me envíen detalles para adquirir. . . . . pasajes de llamada desde. . . . . á Buenos Aires en. . . . . clase, en los vapores de la Compañía. . . . . pagaderos en mensualidades.	Nombre. . . . . Ocupación. . . . . Domicilio. . . . . Ciudad. . . . .



Préjélan.—«Flirt».—Tú eres el primer hombre á quien yo quiero.
—Ya lo sé.
—¡Ah, sí!... Pues también eres el primero que lo cree.



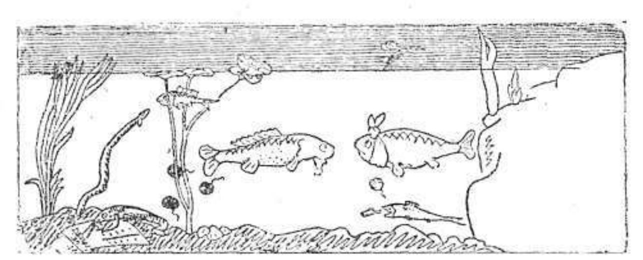
Ricardo Flores.—Dicen que han hecho nuevos billetes del Banco.
—Pues lo siento por el pobre Domingo, que va á tener que renovar el material.

man á ellas los nombres de Willette, Guillaume, Herman Paul, Steinlen, Forain, Abel Faivre, Poulbot, Préjelan, Roubille, Gerbault, Leandre, Delaw, Paul Iribe, Capiello, Rabier, Des Losques; Cardona, Ricardo Flores, Gosé, Juan Gris, Xau-



Mirande.—¿Qué? ¿Te vas?
—Sí; me voy á tomar un poco de aire.

Los caricaturistas franceses contemporáneos



Delaw.—¿Le siguen á usted doliendo las muelas?
— Sí, señor; de un modo horrible.
— Habrá usted tomado un poco de humedad.

daró (españoles), Fabiano, Wely, Dépaquit, Naudin Grandjean, Delannoy, Sem, Metivet, Huard, Bac, Mirande, Vallet, Radiguet, Motek, Alex, Villemot, Moriss Carlegle, Barcet, Fau, Moloch, Robida, Pourriol, Henriot, Fontanez, Gottlob, Burret, Florane, Brunelleschi, Hémard, Touraine, Goussé, Genty, Boffa, Markous, Hellé, Haye, Martin, Gel, D'Ostoya, Jeanniot, Courtois,



Forain.—¿Qué le pasa?
— Que le acaban de quitar el papel de Napoleón.



Villete. — ¡Chist! ¡Callad! ¿No oís sonar el tambor?

Guydo, Torné Esquius, Avelot, Nob, Plumet...

Todos ellos son interesantes y en sus dibujos está completa la vida de Francia; presentan el humorismo francés contemporáneo y van describiendo, con figuras jocosas ó



Guillaume.—¿De modo que decididamente no quieres comprarme este collar?
— Claro, mujer. Cuando se tiene un cuello tan bonito como el tuyo, es un crimen taparlo con nada.

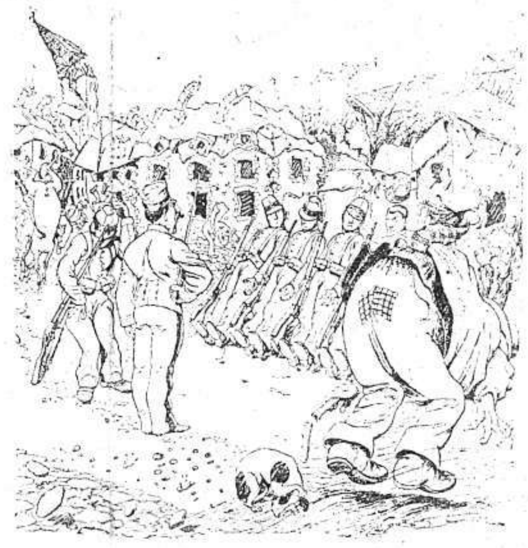


Herman Paul

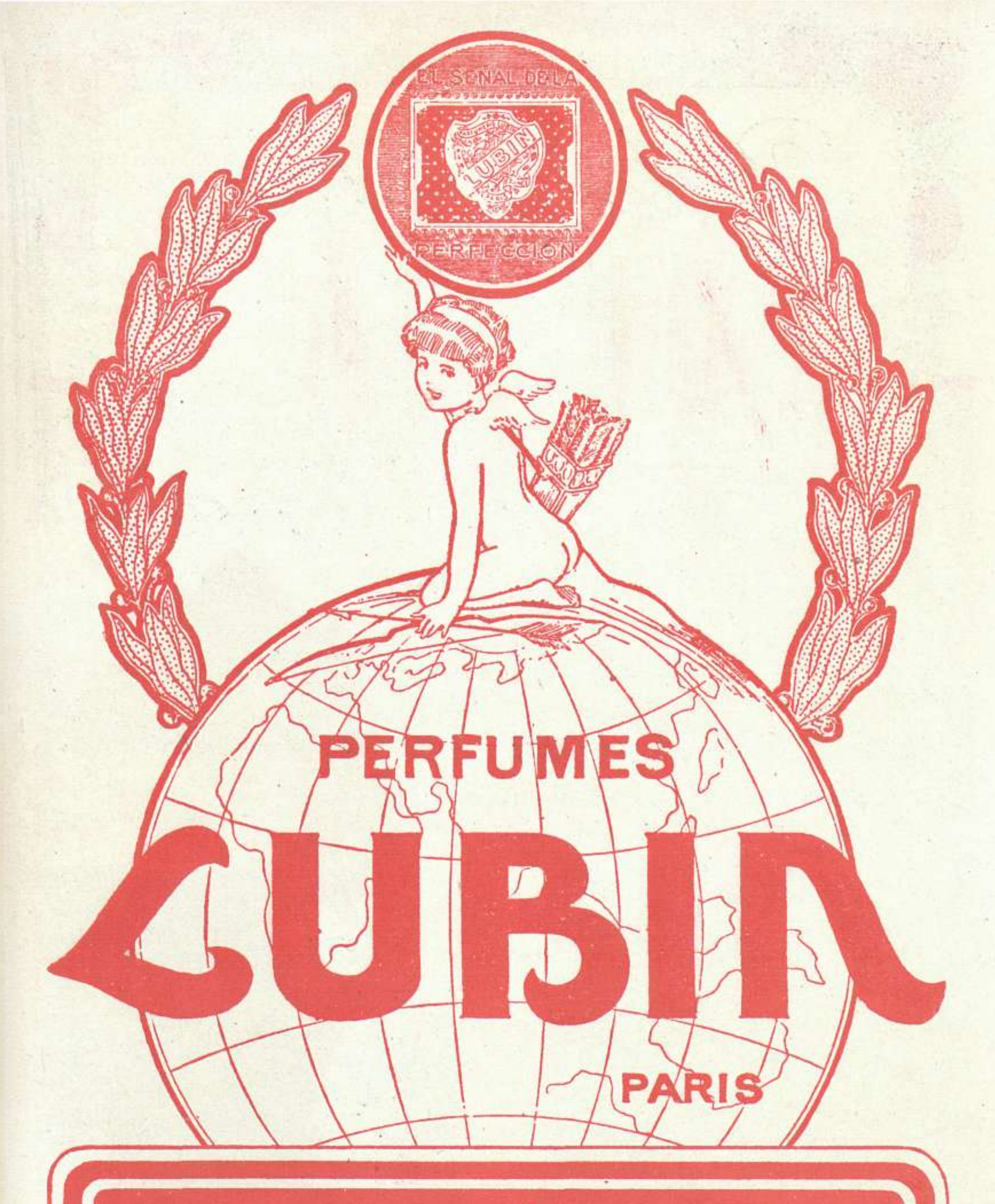
trágicas, la historia, con aquella fiel imposibilidad de espejo paseado á lo largo de un camino que recomendara Stendhal á los novelistas.



Caran d'Ache.—El cabo: ¡Firmes! ¡Presenten armas! ¡Arm!
El teniente. — No es eso, cabo. Más alto... Verá usted.



El teniente.—¡Presenten armas! ¡¡Arrrrrm!!...



NOVEDADES Á CONOCER

PAMPRES D'OR

SOLA MIA

BOUQUET GREUZE

ENIGMA

LUBIN. PARIS

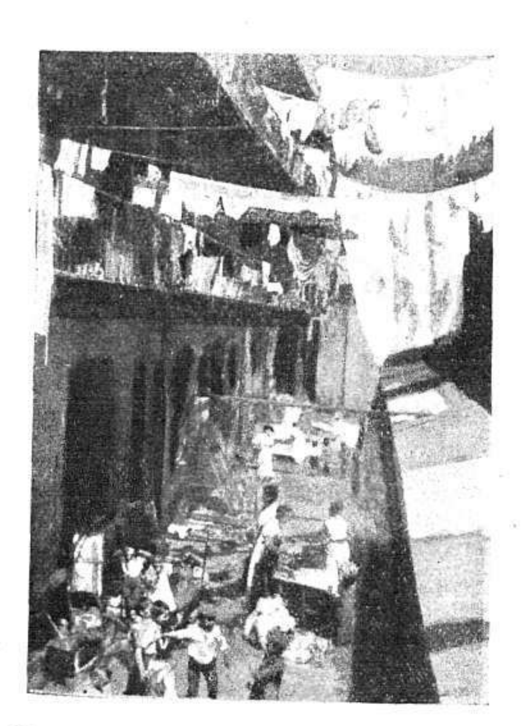


Dulce de Leche
SAN MARTIN EN CAÑUELAS
"La Martona"
ANÁLISIS VERIFICADO POR EL QUÍMICO Dr. P. N. ARATA
B. Aires Mayo 3 de 1911
He analizado el Dulce de Leche de "La Martona" obteniendo los siguientes resultados:
Agua 20.480
Manteca 9.940
Materias albuminoideas 4.112
" minerales 0.250
Lactosa 10.852
Sacarosa 53.938
No dosado y pérdida 0.428
100.000
No contiene substancias conservadoras.
El producto és de excelente calidad.
P. N. Arata.
Se expende en las 57 casas de venta de "LA MARTONA"
Administración: 121, San Martín - Buenos Aires.

La congestion en las grandes ciudades



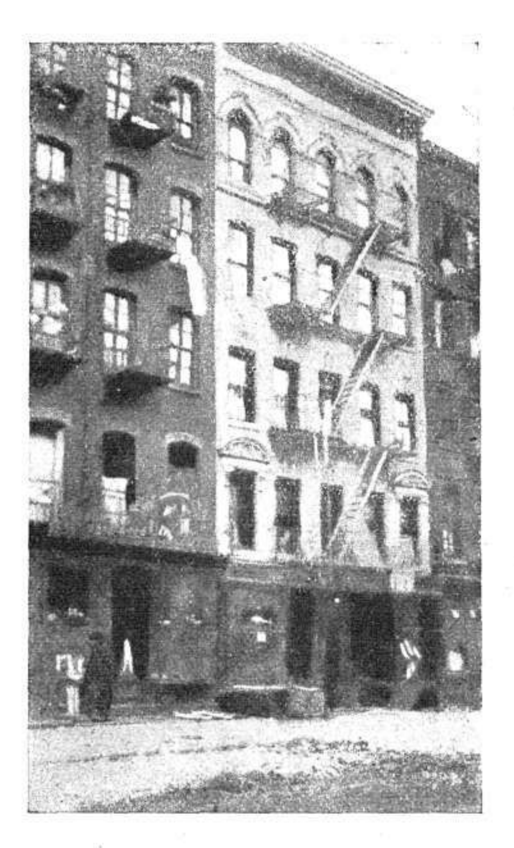
Grupo de casas para obreros, en el estado de Nueva York



Una de las antiguas casas de obreros de Nueva York, ó sea el conventillo bonaerense

Nunca habían preocupado tanto como ahora el problema de la congestión de la población en las grandes ciudades y las ventajas de la vida en la campaña ó en los barrios excéntricos.

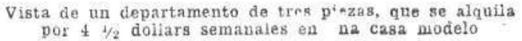
En Nueva York, que tiene 5 millones de habitantes, la cuestión ha adquirido mayor importancia ahora, de-



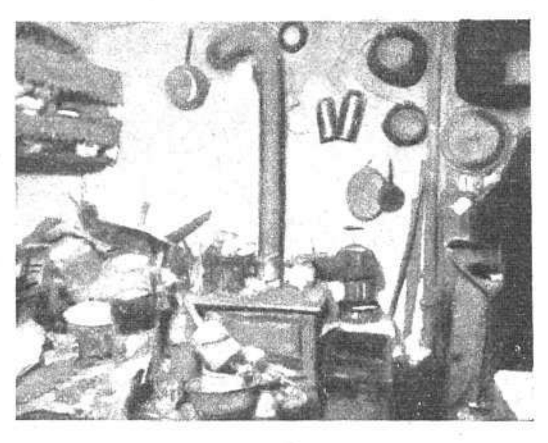
Casas construídas de acuerdo con las nuevas ordenanzas.—Se ven en ellas las escaleras para caso de incendio

La congestión en las grandes ciudades





Vista de un departamento de tres piezas, que se alquila por 4 ½ dollars semanales en una casa modelo



Una cocina de obreros en una casa del estado de Nueva York

bido á los trabajos proyectados para facilitar el tránsito y el tráfico por numerosas sociedades del bienestar general del municipio.

Puede decirse que el problema de la congestión y mejoramiento de las habitaciones puede ser resuelto de dos maneras: primero, tratando de atraer y derramar la población por los alrededores y, de ser esto imposible, edificando edificios sanos y aireados, en lugar de los antihigiénicos de los barrios centrales. A medida que las familias modestas descubren las ventajas de vivir en el campo



Grupo de casas proyectadas para «Forest Hills Gardens»

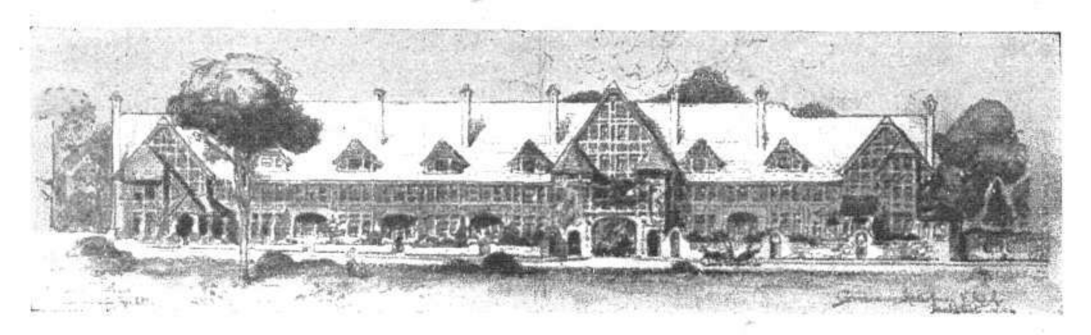
AZARETTO H^NOS

LA CASA MEJOR SURTIDA EN ARTEFACTOS PARA LUZ ELÉCTRICA



Casa de compras: 42, RUE DE L'ECHIQUIER, 42 - PARÍS

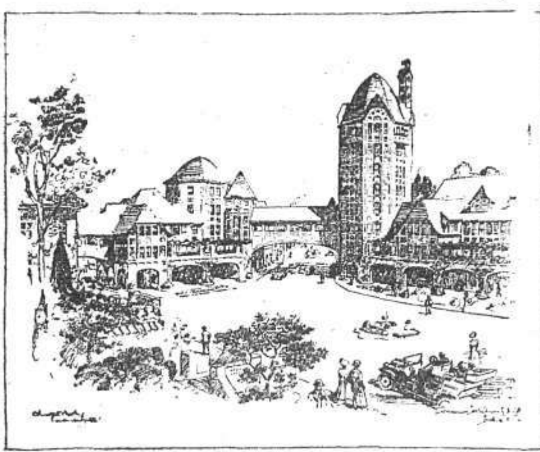
La congestión en las grandes ciudades



Otro grupo de casas de mayores pretensiones, á 15 minutos de la estación New Pensylvania

ó lejos del centro, el problema de la congestión será menos difícil de resolver y serán menos solicitadas las casas-modelos para obreros y otros expedientes parecidos que han ideado los sociólogos y filántropos para hacer frente á las condiciones sociales de nuestra época.

Personas competentes en la materia afirman que el problema de dar alojamiento á la gente pobre es mucho más urgente en Nueva York que en Londres, por más que se diga, en general, que las condiciones de la metrópoli británica son peores que las de la norteamericana. Sea esto verdad ó no, lo que sí resulta es que en Londres se ha empleado un capital de más de



La plaza de la estación proyectada para «Forest Hills Gardens»

100 millones de dólares en mejorar el alojamiento de la clase trabajadora, en tanto que en Nueva York es casi seguro que no se ha empleado más que una ínfima fracción de esa suma.

Nos falta espacio para describir la lucha por el mejoramiento de la casa en Nueva York, dictando leyes que obligan á los propietarios á tener en cuenta ante todo las necesidades de sus locatarios y tendientes á proteger á estos últimos contra la despiadada rapacidad de los primeros. En general puede decirse que, si las casas obreras de Nueva York no son verdaderamente modelos, por lo menos se han mejorado grandemente desde la época en que no era motivo de preocupación alguna el bienestar moral y la higiene de clase jornalera. Las ordenanzas sanitarias son más estrictas,



De acuerdo con un convenio celebrado con el **BANCO PROVEEDOR DEL RIO DE LA PLATA**, los señores Garnier frères, París, editores de la **HISTORIA UNIVERSAL**, de César Cantú, enviarán los once gruesos volúmenes, ricamente encuadernados, que componen esta obra monumental á **TODA PERSONA QUE LO SOLICITE. SIN QUE TENGA QUE ABONAR NADA AL CONTADO.**

Para tener seguridad de poseer este tesoro de sabiduría, que no debe faltar en ningún hogar, haga su pedido hoy mismo.

Todo el mundo puede aprovechar de las siguientes

CONDICIONES DE VENTA:

El pago se efectúa en diez mensualidades de $ 10 m/n., desde el mes siguiente de entregada la obra completa.

La entrega de la obra, compuesta de 11 gruesos volúmenes, se hace inmediatamente de recibido el pedido.

Para la campaña embalaje gratis, flete á cargo del comprador.

Para la ciudad, acarreo gratis.

Por pago al contado 5 % de descuento.

Los pedidos deben dirigirse al:

BANCO PROVEEDOR
DEL RIO DE LA PLATA
BUENOS AIRES

Envíe
HOY MISMO
este cupón.

Señor Gerente del Banco Proveedor del Río de la Plata.
Calle Sarmiento, 757.

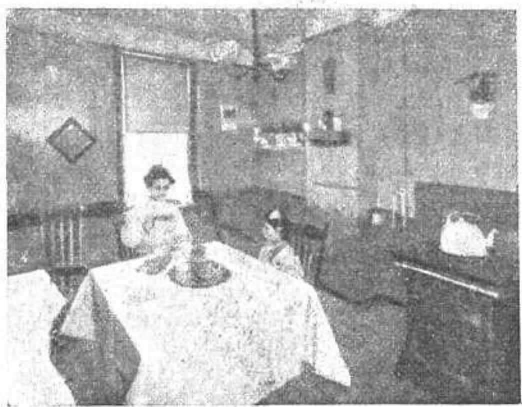
Sírvase ordenar se me envíe la "Historia Universal" de César Cantú, avisándome las formalidades á llenar.

Nombre. . . . .

Domicilio. . . . .

Ocupación. . . . .

La congestión en las grandes ciudades




Cocina y comedor combinados en una casa modelo

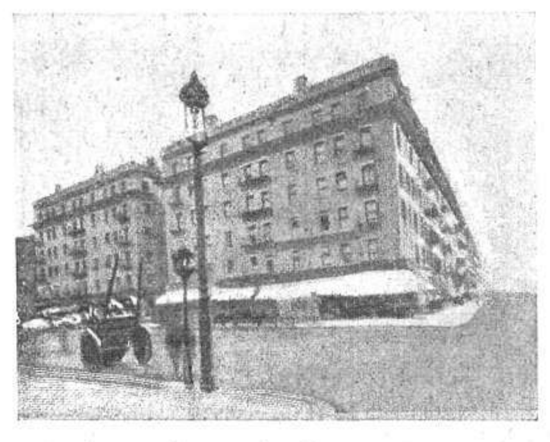
se ha limitado el número de los locatarios en determinado espacio y se ha obligado á los construtores á dotar á las construcciones de escaleras que permitan salvarse en caso de incendio, á facilitar, baños, lavados, etc., en una palabra, se ha tratado de proporcionar á los niños pobres la oportunidad de tener mejor salud y vida más larga.

Sin embargo y á pesar de todo lo que se ha hecho, la congestión de las grandes ciudades de los Estados Unidos es 2/3 más considerable que en ninguna otra ciudad de Europa.

La verdadera solución del problema sería hacer que se trasladasen á la campaña las fábricas y las manufacturas, cuya actividad no se resentiría gran cosa con el traslado.

Recientemente se ha constituído una compañía "City Suburban Homes Co." que se propone conseguir que los trabajadores puedan vivir en casas propias fuera de los núcleos centrales urbanos. Esta compañía ha adquirido grandes extensiones de terrenos á una distancia razonable del centro de la ciudad y va á levantar una especie de pueblo, en el que los trabajadores laboriosos é inteligentes que ganen buenos salarios, tendrán facilidades para adquirir un inmueble. Los planos no se hallan todavía completamente terminados, pero se ha dado ya principio á la construcción de los edificios que constituirán el centro urbano de esta agrupación de casas modernas. Alrededor y cerca de la estación se han agrupado los departamentos destinados á los hombres y á las mujeres celibatarios, que podrán vivir higiénica y económicamente.

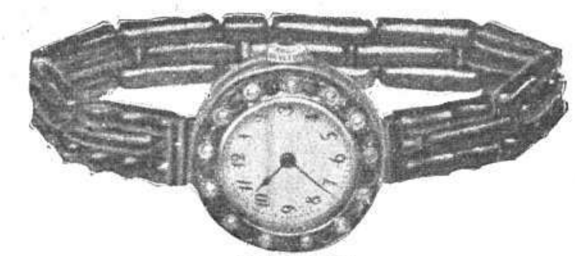
Habrá asimismo departamentos para familias, en los que todas las habitaciones tendrán aire y luz, sin que falte ninguna de las comodidades modernas. Se edificarán, además, pequeñas casas independientes, que serán alquiladas ó vendidas por mensualidades á precios sumamente bajos. Las calles han sido trazadas siguiendo un plan artístico y tratando, en la medida de lo posi-



Barrio obrero moderno, en la calle 63 de Nueva York

LA MODA 1911

RELOJ PULSERA DE "BARLOW"

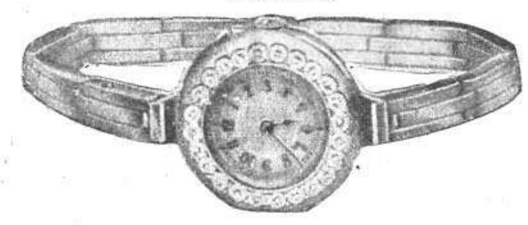


PULSERAS

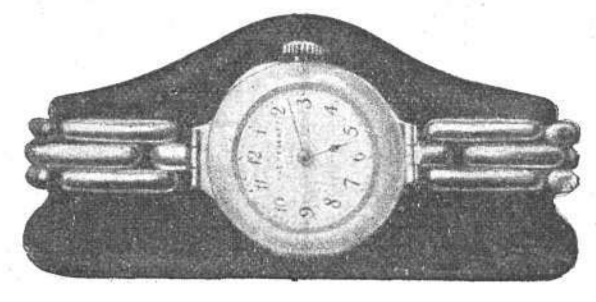


DE CUERO CON RELOJ DE PLATA,
DESDE $ 20

PULSERAS



DE ORO 18, CON RELOJ, DESDE $ 100



RELOJ-PULSERA DE ORO 18 Y DE PLATINA, ENGARZADOS,
CON BRILLANTES Y ESMERALDAS, RUBIES, ZAFIROS Y PERLAS
PRECIOS SIN COMPETENCIA

BARLOW

484, Florida - Buenos Aires

La congestión en las grandes ciudades



Casas que se alquilan por 20 dollars mensuales

bía de conservar el aspecto natural del terreno, que es en parte abundante en arbolado.

Los promotores de esta moderna ciudad, que lleva el nombre de "Forest Hills Gardens", insisten en que su proyecto no es una caridad, y que los obreros incompetentes que no ganan sino salarios mediocres, no podrán vivir en ella.

De ellos se tratará más tarde, pues no resulta práctico incluirlos en este negocio.

En 1896 se organizó una sociedad, "The City and Suburban Homes Cie." que deseaba dar á los trabajadores una buena habitación en las ciudades y sus alrededores, mostrándoles al mismo tiempo las ventajas de la vida fuera del centro. El barrio de esta compañía "Hornewood" es hoy una hermosa realidad. "Hornewood", situado á media hora del centro de Nueva York tiene casas con todas las comodidades modernas que se pueden alquilar por 19 dollares por mes, y si el locatario paga regularmente tiene como obsequio, su abono al ferrocarril.



Solución del problema de la vivienda en una ciudad fabril inglesa.—Extensos barrios edificados en esta forma, permiten alquilar buenas casas á precio módico



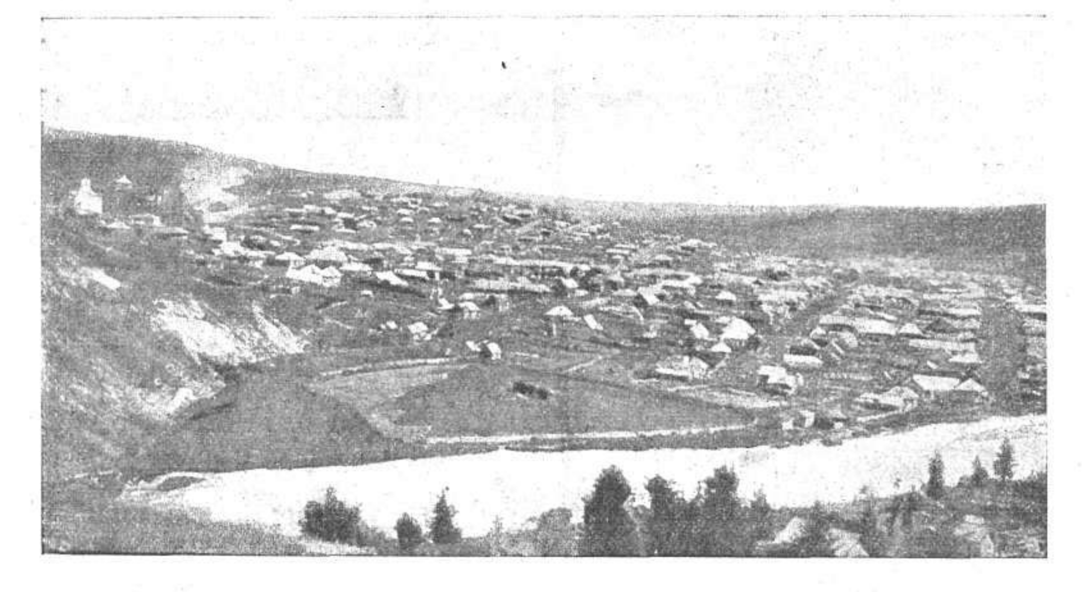
A. CABEZAS

Sarmiento (antes Cuyo), 522 al 562, entre Florida y San Martín, Buenos Aires

CRÉDITO Á PAGAR EN 10 MESES
Se acuerda en nuestras propias oficinas, Sarmiento, 562 (altos), sin que haya comisión, interés ni recargo alguno en el precio.

VENTAS AL INTERIOR POR CARTA
Se atienden con preferencia y devolvemos el importe y los gastos de toda mercadería que no agradare al recibirla.

La Siberia y los deportados



El centro de los deportados en las proximidades de Ubolsk

Anualmente, en Rusia, por delitos políticos, decenas de millares de obreros, de estudiantes de uno y otro sexo, de publicistas y profesores de universidad, considerados peligrosos para la sociedad y principalmente para el imperio, son enviados á las regiones desiertas y glaciales de la Siberia.

Ese fué el procedimiento seguido con el grupo parlamentario socialista de la segunda duma, que todavía impera allí. Allá se encuentra también el famoso ex director de la policía, Loputkrine, por revelaciones hechas sobre el asunto de los agentes provocadores, entre los que se contaba el no menos famoso Azeff.


—¿Cómo se pide, Ferné ó Fernet?
—No, señor se pide
Fernet-Branca
El tónico digestivo más sano y famoso del mundo.
Es el guardián del estómago.
Prolonga la vida.
FREISZ y Cía. - Unicos introductores
J. GRANARA y Cía.
Agentes en Montevideo
RECAGNO Hnos.
Agentes en el Rosario
FERNET-BRANCA
FERNET BRANCA

La Siberia y los deportados



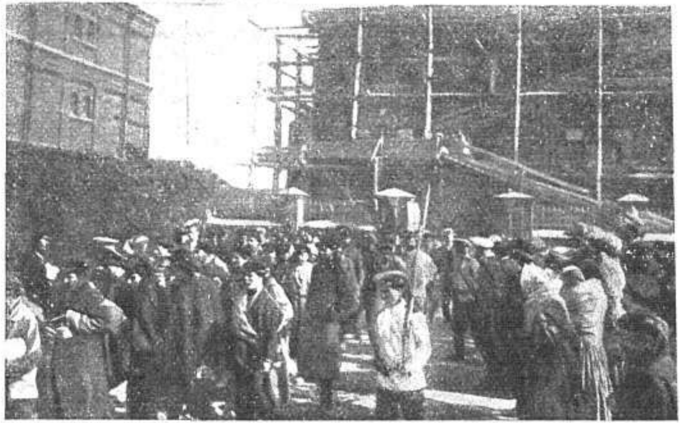
Deportados al partir de Moscú

En una de las fotografías que aquí reproducimos puede verse un grupo de deportados saliendo de San Petersburgo, bajo la custodia de los soldados. Hay en él, estudiantes, obreros, mujeres con sus niños y hasta militares.

Arrancados á sus habituales ocupaciones, á los estudios, al arte, bajo la inculpación de haber provocado huelgas, ó de haber dictado cursos de enseñanza demasiado liberal, desde el punto de vista policiaco, son relegados á la "Taina" desierta, lejos de la vida civilizada.

Después de largo y penoso viaje, á los deportados se les condena á vivir en misérrimos villorrios de la extrema Siberia. Por lo común se trata de una mezquina aglomeración de cabañas que constituyen un poblado de la tribu de los Buriatos. Y en esos centros, todavía salvajes y de estirpe mongólica, siempre animada de odio hacia el extranjero, es donde deben crearse un refugio contra los rigores invernales con una temperatura que á menudo llega á los cincuenta grados bajo cero.

Transcurre así para el deportado



Un triste desfile



COMO UNA ESTÁTUA

se impone á la admiración de las gentes, así el VINO "EL ABUELO" se impone entre los paladares exquisitos.

Su pureza lo hace insustituible en bautizos, fiestas, etc.

ÚNICOS IMPORTADORES:

GONZALO SÁENZ & Cía.

41, MAIPÚ, 43 BUENOS AIRES

la existencia, sin noticias del mundo y bajo la continua vigilancia de severísimos guardianes, que aun les hacen más insoportable la existencia.

Los deportados que no cuentan con medios propios de subsistencia deben limitar sus gastos á los ocho francos que el gobierno les asigna. Las cabañas en que deben vivir son, por regla general, sucias y expuestas á la intemperie; en los villorrios no hay libros ni, mucho menos, periódicos. Únicamente cada seis meses llegan noticias por medio del correo.

Y eso es todo. Así transcurren tristísimos los días, iguales, interminables y llenos de melancolía en las largas noches siberianas.

Los débiles, que forman generalmente la mayoría de los deportados, no pueden soportar durante



La partida de un convoy de deportados de San Petersburgo

La Siberia y los deportados



Llegada de una deportada á Siberia

largo tiempo semejante régimen de vida, y únicamente les sostiene la esperanza de tornar algún día á la patria.

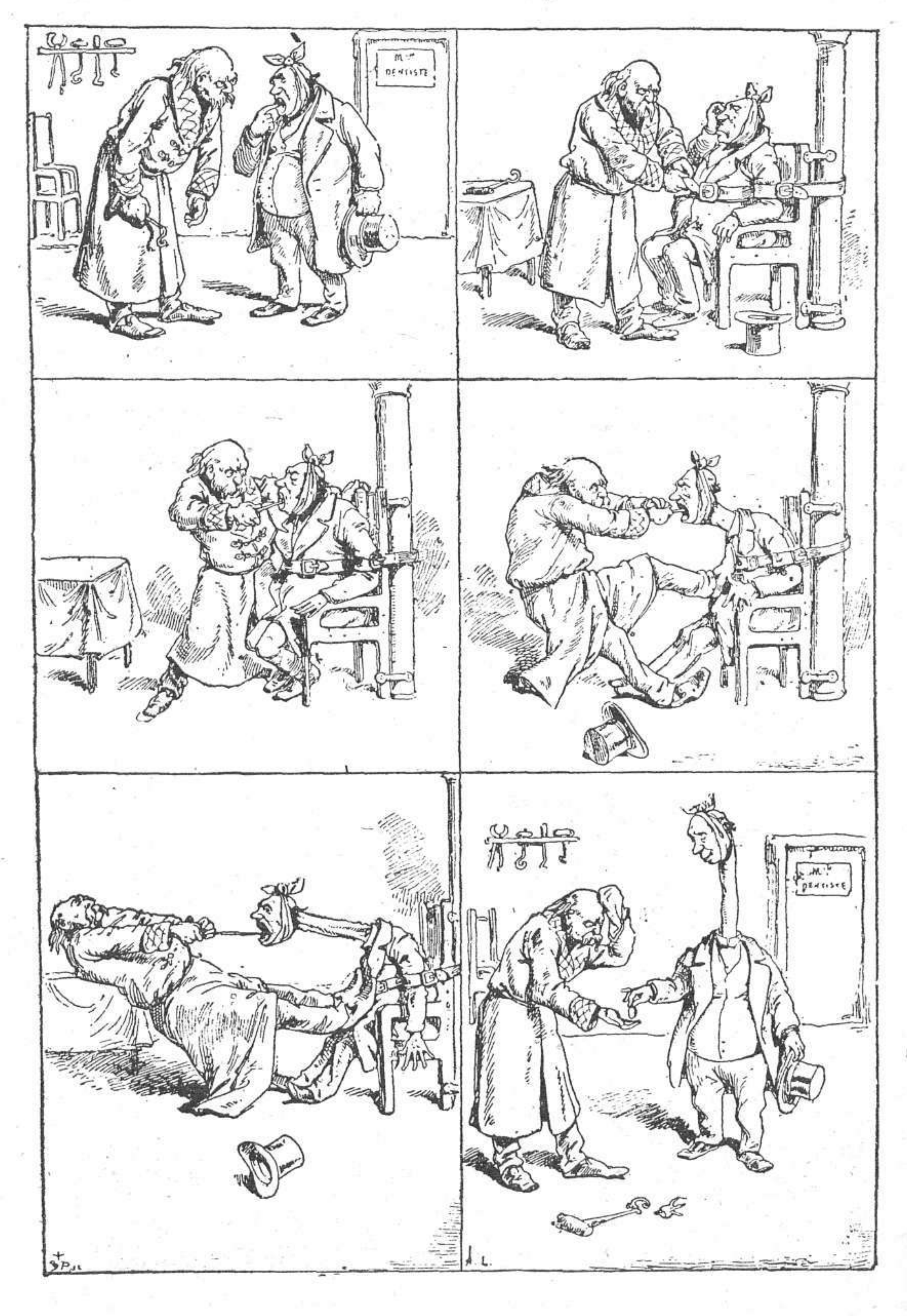
En las apartadas estepas cada año nobilísimas existencias, minadas por la tuberculosis ó heridas por las pulmonías, allí frecuentísimas, ya que en aquellas regiones hay que recorrer centenares de kilómetros antes que encontrar un médico ó una farmacia. Estos auxilios, cuando se encuentran, son en condiciones bastante primitivas, faltando por otro parte todo medio de comunicación ferroviaria ó de rápida viabilidad.

En esas inhospitalarias regiones fué precisamente donde cayó enfermo Carauloff, apellidado la "conciencia de la tercera duma". Cuando regresó á la patria, tardó muy poco en morir.



Peregrinación de deportados á la tumba de un compañero

Un saca-muelas de la antigua escuela



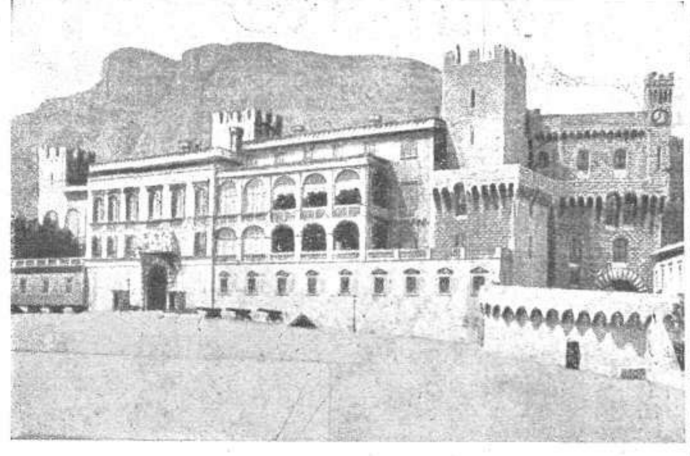


ESPECIAL PARA:

Banquetes, Bautizos,
Casamientos, Señoras,
Niños, Enfermos y
Convalecientes : : : :

PÍDASE EN
TODOS LOS ALMACENES
Y CONFITERÍAS.

Una residencia principesca



La residencia del príncipe de Mónaco



El príncipe de Mónaco en su laboratorio

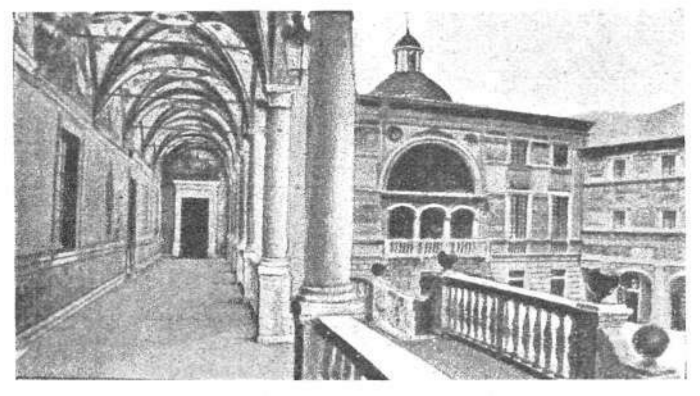
Mucho se ha hablado en estos últimos tiempos del príncipe y del principado de Mónaco, ya con motivo de la inauguración del museo oceanográfico, ya á causa de los recientes movimientos políticos; pero nadie ha tenido la idea de describir la residencia artísticamente feudal de S. A. S. el príncipe Alberto I. Esto es lo que vamos á hacer en breves párrafos.

En el gran patio de honor, á la derecha conforme se entra, atraen las miradas los frescos murales de Lucas Cambiaso: son fajas policromas con mancebos, mujeres, divinidades mitológicas en diferentes actitudes, entreveradas manchas rafaelescas de bellísimo efecto.

En frente, esto es, á la izquierda, se encuentra la gran escali-


"Qué delicioso
Té Tigre!"
TE TE
TIGRE

Una residencia principesca



La galería de Hércules

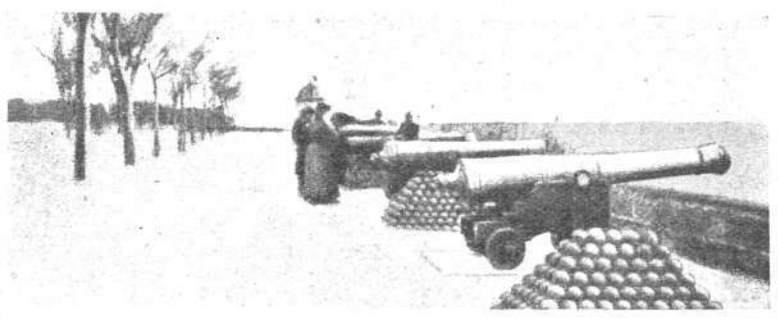
enriquecida con cuadros de Vigon, algunas buenas tapicerías y varios modelos de galeras genovesas.

También hay hermosos cuadros y bustos en el Salón Verde, en el saloncito de al lado y en la que fué cámara-alcoba de Aurelia Spínola.

Espléndida es la Sala Grimaldi del siglo XIV, *donde se dieron siempre* magníficas fiestas; los frescos del techo son de Ferrari; entre los retratos de familia merece mención particular el de Carlos III, obra de Fr. Biard (1869), en uniforme de general de brigada d l

nata de hierro que da acceso á la Galería de Hércules, rica en frescos de escuela italiana, que representan los trabajos del gran héroe, y que algunos atribuyen á B. Carbone, y otros á H. Ferrari.

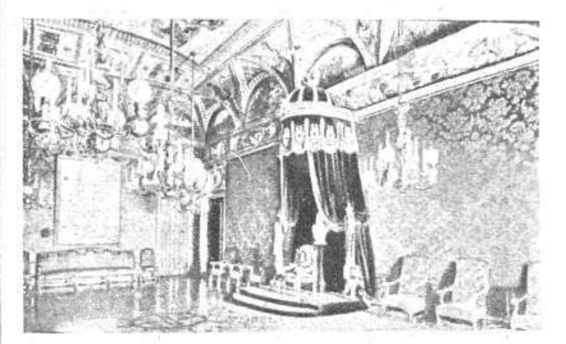
Desde esta galería verdaderamente imponente, se entra al departamento sudoeste que mira al mar. Del vestíbulo — donde antiguamente se hallaba la Puerta de la Campana,— se pasa en seguida á la sala Matignon,



Los antiguos cañones sobre la terraza del castillo


SIGLO
XX

Una residencia principesca



La sala del trono

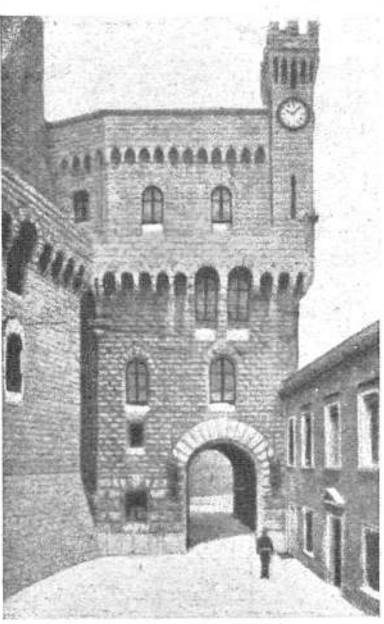
segundo imperio.

En el Salón Luis XV campean los retratos de dicho monarca y María Leczinska, de Van Loo, y el de Maximiliano II de Baviera, por Stirnbrand. En una estancia que sirve de antecámara á este salón se conservan los muebles de ébano y bronce de la colección de Honorato II, más un cuadro de Mateo Tassi, representando un episodio de la juventud de Rafael, y varios retratos de reyes y reinas de Wurtemberg, con quienes el príncipe está estrechamente emparentado.



Francisca Teresa de Choiseul-Stainville, esposa del príncipe José de Mónaco

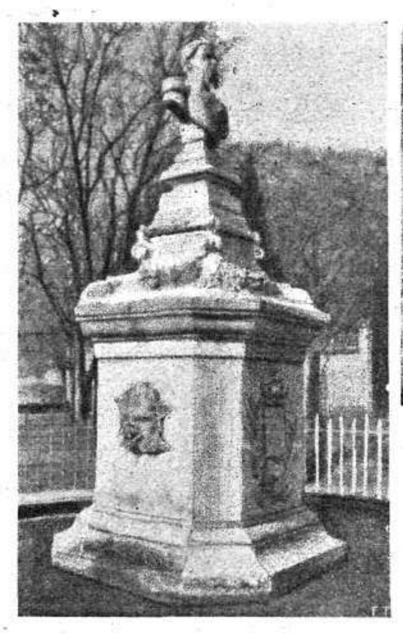
En el dormitorio adyacente, llamado de York, todo lleno de dorados, murió en 1767 el duque de York, hermano del rey de Inglaterra. En el centro del techo campea una «Fama» danzante, que agita una bandera con las armas de los Grimaldi, y sobre la bóveda de la alcoba impera la figura de Juno. Maravilloso es el cuadro «Una lección de música», atribuído á Giorgione, que se admira en la estancia próxima á la te-



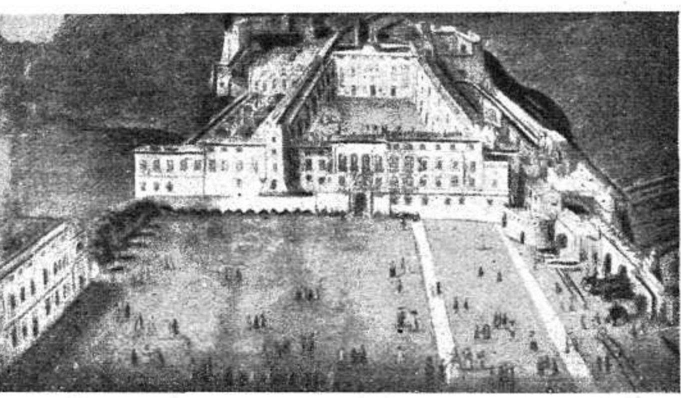
Una entrada del castillo


Higiene
de la boca
Odol
Odol

Una residencia principesca



Monumento al príncipe Carlos III



Vista del palacio del príncipe de Mónaco, en 1782

rraza. En la Sala de los Guardias, restaurada en 1885, vese una monumental chimenea, obra de Lenormand, que muestra en relieve la estatua ecuestre de Juan I. Entre los muchos escudos de las princesas de Mónaco que adornan la bóveda, están los de las casas de Saboya, Rufo de Calabria, Del Carretto, Spínola, Mazzarino, Asinari, Campofregoso, Landi, Trivulzio, etc., una «Pomona» de escuela veneciana, y una Virgen con el Niño y San Juan, obra de uno de los Caracci.

Después del salón de familia se entra en la sala del trono, toda tapizada de damasco rojo á grandes guirnaldas de admirable efecto. Frente al trono, terminado en un baldaquino con la corona, surge una magnífica chimenea del Renacimiento, obra de artista italiano. Bellísimos y de gran valor son los retratos de Honorato II, de Felipe de Champaña y de Honorato III, obra de Charpentier.

Por último, es de grandioso efecto y de una majestad severa la Sala de los Espejos, que da á la plaza: es de estilo morisco y en el techo están representadas las nueve musas, pintadas por Sprega. Grandes jarrones adornan los ángulos.



Bajo la luz del foco examine Vd. el automóvil
E-M-F
TREINTA
30
Compare Vd. la hermosura del diseño y el trabajo mecánico superior de este automóvil de bajo precio con cualquier automóvil en plaza y se convencerá Vd. que adquiere el mejor producto que su precio ofrece.
VISITE NUESTROS SALONES DE VENTA
Unicos Representantes: BLANCH HERMANOS
BOLIVAR, 161 Buenos Aires

La espuma del mar y el ámbar


Ablandando y encorvando la boquilla de ámbar sobre la lámpara de alcohol

Esa bella y fina "espuma de mar" que tanto nos gusta tener en nuestras boquillas y pipas de fumar, es una substancia de producción volcánica. El nombre que lleva se le dió porque es blanca y porque flota sobre el agua. Químicamente es un hidro-silicato de magnesia.

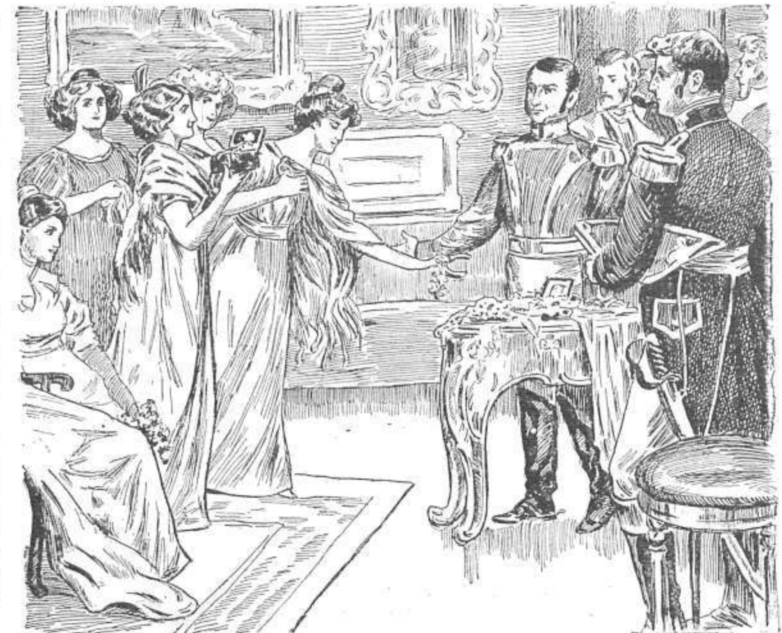
Los antiguos griegos creían que era la espuma del mar petrificada. Las minas que dan la mejor calidad se encuentran en el Asia Menor, y se explotan hace más de mil años. Hay, asimismo, depósitos en Grecia, España, Moravia y Marruecos; en América, los hay en la Carolina del Sud (Estados Unidos).

A veces se la encuentra flotando en el Mar Negro y quizás de ese hecho ha tomado origen la creencia que le ha dado nombre. Es un error el creer que la espuma de mar en su estado normal flota sobre el agua pues solamente flota después de solidificarse: en su estado primitivo, en los depósitos naturales, es gelatinosa, y se solidifica al secarse y se presenta en forma de pelotas sin cristalización. Después de seca se limpia y se pulimenta, se corta con una sierra de mano y se esculpe con buriles especiales. Al humedecerse, se saponifica, y los turcos la usan en polvo para lavarse y para la limpieza de tapicerías.

Las pipas deben escogerse de espuma amari-


Lubrificando y encerando las pipas con yeso

Las joyas en la historia



Uno de los hechos más trascendentales de la historia, por la generosidad y el altruísmo que él significa, es sin duda aquel en que las damas argentinas donaban sus joyas más valiosas al libertador de América.

Dice la historia que el bravo general San Martín preparaba su expedición á Chile, inspeccionando personalmente los aprestos bélicos en su campamento del Plumerillo, cerca de Mendoza, cuando se le acercó á él un grupo de damas mendocinas.

Habían tenido conocimiento de las dificultades pecuniarias que tenía el ejército patriota para costear la expedición é iban á ofrecerles sus joyas y hasta sus muebles si era necesario para comprar armas y adquirir municiones.

El grabado que ilustra esta página, rememora aquella saliente escena en que el patriotismo de la mujer argentina dió una nota simpática y saliente que hoy mismo podría tener sus imitadores en todas aquellas damas que adquieren por una bicoca las más ricas y novedosas alhajas en la afamada gran casa "La Esmeralda", calle Esmeralda, 421, con la diferencia de que entonces no se conocían las joyas modernas, artísticas y novedosas que hoy se exhiben en los lujosos escaparates de "La Esmeralda", Esmeralda, 421, las cuales se pueden adquirir por la mitad de su valor.

Por lo demás creemos que las damas del gran mundo porteño que diariamente acuden á "La Esmeralda", á proveerse de alhajas, pueden confirmar nuestro aserto.

La espuma del mar y el ámbar



Cortando espuma de mar al tamaño deseado

llenta, no muy blanca, ni de aspecto mate.

La boquilla de las pipas de espuma de mar se hace, por regla general, de ámbar, que es una goma fósil que se encuentra en Europa y América y especialmente en ciertas costas de Alemania. Se funde á 500 grados. Para manipularla se la sumerge por algún tiempo en aceite y después se la tuerce á voluntad, según el diseño sobre una lámpara de alcohol. El pulimento se hace con una alga marina muy abundante en sílice.



Puliendo las pipas con algas marinas

Después de concluirse una pipa, se la sumerge en cera y entonces es cuando se pulimenta.

También se hace una espuma de mar artificial del polvo comprimido de la espuma de mar.

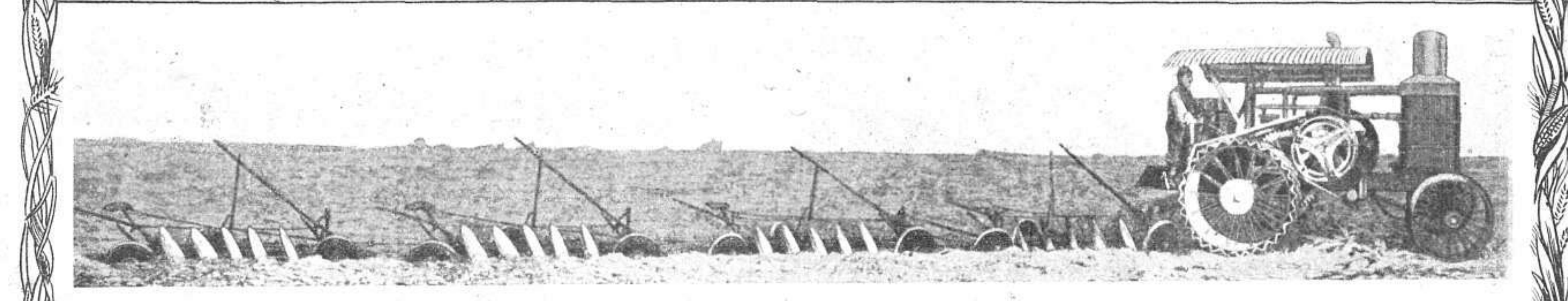
La porosidad de esta sustancia y la poca ó ninguna porosidad del ámbar, los hace adecuados á sus usos: la primera para servir de receptáculo al tabaco y conservar su aroma, y la segunda para tenerlo en los labios sin tocar la nicotina ni cauterizarse con ella.

Las adjuntas fotografías, tomadas en una fábrica de hacer pipas dan una idea de la fabricación de éstas y de los diferentes trabajos que se ejecutan para ello.

El Motor "HART PARR"

Que ara UNA HECTÁREA POR HORA

Es reconocido universalmente como la última palabra científica para producir grandes cosechas, pues ayuda á la misma naturaleza.



Invitamos cordialmente á todas las personas interesadas en campos, á pasar por nuestra casa, calle **ALSINA, 1099**, donde podremos hacerles ver vistas cinematográficas del motor y discos arando campos y llevando á cabo otros trabajos.

ÚNICOS INTRODUCTORES: **MOLINERO & Cía.** - ALSINA, 1099 Buenos Aires

La espuma del mar y el ámbar



Esculpiendo un dibujo muy complicado

En cambio, el "ámbar amarillo", el que se emplea en la fabricación de las pipas de fumar, y del que hemos hablado en este artículo, es una resina fósil, dura, frágil, semiopaca ó casi transparente, de un color que varía desde el amarillo pálido al rojo jacinto.

Este ámbar amarillo, al que los griegos dieron el nombre de "electron", le ha dado, á su vez, á la electricidad porque, frotado, atrae á los cuerpos ligeros.

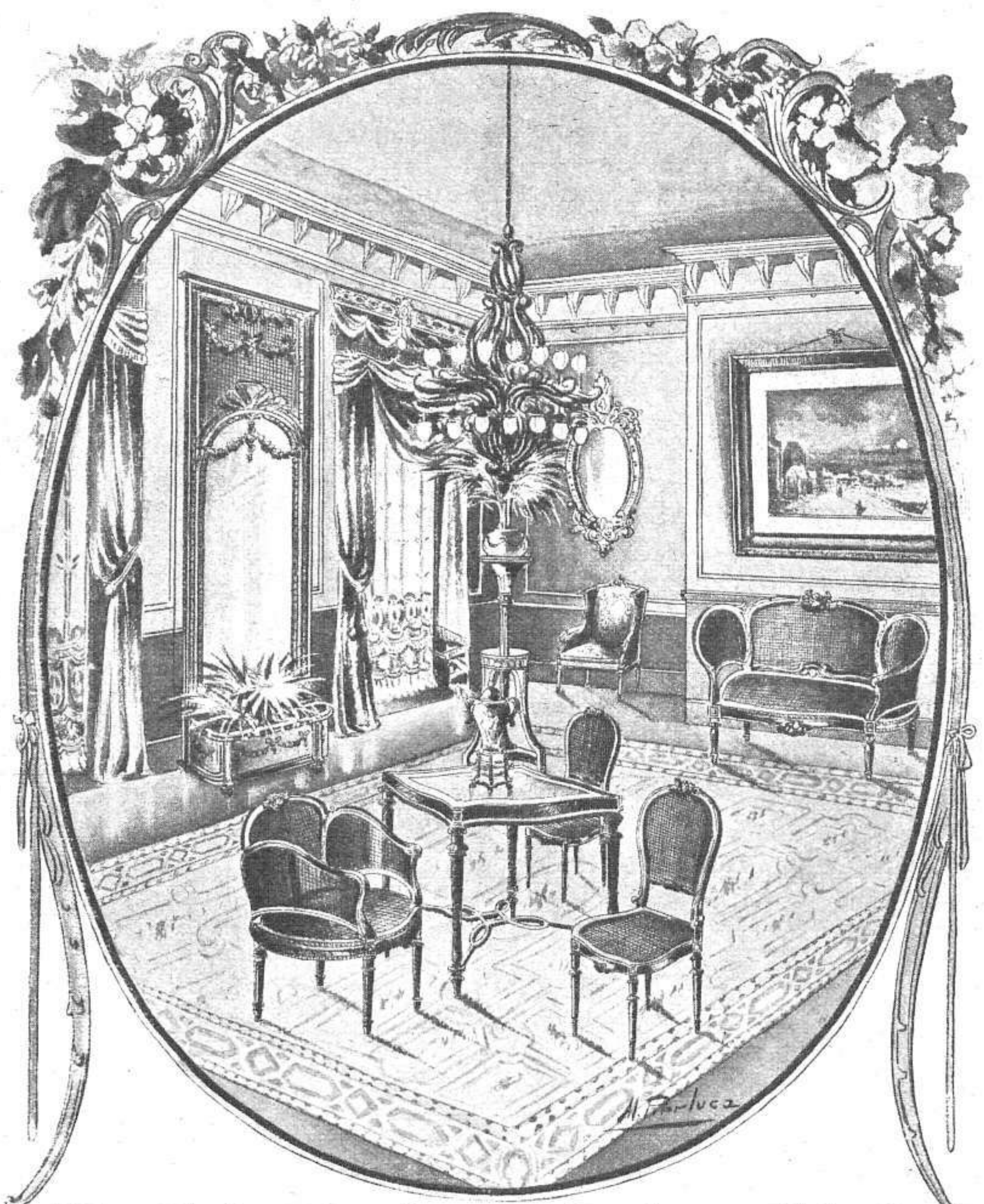
La espuma de mar es material muy á propósito para hacer en ella trabajos de escultura, que son verdaderas obras de arte con que se adornan algunas pipas, cuyo uso viene aumentando más cada día.

También el ámbar se presta mucho á hacer con él multitud de trabajo, pues tiene la consistencia de la cera: de ahí esas pipas (algunas de ellas verdaderamente monumentales) que á veces tenemos ocasión de admirar en las vidrieras de las casas que se dedican á esa industria.

El llamado "ámbar gris" no tiene nada que ver con el ámbar de que venimos hablando. Es sencillamente una concreción intestinal de los cachalotes; es de un color ceniciento. Es una substancia tenaz y flexible, y que deja percibir un olor característico, muy parecido al de la nuez moscada.



Torneando el depósito de tabaco ú hornillo de una pipa



Una Sala Regiamente Amueblada

ES EL ORGULLO DE TODA MUJER

Nuestros muebles tienen elegancia y estilo y la garantía de que en ellos solo se emplean los mejores materiales y mano de obra, los cuales combinados aseguran una duración por toda la vida.

Tenemos siempre en existencia un enorme y variado surtido en muebles de **DORMITORIO, COMEDOR, HALL** *y* **VESTÍBULO** *como también en* **TAPICERÍA, CORTINADOS** *y* **DOSELES.**

VENTAS Á PLAZOS EN CONDICIONES LIBERALES SIN ALTERACIÓN EN LOS PRECIOS

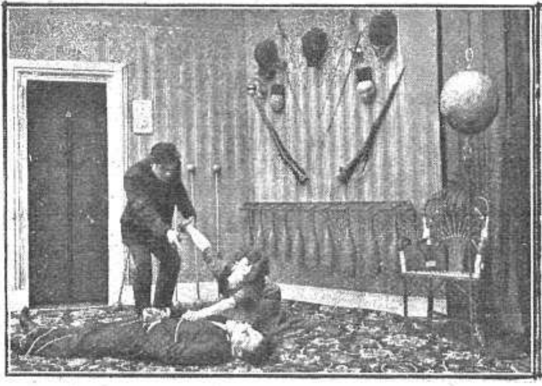
PIDAN CATÁLOGO **M**, SE REMITE GRATIS Y FRANCO DE PORTE

I. RILLO

Casa Matriz:		Anexo:
CANGALLO, 645	SECCIÓN ADORNOS PARA FIESTAS Y CASAMIENTOS	CANGALLO, 858

CINEMATOGRAFIA



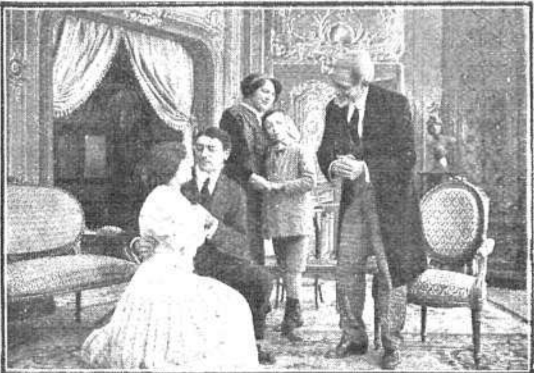




Dos escenas de la interesante película «La cortina negra», drama interpretado por artistas de la Comedia Francesa y del teatro Odeón.—Este film procede de los afamados talleres de Pathé Frères y se estrenará esta noche en el Cine-Opera de la calle Corrientes y en el Cinema-Lepage del Rosario



Otra escena de la misma cinta



«Tommy quiere casar á su hermana», otro de los estrenos anunciados en los mismos salones para esta noche

El Cine-Opera de la calle Corrientes sigue ofreciendo programas excepcionales. A los muchos estrenos efectuados en la presente semana se agregan los anunciados para esta noche, algunos de los cuales son vivamente atrayentes.

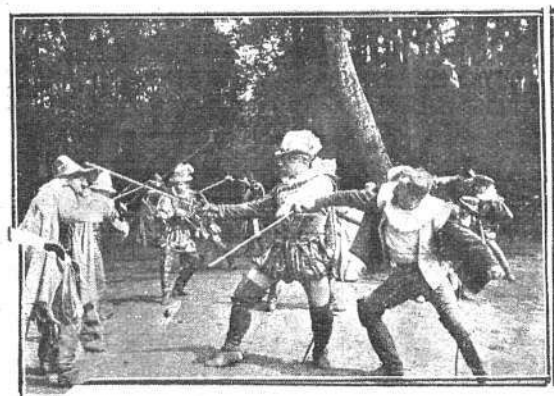
La confortable sala del nombrado cinematógrafo se ve frecuentada diariamente por un público distinguido.

La dirección de este salón hizo un esfuerzo muy apreciable al exhibir el lunes último por la noche la cinta completa de las fiestas del centenario de Sarmiento, celebrada el mismo día por la tarde.

Igual cosa aconteció con la parada y el desfile militar del 25 de mayo.

Para esta noche se anuncian los estrenos de "La cortina negra", "Tomny quiere casar á su hermana", "Una conspiración bajo el reinado de Enrique III", "La sugestión del beso" y otras.

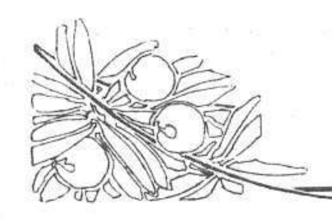
Los estrenos estos tendrán lugar simultáneamente en el Cine-Opera de la calle Corrientes y en el Cine-Lepage del Rosario de Santa Fe.



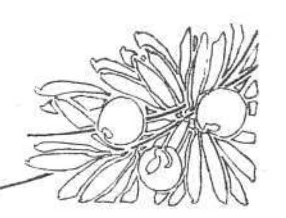
«Una conspiración bajo el reinado de Enrique III», también nueva



«La sugestión del beso», episodio humorístico que también se exhibirá hoy



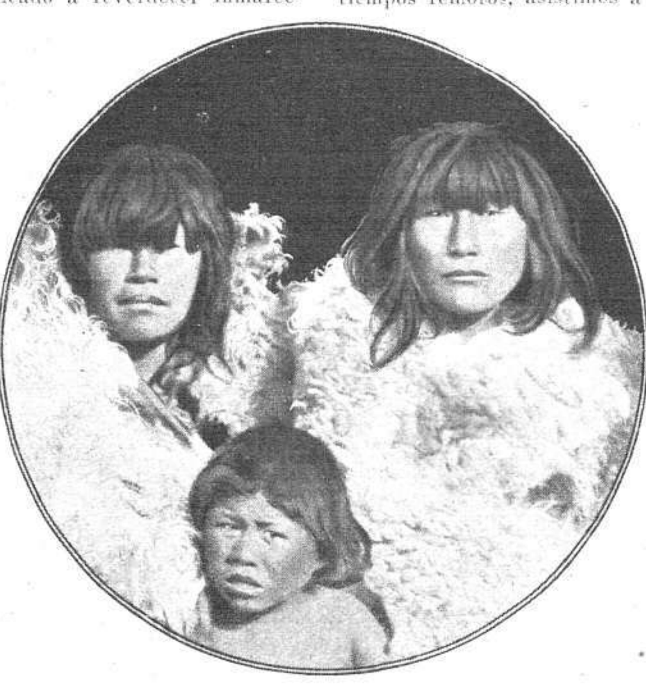
Bibliografía.—Los onas



(Véase el número 655 de "Caras y Caretas")

Aun no siendo costumbre nuestra ocuparnos dos veces en esta sección de un mismo libro, plácenos hoy hacer una excepción con la obra del señor Carlos R. Gallardo, cuyo título antecede, á lo cual nos induce de una parte, que el limitado espacio que asignamos á información bibliográfica, nos impidió dar á ésta toda la amplitud que tan singular libro merece, y por otra á que constituyendo uno de los más notables éxitos de librería logrados por una obra argentina, en los últimos tiempos, nos es grato que conste en las páginas de este número dedicado á reverdecer inmarcesibles laureles patrios y á exponer triunfos nacionales de diversos órdenes y esferas.

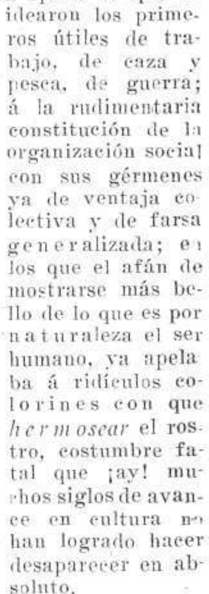
Varios son los puntos de vista desde los cuales puede ser juzgada esta obra: el científico, el artístico, el literario y el de su importancia como producción bibliográfica absolutamente nacional; y según hemos tenido ocasión de observar, personas competentes han formado sobre la misma con poco común unanimidad alhagüeños juicios parciales, que justifican plenamente la aceptación favorable que el conjunto ha merecido.



Los onas, indios salvajes cuyas costumbres se estudian minuciosamente en la obra en cuestión, son los últimos vástagos de una raza primitiva que se extingue. Ocuparon los individuos que la componían mucha mayor extensión territorial que en la actualidad, que poco á poco fué reduciéndose por el avance de la civilización y el progreso, hasta quedar concretada á una parte de la isla grande del territorio fueguino, en la que continuaron conservando los hábitos, costumbres y leyes (por decirlo así) indispensables para su existencia. El lector, al recorrer las páginas del libro, presencia acontecimientos, asiste á espectáculos y traba conocimientos con seres que existiendo y desarrollándose en pleno siglo XX son idénticos á los que les precedieron en varios siglos, porque la civilización y el progreso humano, encontraron en el carácter y salvaje independencia de los protagonistas una valla infranqueable que no pudo ser jamás salvada.

Se estudia en "Los onas" la flora, fauna y gea del país que sirve de escenario á las magistrales descripciones de los hechos que se relatan. Los admirables paisajes de la Tierra del Fuego, cuya maravillosa belleza es la mente incapaz de apreciar no habiéndola contemplado efectivamente, son transportados por la pluma al papel con tanto arte, que el lector cree sentir la emoción inmensa que á su vista se experimenta.

Observando con detenimiento las costumbres que constituyen la monótona existencia de estos hombres primitivos, podemos considerar que presenciamos los primeros pasos dados en el camino del progreso por la infatigable inteligencia humana, y nos parece que, por fantástico retroceso á tiempos remotos, asistimos á la época en que se



idearon los primeros útiles de trabajo, de caza y pesca, de guerra; á la rudimentaria constitución de la organización social con sus gérmenes ya de ventaja colectiva y de farsa generalizada; en los que el afán de mostrarse más bello de lo que es por naturaleza el ser humano, ya apelaba á ridículos colorines con que *hermosear* el rostro, costumbre fatal que ¡ay! muchos siglos de avance en cultura no han logrado hacer desaparecer en absoluto.

Todo cuanto antecede, puede dar una ligera idea de la extraordinaria importancia científica de "Los onas"; en cuanto á su valor literario, no desmerece en nada de aquél, antes al contrario, le avalora con un estilo sencillo, claro, conciso y ameno que deleita en grado superlativo al lector; si esta obra no tuviese valor científico, viviría sólo por sus méritos como libro de letras.

La parte artística es algo que necesitaríamos mucho espacio para poder expresar bien el interés que su contemplación ofrece, y nos parece que lo más sencillo es recomendar al que interese el asunto que procure ver un ejemplar de "Los onas". Los grabados innumerales que ilustran el nutrido texto, constituirían aislados un interesantísimo álbum, en el que con perfección reproduce la máquina fotográfica los interesantes tipos y bellísimos pasajes que se describen. Y nada más consideramos necesario agregar á lo expuesto. ¡Ah! sí: argentino el asunto que le motiva; argentino el autor que le escribe y argentina la "Librería del Colegio" que tan á la perfección ha editado la obra ¿no está justificado que asociemos hoy el triunfo que constituye, á los hechos que contribuyen al esplendor creciente de nuestra querida patria?

SABE Vd. LO QUE ES



"LIFE TIME FURNITURE" ES:

"MUEBLES QUE DURAN TODA LA VIDA"

ES DECIR

MUEBLES THOMPSON

Remitimos GRATIS nuestros Catálogos á cualquier punto de la República.

PÍDALOS!

380, CARLOS PELLEGRINI

BUENOS AIRES

El estreno de "La Dama de las Camelias"

Cómo nació el famoso drama de Dumas

Hace poco se cumplieron cincuenta y nueve años desde el estreno de uno de los dramas que más celebridad han alcanzado durante el último siglo, de la obra maestra de Alejandro Dumas hijo, de "La Dame aux Camelias", en fin, "La Dama de las Camelias", bajo la forma de novela primero, llevada después al teatro por su mismo autor, traducida con mejor ó peor fortuna á todos los idiomas, y por fin transformada en ópera con música de Verdi el inimitable, ha sido tal vez la historia de amor más admirada y más aplaudida en los tiempos en que nuestros padres eran mozos; pero su mérito principal consiste en haber sido la primera manifestación del talento de Dumas hijo, la primera etapa de su gloriosa carrera.



Alejandro Dumas (hijo)

En 1848, Alejandro Dumas, que contaba entonces veinticuatro años, se encontró un buen día cansado de no hacer nada, hastiado de los placeres de una juventud tempestuosa. No tenía vocación por nada, ni oficio ninguno; pero no carecía de talento, y además poseía una bonita letra. Ambas cualidades son las más á propósito para un escribiente de oficina, y tal vez Dumas hubiese parado en eso si antes, por matar el tiempo, no se hubiera puesto á escribir una novela. La escribió, y la novela fué "La Dama de las Camelias". Se ha dicho que era el relato de una aventura personal, y ello, al menos en parte, podrá ser verdad; pero lo cierto es que Dumas se inspiró principalmente en la vida, prematuramente cortada por la tisis un par de años antes, de la famosa cortesana María Duplessis, á quien todo París daba el poético sobrenombre que el literato ha hecho universalmente célebre.



Margarita Gautier. (Dibujo de Gavarni, hecho para la primera edición ilustrada del drama)

No bien apareció la novela y empezó el público á hablar de ella con elogio, cuando un gran amigo de Dumas, un jorobado llamado Béraud, que había tenido el alto honor de asistir á las últimas campañas napoleónicas, concibió la idea de que la nueva producción encerraba asunto para un drama. Más aún: escribió este drama; pero al contrario de lo que hacen tantos literatos de ahora, que tomando asuntos ideados por otro los aderezan á su manera y los ofrecen al público como cosa salida de su propia masa encefálica, el antiguo héroe del imperio tuvo la honradez de presentarse á Dumas con el manuscrito y hasta de solicitar que en él figurase su nombre. Dumas, después de leer, se negó. El buen jorobado tenía la monomanía del melodrama, y del idilio de Margarita Gautier y Armando Duval había hecho una tragedia tan sombría, que el asunto perdía todo su encanto primitivo. Los amigos no riñeron por eso; pero el drama no se representó. Dumas no pensaba en ser autor dramático, y después de publicar algunas otras novelas, se marchó á Italia.

A su regreso, al llegar á Marsella, se encontró sin dinero. Escribió á su padre pidiéndole fondos para proseguir el viaje, y mientras esperaba la respuesta, como no podía ir al café, ni al teatro, ni comprar periódicos, porque para todo esto hace falta dinero, se aburrió soberanamente, tan soberanamente como cuando descubrió lo cansado de la vida ociosa. Y como entonces, el asunto de "La Dama de las Camelias" acudió á su mente; pero ahora acudió enlazado con el recuerdo de Béraud, el aspirante á dramaturgo.

¿Por qué no distraerse viendo de hacer algo mejor que el melodrama del honrado jorobado?

Dumas puso manos á la obra después de cenar. A las siete de la mañana todavía estaba escribiendo. De un tirón se había hecho todo el primer acto. Se metió en la cama presa de la fiebre, pero á las seis de la tarde se levantó para empezar el segundo acto, que escribió en dos días. Al cuarto día recibió el dinero y voló á París, á leer á su padre lo que había escrito.

El viejo Dumas le escuchó llorando; era, es verdad, hombre que traducía en lágrimas todas sus emociones.

Al terminar dijo:

—Es muy curioso, hijo mío. Eso no se parece á nuestro teatro, pero nada prueba que sea así el teatro del porvenir. ¡Continúa, acaba... y ya veremos!

Los tres últimos actos fueron hechos en seis semanas. Terminada la obra, Béraud, el jorobado se encargó de llevarla al director del teatro del Vaudeville, muy orgulloso de ser, ya que no padre, por lo menos padrino del drama. Pero el director del Vaudeville, un tal Bouffé, que convertía en oficina una mesa del café Véron, después de leer la obra, dijo que le disgustaba verla terminar en una muerte, cosa á que no estaba habituado el público de su teatro. Además, la había sometido á la censura, y ésta la declaraba inmoral.

El manuscrito fué á parar al fondo de un cajón, y allí, olvidado, pasó muchos meses, muchos...

Hasta que cierto día, el director y los actores del Vaudeville se congregaron en el café Véron para discutir un asunto de gran interés.



Armando Duval. (Dibujo de Gavarni)



El teatro iba mal. Una obra nueva en que se cifraban grandes esperanzas, "El Uistití", resultó un fracaso, y el resto del repertorio era ya tan viejo, que el público estaba cansado de verlo. Hacía falta una obra nueva, una obra que llamase gente. Los cómicos llevaban muchos días sin cobrar, y el dueño del café no cobraba tampoco. No había más remedio que buscar una solución inmediata al conflicto.

—¿Y si pusiéramos "La Dama de las Camelias"? —dijo uno de los comediantes.

—Vale poco, —respondió Bouffé; —y además, la censura no lo permitirá.

—La censura, —dijo el otro, — no se meterá en nada; la obra la recomienda el conde de Morny, que lo puede todo. Ultimamente, el que no se arriesga...

—Vaya, pues, por "La Dama"; después de todo, no tenemos otra cosa.

Y he ahí cómo, así, á la desesperada, se estrenó en una de las primeras noches de febrero de 1852 un drama que se ha representado millares de veces en el mundo entero y que, á estar en aquellos tiempos protegida la propiedad literaria por leyes internacionales como las que hoy la protegen, habría dado á su autor, según los cálculos más aproximados, más de diez millones de francos.



María Duplessis, la verdadera «Dama de las camelias». (Retrato por Vienot)



Para vestir bien

Visite Vd. nuestro Departamento de Sastrería y Confecciones.

Para la "Sección Medida" contamos con un excelente, variado y exclusivo surtido de telas, y un cuerpo de expertos cortadores, pudiendo garantizar con ambos elementos completa satisfacción á las personas que nos confíen sus órdenes.

En la "Sección Confecciones" tenemos para hombres y niños trajes y sobretodos de los modelos más escogidos, confeccionados con exquisito gusto y esmero, á precios que únicamente nuestro sistema cooperativo hace posibles.

Citaremos como muestra:

TRAJE cruzado, para hombre, última moda, forrado en lana. . . . . $ **34.50**

TRAJE de saco, dos y tres botones, casimires fantasía, forro extra superior, confección esmerada. . . . . $ **32.20**

SOBRETODO, forro y vistas de seda, propio para teatro y etiqueta. . . . . $ **69.80**

SOBRETODO en casimir de fantasía, última creación de la moda, forrado en seda, cruzado, cuello de terciopelo. . . $ **65.75**

COVERCOAT en colores, casimir pura lana, forros de seda. . . . . $ **64.95**

TRAJE á la marinera, para niños, verdadero reclame, $ 6.—, 5.50 y. . . . . $ **5. —**

TRAJE á la marinera, sarga azul pura lana, doble cuello, adornado con trencillas, corbata de seda, según edad, de pesos 15.50 á. . . . . $ **13.50**

TRAJE blusa rusa para colegio, muy práctico, verdadera reclame, según edad, á $ 6.50, 6.— y. . . . . $ **5.50**

SOBRETODO casimir azul marino, cruzado, cuello á chal en seda, adornado con trencillas, verdadera novedad, para niños de 2 á 5 años. . . . . $ **12.50**

CAPAS en paño azul marino y negro, lo más práctico para colegio, con caperuza, de 2 á 10 años, $ 4.25, 4.— y. . . $ **3.75**

"Con nuestros precios ganamos amigos; con nuestras calidades los conservamos para siempre".

La Cooperativa Nacional de Consumos.

263, SUIPACHA, 275 - Buenos Aires.

SUCURSALES:

Capital Federal, Lima esquina Humberto I.
La Plata, Calle 7 esquina 54.
Avellaneda, Avenida General Mitre, 146.
San Fernando, Constitución esquina 25 de Mayo.
Rosario, Córdoba esquina Entre Ríos.
Tucumán (agencia), calle 24 de Septiembre, 436.
Azul (agencia), calle Alsina, 179.
Bahía Blanca (agencia), Chiclana, 276.



CARAS Y CARETAS

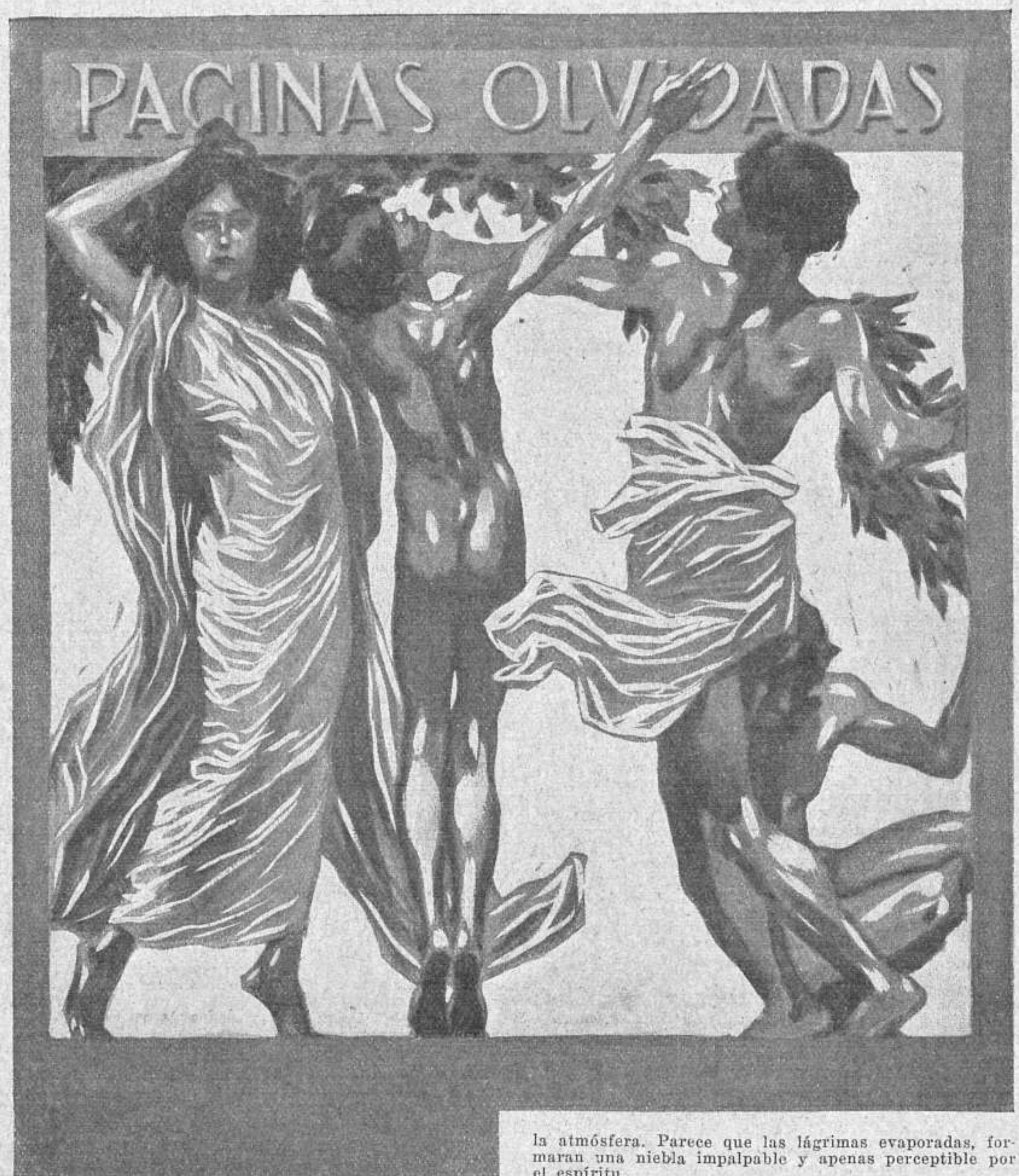
SEMANARIO FESTIVO, LITERARIO, ARTISTICO Y DE ACTUALIDADES

JOSÉ S. ÁLVAREZ
FUNDADOR

CARLOS CORREA LUNA
DIRECTOR

JOSÉ M.ª CAO
DIBUJANTE

Año XIV — BUENOS AIRES, 27 DE MAYO DE 1911 — N.º 660



El 25 de Mayo antiguo

Nos referimos á la época de Rosas.

Muy niños todavía, no acertábamos á darnos cuenta cabal de la tiranía que pesaba sobre la república. Sin embargo, el terror, como el bienestar, se difunden en la atmósfera. Parece que las lágrimas evaporadas, formaran una niebla impalpable y apenas perceptible por el espíritu.

Alguna conversación pillada á hurtadillas, y el respeto exagerado á la policía, que para los niños de nuestra época resumía el derecho y la fuerza del Estado, mesuraban el vuelo de las imaginaciones infantiles, sabiendo que en las fiestas mayas, debíamos tropezar á cada momento con los agentes de esa autoridad omnímoda.

Pero á pesar de todo, los públicos regocijos de esos

días solicitaban nuestra curiosidad, picada por las reminiscencias del pasado, entre las cuales figuraba la opinión de una pariente realista, que habiendo visto meter al zaguán de la cárcel unos transparentes, que representaban las virtudes cardinales, y que el viento había derribado en la Plaza, repetía todos los años que la Prudencia, la Justicia, la Fortaleza y la Templanza estaban presas en Buenos Aires.

Vestidos con la ropa de gala, salíamos de casa á mediodía, y llegábamos casi mareados á la plaza de la Victoria, porque en aquella época se conservaba en pie todavía la buena costumbre de no ventear mucho á los niños, y de no dejarlos discurrir de cuenta propia por las calles de la ciudad.

En el trayecto recorrido, como en todas direcciones, no se veía una sola casa en que no flameara la bandera blanca y roja, con que se había sustituído, por orden superior, la azul y blanca de Belgrano.

Encontrábamos las bocacalles de la Plaza interceptadas por jinetes campesinos, engalanados á su manera, que venían á presenciar los festejos.

El adorno consistía en arquerías, templetes, banderas y gallardetes, y los demás atractivos en la consabida rifa de cedulillas, las calesitas para los niños que iban acompañados, los rompecabezas para las criaturas que iban de su cuenta, y la cucaña para los marineros, que subían á ella, con arena en los bolsillos, para neutralizar el efecto del jabón, ávidos de conseguir la muda de ropa colocada como premio en la extremidad del mástil.

El pavimento estaba cubierto, literalmente, de cáscaras de naranja y de papelitos blancos de la rifa. Los ángulos y el centro de la Plaza, eran los sitios preferidos de las negras expendedoras de pasteles con miel, y de los negros vendedores de tortas y roscas de maíz.

Llamábanos mucho la atención los pesados trenes de la artillería, arrastrados por mulas, el Batallón de Restauradores, formado de africanos y de descendientes de esa raza, los tambores mayores, negros y blancos, con sus delantales delante, y los gastadores con los instrumentos de zapa al hombro, barbas postizas y morriones de pelo.

A la sazón, el frontispicio de la Catedral y el Coliseo estaban á medio concluir uno y á medio empezar otro. Cubiertas de verdín las columnas de la primera y habitados los capiteles por centenares de palomas, lo que más blanqueaba en aquella fábrica era las plumas de sus aladas ocupantes.

Recostados á esas columnas, debajo de cuyo pórtico era prohibido el tránsito, los pirotécnicos disponían los fuegos artificiales. La pieza principal representaba, generalmente, la torre de Babel.

Penetrábase á la Catedral por la puerta traviesa. La lista civil y militar, con los miembros de la cámara de justicia, de calzón corto, y el cuerpo diplomático, de veinte mil alfileres, ocupaban la nave del centro.

En esa época los empleados públicos se guardaban bien de no acompañar á las ceremonias religiosas al delegado del gobernador, como sucede ahora, en que se ve, con frecuencia, que el Presidente de la República entra á la Catedral seguido de cuatro gatos.

Cantábase un *Tedéum* en acción de gracias al cielo por el beneficio de la Independencia, y ocupaba el púlpito un orador sagrado, y refería las hazañas de nuestros antepasados.

Terminada la función de iglesia, desfilaban las tropas, debiendo, de retirada á sus cuarteles, pasar, indefectiblemente, por delante de la casa de Rosas, las más de las veces cerrada á piedra y lodo.

Apenas anochecía, se retiraban las banderas de las puertas y ventanas, y se encendían las luminarias, que consistían en faroles amarrados á las rejas ó en candelabros colocados tras de los cristales de las ventanas. El alumbrado de la plaza consistía en farolillos de hoja de lata, vasos de colores, y candilejos dispuestos en forma de pirámides.

A las ocho en punto, aparecía la concurrencia oficial en los balcones del Cabildo y de la Policía, y se incendiaban las baterías de fuegos de artificio. La abundancia de voladores y buscapiés, que ocasionaban muchas desgracias, estaba en relación con el exceso del humo de la pólvora y del carbón, que llegaba hasta entoldar una buena parte del cielo.

Con el último cohete se dispersaba el concurso, tomando la mayoría el camino de sus habitaciones, y la minoría el de los teatros de la Victoria y Argentino. En el primero cantaba la Merea, y Monteverde suplía á alguna sacerdotisa de Irminsul acatarrada, y en el segundo don Pascual Ruiz ó Telémaco González, después de las *proclamas federales de orden*, representaban algún drama patriótico, como, por ejemplo, *Pelayo ó Guzmán el Bueno*.

Después de caído Rosas, se restableció la antigua costumbre, jamás olvidada por algunos patriotas de pelo en pecho, de ir á la plaza de la Victoria á presenciar la salida del *sol de mayo*, y escuchar el Himno Nacional cantado por las escuelas públicas, en variedad de tonos y acompañado por la banda militar designada por la superioridad. Era de ver el efecto producido por los primeros fríos en los preceptores, á pesar de sus guantes y de sus bufandas de lana, tejidas en casa, y sobre todo en los niños, atestiguado por la humedad del suelo que pisaban.

Terminada aquella desafinada, pero conmovedora ceremonia, la municipalidad obsequiaba á los alumnos de las escuelas con alguna bebida caliente, que se les servía en el Café del Plata. Las sillas, color de canario, del vetusto establecimiento, quedaban como si hubieran pasado la noche á cielo raso.

Los adornos de la plaza corrieron parejas con los anteriores, salvo los transparentes que mejoraron en cuanto á leyendas. También se improvisaban, con los niños de ciertos colegios, algunas danzas, que, ejecutadas en la plaza, se repetían en el teatro de la Victoria, después de alguna loa patriótica, ó en un entreacto de *Las Cartas del Conde Duque*, seguidas de *¡Un bofetón y soy dichosa!* comedia y pieza en que Alvara García, Eulogio Zemborain y Modesta Vázquez hacían primores, á juzgar por el buen humor que producían.

Torres, director de la primera compañía española que trajo don José Colodro, puso en escena, en seguida, alegorías patrióticas, en que su ingenio de pintor escénico, y el Himno Nacional que las finalizaba, hacían el gasto.

En el año 1854 presenciamos el primer ensayo de iluminación á gas, intentado por M. Jaunet, valiéndose de una usina, improvisada en el patio lateral de la Catedral; y poco más ó menos en ese tiempo, el de luz eléctrica, practicado por don Juan Etchepareborda. Excede á toda ponderación la novedad que produjeron esas tentativas.

La nueva generación aventaja á la nuestra, en que nació conociendo prácticamente todo lo que para sus padres fué, durante largo tiempo, embrión ó teoría.

El ensayo de M. Jaunet, que tenía por objeto iluminar la Pirámide solamente, no dió el resultado que se esperaba, pero fué la amenaza de muerte á la iluminación pública de aceite de patas.

Aun cuando la celebración del aniversario del 25 de mayo de 1810 que recordamos, no pudiera competir en entusiasmo y brillo con las fiestas que describía Hidalgo por boca de Chano, ella excedía, en concurrencia y júbilo patriótico, á la que ahora presenciamos, sin duda porque el elemento nacional empieza á ser absorbido por la masa inmigrante.

Las rifas de todas las sociedades de caridad establecidas en el país, no han introducido ningún entretenimiento capaz de atraer al público, á quien otras veces arrastraron los ejercicios gimnásticos de los acróbatas, que trabajaban al aire libre, contratados ex profeso por la municipalidad.

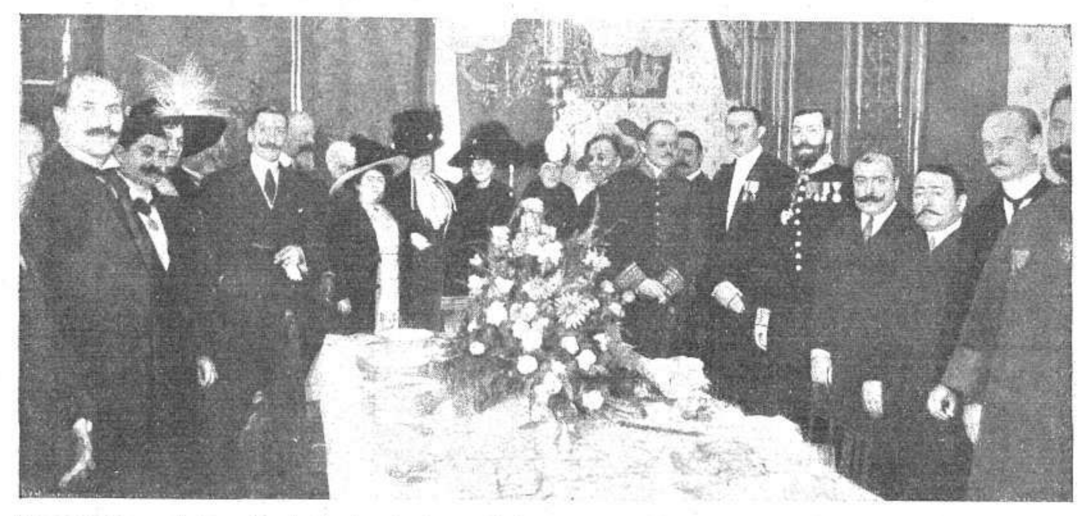
Si se exceptúa la función de gala del teatro de Colón nada, nada hay que preocupe la atención general en los días de mayo, merecedores de festejos y demostraciones de ardiente entusiasmo.

. . . .

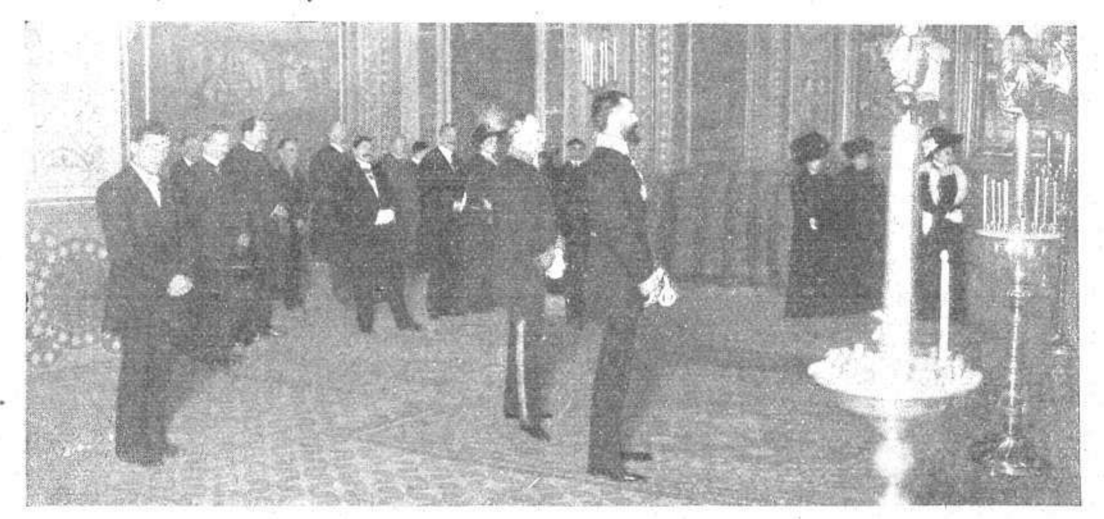
Santiago **ESTRADA**.

Dib. de Zavattaro.

El natalicio del zar Nicolás



La recepción en la legación de Rusia, el viernes de la semana pasada, con motivo del natalicio del zar Nicolás.—En el lunch: señores E. Stein, encargado de negocios; U. Sculz, cónsul; archipreste C. Irastzoff y señora; Lessieux y señora, J. Abdala, señora de Cabib, señor Massad y señora, barón Löwen, conde de Malherbe. marqués de Malherbe, señor Milesko y señora



Durante el Tedéum en la iglesia ortodoxa

El ministro de Bolivia



El ministro de Bolivia con los concurrentes al five o'clock tea ofrecido por él en el Grand Hotel, el día de su recepción oficial



El ministro doctor Fernández Alonso con el introductor de embajadores, en el carruaje de gala, al regreso de la recepción oficial, el jueves de la semana anterior

La partida del "Buenos Aires"



El comandante, capitán de fragata Enrique Fliess; el segundo, teniente de navío S. R. Storni; tenientes de fragata Aureliano Rey y Pascual Brebbia; alféreces de Navío Juan E. Facio, Juan M. Pastor, Sabá R. Hernández y Rodolfo Barilari; alféreces de fragata Esteban Repeto, Horacio Pérez Igarzábal y Ricardo Fitz Simon; guardiasmarina Emiliano Gazcón, Alberto Coulomb y Marcos Zar; maquinistas C. Pignone (jefe), F. Ferrari y G. Carminati; cirujanos E. B. Obligado y S. V. Levalle; auxiliar contador A. P. Peluffo

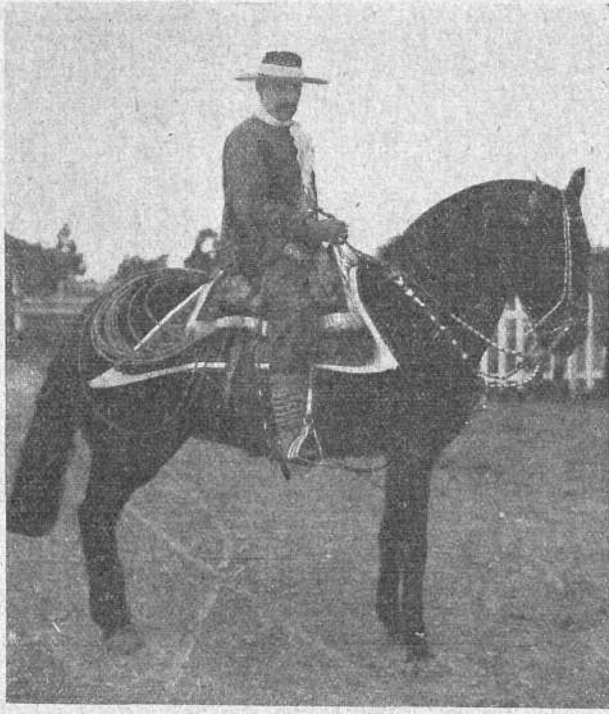
El día 17 salió de Río Santiago, con rumbo á Inglaterra, el crucero "Buenos Aires" que va á tomar parte en la revista naval de Spithead.

El «Buenos Aires» abandonando el puerto de La Plata

Fot. de Caras y Caretas.

Concurso de doma de potros





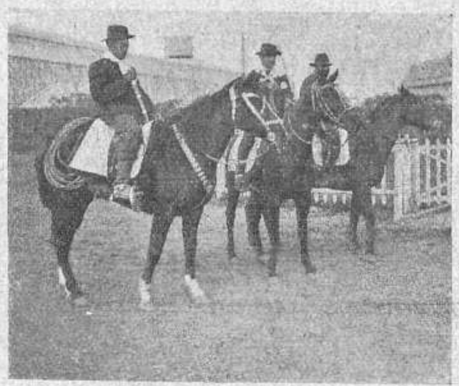
Mañana empieza en el estadio de la Sociedad Sportiva Argentina, en Palermo, el concurso de doma de potros, organizado por esta institución.—Domadores salteños



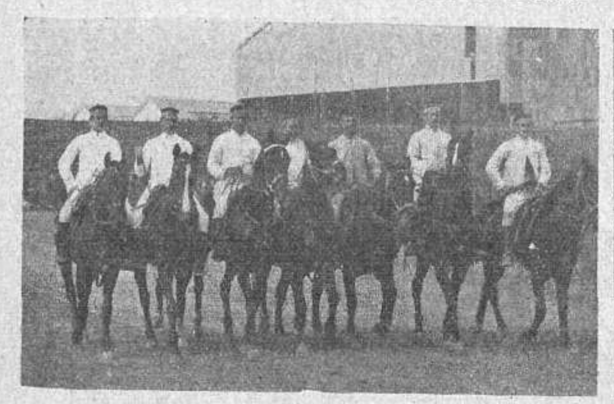
Jujeños



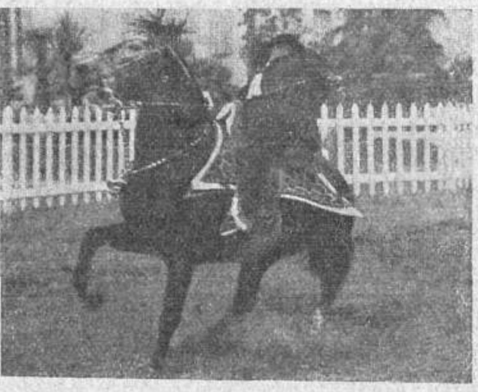
Domador de la estancia del ministro del interior, doctor Gómez



Equipo de Córdoba



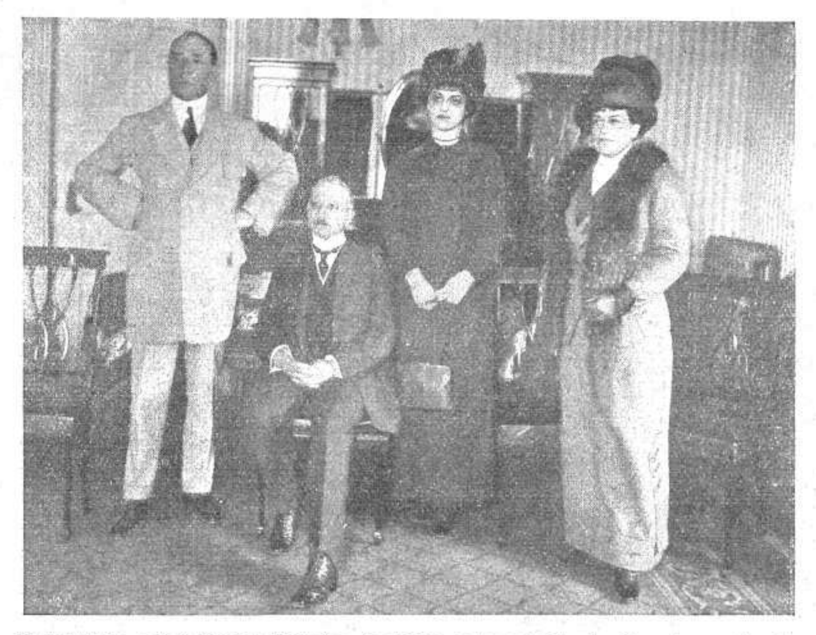
Domadores del escuadrón de guardias de seguridad de la capital



Ciro Anzoateguy, haciendo rayar el caballo

Fot. de CARAS Y CARETAS.

La delegación mejicana



El delegado, señor Manuel Barreiro, la señora y la señorita de Barreiro, y el señor Canseco, secretario de la delegación

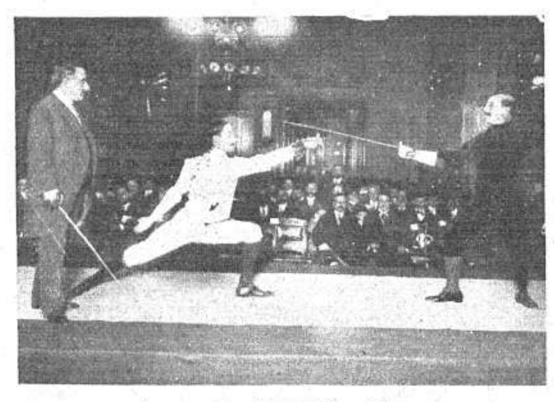
El gobierno de Méjico envió á Buenos Aires una delegación especial encargada de agradecer la participación argentina en las fiestas del centenario de aquella nación. El delegado es el señor Manuel Barreiro, ministro plenipotenciario en el Brasil, á quien acompañan su señora y su hija. Como secretario de la delegación, viene el doctor Canseco.

El señor Barreiro no llega por primera vez á nuestra capital. Hace algunos años estuvo en la Argentina, residiendo aquí ocho meses. Es amigo íntimo del ministro del interior, doctor Gómez, á quien conoció en Berlín, donde el distinguido diplomático representaba á Méjico.

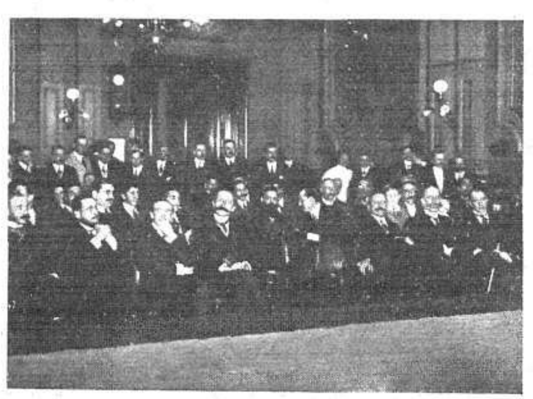
Academia en honor de Kirchhoffer



Los maestros que tomaron parte en la academia de esgrima realizada el día 19 en el salón de armas del Jockey Club, en honor y á beneficio del maestro Kirchhoffer, que hace cuatro años visitó á Buenos Aires y que ha quedado imposibilitado para ejercer su arte



Los maestros Noirfalise y Pini

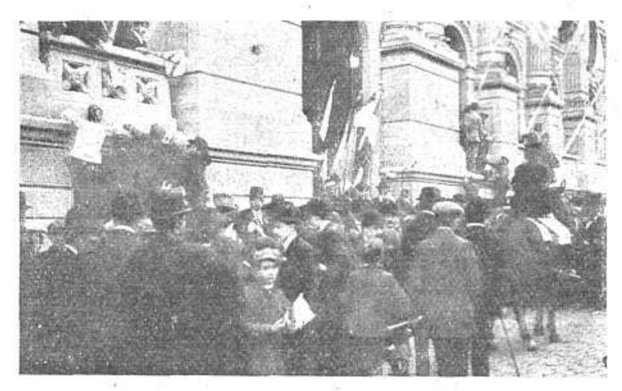


La concurrencia

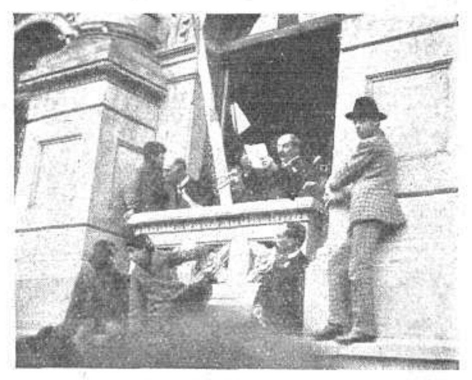
Fot. de Caras y Caretas.

Montevideo

El centenario de Las Piedras. Manifestación patriótica



El reparto de banderas en el Ateneo, institución organizadora de la manifestación



El orador oficial, doctor Abel J. Pérez, durante su discurso desde los balcones del Ateneo



Al pasar frente á la casa del presidente de la república



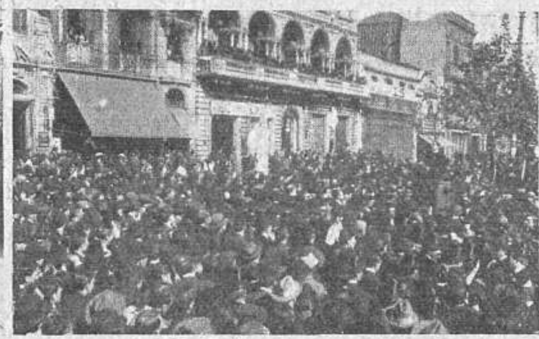
Frente á la legación de los Estados Unidos.—El saludo de las banderas



El grueso de la manifestación, cuyo total alcanzó á 60.000 personas, en la calle 18 de Julio



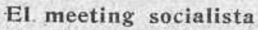
La cabecera de la columna



El señor Guzmán Papini, haciendo uso de la palabra en la plaza Constitución



Durante el discurso del diputado Julio M. Sosa, en el mismo paraje



El meeting socialista





El domingo los socialistas realizaron una manifestación, como acto de solidaridad con los huelguistas

El diputado Frugoni — La multitud, en la explanada Maciel — El poeta Angel L. Falco

Necrología





Los oradores: N. Vázquez Gómez, N. Fabri y N. Ures



Señor José L. Riambau

Los atentados á la moral.—Un epílogo curioso



El periodista Darío Beccar Ibáñez, leyendo á sus compañeros de trabajo el cuerpo de su delito

Empecemos por hacer crónica retrospectiva. A mediados del año pasado, la policía intervino en la siguiente contravención callejera. Un sacerdote — don Gerardo Farsetti — en la calle Mitre entre las de Paraná y Montevideo, faltó el respeto (de hecho) á una distinguida señora. Esta, inmediatamente dió cuenta del atentado al agente de facción más próximo. El sacerdote echó á correr pretendiendo esconderse en la iglesia de Nuestra Señora de la Piedad, pero, el subordinado de Dellepiane, más listo, logró detenerle antes que penetrara en aquella.



El doctor Emilio L. Orquera, defensor de la dama ofendida



El doctor Octavio González Roura, juez del crimen que condenó al periodista



El doctor Jorge Argerich, defensor de Beccar Ibáñez



El sacerdote Gerardo Farsetti, á quien la policía impuso cincuenta pesos de multa

Fot. de CARAS Y CARETAS.

El sacerdote Farsetti obló cincuenta pesos de multa por haber faltado el respeto á una dama, y el jefe de policía puso el suceso en conocimiento del señor arzobispo, quien, sin pérdida de tiempo ordenó que se le retiraran las licencias eclesiásticas.

En la crónica policial de todos los diarios se registró la detención de Farsetti. El señor Darío Beccar Ibáñez, encargado de la dirección de "Tribuna" por aquel entonces, comentó en un suelto la actitud del eclesiástico, llamándole entre otras cosas "cura sicalíptico". Farsetti se dió por injuriado, no tardando en acusar criminalmente á la dama y al periodista. Este, recientemente, ha sido condenado á un año de prisión; á la señora aludida la absolvió la justicia. Felizmente, parece que todavía no ha llegado el momento de que los compañeros gremiales de Darío Beccar Ibáñez le lleven yerba, azúcar y cigarrillos al hotelito de la calle Las Heras, pues el doctor Jorge Argerich, su defensor, entabló recurso de apelación.

El juez González Roura, — lleva catorce años de magistratura, — por su parte, sostiene que él condenó á Beccar Ibáñez ajustándose en un todo á las prescripciones de la ley. Pero los colegas del periodista opinan de diferente modo.

La catástrofe de Issy-les-Molineaux



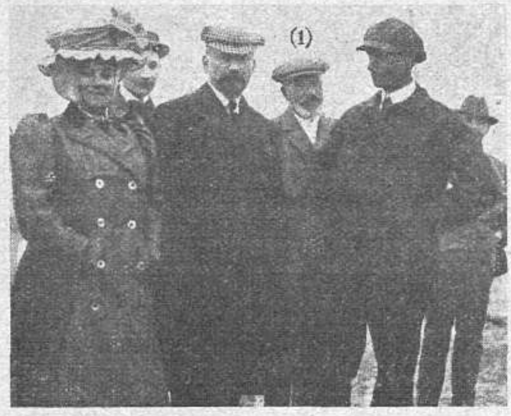
El ministro de guerra, M. Maurice Berteaux, muerto



M. Ernest Monis (1), presidente del gabinete, herido



El aviador Octavio Gilbert, uno de los seis que precedieron á Train



M. Henry Deutsch de la Meurthe (herido)



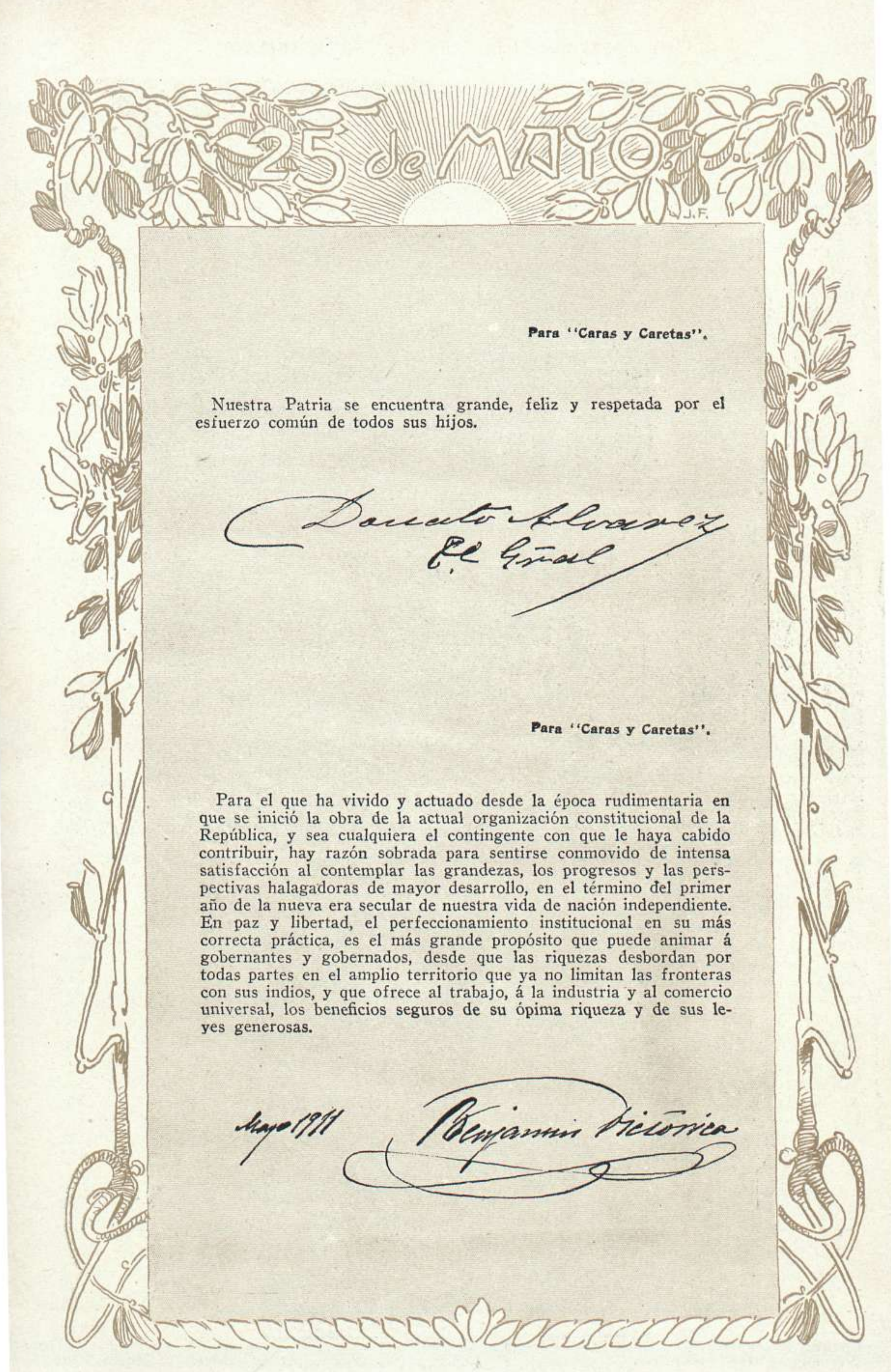
El aviador Védrine, otro de los que partieron sin inconveniente, precediendo á Train

Una horrible catástrofe ocurrió el domingo en Issy-les-Molineaux, en las proximidades de París, á la partida de los aviadores que competían en el raid hasta Madrid. Seis de ellos, entre los cuales los señores Gilbert y Védrines, se habían elevado con toda felicidad, en dirección á Angulema, primera parada del trayecto; cuando el séptimo, M. Train, que se había remontado con cierta pesadez, cayó de pronto sobre la pista, donde se encontraban aún los señores Monis, presidente del gabinete; Berteaux ministro de guerra, Deutsch de la Meurthe, conocido industrial y otras personas, precipitándose con irresistible violencia sobre este grupo. M. Berteaux quedó muerto instantáneamente, hundida la cabeza entre los hombros y separado un brazo á consecuencia de los golpes de la paleta; M. Monis recibió tremendas heridas, y M. Deutsch, un hijo de éste y otro de M. Monis, salvaron también con heridas de consideración. Tan espantosa escena produjo el consiguiente horror entre la multitud que llenaba las tribunas.

En ocasión de la catástrofe de Issy-les-Molineaux, se ha debatido en Francia la necesidad de no permitir al público el acceso á las pistas de aviación.



Una vista de Issy-les-Molineaux, durante un torneo de aviación



Para "Caras y Caretas".

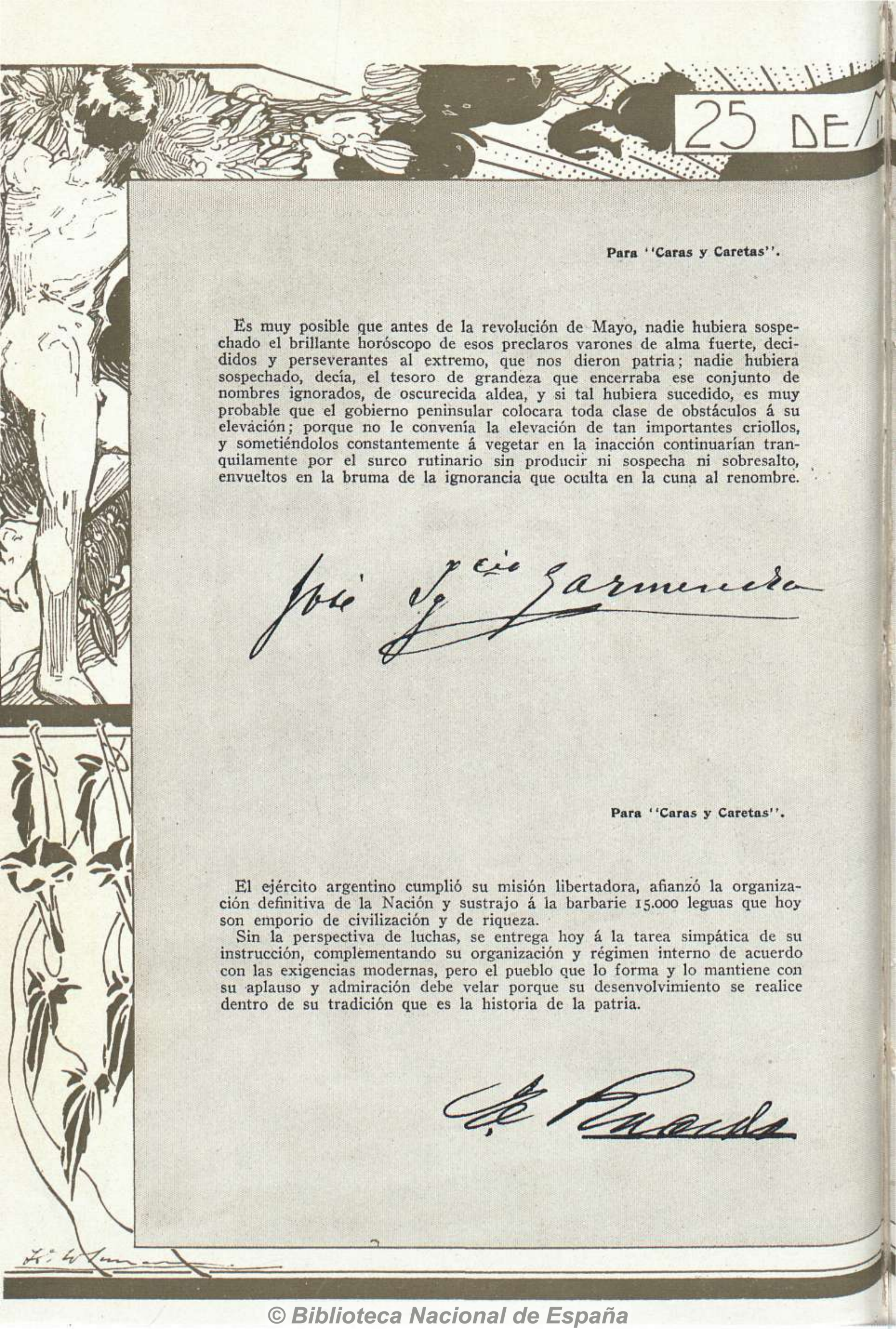
Nuestra Patria se encuentra grande, feliz y respetada por el esfuerzo común de todos sus hijos.

Donato Alvarez
Tte. Gral.

Para "Caras y Caretas".

Para el que ha vivido y actuado desde la época rudimentaria en que se inició la obra de la actual organización constitucional de la República, y sea cualquiera el contingente con que le haya cabido contribuir, hay razón sobrada para sentirse conmovido de intensa satisfacción al contemplar las grandezas, los progresos y las perspectivas halagadoras de mayor desarrollo, en el término del primer año de la nueva era secular de nuestra vida de nación independiente. En paz y libertad, el perfeccionamiento institucional en su más correcta práctica, es el más grande propósito que puede animar á gobernantes y gobernados, desde que las riquezas desbordan por todas partes en el amplio territorio que ya no limitan las fronteras con sus indios, y que ofrece al trabajo, á la industria y al comercio universal, los beneficios seguros de su ópima riqueza y de sus leyes generosas.

Mayo 1911 — Benjamin Victorica



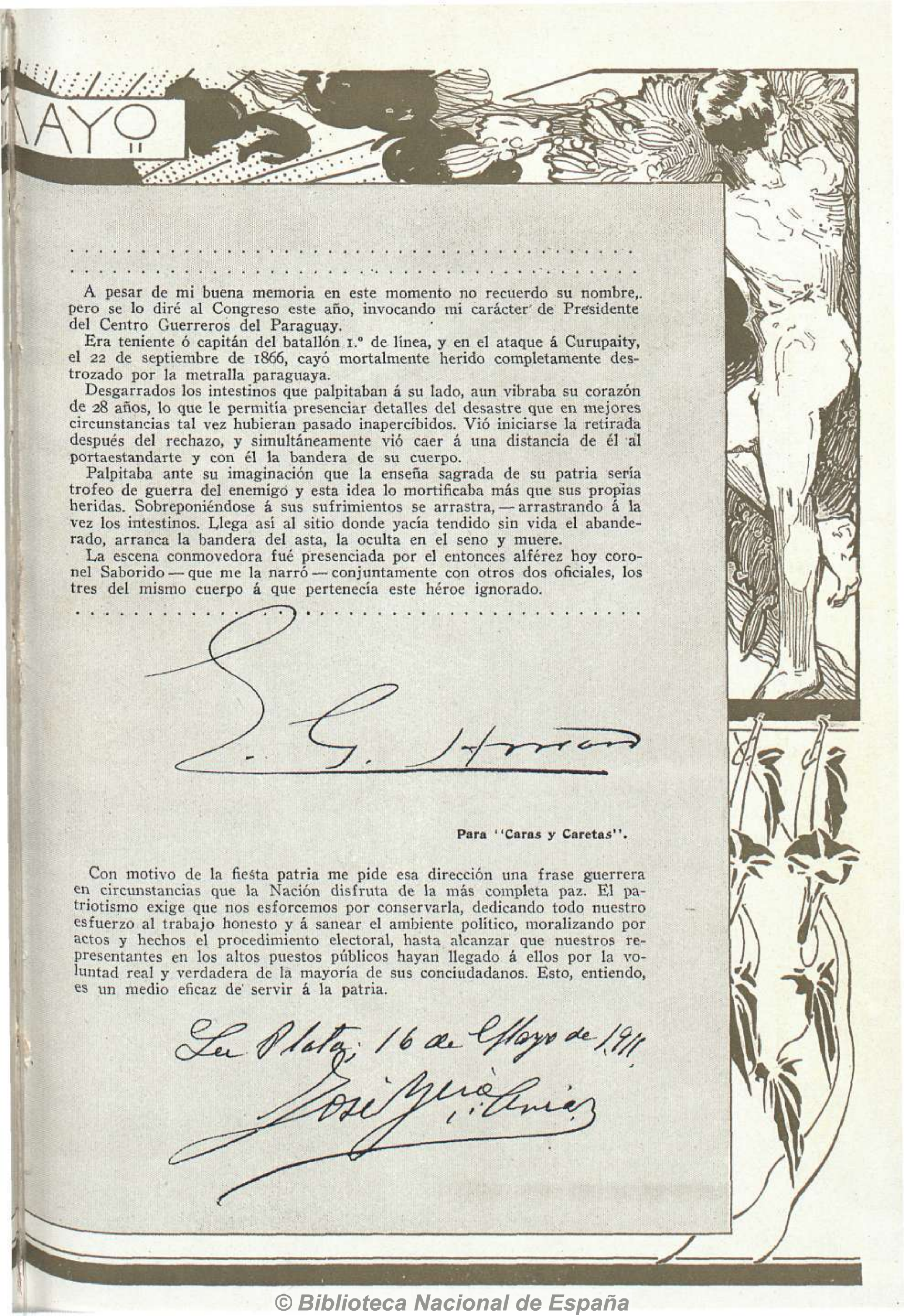
Para "Caras y Caretas".

Es muy posible que antes de la revolución de Mayo, nadie hubiera sospechado el brillante horóscopo de esos preclaros varones de alma fuerte, decididos y perseverantes al extremo, que nos dieron patria; nadie hubiera sospechado, decía, el tesoro de grandeza que encerraba ese conjunto de nombres ignorados, de oscurecida aldea, y si tal hubiera sucedido, es muy probable que el gobierno peninsular colocara toda clase de obstáculos á su elevación; porque no le convenía la elevación de tan importantes criollos, y sometiéndolos constantemente á vegetar en la inacción continuarían tranquilamente por el surco rutinario sin producir ni sospecha ni sobresalto, envueltos en la bruma de la ignorancia que oculta en la cuna al renombre.

Para "Caras y Caretas".

El ejército argentino cumplió su misión libertadora, afianzó la organización definitiva de la Nación y sustrajo á la barbarie 15.000 leguas que hoy son emporio de civilización y de riqueza.

Sin la perspectiva de luchas, se entrega hoy á la tarea simpática de su instrucción, complementando su organización y régimen interno de acuerdo con las exigencias modernas, pero el pueblo que lo forma y lo mantiene con su aplauso y admiración debe velar porque su desenvolvimiento se realice dentro de su tradición que es la historia de la patria.



. . . .

. . . .

A pesar de mi buena memoria en este momento no recuerdo su nombre, pero se lo diré al Congreso este año, invocando mi carácter de Presidente del Centro Guerreros del Paraguay.

Era teniente ó capitán del batallón 1.° de línea, y en el ataque á Curupaity, el 22 de septiembre de 1866, cayó mortalmente herido completamente destrozado por la metralla paraguaya.

Desgarrados los intestinos que palpitaban á su lado, aun vibraba su corazón de 28 años, lo que le permitía presenciar detalles del desastre que en mejores circunstancias tal vez hubieran pasado inapercibidos. Vió iniciarse la retirada después del rechazo, y simultáneamente vió caer á una distancia de él al portaestandarte y con él la bandera de su cuerpo.

Palpitaba ante su imaginación que la enseña sagrada de su patria sería trofeo de guerra del enemigo y esta idea lo mortificaba más que sus propias heridas. Sobreponiéndose á sus sufrimientos se arrastra, — arrastrando á la vez los intestinos. Llega así al sitio donde yacía tendido sin vida el abanderado, arranca la bandera del asta, la oculta en el seno y muere.

La escena conmovedora fué presenciada por el entonces alférez hoy coronel Saborido — que me la narró — conjuntamente con otros dos oficiales, los tres del mismo cuerpo á que pertenecía este héroe ignorado.

. . . .

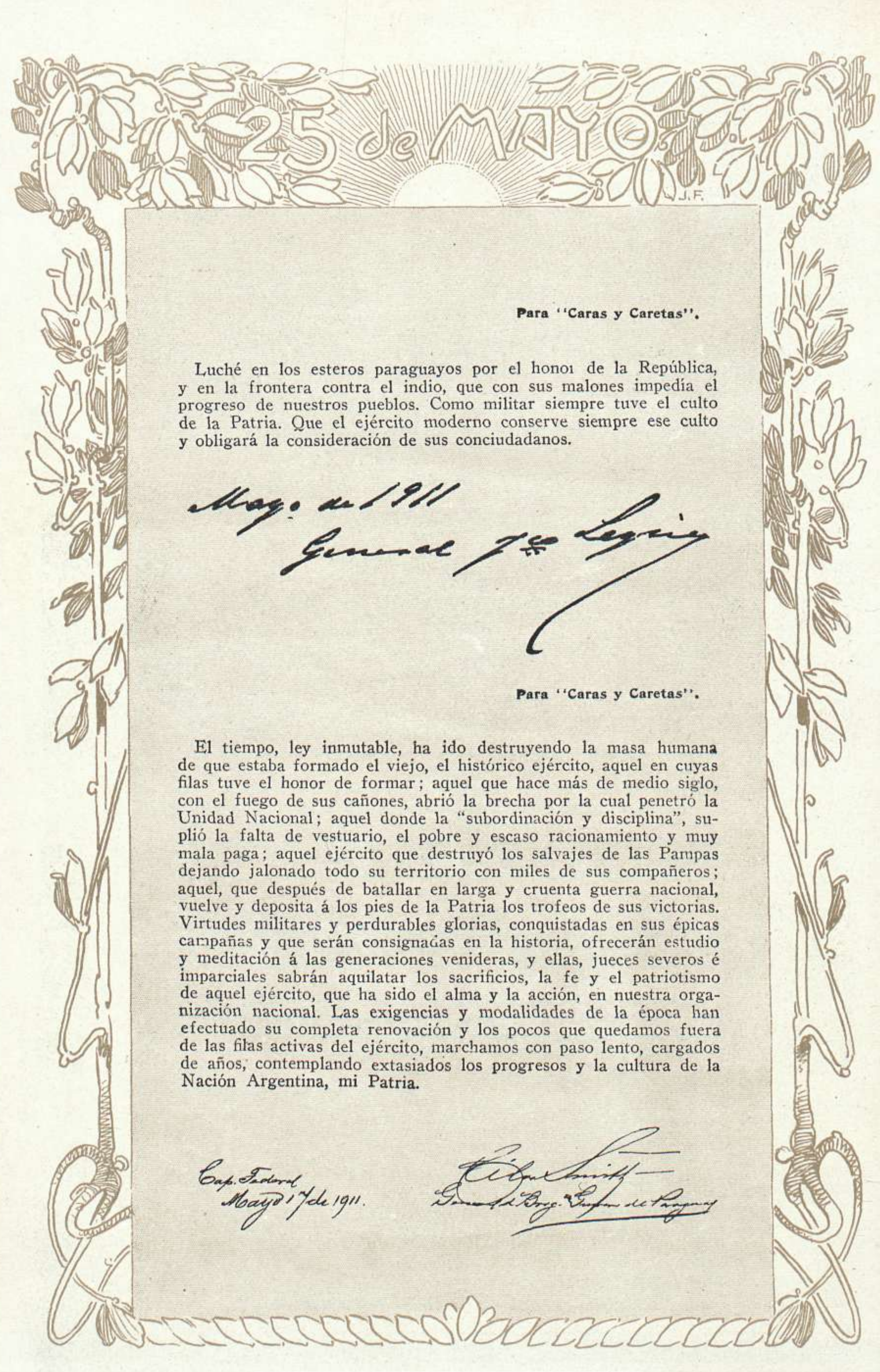
E. G. Herrera

Para "Caras y Caretas".

Con motivo de la fiesta patria me pide esa dirección una frase guerrera en circunstancias que la Nación disfruta de la más completa paz. El patriotismo exige que nos esforcemos por conservarla, dedicando todo nuestro esfuerzo al trabajo honesto y á sanear el ambiente político, moralizando por actos y hechos el procedimiento electoral, hasta alcanzar que nuestros representantes en los altos puestos públicos hayan llegado á ellos por la voluntad real y verdadera de la mayoría de sus conciudadanos. Esto, entiendo, es un medio eficaz de servir á la patria.

La Plata, 16 de Mayo de 1911

José María Arias



Para "Caras y Caretas".

Luché en los esteros paraguayos por el honoı de la República, y en la frontera contra el indio, que con sus malones impedía el progreso de nuestros pueblos. Como militar siempre tuve el culto de la Patria. Que el ejército moderno conserve siempre ese culto y obligará la consideración de sus conciudadanos.

Mayo de 1911

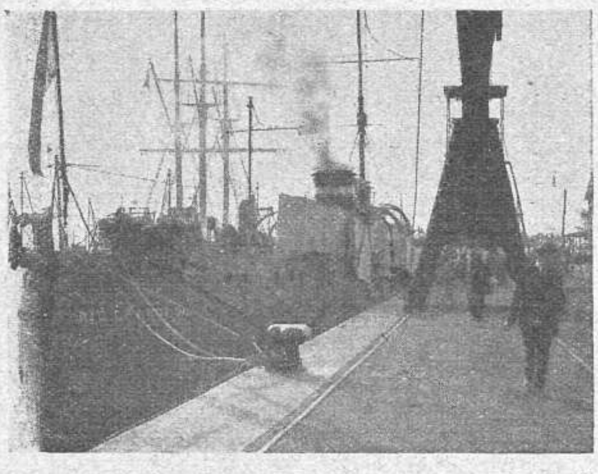
General

Para "Caras y Caretas".

El tiempo, ley inmutable, ha ido destruyendo la masa humana de que estaba formado el viejo, el histórico ejército, aquel en cuyas filas tuve el honor de formar; aquel que hace más de medio siglo, con el fuego de sus cañones, abrió la brecha por la cual penetró la Unidad Nacional; aquel donde la "subordinación y disciplina", suplió la falta de vestuario, el pobre y escaso racionamiento y muy mala paga; aquel ejército que destruyó los salvajes de las Pampas dejando jalonado todo su territorio con miles de sus compañeros; aquel, que después de batallar en larga y cruenta guerra nacional, vuelve y deposita á los pies de la Patria los trofeos de sus victorias. Virtudes militares y perdurables glorias, conquistadas en sus épicas campañas y que serán consignadas en la historia, ofrecerán estudio y meditación á las generaciones venideras, y ellas, jueces severos é imparciales sabrán aquilatar los sacrificios, la fe y el patriotismo de aquel ejército, que ha sido el alma y la acción, en nuestra organización nacional. Las exigencias y modalidades de la época han efectuado su completa renovación y los pocos que quedamos fuera de las filas activas del ejército, marchamos con paso lento, cargados de años, contemplando extasiados los progresos y la cultura de la Nación Argentina, mi Patria.

Cap. Federal
Mayo 17 de 1911.

El "Río Grande do Sul"

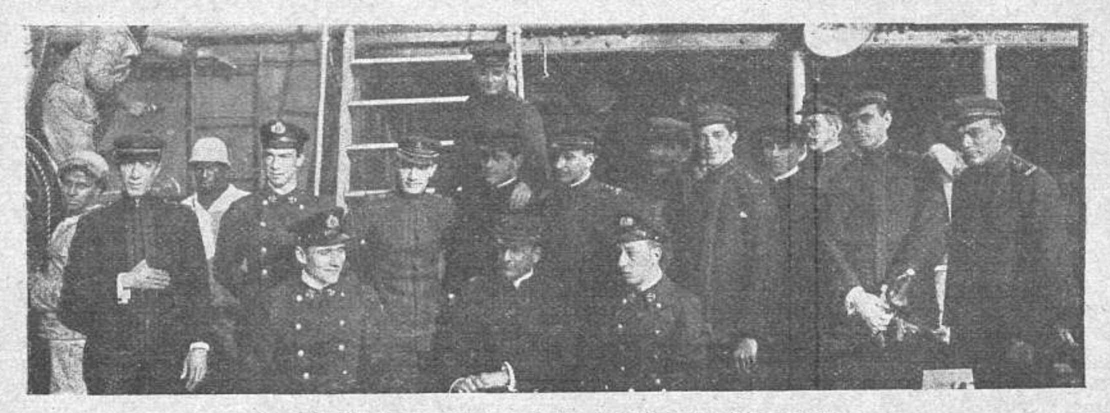




El sábado entró en el puerto el «scout» brasileño «Río Grande do Sul», que traía la misión de asociarse á los festejos conmemorativos del 25 de mayo

El barco, atracado en la dársena norte

El comandante, capitán de fragata Pedro de Frontín



La oficialidad, con algunos cadetes argentinos de visita á bordo

Córdoba.—El centenario de Sarmiento





En la ciudad de Córdoba fué conmemorado el centenario de Sarmiento con diversos actos, entre los cuales un desfile cívico al que asistió el gobernador

La comitiva del gobernador, saliendo de la casa de gobierno

Ante la estatua del general Paz





En la plaza Vélez Sarsfield

Grupo de banderas de las escuelas

El Himno Nacional en las Fiestas Mayas



La plaza Rodríguez Peña, durante los ensayos del himno nacional por los niños de las escuelas públicas, el lunes por la mañana



El presidente de la república en los balcones del Consejo Nacional de Educación

El presidente de la república asistió el lunes por la mañana, desde los balcones del Consejo Nacional de Educación, á los ensayos del himno patrio por los alumnos de las escuelas públicas; acto realizado en la plaza Rodríguez Peña. Los ensayos tuvieron éxito.

Peregrinación al fuerte de la Ensenada





Organizada por la Liga de Fomento Local de la Ensenada, se llevó á cabo el domingo una peregrinación á las ruinas del fuerte de la localidad

Durante los discursos.—El señor J. A. Sánchez, director de «La Opinión», haciendo uso de la palabra

El obelisco que existe dentro del recinto amurallado

Fot. de Caras y Caretas.

En honor del canónigo Casas

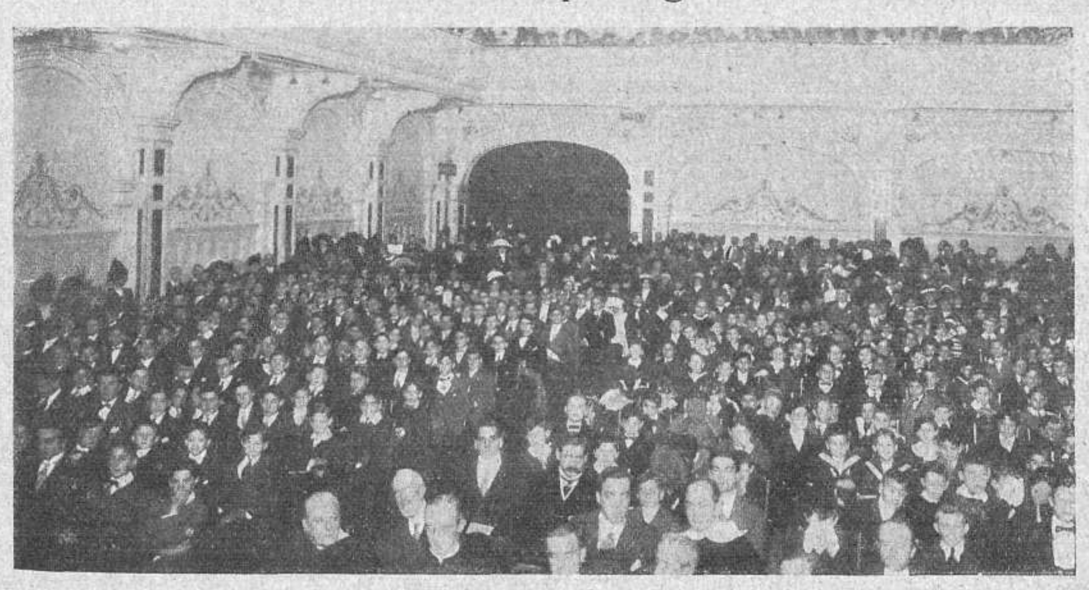


El domingo se cumplió el 40.º aniversario de la designación del canónigo J. A. de Casas, para ocupar la rectoría de la parroquia del Socorro. Con tal motivo fué oficiada una misa, y un grupo de damas hicieron entrega de un pergamino al anciano sacerdote. — El canónigo, con el personal de la iglesia



Con la comisión de damas

En el Príncipe Jorge



Los alumnos del Colegio Lacordaire celebraron el sábado por la tarde, en el Príncipe Jorge, un acto literario, dramático y musical, dedicado á las familias de los mismos y en ocasión de las fiestas mayas. — La concurrencia

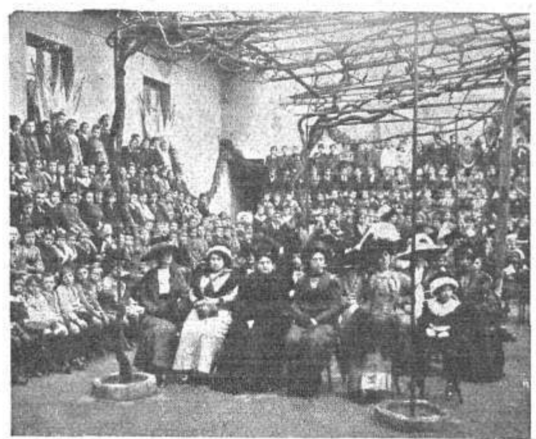
Fot. de Caras y Caretas.

Rosario

El centenario de Sarmiento



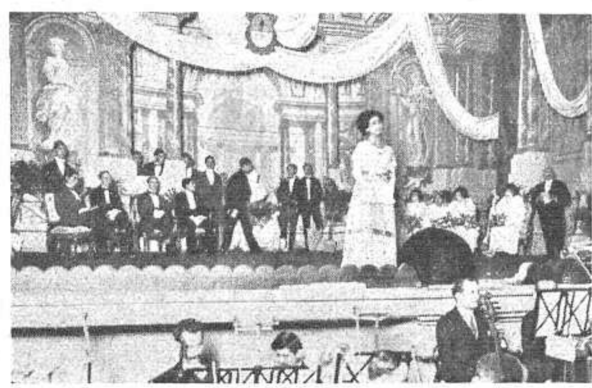
El lunes por la tarde se llevó á cabo una procesión cívica de homenaje á Sarmiento, en la que figuraban principalmente los alumnos, profesores y autoridades de los colegios Nacional y Comercial. La columna recorrió el trayecto plaza San Martín—calle Córdoba—plaza Mayo, disolviéndose aquí, después de haber sido escuchada la palabra de los oradores.—En la plaza Mayo, durante el himno nacional



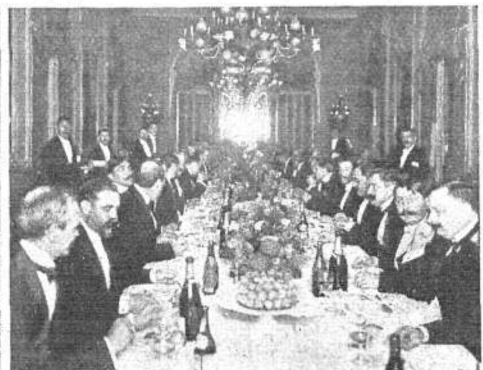
En la Escuela Sarmiento, durante el acto literario del miércoles de la semana pasada, por la tarde.—Alumnos y concurrencia



La velada patriótica de la Opera, el lunes 15, organizada por la comisión pro festejos de la Escuela Nacional de Comercio.—Vista de la sala



En el escenario.—La comisión; en primer término, la señorita Clarisa Escalante, cantando la «Traviata»



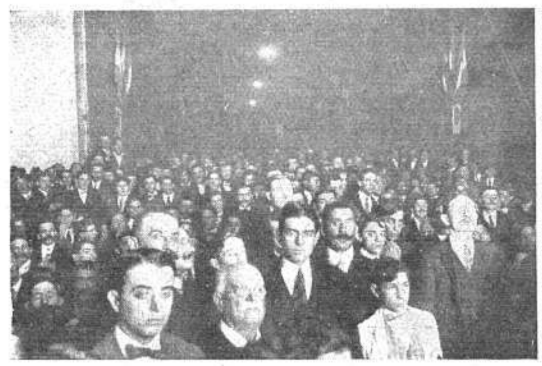
En el Club Social, durante el banquete ofrecido el jueves de la semana pasada al doctor Carlos Rodríguez Larreta, con motivo de su participación en los festejos del centenario de Sarmiento

El Centenario Paraguayo



Algunos concurrentes á la tertulia organizada por los residentes paraguayos para conmemorar el primer centenario de la emancipación

La juventud liguista. — Los radicales



Durante la asamblea del comité de la juventud de la Liga del Sur, el martes 16



El lunes por la noche los radicales efectuaron una manifestación para demostrar que un solo comité, aisladamente, podía hacer desfilar más de 2.000 hombres, resultando así, en efecto.—Frente al comité Capitán Brignardello

La partida del "Cap Vilano"



Aspecto de la dársena norte, el día 19, á la partida del «Cap Vilano», que en este viaje marcó el record de pasajeros de primera clase

La conmemoración del centenario





Callejón histórico que existe en la calle 14 de Mayo entre Palmas y Villa Rica

La casa-habitación del presidente Jara, que durante el 14 tuvo la bandera á media asta, hecho que llamó la atención

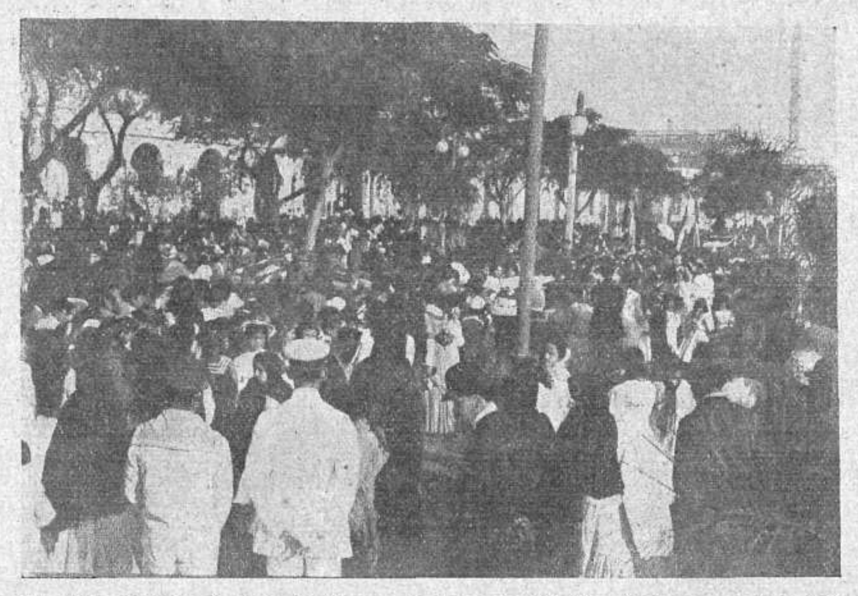


La manifestación del Centro Estudiantil (celebrada el 14), al pasar por la plaza Constitución

A pesar de los inconvenientes generales de la situación y de diferencias de criterio en la forma de realizarla, se llevó á cabo en el Paraguay la conmemoración del primer centenario del derrocamiento de las autoridades que respondían á la metrópoli; instante á partir del cual los paraguayos establecieron un gobierno propio, bien que al principio, como sucedió entre nosotros, no apareciera bien definida la magnitud y dirección de los sucesos. El congreso resolvió que las fiestas conmemorativas durasen una semana entera, pero el ejecutivo, en atención á los perjuicios que causaría la consiguiente paralización



La comisión directiva del Centro Estudiantil



Los niños, cantando el himno nacional en la plaza Constitución, el día 15 por la mañana

comercial, no promulgó la ley, decretando en cambio la realización de un Tédeum, un baile oficial en la casa de gobierno (llevado á cabo brillantemente) y una parada militar y desfile en la capital. Según el decreto, la conmemoración quedaba postergada para 1913; pero el entusiasmo popular, sobre todo el de las filas estudiantiles, consiguió imprimir un extraordinario aspecto de fiesta á la Asunción durante los días 14 y 15. El Centro Estudiantil y el Centro Estudiantes de Derecho organizaron muy importantes desfiles patrióticos, los niños de las escuelas depositaron flores al pie del monumento á la Contitución, y los vecinos embanderaron sus casas profusamente.

—El callejón histórico que aparece en



El señor Silvano Pereira, en el callejón histórico



El señor M. Pecci, en el consulado de España

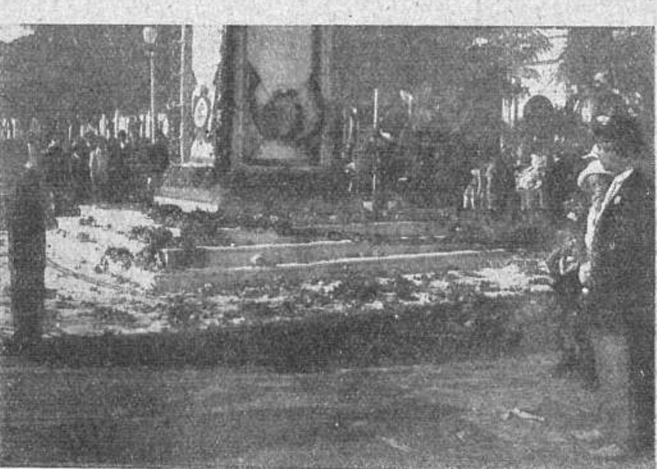


El doctor T. Airaldi, en la plaza Independencia

Oradores de la manifestación del Centro Estudiantes de Derecho, llevada á cabo el 15 por la tarde



El ministro del interior, doctor Cipriano Ibáñez (1), espectador confundido entre el público, durante los discursos en la plaza Independencia



El pedestal de la estatua de la Constitución, cubierto de flores arrojadas por los niños



La comisión del Centro Estudiantes de Derecho

una de nuestras fotografías es el lugar por donde el 14 de mayo de 1811, á las 9 de la noche. los conjurados paraguayos, en número de 62, salieron para dirigirse á un cuartel próximo á la casa del gobernador. La toma de este cuartel, efectuada sin efusión de sangre, pues el oficial que mandaba la guardia era revolucionario, determinó la renuncia del gobernador Velazco. Por desgracia, inmediatamente á tal triunfo, surgió en el Paraguay la figura del doctor Francia.

La conmemoración de Sarmiento en Mendoza



La procesión cívica.—El gobernador, encabezando la columna



Vista tomada al paso de una escuela fiscal



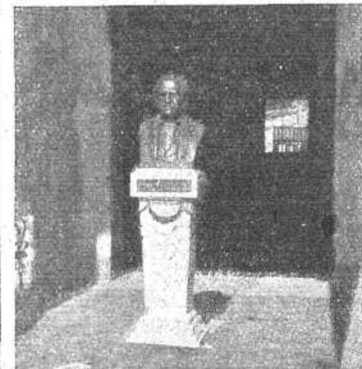
Carro alegórico de las escuelas fiscales de los departamentos



El Colegio Nacional



Los jefes y oficiales francos



Busto inaugurado en la Escuela Sarmiento

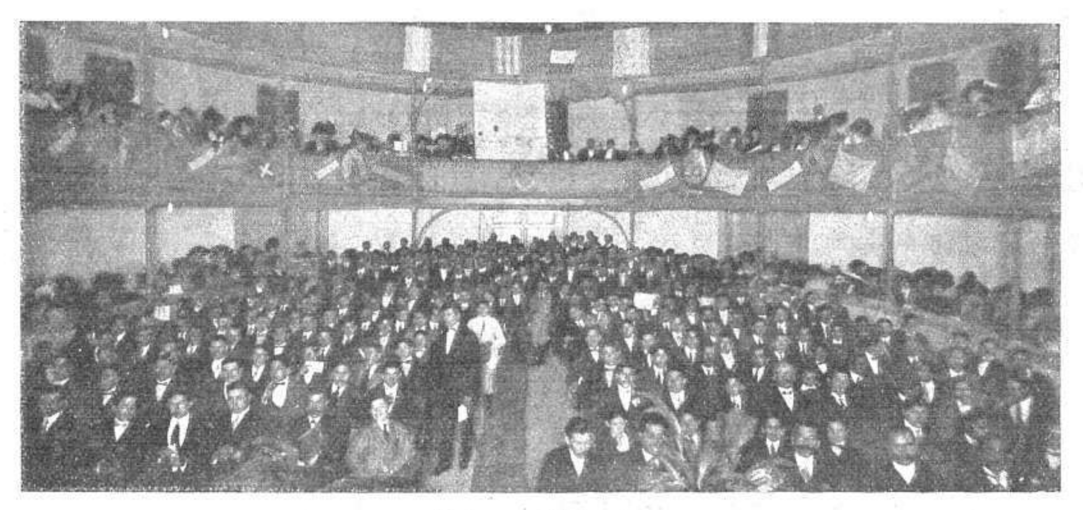
En San Luis



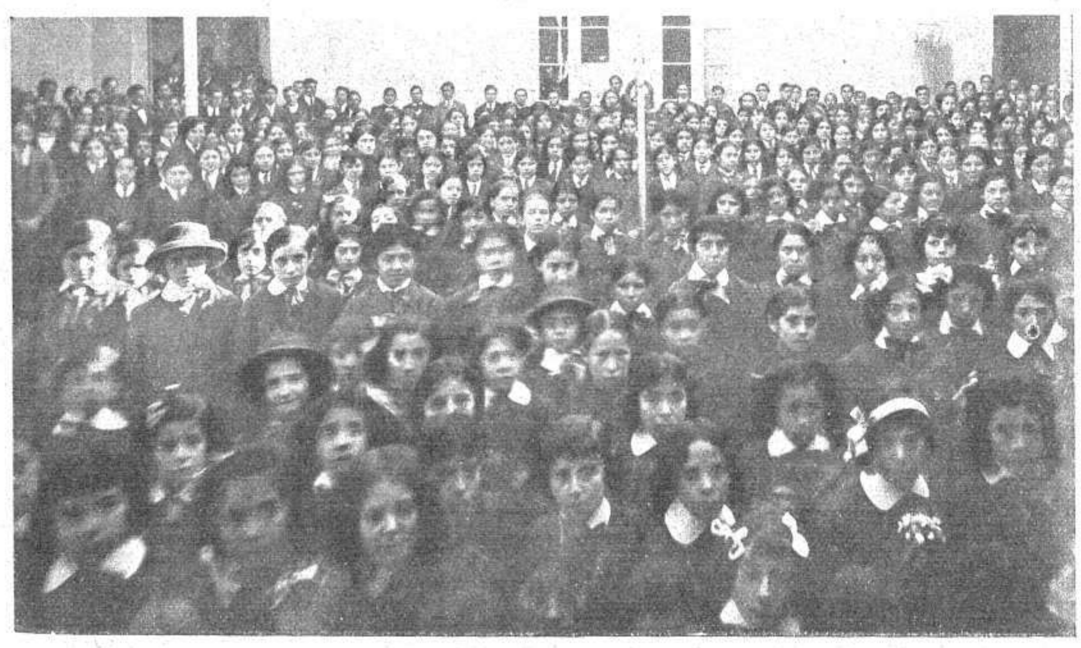
La velada en el teatro Municipal.—Durante el himno nacional



Un cuadro alegórico



Vista general de la sala



En la Escuela Normal de Maestras.—Las alumnas del establecimiento, asistiendo á la fiesta



La alumna Julia Reboyras, recitando un monólogo



La alumna Luisa Luco, declamando una poesía

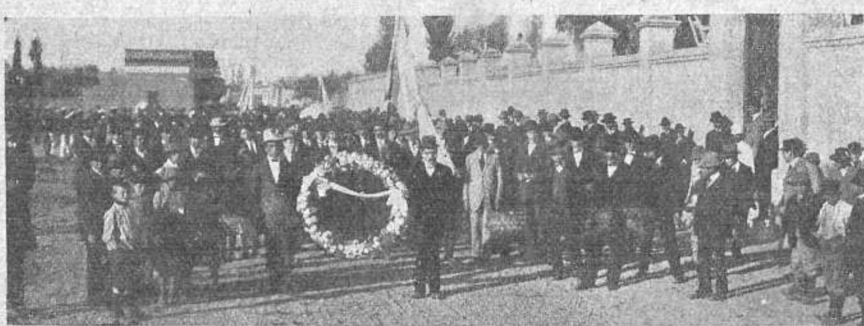


La niñita Ida La Vía, del primer grado, «diciendo un verso»

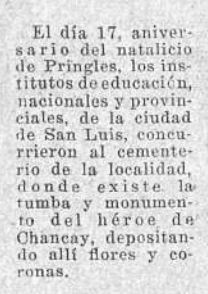
En Mendoza adquirió extraordinarias proporciones la conmemoración de Sarmiento. El número más importante del programa fué un desfile cívico.

En San Luis hubo fiesta en la Escuela Nacional y en el teatro Municipal.

El aniversario de Pringles



Los alumnos de la Escuela Normal Regional con la corona que depositaron en la tumba de Pringles



El día 17, aniversario del natalicio de Pringles, los institutos de educación, nacionales y provinciales, de la ciudad de San Luis, concurrieron al cementerio de la localidad, donde existe la tumba y monumento del héroe de Chancay, depositando allí flores y coronas.



Las escuelas provinciales, que arrojaron flores y también depositaron una corona



Los alumnos de los institutos nacionales y provinciales en torno del monumento de Pringles

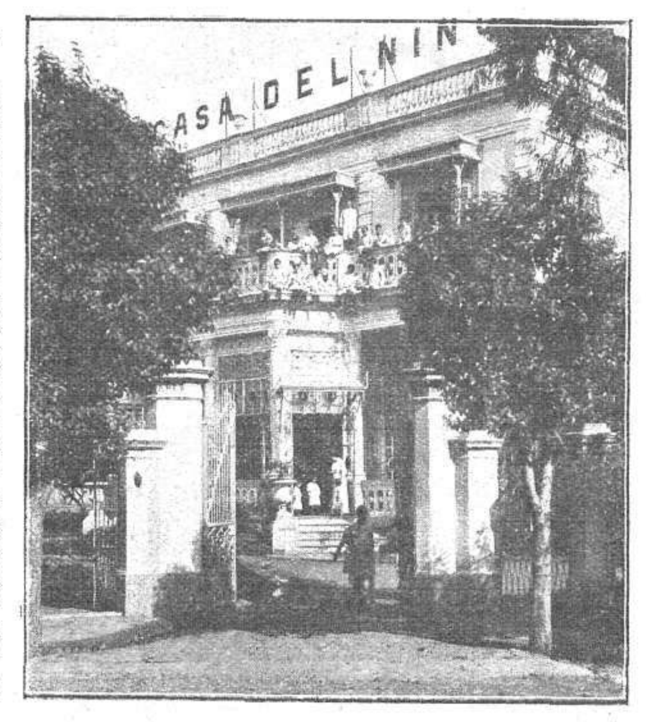
La casa del niño.—Aventuras infantiles

—¿Hay algún espectáculo más triste que la muerte?

—Sí.

Mis ojos han visto muchas cosas tristes. Han visto llorar á una madre sobre el hijo muerto. Han visto á un padre asesinar á su hijo. Han visto á un ciego quitarse la vida. ¡Cuántas cosas horribles, amargas y crueles han visto mis ojos! Pero nunca jamás presenciaron un cuadro más triste que el de un huerfanito llorando á su madre... No hay espectáculo que sea más triste que un niño sin padres. Imaginaos un nenito huérfano que se queda solito en el mundo, sin un padre bueno que le lleve juguetes y sin una madre linda que todas las mañanas lo bese en los labios. Y si además de huérfano se queda sin casa y sin pan, el cuadro es más triste. Buenos Aires está lleno de estos infortunios. Vagan por sus calles miles de chicuelos que carecen de nido. Duermen en los umbrales. Son vagabundos. Comen lo que roban ó lo que les dan. Se enferman y, martirizados por el hambre, se mueren. Mueren sencillamente. Mueren cual los pajaritos. Estiran las patas. Y, luego, tiesos de frío se caen de los árboles con las alas abiertas como para volar. Y vuelan al cielo...

Ahora que las noches son tan frías y que el suave calor de las estufas hace bella la vida, pensemos un poquito en los niños hambrientos que no tienen padres. Existen en Buenos Aires millares de niños así. La policía los persigue y después los encierra en los fríos calabozos de las comisarías... Allí se familiarizan con los asesinos y con los ladrones. En vez de corregirse, se pervierten. Esos niños ¿pueden ser contraventores? No. Ningún delito grave cometieron. ¿Puede algún código castigar á un niño de cinco años que por no tener padres vive



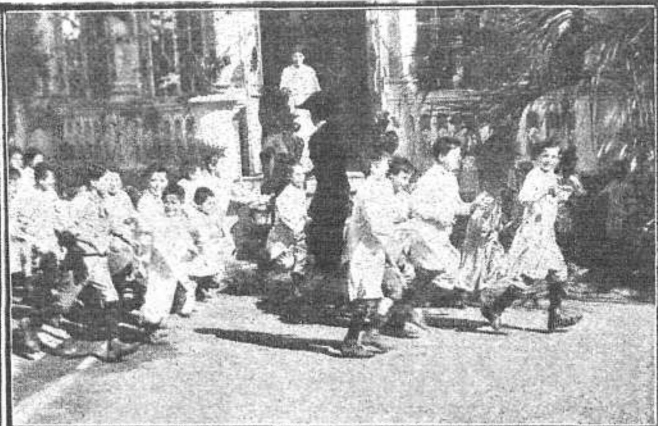
La quinta «Villa Ares», en Flores, del señor Cañás, donde funciona la «Casa del Nino», en la cual encuentran un nogar los chicos vagabundos



El niño Raúl Maizales, de Jujuy, que el primer día que llegó al asilo se escondió en la copa de un árbol



Antonio Solari (a) «Parravicini», que una noche se cayó del paraíso del teatro Argentino, quebrándose una pierna que le fué amputada.—Luchando con Manuel Seoane



Eduardo Castro, hijo de un coronel uruguayo, encabezando una revolución escolar



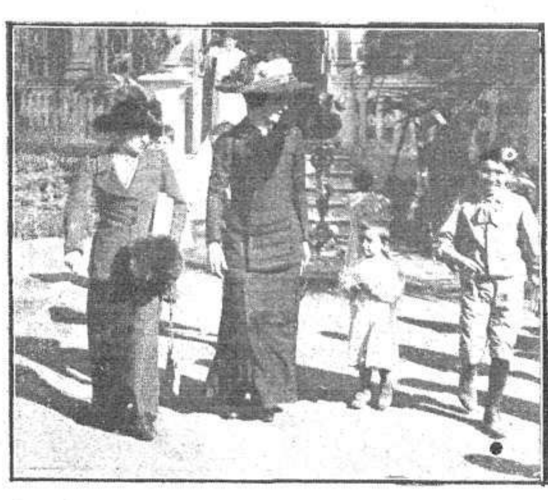
El gerente de la «Casa del Niño», señor Eduardo A. Cano, dando una lección de lectura á los pequeños asilados



Carpinteros huérfanos, de 3 á 9 años



Combate nocturno



Después de la clase.—Profesoras señoritas Ida de Rosa y Elena Nava, que, como todas las maestras de la «Casa del Niño», trabajan gratuitamente



Los tres turquitos que pedían limosna en la calle Florida y que ahora lloran, como lloran los turcos, en silencio, la pérdida de su libertad



Florencio González (a) el «Pastívoro», que fué recogido en el Chaco, donde se alimentaba con pasto, costumbre que aún conserva, pues á menudo se le sorprende en el jardín comiendo yuyos



El genovés Pedro Luchessi, á quien sus padres abandonaron en nuestro puerto, hace 4 años, el mismo día en que se embarcaron para Norte-América.—Es un chico melancólico que clama continuamente por sus padres

siempre en la calle? Además, lo peor es que á menudo esos chicos tienen padres. Pero, no los conocen. Son padres parecidos á fieras. Los abandonaron en la calle. Los tiraron como quien arroja á la basura un par de botas viejas...

De este espectáculo de chicos encerrados en la cárcel por vagabundos, nació la idea de fundar la "Casa del Niño". Una noble dama, la señora Julia S. de Curto, fué quien fundó este asilo, en compañía de las maestras de la escuela núm. 15 del V Consejo Escolar.

Los fines que la institución persigue no pueden ser más hermosos. Son fines apostólicos. Oid: "Daremos asilo é instrucción á los niños que por cualquier causa carezcan de hogar. No permitiremos que ningún niño duerma en la calle, ni que sea llevado á la cárcel por el solo hecho de no tener padres. Queremos que este asilo no sea para los niños una prisión, sino su propia casa. Las maestras de la escuela núm. 15 seremos con los huerfanitos madres cariñosas." Este programa sencillo de las iniciadoras, parece una oración. Es en el fondo, la más sincera y conmovedora de las obras de caridad. Y es, por fin, una sana lección para la gente rica que se muere sin saber á quien dar su fortuna.

—"En este asilo,—díceme el gerente de la "Casa del Niño", un viejo periodista y autor dramático, Eduardo A. Cano, que se ha entregado con amor á la ímproba tarea,—en este asilo, me dice, no existen los candados. Ya ve usted que todos estos chicos han sido pilletes. Sin embargo, ninguno de ellos quiere irse. Al principio, yo cerraba todas las puertas para que no se escapara ninguno. Era inútil. Se me iban hasta por el ojo de la cerradura. Estudiaban la manera de irse. En cuanto dejé las puertas abiertas de par en par, ninguno se me fué. Por este procedimiento, los chicos no se van ni aunque los echen. Ellos recuerdan la triste vida anterior en que, casi desnudos, tenían que luchar por el bocado diario. Ahora, comen bien. Andan vestidos. Son felices... Prefieren quedarse. Los domingos se les da libertad para que vayan á pasear donde ellos quieran. Se les concede permiso bajo su palabra de honor. Ninguno ha faltado. Todos vuelven".

En los jardines silvestres del asilo, los chicos están jugando. Cada uno de estos muchachos tiene su historia. Mientras los miro, observo que uno se aleja de sus compañeros. Lo sigo con la vista. Se echa boca á abajo sobre el césped. ¿Qué hace? Está comiendo yuyos.

—"Es el pastívoro,—me dicen.—Lo trajo del Chaco un oficial. Lo encontró en el campo. Vivía solo. Abandonado. Se alimentaba con yuyos. No podemos quitarle esa costumbre".

—¿Y aquellos tres, tan pensativos?

—Son turcos. Andaban por la calle Florida, mendigando. Mientras el menor pedía limosna, los otros dos lo esperaban en la esquina. Véalos. Ahora están llorando. Los turcos no lloran quejándose. Ni á gritos... Lloran en silencio y sin lágrimas. Se sabe que lloran porque gruñen, despacito, interiormente...

—¿Por qué lloras, nene?

—*¡Quero ver á máma! ¿Dónde está máma?*

Para ellos la madre ha muerto. Más allá, veo un muchacho lindo y pensativo. Los padres lo abandonaron en la dársena, y ellos, tomaron un vapor y se fueron... Hay también un chiquillo con una sola pierna. Se cayó desde el paraíso del teatro Argentino á la platea. Se astilló la pierna.

Todos tienen su novela vivida. Pero, merced á la "Casa del Niño", posiblemente tendrán un bello epílogo. En cambio, ¡cuántos otros morirán en la cárcel ó en el hospital! ¿Por qué los niños ricos no se acuerdan de los niños pobres? Es bueno que les tiendan la mano. Y, junto con la mano, el corazón...

Juan José **SOIZA REILLY.**

El «turquito de la calle Florida» escapándose del asilo...

Fot. de CARAS Y CARETAS.



LOS HÉROES

El maestro Arturo Berutti, autor de la ópera «Los Héroes», escrita expresamente por encargo del gobierno nacional

Publicamos algunos compases de la hermosa peroración del tenor en el primer cuadro de "Los Héroes", del maestro Arturo Berutti. Esta obra argentina, escrita por encargo especial del gobierno, debió estrenarse el año pasado, durante las fiestas del centenario. Ello, sin embargo, no fué posible, á causa de desacuerdos habidos entre la empresa teatral y la autoridad. Este año, subirá al cartel el nuevo trabajo del laborioso maestro en atención á gestiones del señor ministro del interior quien al efecto, se ha dirigido al intendente municipal, señor Joaquín S. de Anchorena, encareciéndole la representación de dicha obra.
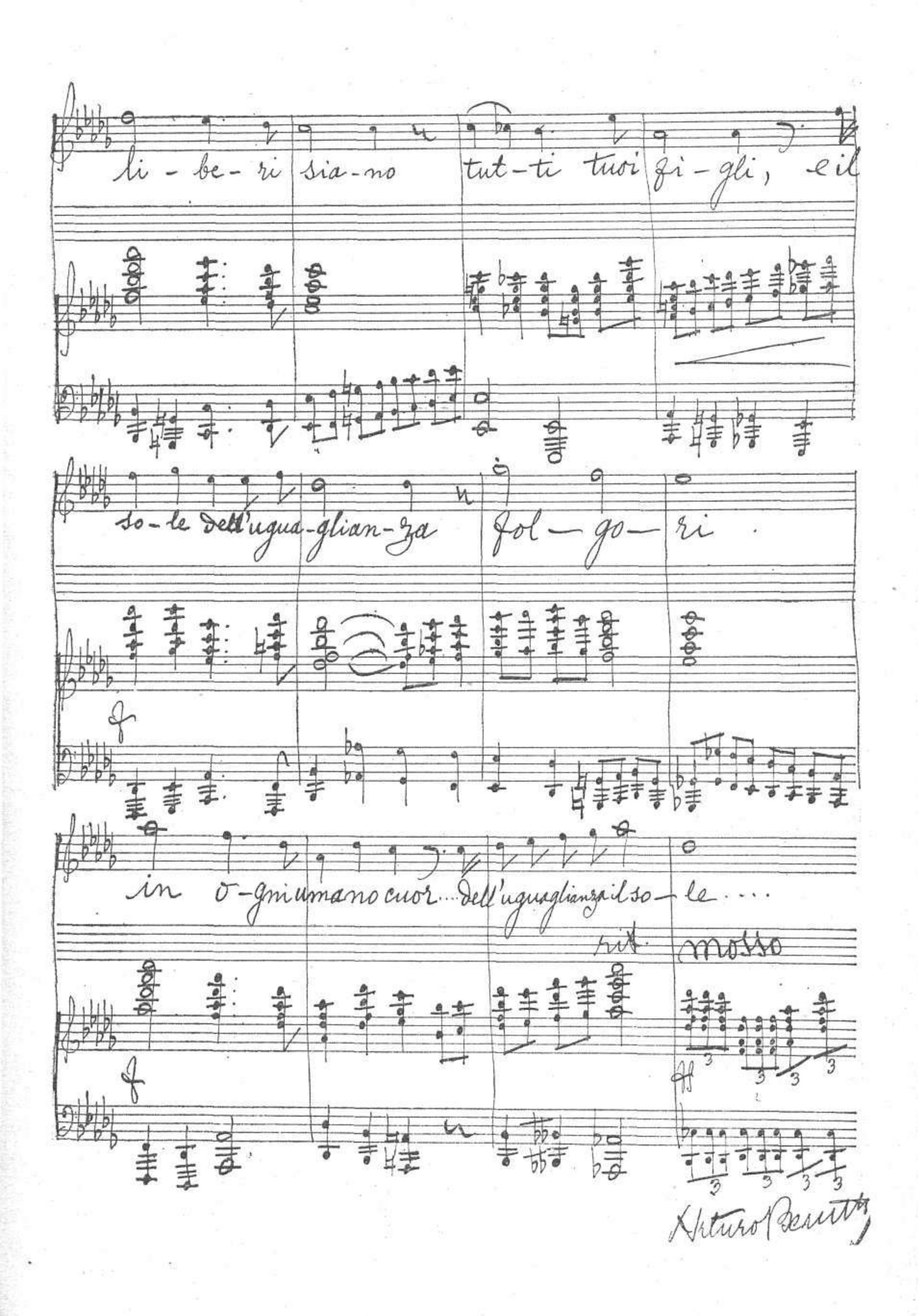
(Algunos compases de la peroración del tenor en el primer cuadro)

Mariano

Allegretto sostenuto

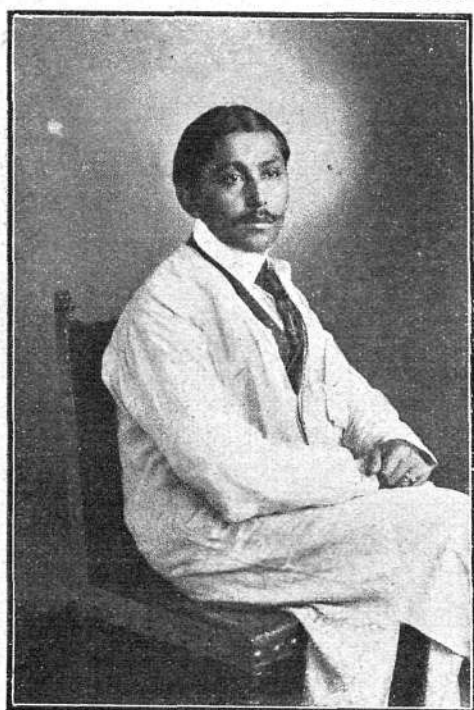
Li-be-ri sia-no A-meri-ca tuoi fi-gli

Sost.


li - be - ri sia - no tut - ti tuoi fi - gli, e il
so - le dell'ugua - glian - za fol — go - ri
f
in o - gni umano cuor ... dell'uguaglianza il so - le ...
rit.
mosso
f
ff
Arturo Berutti

Un nieto del cacique Namuncurá

El escultor Rogelio Fernández Roberts



En traje de circunstancias, en su tallercito



La primera oreja que modeló el joven indígena

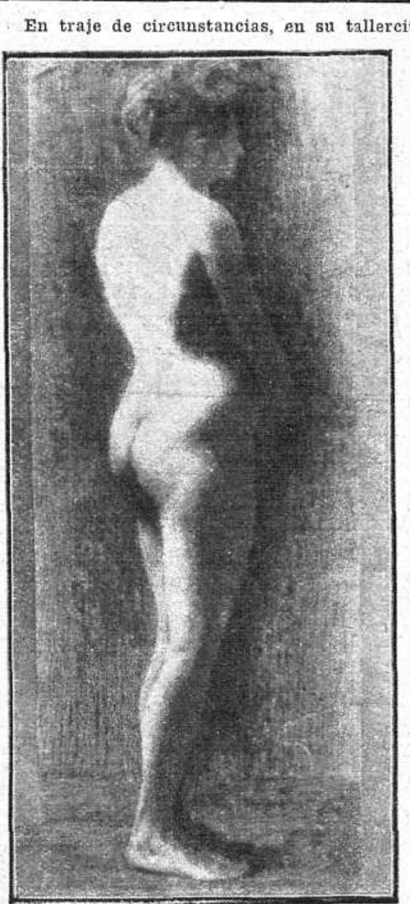


Días antes de su partida para Europa, le visitamos en su tallercito.

—Quedan muy pocas cosas sin encajonar, como ustedes ven. Todo esto, en su mayoría recuerdos de mi aprendizaje artístico, lo dejo en Buenos Aires. Deseo cuanto antes radicarme en Roma. ¡Tengo ganas de trabajar fuerte!

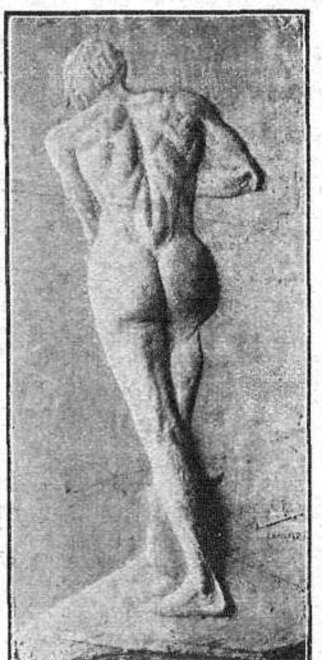


El primer pie



Del natural

Fot. de Caras y Caretas.



Uno de sus mejores trabajos de modelado

Rogelio Fernández Roberts — de pura cepa indígena — es hijo de sus propias obras. En calidad de simple aficionado, en 1903, ingresó al estudio del escultor Torcuato Tasso, y no ha de haber desperdiciado el tiempo, cuando aquél expidióle un certificado que se inicia con el siguiente párrafo: "Me complazco en exponer en estas líneas las relevantes condiciones artísticas de mi alumno Rogelio Fernández Roberts, quien por espacio de cuatro años ha cursado en mi estudio de escultura".

Ultimamente el nieto de Namuncurá obtuvo en buena ley diploma de profesor de modelado, después de cursar sus estudios en la Academia Nacional de Bellas Artes. Sus profesores de dibujo fueron Sívori y Giudice, y de escultura, Lucio Correa Morales.

A Rogelio Fernández Roberts el Congreso Nacional le adjudicó una beca, á objeto de que perfeccione sus estudios en Europa.

Y el joven artista, en estos momentos, atraviesa el Atlántico.

Cuentos modernos

El Evangelio del Fariseo

Para "Caras y Caretas".



El doctor Topsius, historiador de los Lagidas y de otras dinastías de Oriente y compañero del enamorado hidalgo portugués Raposo en su peregrinación á Jerusalén, en busca de la reliquia, cuya historia contó años atrás Eça de Queiroz, halló un singular manuscrito en otro de sus viajes á la Ciudad Santa. Topó con él en la tienda de un judío viejo, de nariz encorvada y amarillentas barbas, que respondía al nombre de Manasés y le respondió de la autenticidad del manuscrito, cosa inútil porque Topsius era filólogo y paleógrafo y desconfiaba de los judíos.

Era una copia de un antiguo documento; Topsius la dió gran valor, infiriendo de la vetustez que delataban los giros del lenguaje, que no se trataba de una mistificación moderna, como la tiara de oro de Saïtaphernes comprada por el Louvre, sino de una transcripción fiel, en lo que cabe, de un viejo y desconocido texto. Su autor era un tal Samuel ben Hillel, que debió de ser un judío helenizado de la secta de los Fariseos y resultaba, á juzgar por el relato, contemporáneo de Jesús. De ser original el manuscrito, su hallazgo habría sido un descubrimiento único en el mundo, que hubiese dado al doctor Topsius fama universal y largos provechos. Aun siendo copia, túvola por tal el docto profesor tudesco que no vaciló en entregar por ella á Manasés una razonable cantidad de piastras.

Yo no he llegado á ver el peregrino documento, pero oí referir á Topsius lo que contenía. Mi escaso conocimiento del griego de los judíos helenizantes y mi falta de memoria, serán causas quizás de que incurra en algunos errores y anacronismos, que desde luego declaro imputables á mi torpeza y no al texto que nuestro buen profesor alemán compró en la tienda de Manasés, donde se vendía un poco de todo: joyas, babuchas, tarjetas postales de artistas europeas, manuscritos, esencia de rosas de Constantinopla y unas maravillosas telas, parecidas en la aérea finura y en el bordado á los velos babilonios de color de azafrán y de otros seis colores, de que se fué despojando la princesa Salomé, cuando bailó delante del Tetrarca, para conseguir como premio la cabeza del Profeta Jokannan, que la había desdeñado, según cuenta una tradición vulgar.

* * *

—"A las tribulaciones que han visitado al pueblo, —decía uno de los pasajes del manuscrito, que yo traduzco al lenguaje moderno—hay que añadir el escándalo que produjeron las alteraciones causadas por un hombre llamado Jesús de Nazareth, á quien algunas gentes sencillas é ignorantes tomaron por el Mesías. Poco se sabe de su infancia, bien que ya en ella dió que hablar presentándose á disputar con los doctores de la Ley, extraña muestra de petulancia y falta de respeto á los ancianos. Se separó de su familia y anduvo vagando en compañía de gente ruin y pueblo bajo, pescadores, mendigos y hasta samaritanos, publicanos y soldados de Roma. Hablaba con mujeres deshonestas é intercedió por una adúltera, con grave daño de las costumbres. Nunca acaba bien el que trata con mujeres livianas, aunque sólo sean pláticas del espíritu. Manifestó su falta de patriotismo aconsejando dar el tributo al César. Todos le damos y es fuerza, puesto que á ello nos obligan el Procurador de Roma y las legiones de Asia, pero al menos lo hacemos protestando para nuestros adentros de la iniquidad. Se atrevió á hacer milagros en sábado, sanando enfermos en ese día de descanso, con ofensa de la ley y escándalo de las costumbres. Maltrató injustamente á los mercaderes que, en las gradas del templo, vendían palomas, corderos y panes para los sacrificios, olvidando el respeto y protección que merece el comercio. Atacó los fundamentos de la sociedad y los prestigios del sacerdocio y de los ancianos, hasta que el Sanhedrín, que estuvo harto débil y vacilante en este negocio, por temor al pueblo, le entregó al Procurador, que le hizo crucificar, como era justo, entre otros malhechores. Más dañoso es el que altera los espíritus y atenta al orden establecido, que el que nos roba la bolsa ó el manto, pues de aquel provienen más graves é incalculables daños para la comunidad..."

* * *

Este texto—decía Topsius de sobremesa en el Palace Sión Hotel, suntuoso y amazacotado edificio construído cabe los olivares de David—es, para mí, un nuevo Evangelio, que yo llamaría el Evangelio del Fariseo. Es el drama divino contado por un hombre material y aferrado á la letra, á lo antiguo, á la tradición, incapaz en suma de apreciar lo divino, aun teniéndose por religioso; un sepulcro blanqueado, para usar la expresión de la Escritura, hombre, en fin, que juzga las cosas desde un punto de vista rutinario y grosero y las aplica un estrecho sentido conservador. Por eso doy tanto valor á ese documento. Es el texto que faltaba; la comprobación de la vida de Jesús por un contemporáneo, que no era de los discípulos del Salvador, sino de sus enemigos.

—Mi sabio colega el doctor Topsius,—contestó M. Lagrange, un asiriólogo francés que, de vuelta de las excavaciones de Sippur, paraba unos días en Jerusalén en aquel nuevo hotel cosmopolita donde se hospedaban turistas de las caravanas Cook, arqueólogos, eclesiásticos ricos, que venían por primera vez á la Ciudad Santa, y también de cuando en cuando rubias cocotas francesas, que ponían en el ambiente sacro de Palestina una nota de elegancia y de pecado—me permitirá que le confiese mi extrañeza por la importancia que concede á ese curioso manuscrito. Yo creo que es de fecha reciente. Hay en él voces y giros que revelan una falsificación moderna, bastante grosera para que no pueda engañarse un historiador de la autoridad del doctor Topsius. Además, las ideas que expresa no son las de los judíos de tiempo de Augusto. Si estuviese mejor documentado, podría ser un apreciable ensayo de reconstrucción erudita, y si tuviera algunos episodios y más puro estilo, se leería con placer, como un cuento evangélico semejante á los que ha escrito Anatolio France.

—Señor,—repuso Topsius con la faz arrebolada de ira—Alemania no se equivoca. En nuestras universidades no está de texto la ligereza francesa, ni á nues-

tros museos se acercan los chamarileros rusos á vender tiaras históricas, fabricadas la semana antes.

—Al menos, M. Topsius, la tiara de Saïtaphernes, á que usted alude, —replicó sonriendo el francés— estaba hecha con arte y con sentido común, mientras que ese manuscrito...

Acudieron á calmarlos los otros comensales, que eran monseñor Mart'nelli, prelado romano de inteligente y fino perfil italiano de medalla, y el conde de Taumprew, antiguo diplomático austriaco, que se había casado con una millonaria yankee y mientras su esposa "flirteaba" en Niza, en Londres y en Viena con medio almanaque de Gotha, él, convertido en frenético coleccionista, viajaba en busca de un camafeo verde de la emperatriz Valeria, que de no ser hallado, dejaría en su colección una lamentable laguna.

—Paz, paz, señores,—dijo con voz pastosa y suave el *Monsignore*.—Todos respetamos la ciencia fecunda de Germania y de las Galias, tan dignamente representada en esta mesa por el doctor Topsius y por el sabio M. Lagrange. Ahora, respecto del manuscrito, he de decir que he hecho mis averiguaciones. También yo le vi en casa de Manasés, y tentado estuve á comprarle, pero un azar providencial me descubrió su origen. Un griego llamado Arístides Kakopoulos, hábil falsificador de textos antiguos, es el autor de esa pieza. Kakopoulos era compinche de Manasés y se escapó llevándole algún dinero y creo que una hija. Ulises es á veces más hábil que Zabulón. El griego, á más de ser un bribón redomado, era anarquista, y tal vez quiso dar raya y jugar una mala pasada á los elementos conservadores de la sociedad, presentando á su modo, como él, hombre poco empapado del espíritu de la historia, se la figuraba, á la Judea conservadora de los días evangélicos, enemiga de Nuestro Señor Jesucristo. No, docto Topsius, ese texto no debe llamarse el Evangelio del Fariseo. Es un Evangelio anarquista, un escrito sacrílego y tendencioso que quiere hacer, en forma alegórica, la apología del desorden, atribuyendo á nuestro Salvador una representación revolucionaria, haciendo de él el Cristo moderno, el Cristo anarquista de los impíos que han tenido una hora de misticismo literario.



—Con todo, —dijo el conde de Taumprew— ¿no halláis, monseñor, que puede haber alguna enseñanza en ese texto apócrifo? Quizás hay en él una lección para las potestades de la tierra que juzgan con dureza á los innovadores y les acusan de subvertir los fundamentos de la sociedad, perturbar los ánimos y corromper las costumbres.

—El *autor pudo elegir otro* ejemplo. Las cosas santas deben ser tratadas con fe y reverencia —replicó el prelado.

Hubo un silencio. A poco Topsius salió del comedor, mohíno é intranquilo, con los ojos centelleantes tras las gafas de oro.

E. GÓMEZ DE BAQUERO.

Dib. de Friedrich.

Los nuevos escribanos



C. Scala



O. P. Erisco



A. D. Agostino



M. Villegas Basavilbaso



L. Martínez Urrutia



C. Pavón



F. Collazo



D. Adano



P. A. Monasterio

AGUAS ARRIBA

La proa del paquete fluvial apunta á la boca del Paraná de las Palmas. En funciones entra el escandallo, y un correntino bastante "guazú", entona en su media lengua — hay vestigios de guaraní — la letanía del sondeo.

—¡Tre brase!

—¡Dos y media!

—¡Tre brase!

—¡Dos brase!

—¡Tres y media!

A proa y en montón.—«Toda gente boiena qui va trabaja la Misiones»

Pasada la zona de los bancos — varaduras en cuenta corriente — las ruedas del "piróscafo" reparten paletadas al por mayor. Atrás va quedando el campanario de la iglesia de San Isidro.

—Ahí tienen ustedes una yunta de exploradores — nos indicó el capitán.

—¿Qué van á explorar? — indagamos.

—¡La mayoría no explora ni medio! Se trata, por lo general, de buena gente que se lanza á visitar el Alto Paraná armada hasta los dientes. Creen que por allá hay tigres en manadas y yacarés que perforan el casco de la "Anita Barthe" de un colazo. ¡Cuentos! El "peralta" ese...

—¿Cuál de los dos "peralta", capitán?

—¡El de la pera de mayor eslora! Ese lleva á la vista, en su camarote, una escopeta, dos fusiles, un revólver, dos cuchillos de monte y un machete, y palpito que su baúl encierra una ametralladora, ó, por lo menos, cuatro ó cinco minas submarinas. También tenemos exploradores de segunda clase.

—Exploradores de menor poder ofensivo, seguramente.

—¡No! Los exploradores de segunda son los que se largan con pasaje de proa. En este viaje llevo uno.

Toilette al aire libre



Roncándola.—De la razón social Caminante, Claveteado y Alpargata

¡Es un rico tipo! Su armamento es de primera, y de yapa, amenaza con dos anteojos en bandolera y un catalejo en el cinto.

Y constatamos que los exploradores (1.ª y 2.ª) visten trajes de *circunstancias* tropicales, "botaciones" y otros enseres de campaña brava.

—A proa llevo cuarenta y cinco rusos. Se dirigen á Misiones. En Corrientes los trasbordo. ¿Vamos á verlos?

Seguimos al capitán.

Con todo respeto y en punta de pies paso junto al "*peralta*" de menor eslora quien se entretiene en tomar para el acerico á un enorme mapa de Matto Grosso. ¡La mar de alfileres de cabezas polícromas, ensartando pueblos, ríos y montañas! Más allá, un corredor de biblias proporciona sólo de *versículos* á inexperto compañero de camarote.

—¡Fíjese en aquel "galerunsky" de pantalón blanco! Ese sí... ¡qué buena fotografía!... ¡Ya está!

Abordé al "galerunsky" en correcto "valesko":

—¿Quí mi díces, Pameloff?

—¡*No istoi* Pameloff! —me contestó.

—¿Y qui nombra tienes, atonces?...

—Yo istoi Abraham Moíses Gurinsky.

—Mi legro mucho, quirido. ¿Vas Misiones?

—Pir otra ves. Más antes qui ahora yo astubo á Misiones, y mi foi Buenos Aires qui lleva familia qui quiere trabaja conmigo.

—¡Qui bien ti aquieda la galera, Gurinsky!

—¡Si hace qui si poiede!...

—¿Dónde cumpraste isa galera?

—Istá ricoerdo di familias.

—¿Y la pantalón?

—Yo la compro á una paraguayo qui pasó la Paraná á nados.

—¿Ti gusta la mandiocas, Gurinsky?

—Hace bien pir la salú. A Misiones simpre yo come la mandioca á la pochiero. ¿Tú también vas Misiones?

—No, quirido. ¿Atonse, ti vas trabaja familia?

—Qui quieres; ¡si hace qui si poiede!

El explorador de 2.ª pela su catalejo y enfoca el primer regimiento de álamos de Italia, cuyo frente se apoya paralelo al curso del río, del lado de la "Cruz Colorada". Resulta todo un amabilísimo francés el intrépido viajero.

Gurinsky se le acopla y moja:

—La siñor mira la árbol.



Dos rusitos en cuarto creciente

«Abraham Moíses Gurinsky toma la fresco á la proa»

Sobre la cubierta. —«Mira como iscribe á la papá qu'istá á la Rusia»

Un cuarteto de indiscutible porvenir

El explorador de 2.ª



Un solo de lectura bíblica

Don Pedro J. Ferrer, capitán del vapor «Asunción»

—¡Oh, nature! ¡Oh, paisaje! Les alamó éstan tre chic.

—¿Qui mi dices, siñor, di la saucces qui parece qui lloran?

—¡Oh, la nature! Les sauces éstan tre poetic. ¿Esé pacaraco que voela cómo se llam an español?

—Bintebeos, siñor.

—¡Magnific!

Dejamos la alianza franco-rusa á proa, y enderezamos á popa. El corredor de biblias hace el gasto con San Mateo; los exploradores (de 1.ª), en yunta, echan párrafo largo sobre el alcance de sus mortíferos fusiles. También resultan franceses estos caballeros de la Orden del Arcabuz.

* * *

A varios centenares de kilómetros de Buenos Aires.

Media noche. El vapor ha fondeado en Esquina. De pronto se improvisa una manifestación á bordo.

—¡La cafetera! ¡La cafetera!

Y ésta, en forma de vapurín de menor cuantía se acerca al "Asunción". La venerable máquina es del tipo á explosión (de dinamita). Navega penosamente, medio tumbado sobre estribor.

—¡La cafetera! ¡La cafetera!

Los exploradores (1.ª y 2.ª) asoman sus narices.

De derecha á izquierda: Peralta, el explorador de mayor eslora, y dos ciudadanos paraguayos

En Bella Vista.—«¡Agoanta di popa!»

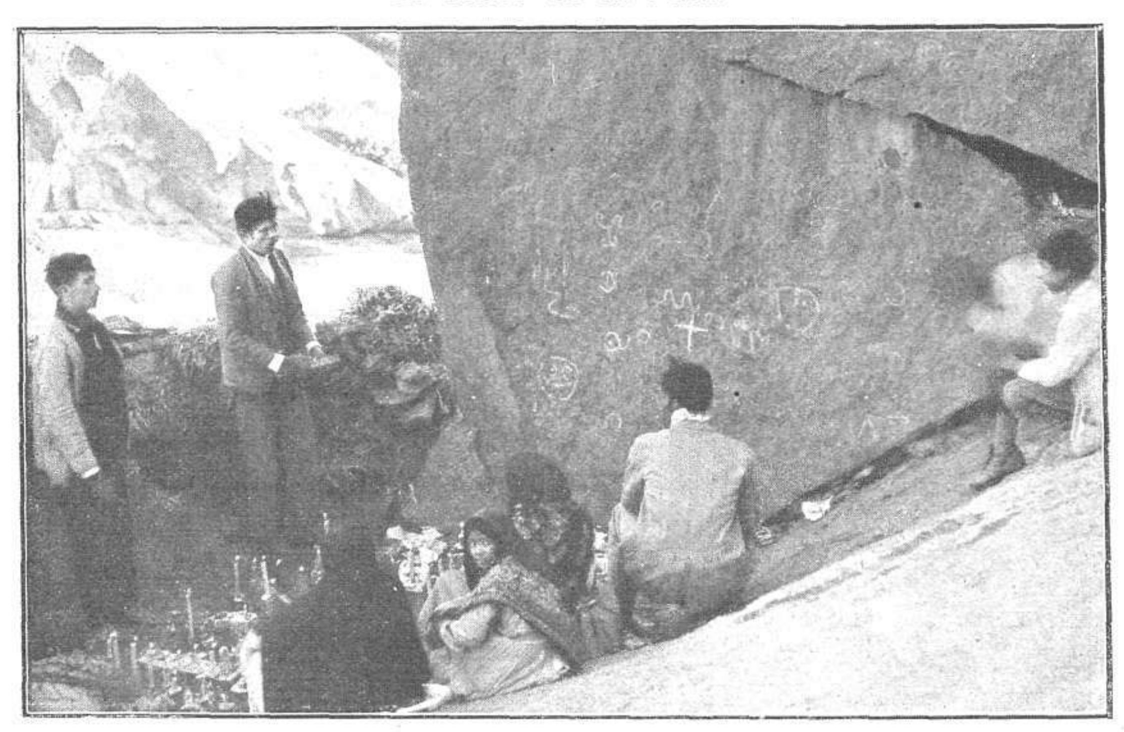
* * *

Corrientes. — Al descender el armamento galo, el calado del barco disminuyó en un pie.

Félix LIMA.

UNA LEYENDA RIOJANA

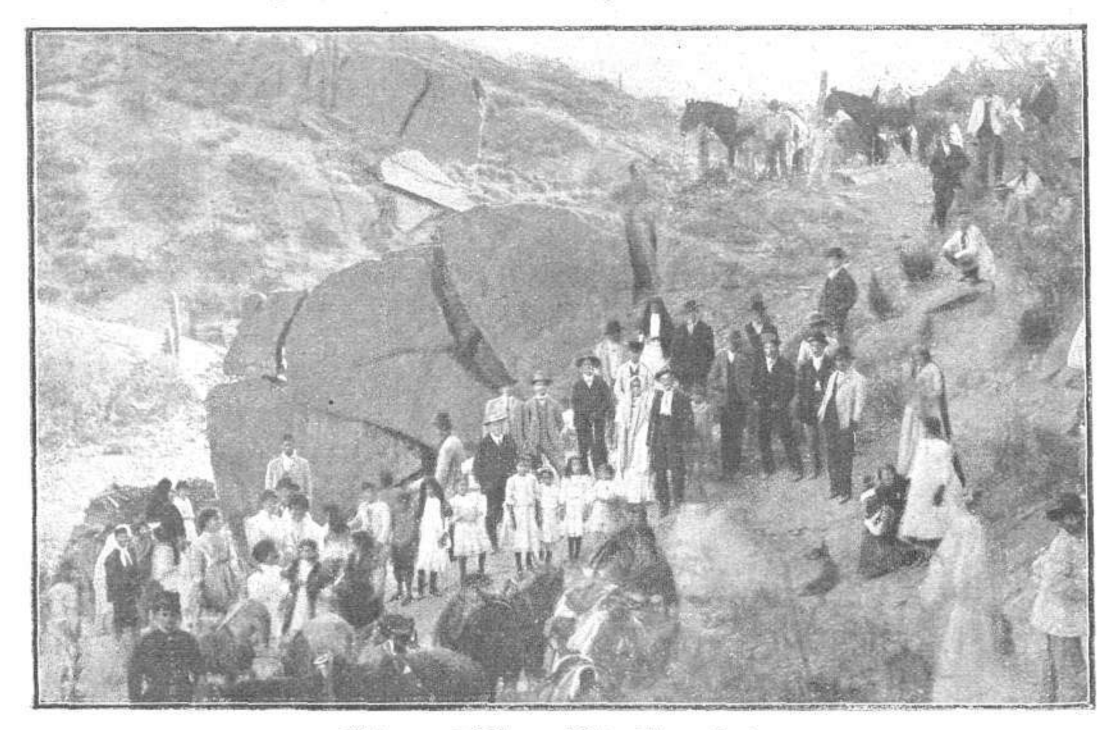
El Señor de la Peña



Algunos peregrinos ante la misteriosa piedra

En la provincia de la Rioja, departamento de San Blas de los Sauces, existe una piedra en la que se ven marcadas una cruz, dos calaveras y cierto número de signos. Según una leyenda que refieren las ancianas del contorno, pasando una vez dos hombres por delante de la peña, se detuvieron allí; y como uno de ellos, que tenía la madre enferma, viese aquella cruz, se arrodilló y pidió al cielo que fuese devuelta la salud á la autora de sus días. Los pasajeros siguieron viaje, y en efecto, á los quince días, la señora había curado de su enfermedad. Desde entonces todos los años, por Viernes Santo, acude gente á velar al "Señor de la Peña", es decir, á lo que debería llamarse la "Cruz de la Peña".

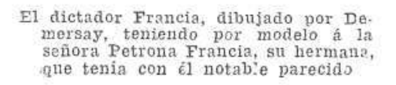
Como las marcas de la piedra no son superficiales, sino á manera de vetas más claras de la misma piedra, esto explica muy bien que se les haya atribuído, como parece atribuírseles, un origen sobrenatural.



Vista general del lugar, el último Viernes Santo

El Paraguay á través de un siglo

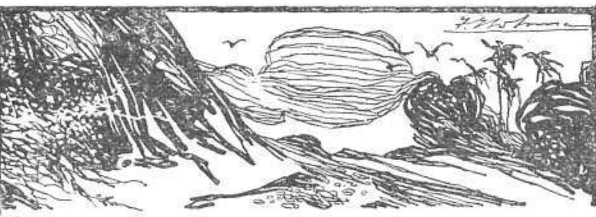




El dictador Francia, dibujado por Demersay, teniendo por modelo á la señora Petrona Francia, su hermana, que tenía con él notable parecido

Si hay en la historia de las nacionalidades americanas una centuria verdaderamente dramática, esa centuria es la del Paraguay. En el espacio de ella el país fué teatro de una dilatada tragedia cuyo prólogo se inició con la dictadura del doctor Francia, comediante de coturno esquiliano, y cuyo desenlace fué la guerra de la Triple Alianza. Durante todo el siglo la nación pasó de la independencia al consulado, de éste á la dictadura, de la dictadura á un conflicto internacional y del desastre consiguiente á una sucesión de revoluciones y motines que realizan lentamente la obra de paz consolidada por las bienhechoras guerras civiles en las repúblicas del nuevo mundo. Personajes, interesantes desde muchos puntos de vista, llenaron con sus hechos el siglo y llamaron sobre sí la atención del mundo. Son en su mayoría representativos, y esbozarlos es pintar sumariamente las dos grandes épocas históricas en que puede dividirse el tiempo transcurrido desde nuestra emancipación hasta el presente.

He aquí en primer término al doctor don José Gaspar Francia, compleja y taciturna figura de dictador que tentó á Carlyle y que presenta una intensa singularidad. Es el tipo clásico del tirano, pintado ya magistralmente por Platón y Aristóteles; pero su fisonomía no deja de ofrecer cierta originalidad impresa por el medio histórico en que culminó su sombría personalidad sobre un pueblo manso y como preparado adrede para soportarlo. El historiador que quiera estudiar y comprender al doctor Francia, no debe imitar el ejemplo de su biógrafo citado, espíritu griego que no alcanzó á salir de su isla británica. Tiene que localizarse en la Asunción de un siglo atrás y explicar los rasgos característicos de Francia á la luz de los caracteres del pueblo paraguayo de aquel entonces. Encarar como una abstracción, susceptible de concebirse en los cuatro puntos del mundo, este producto genuino de la selva guaraní—se diría un lapacho anormal—es manifestar una notoria ineptitud para el cultivo del género histórico, velado á los que no poseen el don de la ubicuidad y la potestad proteica. Reconcentrado, doctoral, torvo, dos años después de constituída la primera Junta Gubernativa, concibe una como especie de constitución política por la cual se crea el Consulado. El ex alumno del seminario de los jesuítas de Córdoba reaparece en esta evocación de las instituciones republicanas de Roma, de la Roma áulica en pedagógica



rivalidad con Cartago. Eran dos los cónsules, y, para mayor similitud de la restauración intentada, uno de ellos, Francia, el del águila imperial, hizo desaparecer al émulo de Cartago, vale decir, á don Fulgencio Yegros, por cierta conspiración púnica. El artículo segundo de su reglamento de gobierno dice literalmente: "Usarán por divisa de la dignidad consular el sombrero orlado con una franja azul con la escarapela tricolor de la república, y tendrán jurisdicción y autoridad en todo igual, la que ejercerán unidamente y en conformidad." Todo el espíritu clásico, escolar y exterior de Francia está visible en este artículo cuya filiación hay que ir á buscar en el original sistema de enseñanza de los discípulos de Loyola. Lo está también en el régimen de reconcentración y de aislamiento que puso en vigencia y que pesó sobre el país como un cilicio mortal. El Paraguay era en la sazón aquella un inmenso claustro silencioso, dirigido desde su celda de abominación por un prior laico, asaltado por los desvaríos de la soberbia y roído por las úlceras de los siete pecados capitales. Durante veintinueve años ejerció la dictadura. Y la ejerció de tal modo, que á su muerte, el vulgo rural admitió con la mayor naturalidad del mundo la estupenda y trascendente taumaturgia de su resurrección, según testimonios recogidos en mi adolescencia de labios de una contemporánea de Francia. Y, lo que es más melancólico aún para los hombres de bien y denota el espíritu voltario de las leyes que presiden los destinos del mundo, este monstruo fué llorado como seguramente no lo fueron los más excelsos bienhechores de la humanidad. Hay otra ironía más violenta todavía: el doctor Francia fué uno de los próceres de nuestra independencia, incruento episodio precipitado por la campaña del general Manuel Belgrano y última peripecia de la Revolución de los Comunes. Libertador y tirano al mismo tiempo. Francia fué incapaz de superarse á sí mismo y de enseñorearse de su obra. Un rapto de verdadera modestia y de supremo desinterés, cuando le instaron á que se hiciese cargo del poder, lo hubiera salvado, y, en vez de la figura rampante y desolada que entenebrece la historia, hubiera quedado de él la proyección del bien que hizo y que la posteridad no le reconoce.



Francia paseando con su escolta por las calles de la Asunción.—Cuadro de la galería del doctor José S. Decoud

Le sucedió en la dictadura don Carlos Antonio López, figura desde luego más simpática que la de su antecesor. Lejos de mí el intento de justificar ninguna tiranía; pero es justo reconocer que ésta fué más benigna que la absoluta y radical de Francia. El régimen gubernativo varió poco: el nuevo dictador tomó el nombre de presidente de la república del Paraguay y promulgó en 1844 una constitución que es indudablemente una de las curiosidades de la democracia sudamericana. Por aquella época Rozas maduraba el propósito de incorporar el Paraguay á la Argentina. Don Carlos Antonio López le salió al encuentro y le arrojó el guante al grito de "¡República ó Muerte!" con que se inaugura el coro del himno nacional. Es realmente interesante y sabroso el lance periodístico que se empeñó entre aquel déspota pampeano y



Don Carlos Antonio López

este dictador guaraní, á propósito de la libre navegación de los ríos limítrofes.

El mariscal Francisco Solano López sucedió á su vez á su padre don Carlos Antonio. El acontecimiento más transcendental consumado durante su dictadura fué, como es sabido, la guerra que la Argentina, el Brasil y el Uruguay llevaron á cabo contra el "gobierno paraguayo", como se consigna en una cláusula del tratado de alianza. Esta especificación antójaseme un tanto pueril y poco convincente, como lo fué también para Alberdi. Si la hermosa, aunque platónica doctrina, atribuída al general Mitre, de que la victoria no da derechos, se hubiera observado en aquella coyuntura, habríase justificado aquella reserva de las tres naciones. No quiero ocultar con esto el error original en que incurrió el mariscal Solano López cuyos delirios, declarados ó recónditos, de expansión territorial constituían un peligro para el equilibrio americano. Se ha lanzado una fórmula nueva para explicar las causas de esta guerra: "imperialismo fluvial". Coincide este concepto con el que formulara Sarmiento cuando en carta de Nueva York al general Mitre apellidaba á López "nuevo Alejandro guaraní". Aquella expresión me parece exacta y muy aproximada á la verdad histórica que se encargarán de establecer en todo su esplendor los historiadores futuros, con más justicia que los actuales.

Lo que está fuera de controversia es la admirable bravura con que lucharon vencedores y vencidos. Fueron tales para cuales sencillamente. Si las tropas aliadas llegaron hasta Cerro Corá, ello fué porque conquistaron palmo á palmo el territorio paraguayo, defendido con desesperación por aquellas formidables multitudes homéricas. Al recordar las acciones culminantes de la epopeya del 70, el espíritu asume instintivamente una actitud heroica y se envuelve en el manto rojo de los recitadores de la Iliada. Asombra cómo pudo resistir el Paraguay durante cinco años enteros el porfiado empuje del enemigo. Hay que hacer intervenir un elemento divino para explicar satisfactoriamente semejante heroísmo humano. Los hombres de la nueva generación no nos damos cuenta cabal de la desolación de la lucha, sino cuando escuchamos en silencio á los sobrevivientes de la catástrofe la narración animada de sus principales episodios.

La acción paraguaya quedó deshecha. El venerable y blanco panida, cuya melena evoca la mitra anacreóntica, retrató fidelísimamente la situación extrema del país cuando escribió los notorios versos fúnebres que sobrevivirán á sus canas y que le señalarán una estatua sobre el cerro de Lambaré...

El gobierno provisorio comenzó la ardua obra de la reconstrucción nacional con la promulgación de la Constitución vigente, copia más ó menos literal de la Argentina. Esta es la victoria más duradera y pura que ha obtenido la Argentina sobre el Paraguay: victoria de civilización, y de civilización política. Así es como se ejerce legítima hegemonía espiritual sobre las naciones, por la penetración incruenta de las ideas humanas y nuevas y por la conquista de los territorios morales.

Desde 1870, fecha en que la Convención Nacional dictó la Carta Fundamental, dista su frecuente violación. Los gobiernos que se sucedieron desde este entonces hasta los últimos tiempos, trabajaron con plausible empeño por el renacimiento del Paraguay; pero la anarquía civil consiguiente malogró las felices tentativas de los gobernantes bien inspirados, harto escasos por lo demás. Y hoy, al cabo de un siglo, ó, más exacto aún, de los siglos, la república se encuentra nuevamente desangrada y con muchos años de retraso.

Nada hemos aprendido de nuestros reveses y dolores en el espacio de cien años. Lo único que queda de tanto contraste es la cohesión de la nacionalidad. Difícilmente habrá en la América latina un pueblo más coherente y homogéneo, étnica y espiritualmente, que el paraguayo. El doctor Francia, con su tiranía de aislamiento; la guerra, como elemento activo de afinidad colectiva y como factor de solidaridad común; nuestra posición mediterránea; la escasa inmigración, y el espíritu de la raza aborigen han producido este resultado.



El mariscal don Francisco Solano López

Siglo atormentado el nuestro, como acaba de verse. Ni remotamente puede compararse con el argentino que se abre con un fermento de democracia y se clausura con la definición de una civilización propia. La obra de los siglos anteriores quedó destruída durante el que acaba de extinguirse. Echando bien las cuentas, resulta que el Paraguay es la más joven de las repúblicas latino-americanas, pues apenas data de 1870. Todo el Paraguay anterior con su Asunción comunera, su Hernandarias, su fray Trejo de Sanabria, sus misiones jesuíticas, su Cabildo levantisco y atrevido, sus reales cédulas de muy noble y muy digna villa de la Asunción, desapareció bien pronto. La larga dictadura desconcertó nuestra historia y la guerra la desvaneció por completo. Con este antecedente á la vista, es fácil de comprender nuestra actualidad que para posiciones históricas más avanzadas que ser necesariamente pasado.

De este barro común surgirá, espiritualizada y esplendente, la nación de mañana, situada en el centro mismo de la América del Sud como para llegar á ser su gran corazón colectivo. El brazo que crea y hace circular riqueza, pertenecerá á las naciones extendidas á lo largo de las costas del Atlántico y del Pacífico, así como el cerebro que dirige y acuña también dinero, será de las futuras repúblicas bañadas por los clásicos mares que han visto nacer la cultura ario-europea.

La Naturaleza ha puesto toda su complacencia en este rincón del Nuevo Continente, como si lo escogiese para el cumplimiento de uno de sus altos designios, después de haberse cebado bien en él la fatalidad, insuperable disciplina de energía y alta escuela de fortaleza. Aquello es una mina opulentísima, como lo supo muy bien Azara y lo saben los hombres de estudio extranjeros que van al Paraguay en peregrinación científica ó estética. Principiando por la lengua guaraní, cuyo estudio es tan interesante como un punto de arqueología egipcia, y concluyendo por el paisaje, bello y simple como una pastoral arcádica, nada hay allí que no sugiera el encanto del universo primitivo, abandonado al impulso de los elementos y sumergido en el caos de las monstruosas fuerzas primarias. Y bien vale una civilización para el espíritu hecho á la complejidad y al refinamiento de la vida civil, ese divino espectáculo de la selva tropical en cuya espesura vive una mitología y en cuyos manantiales hay, según la leyenda, un yacimiento de plata... Y vale asimismo una ciudad moderna, intelectual y cosmopolita el prado de égloga en que corren los días mansamente como los ríos y en que las almas tornan á sumergirse en sus orígenes.



El general José E. Díaz, héroe de Curupaytí

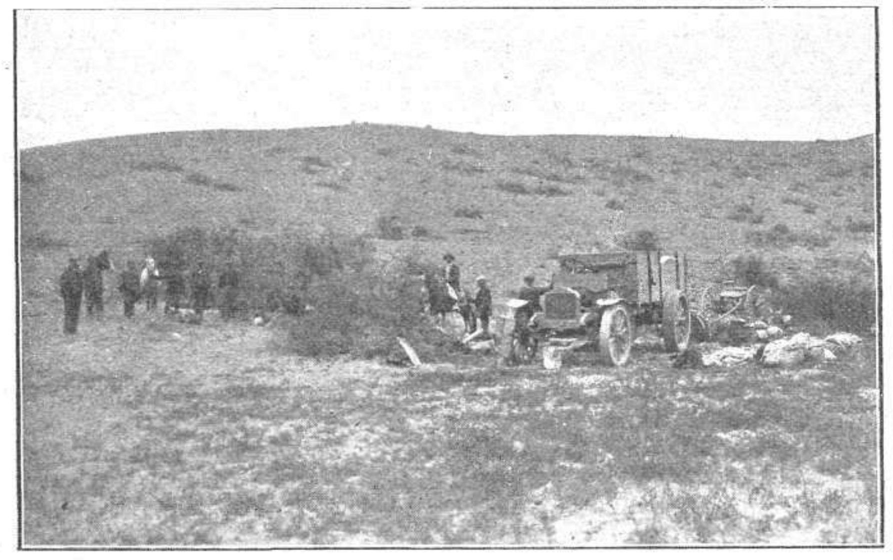
Eloy FARIÑA NUÑEZ.

A través de la Patagonia

De San Julián al Lago Belgrano

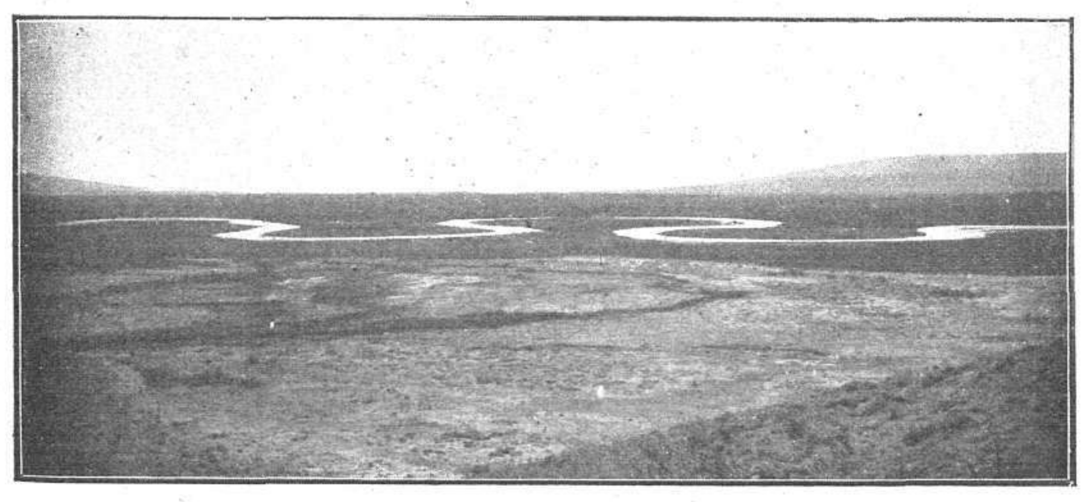


El ingeniero Godoy, el señor Brickmann, el receptor de rentas señor Jiménez, el señor Walter y el comisario de San Julián, con un grupo de peones y colonos

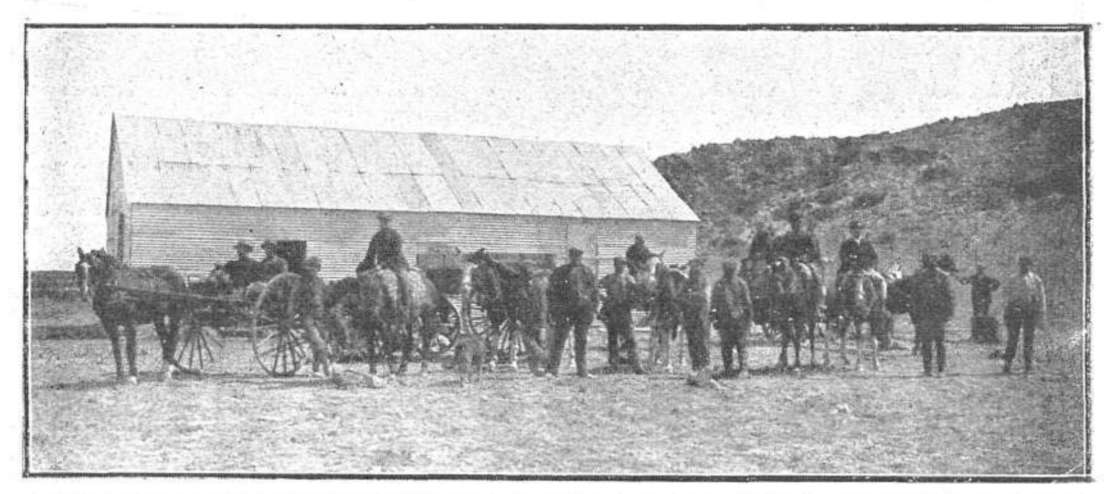


Un alto en la cañada León, á orillas del Río Chico. — El automóvil pertenece á la Germano-argentina

El ingeniero Alberto D. Godoy, que acaba de realizar un viaje de inspección á las colonias del territorio de Santa Cruz, ha tenido á bien facilitarnos algunas fotografías de las que tomó su fotógrafo durante el camino. El trecho recorrido (desde San Julián al Lago Belgrano), puede dar una idea, á los que no la conocen, de la región patagónica. En la parte de la cordillera hay bosques de fagus, hay pastos tiernos, y abun-



El Río Chico



En Tamel-Kaiken, antiguo campamento de indios, á 60 leguas de la costa.—Grupo de colonos holandeses en un establecimiento de la Germanoargentina



Herr Frömel, estanciero alemán de las cercanías de Tamel-Kaiken

da la planta leñosa llamada calafate. En los valles de los ríos, que desgraciadamente son muy estrechos, también existen pastos; pero en lo restante sólo hay matas de calafate. Poco tiene la vista en qué recrearse, hasta que se llega á la Cordillera, pero allí el paisaje es hermosísimo, y en su presencia el viajero se siente desquitado del aburrimiento del camino.

Entre los pobladores hay muchos alemanes y holandeses, los últimos de los cuales empiezan á llegar ahora. No faltan, por cierto, los personajes de Mayne Reid, los aventureros, los cazadores, los tipos raros. El señor Godoy encontró un austriaco que habiendo tomado con empeño la tarea de acriollarse, ahora usa bota de potro y ejerce de domador. En toda la región es muy conocido un gaucho catamarqueño que vive errante por allá, dedicado á la caza de zorros y avestruces.

El que va á Santa Cruz se convence necesariamente de que no todo es tropical en esta Sud-



Rancho de un colono holandés, con un año de residencia, en la confluencia de los ríos Chico y Listar, á 73 leguas de la costa



Acampados en Tucutucu, cerca del arroyo de las Vacas, al pie de la cordillera



En las nacientes del Nieres, por donde pasaba la linea divisoria propuesta por Chile



Un austriaco acriollado, que usa bota de potro y ejerce de domador

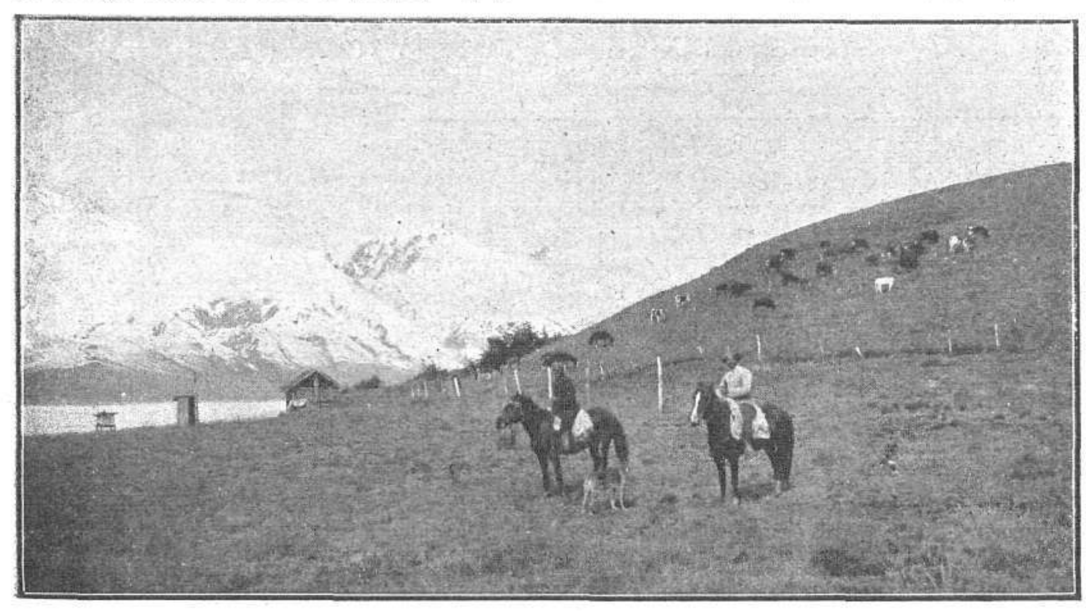


Establecimiento del alemán Wolwhen, en la costa del río Chico, al este de Tamel-Kaiken

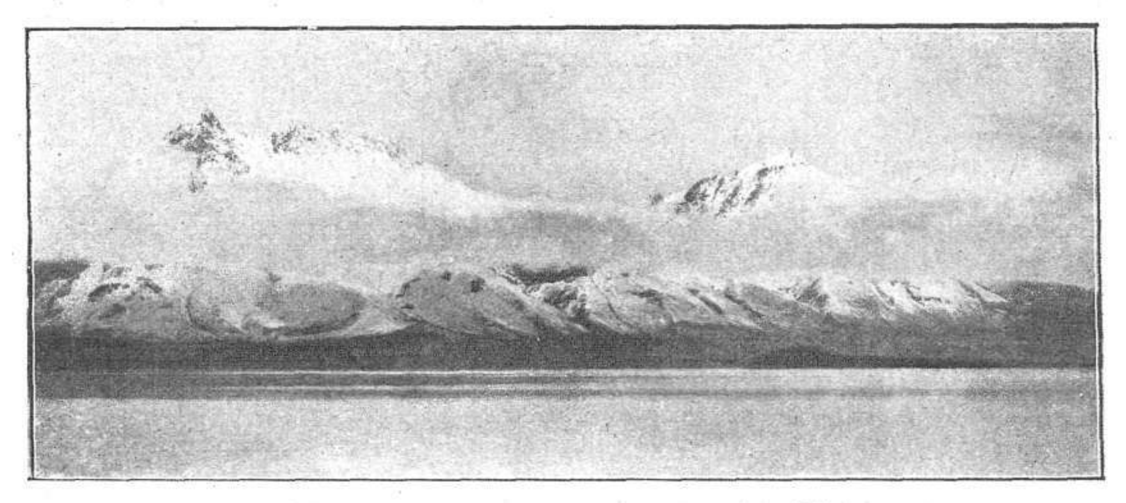
América. El señor Godoy pasó en compañía de otras personas, nueve días encerrado en un rancho de la Compañía Germanoargentina, á consecuencia de un temporal de nieve; y esto ocurría á principios del mes de febrero.

Las condiciones en que se viaja, excepto que se lleve gran impedimenta de carpas, son naturalmente malas, debido á la falta de poblaciones y de árboles que protejan durante la noche al pasajero. Hay que dormir al raso, detrás de alguna exigua mata de calafates, soportando el viento frío que en aquellas latitudes sopla fuerte y libremente.

Acerca del río Chico y de su valle, que siguió en



En la península del Lago Belgrano.—Restos de un antiguo observatorio meteorológico y hacienda perteneciente al señor Deutschman, de San Julián



El Lago Belgrano y el monte llamado la Catedral de Milán



Rancho perteneciente á la Germanoargentina, donde los viajeros pasaron encerrados nueve días, durante una nevada, á principios de febrero.—A la derecha, el ingeniero Godoy

gran parte el ingeniero Godoy, tomamos de Latzina los siguientes datos: nace en la cordillera, entre los 48° y los 48° 40' de latitud, de la confluencia de dos arroyos. Se dirige primero al Nordeste; y después de haber recibido las aguas del arroyo Belgrano, al Sudeste. Como en los 69° 30' de longitud, recibe en la margen derecha las aguas del río Chalía, siguiendo hacia Sudeste hasta desembocar en el mismo golfo en que desagua el río Santa Cruz. En su curso superior corre en una depresión de terreno que está bordeada por colinas rocallosas de 400 á 500 metros de anchura y 1,5m de profundidad. La cañada del río Chico está cubierta de una rica vegetación é incluye terrenos muy propios para la cría de ganado, y el establecimiento de colonias agrícolas. Las crecientes de este río como de todos los ríos de Santa Cruz, ocurren desde fines de septiembre hasta mediados de noviembre y á veces hasta principios de diciembre, cuando las lluvias de la primavera siguen á los últimos deshielos en la meseta subandina oriental''.



En el interior del rancho, durante la nevada.—El ingeniero Godoy, el señor T. Walter, administrador de la Germanoargentina; el señor Brickmann, administrador de las colonias General Paz, Quintana, Pellegrini y Sáenz Peña, y un peón



Gaucho catamarqueño que vive errante en el territorio, dedicado á la caza y sin más compañía que sus perros

Sangre torera

Para "Caras y Caretas".

I

—¡Camará, y qué moó de llover!—exclamó el señor Paco el *Miriñaque* penetrando en el portal donde su compadre el señor Pepe el de la *Nicona* dedicábase á calzar á precio módico á su numerosa clientela.

Y el *Miriñaque*, al decir esto, se sacudió como un perro de aguas y puso á escurrir el sombrero sobre una de las sillas que eran todas del más humilde abolengo.

El señor Pepe, que en aquellos momentos históricos dedicábase á bruñir el reborde de la suela de un zapato, apenas si se dignó mirar al *Miriñaque* por encima de las gafas que le cabalgaban sobre la bien arqueada nariz que urgaba á veces el extremo de la puntiaguda barba.



El recién llegado no se dió por ofendido por aquella falta de cortesía, y sentándose frente á su compadre echó mano á la petaca que aquél tenía colocada entre los útiles del oficio sobre la mesilla del trabajo.

—Cuando le sabrá á usté mejor el comprao que el de *upa* — refunfuñó el de la *Nicona* al ver á su compadre vaciar en la palma de su mano casi todo el contenido de la petaca.

—Roñoso que es usted, compadre, roñoso y al par desagradecio.

—¿Desagradecio yo? ¿Me quisiera usté decir por qué soy yo desagradecio?

—¿Por qué será... pos si no fuera por mi habría alguien que se acordara de usté ni pa un mal remiendo invisible? Pero como yo soy güeno siete veces y no hago más que iluminarle á usté el cartel y... á propósito de cartel... ¿se ha enterado usté de la novedá de Periquillo el *Fragüero*?

—¿Y qué es lo que le pasa á *Periquillo*?—preguntó el señor Pepe, delatando en su actitud cómo le interesaba lo que hubiérale podido ocurrir al por su compadre aludido.

—¡Camará — dijo el *Miriñaque*, con expresión de asombro, — pos ni que viviera usté en un campanario! Pos si eso no sé yo cómo no ha salio ya jasta en la misma Gaceta.

—Pero no se le doblará á usté el contrafuerte ¡so ladrón!... ¿me quiee usté dicir, ya de una vez, qué es lo que le ha pasao á Periquillo el *Fragüero*?

—¿Usté está al tanto de lo de Periquillo con Salusita la *Niña de la Millona*?

—¿Y quién es la Salusita?

—Pos la Salusita es la hija de Pepe el *Pulio* y de Lola la *Millona*, una chavala pa la que de una cuna se le podrian jacer catorce entre catre y cama, como que abulta menos que un chamarí, pero con una carita que tiee el arma mía, y unas jechuras y un pico y unos andares y unos *pinrrelillos* que yo no le diré á usté más sino que no le he recomendao que la calce usté porque me da lástima á mí de que pierda usté la vista.

—¿Y esa cotufa, porque según lo que usté me dice, esa *gachí* debe ser una cotufa, qué es lo que tiee que ver con Periquillo el *Fragüero*?

—Pos cuasi ná, que el *Fragüero* está por ella que da gritos como un loco; y al mismo tiempo que el *Fragüero*, está tan loco como él, por ella, el Joseito el *Belenes*, que ya sabe usté quien es el *Belenes*, el nieto de la *Camacha*.

—Sí, señó, que yo sé quien es ese que usté dice, el hijo de la *Chirrita*, que murió en Grazalema.

—Mismamente, y también sabrá usté que ese mozo es el que mata alternando con el *Fragüero*, por cierto que es un chavalillo mú salao y mú guapetón elante de los bichos, pero un tiralo tó que lo mismo que el otro tié por mano dos esponjas, él tié por mano dos boquetes y no lo pué remediar y no pué tener tres *puás* en la faltriquera porque, según él dice, le saltan como si fueran cigarrones, y tiniendo él luz no hay á su vera quien esté triste ni á oscura; yo no le diré á usté más sino que no jace entoavia veinte y cuatro horas, que se ganó diez *chuscos* por matar dos bueyancones en Mochinejo y ya está el *gachó* con más boqueras que un mirlo.

—¿Y ese hombre está por la *niña de la Millona*?

—¡Qué si está por ella! ¡Virgen Santísima, un disloque!

—¿Y ella qué?

—Pos ella anda sin saber con cual de dambos dirse elante el cura, porque como los dos son güenos mozos y bien plantaos, por lo que pasa, la chavalilla no sabe á qué carta quease y asín andaba la *gachí* jugando con los dos á la *canuta*, jasta que por fin dambos se tiraron sus cuentas y se dijeron:—Lo mejor que jacemos es jechar ya de una vez por la calle de la Claria y jacerle á la Salusita que escoja uno de dambos,—y apenitas pensaron esto se fueron á ella los dos juntos, y la *gachi* al verze entre la espá y la paré no tuvo más remedio que salirse de la valla.

—Escogería al *Fragüero*—exclamó el de la *Nicona*.

—Pos no señó, que no escogió á ninguno, sino que lo que les dijo fué que el que se porte mejor en la becerrá del domingo, ese será el que ella escoja pa que le jeche el aliento.

—¡Por vía é la Veronica! Pos pa mí que se la lleva Periquillo, porque ese chaval es de los que matan más que un máuser.

—Pos ¿aónde deja usté al *Belenes*, que mata siete veces más que el *gómito*?

—Pero es muchísimo más lo que mata el de la *Fragua*.

—Qué ha de matar el de la *Fragua* más que el *Belenes*. Yo le digo á usté que no mata más que el *Belenes*.

—Y yo le digo á usté que el *Belenes* comparao con el *Fragüero* es lo que es usté si se le compara conmigo.

—Sí, señó, usté lo ha dicho, como que yo comparao con usté soy lo que unoz zapatos é podoré comparaos con cualisquier alpargata.

Y al decir esto tuvo el *Miriñaque* que inclinar rápidamente la cabeza para evitarse el chichón ó tal vez la descalabradura con cuya ingrata misión acababa de dispararle, más siseando que una bala, una de las hormas colocadas al alcance de su mano, el famoso zapatero.

II

La taberna estaba de bote en bote cuando penetraron en ella jateados con la ropa de los días festivos, ropa cuyo corte pregonaba lo remoto de su origen, *albeantes* de limpios los bordados camisones, desde el sobaco á la ingle los amplios ceñidores encarnados, cuidadosamente afeitadas las escuálidas mejillas, algo deformados por el tiempo los airosos *cordobeses*, y cada uno de ellos en la sumida boca el indispensable chicote con que celebraban los domingos y fiestas de guardar algunas horas de holganza.

—¡Olé por los mocitos pintureros!—exclamó con acento afectuoso, al verlos entrar, Paco el *Cuqui*, que en compañía del *Quito* y de Casimiro el *Tunela* jugábanse, á la entrada del establecimiento, al *tute*, la convidada.

Cruzaron ambos compadres, graves y circunspectos, sin dignarse contestar al *Cuqui*, por entre la alegre concurrencia, que bebía y reía alborotadora en el á modo de túnel que formaba el establecimiento, y llegado que hubieron al patio, sentáronse junto á una de las mesas colocadas en el centro bañado por un espléndido sol invernal que lo caldeaba todo con sus ardientes caricias.

Brillaba alegremente á la radiante luz del día el patio amplísimo de muros obscuros decorados por numerosas trepadoras cuajadas de campanillas azules; un larguísimo y bien cuidado arriate defendido por un cañizo, lucía los más brillantes ejemplares de nuestra rica flora; un árbol añosísimo todo cubierto de verdores sombreaba en uno de los ángulos el viejo y carcomido brocal de un pozo sobre cuyo borde algunas macetas de albahaca derramaban, á modo de floridos incensarios, su penetrante perfume, en unión de algunos dompedros de varios colores que crecían en un cuadro también defendido por un enrejado de caña.

Sentáronse ambos compadres acariciados por los rayos de aquel sol tan espléndido, pasearon una mirada de gozo por las flores, por las ramas del árbol, por el cielo tan azul, y:

—¡Vaya un diita más archisuperior!—dijo con expresión risueña el *Miriñaque*.

—Si es de los que resucitan á un difunto—repúsole el de la *Nicona*, á la vez que tocaba las palmas.

—¿Qué va usté á tomar, compadre?—preguntó al *Miriñaque* su compañero al ver acercarse á ellos, la deslustrada gorrilla de seda sobre la sién, al hombro el paño distintivo de los de su oficio, en mangas de camisa y canturreando alegremente el mozo de la taberna.

—Pos lo que quisiera yo—dijo el zapatero, sonriendo y poniendo al sonreir casi en las orejas las comisuras de la boca,—sería que me trugieran una rubilla más rebonita que una onza que he visto al pasar en casa de la *Aurrina*.

—Pus como pa el caso es lo mismo—repúsole gravemente su amigo,—que le traigan á usté en seguía el cromo de un almanaque.

—Vamos, hombre, que esto no se pueé oir sin refrescarse la boca.

El sol, el *Montilla*, el azul intensísimo del cielo, el verdor de las ramas y el perfume de las flores abrieron un paréntesis luminoso en el diario batallar de los dos ancianos, los cuales durante media hora, por no turbar el dulce reposo en que yacían, no osaron hacer alusión al torneo que en aquellos instantes debía tener lugar en la plaza de toros, entre los dos aspirantes á la mano de la gentil perpetuadora de la dinastía del *Pulio*: torneo que ellos, obrando cuerdamente, no habían querido presenciar, designando como juez y árbitro al señor Frasquito el *Lolo*.

—Pos ya poco debe tardar Paco el *Lolo* y ganas tengo yo ya que venga pa saber cuál es por fin el que se lleva la palma—dijo por fin el de la *Nicona*.

—Pa mí por sabio, que se la gana quien yo sé.

—Toma, pa mí lo mismo, por sabio quien se la lleva.

Comprendiendo ambos lo mal que empezaba el diálogo, volvieron á callar con las frentes fruncidas, y durante una hora apenas si tornaron á romper el silencio con alguna que otra palabra ajena á lo que en aquellos instantes más les interesaba.

Y ya empezaban á palidecer los rayos del sol y á llenarse de vaga sombra luminosa el patio y á perder intensidad al azul del cielo, cuando penetrando en el patio el señor Frasquito, sudoroso y jadeante, dirigióse hacia donde estaban ambos compadres, diciéndoles con voz fatigada, á la vez que se dejaba caer como desplomado sobre una de las sillas:

—Camará, y lo que me tieen ustés que agraecer el que un aficionao como yo haiga dio á ver ese par de agachaeras.

El *Miriñaque* y el de la *Nicona*, que se habían incorporado llenos de impaciencia por conocer las heroicidades de sus respectivos adalides, se volvieron á sentar después de mirarse recíprocamente con aire un tantico desconcertado.

—¿De ese par de agachaeras, ha dicho usté?—preguntó por fin con voz insegura el *Miriñaque*.

—Eso he dicho y lo sostengo aquí y en la estrella polar—exclamó lleno de indignación el señor Frasquito y mirando con expresión de reto á sus amigos.

Y al ver que ninguno de los dos parecía dispuesto á reñir en tan altas latitudes continuó con voz menos belicosa:

—Ustés supónganse que el primer bicho que pisó el reondel era mismamente una biscotela, un chotillo que dende que salió encomenzó á llamar á su mamá pa que le diese la denticina; pos bien, con un bicho asín con los cuernos de goma arábiga, más inocente que una tórtola, con menos poer que un carnero merino y más valiente que el Ci; con un chotillo de estas jechuras, el *Belenes* jizo tres viajes de exploración á la luna, y por último, pa asesinar al animalito le tuvo que jechar una mano el *Pablo de la Jacoba* y además le pinchó tres veces en el nacimiento del rabo jasta que lo dijó sin cuartos traseros pa arrematarlo asín de un ignominioso golletazo.

—¿Y el *Fragüero*?—preguntó ansiosamente el de la *Nicona*.

—No me platique usté del *Fragüero*; yo no le diré á usté más sino que no púo matar el suyo que era un hermanito gemelo del otro y que esta noche se la pasará el de la *Fragua* en la cárcel.

—¿Pos entonces, quién mató los otros cuatro chotillos?

—Pos los mató el que menos se poía pensar, una escupitina de hombre, Calendario el *Carolino*.

—¿Cuál, el nieto de la Toñuela?

—Ese mismo, el nieto de la Toñuela.

—Pero si ese no jace ná que tenía el pantalón á la roilla.

—Pos ese fué el que, protegío por su tío *Canales*, el novillero que estaba con él, fué el que se cargó, alternando con el *Canales*, dos bichos de dos medias, que ni pintás al temple, camará, vaya un chaval con pupila.

—¡Pero eso cómo ha podio ser!—exclamaron ambos compadres llenos de asombro.

—Pos, según á mí me han contao, el *Carolino* está tamién disparao por la Salusita, y el Chavalillo, según parece, ha dío y ha manejao muchas veces el percal en los encerraeros con el *Canales*, al enterarse de que hoy se disputaban los otros dos pendones el querer de la Salusita que á él nunca le ha jecho caso por minino, pos se fué á la plaza con el *Canales* y al ver la malilla faena que se estaban cargando aquellos dos malos chapones, pos le pidió á su tío que le jechara una mano y total que ya saben ustés lo que ha pasao, pero lo que no saben ustés es otra cosa, que tié la mar de salero.

—¿Y qué cosa es esa?—le preguntó suavemente el *Miriñaque*.

—¡Pos cuasi ná! que cuando salí de la plaza lo primerito que vide fué que en el mismo coche en que diba la Salú con su madre, diba el *Carolino*, y pa mí que la Salusita diba jechita jalea con el chaval, que si sigue asín le va á hablar de tú mú pronto, pero que mú pronto, al mismísimo *Machaco*.

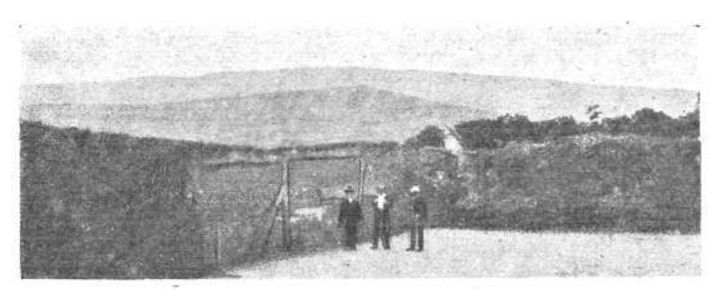
Y tras decir esto tomó el *Lobo* una de las copas del canero y:

—A la salú de los chavales valientes y con sentío—exclamó acercándola á sus sumidos labios con elegante pulcritud á la vez que arrojaba una mirada de irónica compasión sobre sus amigos el zapatero remendón y Currito el *Miriñaque*.

Arturo REYES.

Dib. de Villalobos.

Un pueblo de troglodítas



La calle que conduce á la aldea de las cavernas

Decir troglodítas equivale á retrotraer el pensamiento á las épocas de la prehistoria, ya que esos hombres son con justicia clasificados contemporáneamente con los pterodáctilos, los dinosauros y otras especies antediluvianas.

Pero la sorpresa es grande cuando se oye ó se lee que, en pleno siglo XX, existen todavía varios millares de criaturas humanas que viven en las cavernas excavadas por sus lejanísimos antepasados; y la sorpresa sube aún de punto cuando se sabe que esta extraña gente tiene sus habitaciones singularísimas sobre las colinas de la isla más grande del archipiélago canario.

Cuando — hace de esto cinco siglos — los españoles volvieron sus ojos hacia las Canarias, entonces llamadas "Islas Afortunadas", encontráronlas habitadas por seres de raza blanca en un estado de civilización bastante avanzada. Eran los "Guanches". Con la conquista, éstos fueron poco á poco desapareciendo. Quedaron entonces los habitantes de las cavernas, los cuales ni siquiera tienen el derecho de llamarse los verdaderos descendientes de aquellos naturales.

Como un millar de ellos ocupaban el pueblo de Atalaya, que está situado á cerca de ochenta millas de la ciudad de Las Palmas. Le cuadra admirablemente al pueblo el nombre de Atalaya, pues su posición es tal, que permite dominar toda la isla y disfrutar de la contemplación de un panorama maravilloso.

Las cavernas habitadas son de varias clases. Algunas no son otra cosa que verdaderos agujeros tenebrosos, abiertos en la masa friable de la toba, en tanto que otras presentan formas bien definidas, y otras, todavía, las más modernas, tienen puertas y ventanas trabajadas con ciertas pretensiones de elegancia.

Una visita á Atalaya resulta tanto más interesante cuanto que esta aglomeración de habitaciones humanas no tiene parecido alguno con ningún pue-



Algunas cavernas típicas de Atalaya

LÁZARO COSTA



280 RIOJA 280

OTONO é INVIERNO - Las dos estaciones del año en que las reuniones sociales entran en un período álgido de actividad.

El auto, el electro ó el carruaje se imponen; pídalo á esta casa y hallará CONFORT, CHIC y ELEGANCIA.

Llame por teléfono á cualquier hora, que un empleado diligente se pondrá de inmediato á sus órdenes.

TELÉFONOS

U. Telef. 46, Mitre - U. Telef. 23, Mitre
Coop. Telef. 125, Oeste

LÁZARO COSTA

280, R.OJA, 280

Servicio nocturno permanente

ELECTROMÓVILES y AUTOMÓVILES PARA BODAS
SERVICIOS FÚNEBRES á 4 CABALLOS desde $ 150

A los pobres de solemnidad que justifiquen ser tales, se les dará lo más necesario gratuitamente

Un pueblo de trogloditas



La entrada florida de una caverna

blo. Lo que más sorprende, sobre todo cuando el observador mira desde una altura, es la casi completa ausencia del pueblo en un paraje que se sabe con certeza estar lleno de casas. Se sospecharía que un guía bromista hubiese señalado la situación de Atalaya en una región desierta, si aquí ó allá, ora en el llano ora en ciertas escabrosas alturas, no se viesen destacar las menguadas fachadas de algunas casuchas que la esplendidez de sus propietarios hizo blanquear con cal.

Las otras, cuando no están del todo soterradas, se confunden, á cierta distancia, con la vegetación que las rodea, por el tono pesadamente gris del terreno. Y las casas blanqueadas podrían tomarse por trozos de paredes aisladas, tan bajas y estrechas son, — si de trecho en trecho su blancura, no siempre inmaculada, no estuviese interrumpida por la sombra obscura de una ventana ó de una puerta.

Algunas entre estas cavernas tienen una coquetona entrada, que viene á poner una nota sonriente en medio de la monotonía del pueblo. Alrededor de la puerta una hiedra fortísima ha bordado una especie de portalón, que no estaría mal á la entrada de una "villa" moderna.

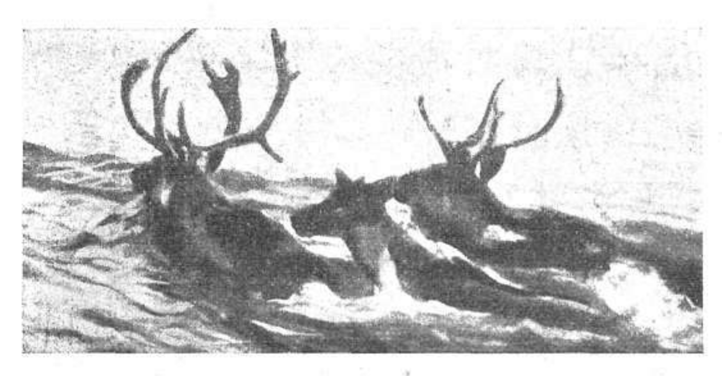
En tierra y á ambos lados de la entrada, en primitivas macetas, prosperan olorosos céspedes y gran variedad de plantas y flores fragantes. En una jaula un canario lanza sus trinos y sus escalas alegres que se confunden con los no menos alegres gritos de los innumerables chiquillos que juegan y se persiguen por todas las callejuelas del pueblo.

Las calles, he ahí una de las más interesantes curiosidades de Atalaya. Parecen trazadas y hechas por un gigante de mal humor. Corren en todos sentidos y, cuando parece que se prolongan hasta el infinito, se detienen de pronto al pie de una colina ó ante una caverna.



Una aldea vista desde arriba

La caza de renos en el Canadá

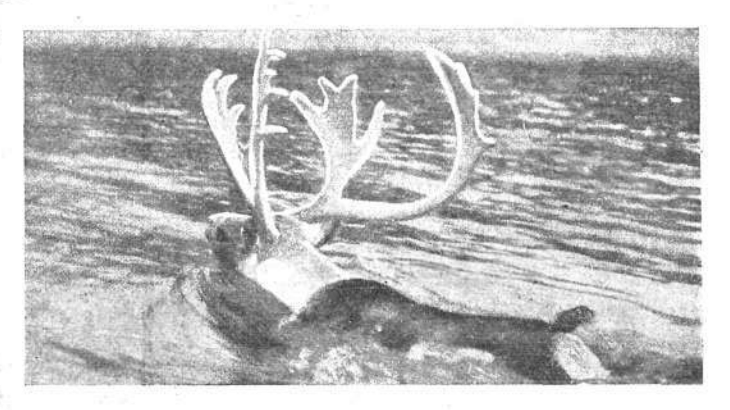

Tres renos perseguidos por los cazadores

Seguramente, la mayor parte de nuestros lectores han oído hablar de la caza de renos en el lejano Canadá, pero serán contados los que tengan nociones precisas de cómo se efectúa esa caza interesantísima. Conviene, ante todo, hacer notar que los renos más buscados son los pertenecientes á la especie denominada "caribou" en aquellas regiones, que se distinguen por la magnífica cornamenta que adorna su cabeza.

En el Canadá abundan los cazadores profesionales y, como éstos no persiguen otro objeto que la ganancia, no se muestran escrupulosos y abaten toda cuanta caza encuentran á su paso.

Un verdadero cazador de renos no espera á que los animales se encuentren reunidos en manadas en las épocas de emigración; entonces es demasiado fácil el empleo del fusil, la caza resulta poco divertida y, sobre todo, poco meritoria. Por el contrario, vale la pena de perseguir á los caribous en las regiones más apartadas, en los espesos bosques que rodean los lagos.

Si se tiene en cuenta la grande extensión de estos bosques, y conociendo las costumbres del caribou, los cuales tienen la tendencia á penetrar en los parajes más inaccesibles, donde á duras penas puede seguirlos el hombre, los cazadores más viejos y experimentados opinan que estos animales no serán destruídos todavía en varios siglos, no obstante el continuo avance de los caminos de hierro que son causa de la incesante destrucción de los bosques. Para llegar á los parajes en que probablemente se encontrarán las víctimas, los cazadores se ven muy á menudo obligados á renunciar á los caminos terrestres y han de aventurarse á lo largo de las pequeñas corrientes de agua que afluyen á los lagos del in-


Cruzando á nado el río Gander



EN LA ROMERIA

Es la romería.

Bajo las frescas frondas de los árboles que tamizan en lentejuelas movedizas los rayos de un sol primaveral. la gente del pueblo se divierte, trisca, come, bebe, baila y sobre todo, se tirotea con el eterno é invisible dardo del amor.

Vuela en el aire festivo, el blando rasguido de la guitarra; que rajea la gaita sus notas montañesas y repiquetean alegres y jacarandosas las castañuelas.

El cantar cosquillea la risa y enternece el alma...

¡Es la romería!...

La tarde celosa de las alegrías del cielo, viene, como Salomé, desplegando los siete velos de su danza lúbrica y melancólica.

Es la hora de estrecharse en el abrazo y aletargarse en el ensueño.

La muchacha se sienta sobre la mesa de la rústica merienda y dice:

—Y ahora ¿con qué me lavo?

—¡Vamos!... ¡Pues con vino!—exclama el zamarro del galán, que como Sebastián el del Juramento, ya cree que "el mundo se menea ó se le van los pies".

—No seas pollino—le dice amablemente ella—yo me lavo con agua fresca y clara, y sobre todo, con riquísimo y oloroso Jabón Reuter. ¿Has entendido, pedazo de animal?

—Pues, mira tú...—replica él, con palabra pastosa —En cuanto á eso del agua, sí que lo entendí; pero lo otro... "niquis"...

—¡Esto alcornoque!—dice ella, sacando de su bolsita una sonrosada pastilla de Jabón Reuter...

—¿Eso?... Tú estás bebía, Marujilla... Eso es pa postre... Eso es pa comer...

—¡Esto es para tener aire de gente, marrano!—Esto es lo que tú deberías usar, para descortezarte de esa cáscara de alcornoque, que la suciedad ha formado sobre tu piel curtida y cerdosa...

—Y si yo usara eso y me pusiera más blanquito... ¡Me querrías entonces, Marujilla?

—Tal vez...

—No me lo repitas, porque esta noche misma voy á comprar una tonelada de... ¿cómo dijiste?

—De Jabón Reuter.

La caza de renos en el Canadá


Un magnífico trofeo

terior, ó se apartan del río Gander, si la caza tiene lugar en el Newfoundland, que es la región en que más abundan los renos.

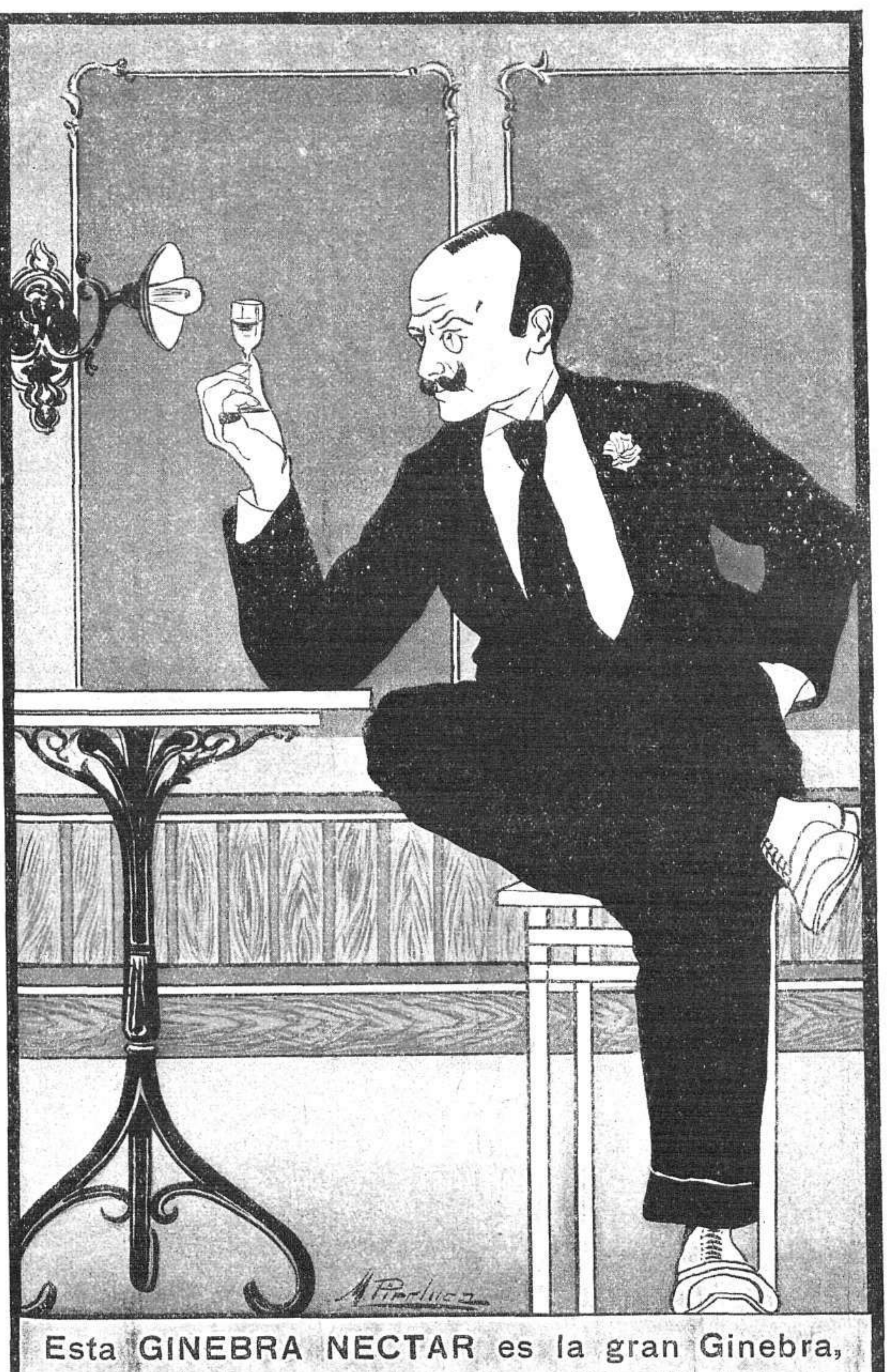
Para seguir la vía de agua es necesario servirse de minúsculas embarcaciones, difíciles de manejar y que deben ser confiadas á remeros muy hábiles... si no se quiere interrumpir el viaje con un baño.

La época en que más fácilmente se encuentran los renos fuera de los bosques es durante el mes de septiembre, esto es, cuando comienzan las emigraciones de la estación otoñal.


Reno «caribou»

Cuando en la caza hay empeñada una comitiva de cazadores, se envía uno de éstos en calidad de ojeador. Este encargo consiste en subir á la colina más elevada de las inmediaciones y, desde allí, con ayuda de un anteojo de larga vista, explorar la región circundante hasta donde sea posible, para avistar las manadas de renos, advertir á los compañeros y llevarlos por la buena dirección. Ocurre con frecuencia que los renos sientan la aproximación del peligro y, entonces, se dan á la fuga mucho antes de encontrarse al alcance de las armas de fuego; pero cuando la conformación de los lugares se presta y los cazadores son gente hábil, el animal no tarda en ser rodeado, y el fuego comienza. No siempre cae la víctima á los primeros golpes; á veces, abriéndose camino á través del mismo cerco formado por los cazadores, consigue emprender la fuga y la persecución se hace emocionante, especialmente si el reno encuentra una corriente de agua en su camino. En este caso, se lanza á ella y, como nada segura y vigorosamente, pone en serio apuro á sus perseguidores, los cuales no siempre pueden ó quieren imitar su ejemplo.

Ordinariamente, mientras el animal se aleja á nado, menudean sobre él los disparos, y no es raro el caso de que el reno sea muerto en el agua; entonces es preciso seguir su cuerpo y disputarlo á la furia y rapidez de la corriente. Logrado esto, se corta la cabeza al animal y el manífico trofeo, todavía pesadísimo, se confía á los robustos hombros de un peón. A veces se forma una verdadera procesión de portadores de cabezas.

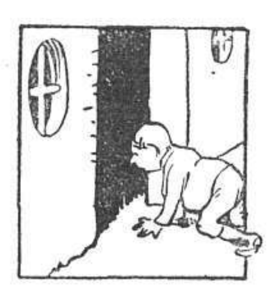


Esta **GINEBRA NECTAR** es la gran Ginebra, con razón ha obtenido el Gran Prix, Medalla de oro en la Exposición Universal del Centenario.

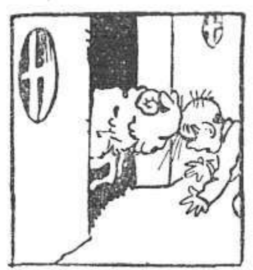
Páginas infantiles. — Cocó el perezoso



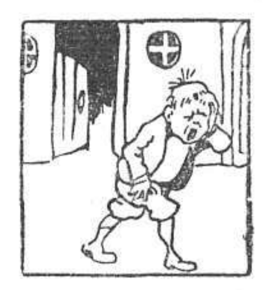
pero ¡bonito se puso, pues acababa de romper una docena de huevos!



Otra vez se le antojó ir á tenderse en el sitio donde su papá guardaba los carneros.



Pero uno de éstos le recibió de tan mala manera,



que Cocó se marchó con un chichón macanudo en la frente,



yendo á acostarse entre los chanchos. Su papá que lo notó...



cerró la puerta, y allí tuvo Cocó que pasar toda la noche.

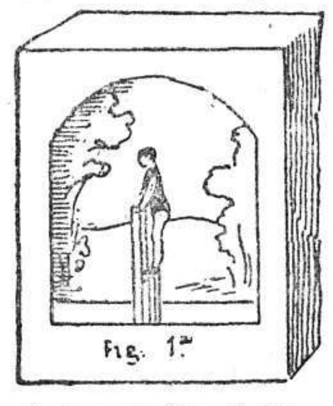


A la mañana siguiente le dijo su papá: — Hoy comerás con tus nuevos amigos.

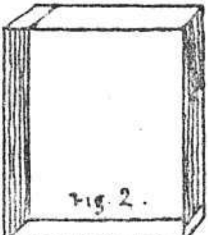


Desde entonces, Cocó ha dejado de ser perezoso y se aplica y es un niño modelo.

Páginas infantiles. — El muñeco automático


Fig. 1ª

Muchas veces habréis visto en los escaparates de las tiendas de juguetes un gimnasta automático como el que representa la figura 1,


Fig. 2.

ú otros parecidos, Y después de contemplarle un ratito, os diríais: "¡Qué mecanismo tan difícil debe ser el suyo!"

¡Nada de eso...! Es bien fácil. Y la prueba es que podéis hacerlo vosotros mismos si leéis las siguientes instrucciones y tenéis la paciencia de acatarlas.

Lo primero que hay que construir es la caja donde se contiene todo el mecanismo. Se hace con cartón muy resistente, y debe medir, sobre poco más ó menos, 18 centímetros de alta y 13 de ancha. Dos tiras de ese cartón, de 31 centímetros de largo, dobladas á los 18 y pegadas por los extremos con goma, formarán la caja, como se indica en la figura 2.

Esta caja se divide en dos partes, por medio de una cartulina fuerte de las mismas dimensiones que el interior de dicha caja y un centímetro más para pegarla (figura 3). En la parte anterior, donde ha de ir el gimnasta, se puede pintar un paisajito ó un circo para darle carácter.

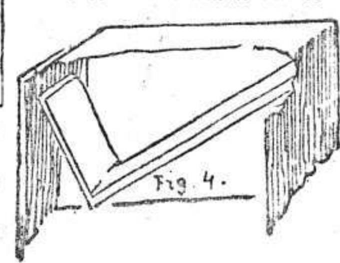
Por detrás de esta división y en la parte altta de la caja, se pega otra tira le cartón, doblada en la forma que aparece en la figura 4. En el ángulo doblado llevará un agujerito.

Debajo de ella, y hacia la mitad de la caja, hay que colocar una rueda de cartón de cinco centímetros de diámetro, en cuya circunferencia se colocan varios cartoncitos de manera que ofrezcan mucha resistencia (figura 5). Un alambre, colocado en un corcho pegado al centro de la rueda, la sostendrá en su sitio. Y en este alambre, atravesando la pared divisoria de la caja, se coloca por la otra parte el gimnasta (figura 7), el cual tendrá las dos manos pegadas á otro corcho, y los brazos y piernas sujetos al cuerpo por unas puntadas flojas, para la libertad de movimientos necesaria á fin de


Fig 3ª

que resulte el juguete interesante y divertido, que es su única misión.

En el extremo del alambre no es-


Fig. 4.



De acuerdo con lo ordenado por el señor Administrador General en Expediente 85 R. 911, el Jefe de Control que subscribe certifica:

Que los manufactureros señores Rodriguez y D'Amico, segun consta en su declaracion jurada, picaron kilogramos noventa mil ochocientos veinte y seis, quinientos gramos, de tabaco importado y expendieron seis millones docemil setecientos veinte atados de cigarrillos Diva y Barrilete durante el mes de Marzo del corriente año.—

Buenos Aires abril 24 de 1911

JEFE DE CONTROL

tará demás poner otro cartoncito pegado por su parte inferior en la embocadura de la caja, como si fuera el soporte de la barra fija donde trabaja el gimnasta.

Estas son las instrucciones necesarias para construir el gimnasta automático; las demás, por ser de sentido común, no es preciso indicarlas. La figura 6 representa el conjunto de la caja, visto desde uno de los lados.



Fig. 6

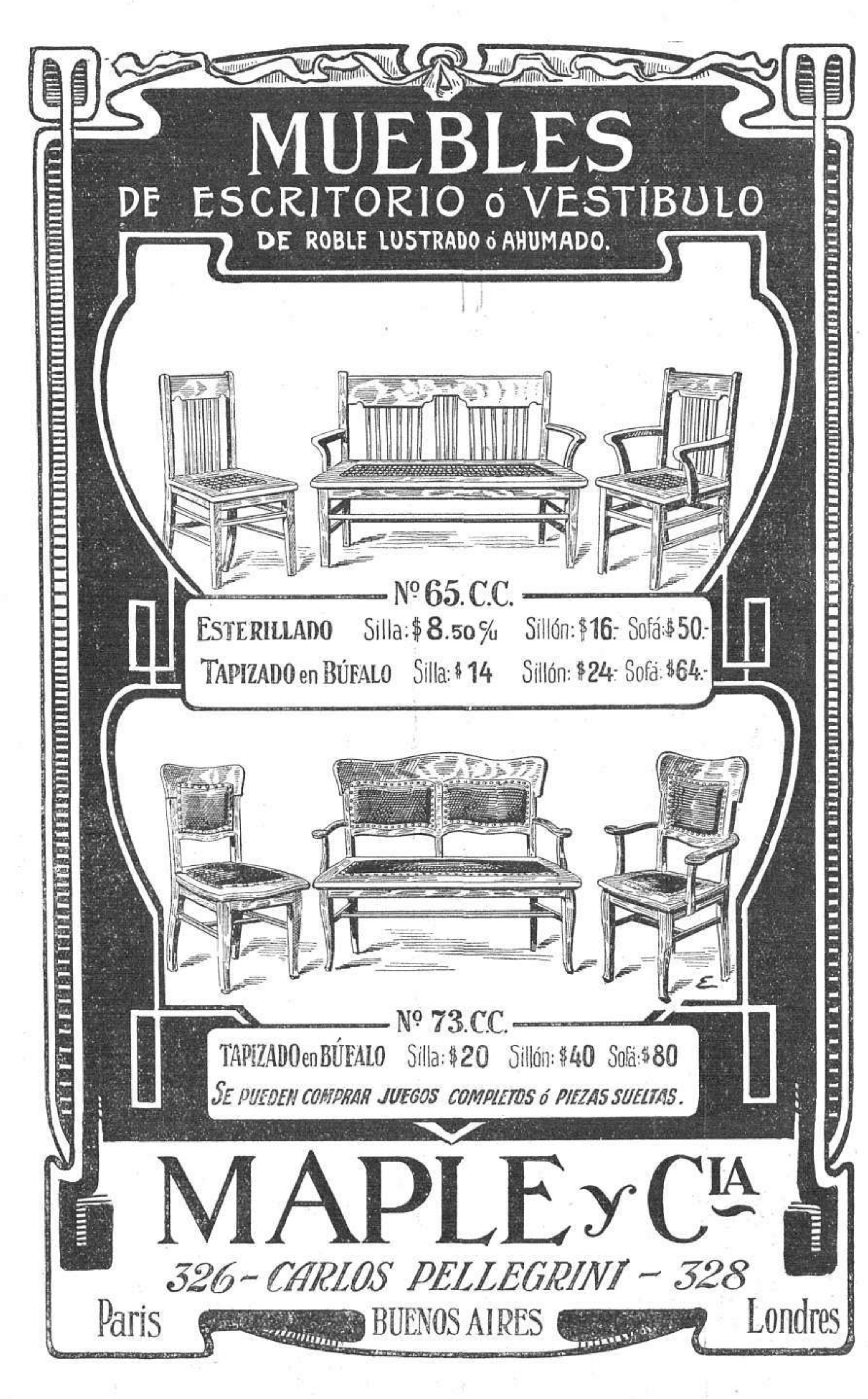
Como se ve, la construcción no puede ser más sencilla ni más económica, ya que los materiales que en ella se emplean están al alcance de todas las fortunas.

Hay que añadir que, además, la construcción del gimnasta automático es verdaderamente entretenida. Y hasta verla terminada por completo se siguen con tanto interés sus trabajos como luego hemos de seguir los ejercicios del muñeco.

Ahora falta decir lo principal; esto es, cómo se pone en movimiento el aparato... Y esto sí que es primitivo, inocente, sencillísimo... ¡Cómo que vamos á emplear un motor más viejo que el andar á pie y, por lo tanto, de menos gasto y de menos complicaciones que los modernos...! Vamos á emplear... ¡la arena! Para echar la arena se ha construído precisamente el ángulo de cartón representado en la figura 4. La arena se desliza por el plano inclinado y va cayendo por el agujerito sobre las aspas de la rueda; ésta va girando con el peso, naturalmente, y con ella gira también el alambre y, por consecuencia, el muñeco. Como éste tiene las manos pegadas al corcho, moverá los brazos y las piernas—que para eso les hemos dejado libertad de movimientos—y producirá su efecto.

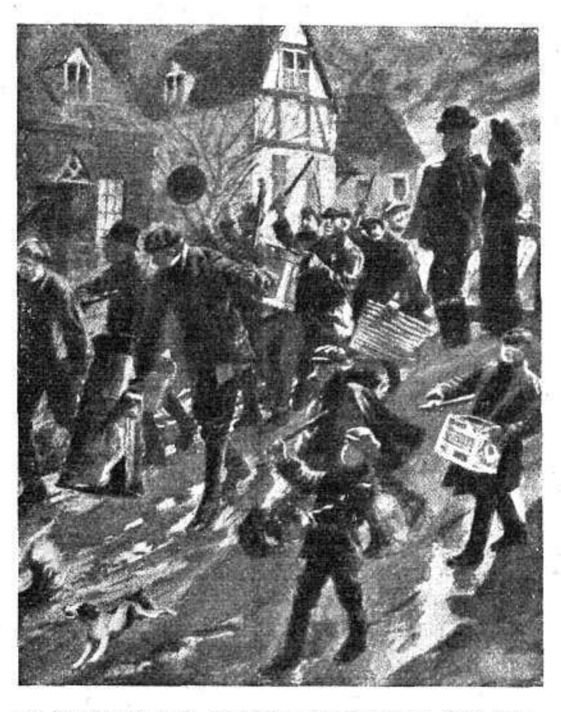
Con que ya lo veis, niños. Cuando en vuestros paseos por las calles, encontraréis en algún escaparate de bazar ó de juguetería uno de esos gimnastas automáticos, con cuyos ejercicios y volteretas tanto os divertís, ya no tendréis por qué maravillaros, ni tampoco por qué privaros de unos centavos para adquirirle. Al regresar á vuestra casa, haced lo que aquí os hemos indicado y, además de eso divertiréis á vuestros hermanitos.




MUEBLES
DE ESCRITORIO ó VESTÍBULO
DE ROBLE LUSTRADO ó AHUMADO.
Nº 65. C.C.
ESTERILLADO Silla: $ 8.50 % Sillón: $ 16.- Sofá: $ 50.-
TAPIZADO en BÚFALO Silla: $ 14 Sillón: $ 24.- Sofá: $ 64.-
Nº 73. C.C.
TAPIZADO en BÚFALO Silla: $ 20 Sillón: $ 40 Sofá: $ 80
SE PUEDEN COMPRAR JUEGOS COMPLETOS ó PIEZAS SUELTAS.
MAPLE y Cia
326 - CARLOS PELLEGRINI - 328
Paris BUENOS AIRES Londres

Castigos en efigies

La prensa francesa ha referido que, durante los recientes motines de la Champagne, los habitantes de esta región se dieron el gustazo de quemar un pelele representando al presidente del consejo de ministros, M. Monis. El caso es curioso, aunque sólo sea porque demuestra que en pleno siglo XX se conserva aún en los pueblos más cultos el recuerdo de las prácticas y costumbres de los siglos pasados.



La cencerrada ante las efigies de una esposa infiel y de su amante, en un pueblo de Inglaterra

En otros tiempo, el castigo en efigie era relativamtnte común, y perfectamente legal.

Cuando un culpable, por haber huido á tiempo ó por ser demasiado poderoso, no podía ser catigado personalmente, la sentencia era aplicada á su imagen con el mismo aparato que si la ejecución fuese real. Por supuesto, semejante práctica no impedía que si el delincuente caía luego en manos de la justicia, fuese realmente castigado, á no ser que hubiesen transcurrido treinta años, plazo mínimo para la prescripción. En España, el tribunal de la inquisición ejecutó numerosas sentencias en efigie. En los tribunales civiles, donde por más tiempo parece haber durado esta costumbre jurídica ha sido en Francia. Se cree que fué aplicada por vez primera en el caso de Tomás de Marle, condenado á muerte, en el reinado de Luis VI, por delito de lesa majestad, y todavía se practicaba en la segunda mitad del siglo XVIII. Mirabeau, condenado en su juventud á la decapitación por su depravada conducta, huyó á Holanda, y la sentencia fué cumplida en efigie por el parlamento de Besançon.

Hoy día, el castigo en efigie sólo se considera legal en algunos pueblos de costumbres primitivas. Entre los indios ojiwayos, por ejemplo, cuando un individuo desea castigar á quien le ha ofendido, y no consigue tenerle á su al-



Para entrar en carena

—Usted cree, señor farmacéutico, que haya un medicamento bastante eficaz para regularizar las funciones de la digestión, etc.?... ¿Me entiende usted?

—Creo que sí.

—Mire usted; yo, antes, era como un reloj.

—Como un reloj que anda bien, porque hay relojes que son una verdadera calamidad... Mire usted ese, hace cinco años que está en las siete...

—Bueno; como un reloj perfecto.

—Perfectamente.

—Y ahora...

—Es usted un reloj de sol, de noche ó en día nublado.

—Eso es. Necesito, pues, algo que me arregle, que me regularice... pero el caso es que no tengo estómago para las medicinas. Ustedes los boticarios son tan amigos de los mejunjes...

—¡Señora!...

—No; y es que la vulgaridad sólo cree en ellos. Y daría quien sabe cuanto por hallar algo que, sin repugnancia, operara en mí el efecto...

—No siga usted adelante. Aquí tiene usted lo que desea.

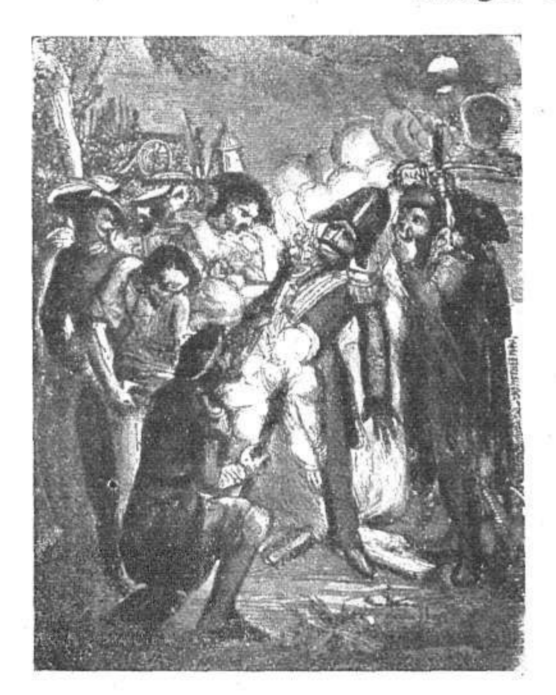
—¿Qué es eso?

—¿Esto? El remedio más simple, más sencillo, más inocuo al mismo tiempo que más eficaz. Estas son las tan celebradas pildoritas Reuter, que las traga usted como una grajea, y, puede usted haber comido lo que le haya dado la gana, segura de que no siente las fatigas, las acideces y hasta los dolores de una digestión difícil y penosa. Con las pildoritas Reuter se acabó la dispepsia y por consecuencia los malos humores. Su tez se pone tersa y como rejuvenecida. Su aliento es suave y hasta perfumado; su vida, por fin, es dulce y apacible.

—Pues, deme usted, señor farmacéutico una docena de frasquitos de Pildoritas Reuter, pues quiero "entrar en carena", como dice mi marido, y á la vuelta de la estancia, aplastar á mis relaciones con mi juventud y mi belleza (¡perdone usted la vanidad!).

—Usted es muy dueña; y aquí tiene usted ese paquete de buena salud, tranquilidad y alegría.

Castigos en efigies



Los carlistas quemando la efigie del general Rodil. (De un grabado de la época)

cance, hace una figurilla de madera y le clava una aguja en la cabeza ó en el pecho. Los indios de Australia apelan á un recurso parecido para ejecutar á las adúlteras: hacen en el suelo, con arcilla, una figura de mujer, y clavan en ella flechas y venablos. A la ceremonia, que se verifica siempre en medio del día, porque el australiano teme las tinieblas nocturnas, sólo pueden asistir hombres, que para tan solemne ocasión se pintan el cuerpo con franjas blancas.

Pero mucho más curiosas, ó por lo menos más pintorescas, que estas prácticas legales, son las que sigue la plebe cuando, en momentos de efervescencia popular, desahoga en inocentes muñecos su odio contra tal ó cual personaje. Recuérdese entre otros, la burlesca deposición de Enrique IV de Castilla por los nobles, en Avila, el año 1465. Colocada sobre un trono la efigie del monarca con todos los atributos de la realeza, uno á uno fué quitándoselos, y por último, Diego López de Zúñiga arrojó el muñeco al suelo en medio de las aclamaciones de la muchedumbre. Durante la primera guerra civil, en España, todavía practicaron los carlistas la misma costumbre alguna que otra vez, como cuando quemaron al general Rodil, bajo la forma de un muñeco relleno de paja, en la plaza de Elizondo.

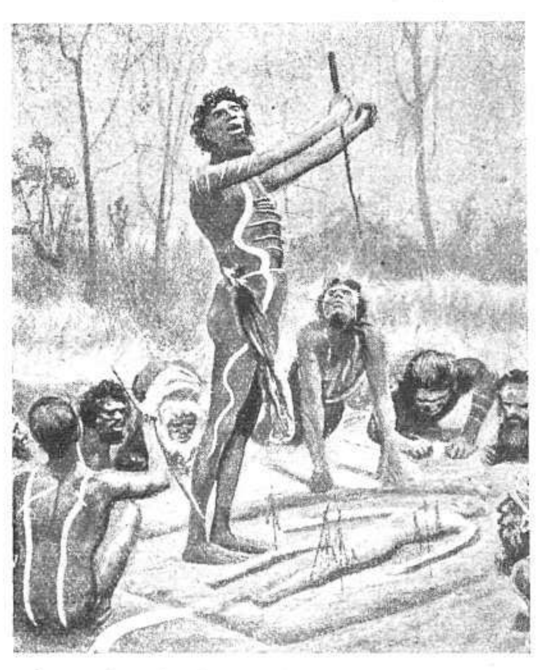
En 1651, en plena Fronda, se hicieron en Burdeos y en otras ciudades del sur de Francia muñecos de paja y de tela pintada, representando al cardenal Mazzarino, los cuales eran vestidos con los andrajos más viejos y más sucios y, después de pasearlos por las calles, se les quemaba con gran ceremonia en las plazas ó en las esquinas de las calles.

En Londres, hasta hace no mucho tiempo, el populacho celebraba todos los años el aniversario de la famosa "conspiración de la pólvora" paseando por la ciudad un maniquí que representaba al principal conspirador, Guy Fawkes, y arrojándolo al Támesis después de insultarle y ultrajarlo de mil maneras.

Ya que de Inglaterra hablamos, debemos hacer mención de otra costumbre que se sigue todavía en muchos pueblos ingleses, y que no es sino un recuerdo de los tiempos en que las leyes descargaban su peso sobre las efigies cuando no podían descargarlo sobre las personas. Si en uno de dichos pueblos se sabe que algún hombre casado ó alguna mujer casada faltan á sus deberes conyugales, el vecindario, para demostrar su disgusto, hace un pelele representando al cónyuge infiel y otro figurando su amante, los colocan ante la casa del culpable, y durante tres noches consecutivas desfila por delante metiendo ruido con latas, perols, almireces y toda clase de utensilios metálicos. A la tercera noche, los muñecos son derribados, arrastrados y quemados, al son de los mismos discordantes instrumentos. Dícese, y ello es de creer, que el miedo á tan significativa cencerrada influye más en la moralidad de algunos matrimonios que todas las leyes humanas y divinas.

Es muy probable que alguna costumbre análoga sea la que haya dado origen en otros países á las cencerradas con que en los pueblos es costumbre obsequiar á los viudos que contraen segundas nupcias. No hay que olvidar que muchas prácticas populares, como el manteamiento del pelele en carnaval, los Judas de trapo que en algunos puntos de la América latina se queman en Semana Santa, etc., son recuerdos de los días en que la aplicación de penas en efigie estaba en vigor. Semejante procedimiento jurídico no podía menos de producir honda y duradera impresión en el ánimo del pueblo, tanto porque con él se patentizaba que la justicia no perdona ni aun á los ausentes, cuanto porque su aplicación jamás emocionaba ni inspiraba lástima, como con frecuencia ocurre con los castigos en la persona.

En Francia, donde el castigo en efigie solía hacerse poniendo en la horca un maniquí del condenado, este modo de ejecutar la sentencia se aplicaba lo mismo á los grandes señores que á los villanos.



El castigo de una adúltera en Australia


BAU
PURO ACEITE DE OLIVA
REGALAMOS
El plato del General San Martín.
Á TODOS LOS NIÑOS
Que se presenten á retirarlo en nuestro escritorio, calle Piedras 126.
FREIXAS, URQUIJO & Cía.
Agentes del Aceite Bau.
Este Regalo será entregado los dias Jueves 25, Viernes 26 y Sábado 27.
1911
MAYO
25
REFINERIA DE ACEITES
PUROS DE OLIVA
BAU
CALIDAD EXTRA-FINA

La "madre de los pobres"



Alejandrina Ravizza

La misma, en su juventud

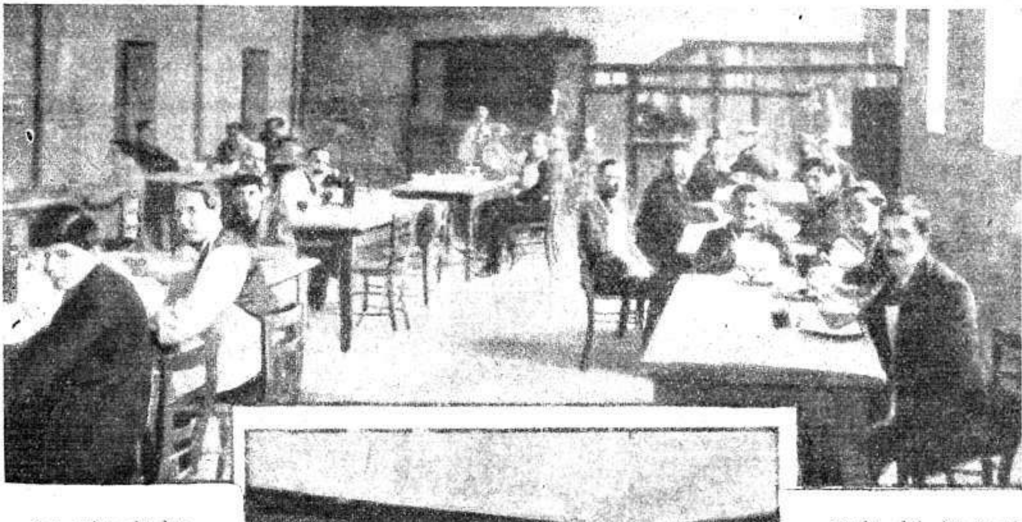
No hay, seguramente, quien pueda disputar ese honrosísimo título á Alejandrina Ravizza. La gente menuda y harapos de los barrios bajos de Milán la conoce y la ama desde hace más de treinta años. Cada día de su vida ha sido una batalla, librada y ganada, en nombre de la misericordia.

Respiró, embriagándose con ellos, todos los malos olores de la miseria desde el más amargo que sabe de lágrimas hasta el más repugnante que hiede á vicio y aún hasta el más acre y terrible que sabe de sangre. Buscó y descubrió en las tabernas borrachos á quienes poco á poco recondujo á la sobriedad: en las cárceles, ladronzuelos á los que no tardó en hacer amigos suyos, de lealtad incensurable: en las casas de fama dudosa y en las salas de los hospitales ginecológicos, mujeres perdidas, que fueron luego, por haberla visto, por haber pasado algún tiempo á su lado, honradísimas obreras.

Cómo ha obtenido, mejor dicho, cómo obtenga todo esto — ya que lo hace todavía y lo seguirá haciendo mientras la vida le dure — no se sabe. Es su secreto.

Alejandrina Ravizza es una artista del bien; pero del mismo modo que el artista, para crear la obra maestra en su arte, necesita un poderoso substrato de preparación técnica, así la «Madre elegida» templó sus dotes de altruísmo con una tenaz disciplina de experiencia humana. Y si consiguió edificar, fué piedra tras piedra, con tiempo y con fatiga, desgarrándose las manos en el esfuerzo; y si consiguió colocar un mojón en las altas cimas, lo hizo corriendo el peligro de precipitarse en el vacío.

Nació Alejandrina Ravizza en Gatsckina, pequeña ciudad de Rusia, próxima á San Petersburgo, de madre eslava y de padre italiano, un Mazzini, que se había refugiado en Rusia durant las guerras napoleónicas, haciéndose súbdito moscovita y llegando á ser funcionario del imperio.

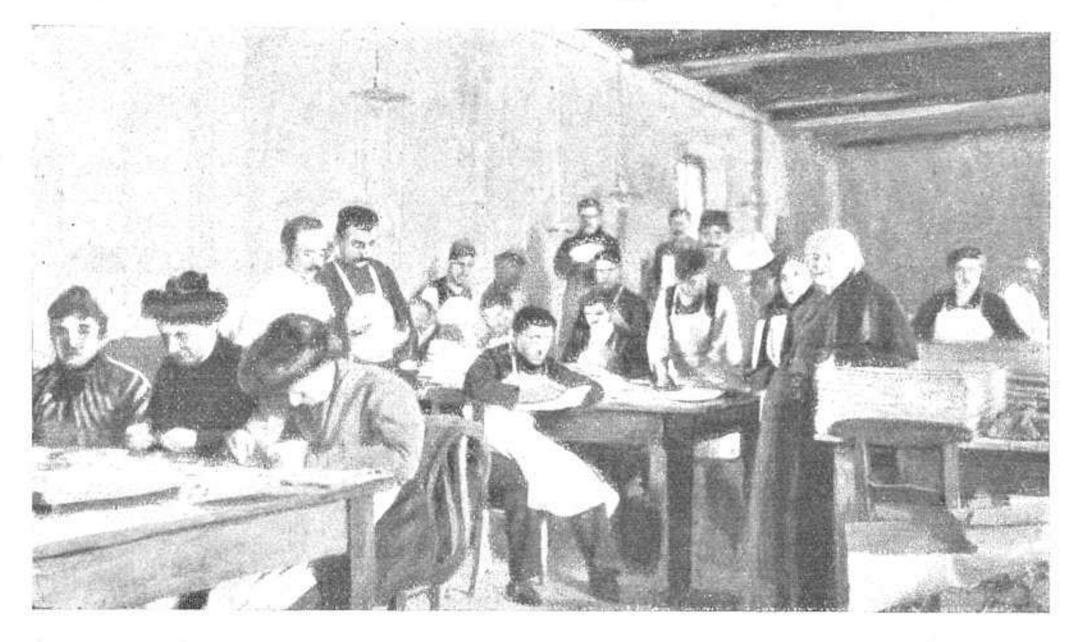


Comedor de enfermos pobres

Con su padre y su hermana, á los quince años, salió de Rusia y fué á establecerse en Bruselas, donde sólo permaneció dos años: durante éstos fué cuando, acaso, se doblegó sobre sí misma interrogando el propio misterio.

Y la «Elegida» posee, en verdad, la vértebra principal de la psiquis eslava, es decir, la lógica, por la cual, con tal de conseguir su objeto, se pone con indiferencia la vida sobre la balanza.

En Italia se encuentra desde el año 1863. Era entonces una bellísima criatura, de



La señora Ravizza entre sus amigos de la Casa del Trabajo

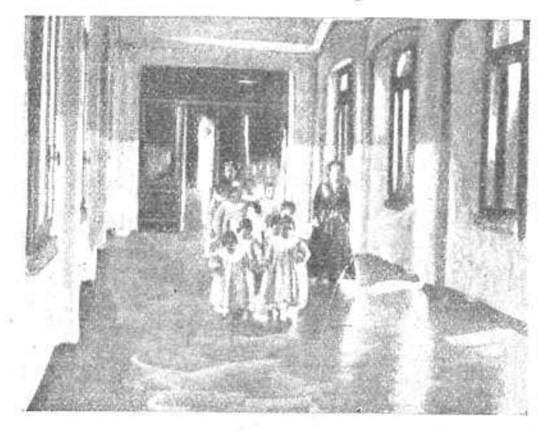
mórbidas líneas y de suaves ojos; se casó y fué la señora Ravizza.

En esta época comienza el período de irradiación de Alejandrina. La Escuela Profesional femenina se encontraba en condiciones desastrosas, económicamente; se necesitaban con urgencia por lo menos mil doscientas liras. ¿Cómo encontrarlas? La Ravizza las encontró, en un beneficio teatral.

Y así tuvo principio la prosperidad material de la Escuela Profesional femenina, que hoy disfruta de vida floreciente bajo la dirección de una mujer de gran corazón y de gran talento: Elena Peracchi.

Poco tiempo después, Alejandrina Ravizza funda, secundada por una ruda lugareña de Porta Garibaldi, la «Cocina para enfermos pobres». Fondos en caja: veinte francos. Pero de todo triunfan el valor y la energía de

La "madre de los pobres"



Los niños de la escuela-laboratorio

esa gran mujer. Y á esa fundación no tarda en seguir la de la «Cocina Económica Modelo», que, protegida después y consolidada por el prefecto Basile, sigue hoy funcionando, y en cuyo consejo la «Madre» representa todavía á la municipalidad de Milán y probablemente seguirá haciéndolo mientras le queden alientos para servir á sus queridos pobres.

Y ¡*adelante todavía!...* ¡*adelante siempre! He aquí* que surge la Universidad Popular de Milán, la magnífica institución que en pocos años se ha consolidado sobre fundamentos de bronce y echado ramas como un poderoso árbol, llevando la fuerza y la belleza de su enseñanza hasta los más apartados y míseros barrios del suburbio. ¿Hay necesidad de decir que la fundadora fué Alejandrina Ravizza, escoltada, se comprende, por un núcleo de personas de buena voluntad, á las que el gran corazón de la «madre de los pobres» supo inspirar y hacer sentir hondamente sus sentimientos propios?

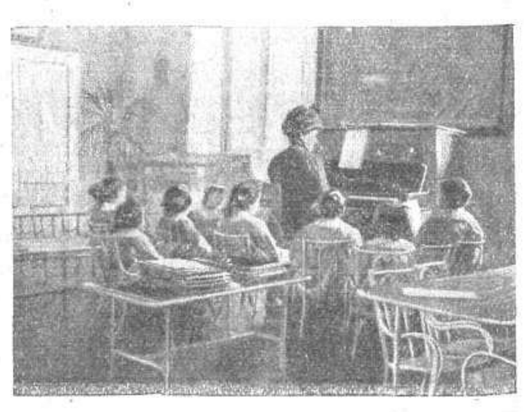
Y ¡adelante aún! La vida marcha... la edad pesa... Alejandrina podría con razón, declararse fatigada, reposar. ¡Pero qué! Seres como esos no reposan, y no reposan por la sencilla razón de que no experimentan la fatiga.

Y así, volvemos á verla, hace aún pocos años, crear en el tristísimo Hospital Sifiliátrico de la calle Lanzone una escuela-laboratorio para las mujeres perdidas y para los niños infectados por ajena culpa, heridos en su sagrada inocencia por el mal vergonzoso. ¡Pobres seres, irresponsables de su enorme desdicha, á quienes no queda otro consuelo en la desgracia, más que la compasión que inspiran, el amor que despiertan en los corazones generosos y los cuidados de que sabrán rodearlos las almas rebosantes de sublime caridad cristiana!

Alejandrina Ravizza puede estar satisfecha de su obra. La «Madre Elegida», llora mucho, mucho... porque allí por donde ella pasa, en la casa donde entra, llevando el consuelo de su presencia, el alivio de su palabra y el socorro material de su limosna (antes por ella pedida), no hay más que seres que caen ante ella de rodillas, dispuestos á adorarla como á una madona, y prontos, si fuese necesario, á dar por su bienhechora la vida que le deben.

De ella sí que podrá decirse que mientras vivió «per transit benefaciendo».

¡Una santa... una Clara de Asís, una Catalina de Siena, una Teresa de Jesús!...



Escuela para niños convalecientes en el hospital de la calle de la Paz, en Milán

PLATA PRINCESA

el único metal que realmente sustituye á la Plata Maciza.

GRAN PREMIO DE HONOR EN LA EXPOSICIÓN FERROV'ARIA.



FABRICANTES

Varios modelos — $ 20.— — $ 9.— — Panera artistica

"Prince's Plate."

$ 70.— — $ 50.—



$ 22.— — $ 60.—

The "Popular" Plate Chest.
$ 175.—



Varios modelos

23 cm. $ 45.— el par. — 18 cm. $ 45.— el par.



$ 12.— — $ 12.—



$ 65.— — $ 30.— — $ 9.— — $ 20.—

PRECIOS FIJOS

36, FLORIDA, 36

LONDRES - PARÍS - NIZA - BIARRITZ - JOHANNESBURG - MANCHESTER - SHEFFIELD - ETC.

Ajedrez

Del ataque Krause en la "defensa Petroff"

Luis Vignoli, en la "Rivista Scacchistica Italiana", hace el análisis que reproducimos:

1. P 4 R	P 4 A R
2. C 3 A R	C 3 A R (1)

(1) Los mejores teóricos creen que la defensa Petroff coloca en situación inferior á las negras, pero sostengo con Salvioli que puede ensayarse sin serios inconvenientes y en algunas variantes alcanzar un fuerte contra-ataque.

3. C × P	P 3 D
4. C 3 A R	C × P
5. P 4 D	P 4 D
6. A 3 D	C 3 A L
7. 0 — 0	A 2 R
8. T 1 R	A 5 C R
9. P 3 A D (2)	

(2) Además del ataque de apertura, por 9 P 4 A D (que considero la más fuerte), tenemos el que se inicia con la del texto atribuído á Krause y patrocinada por Tarrasch y Schlechter. La idea consiste en obligar á las negras á responder con 9 P 4 A R y á descubrir su juego.

9.	P 4 A R
10. P 4 A D (3)	

(3) Esta jugada demuestra la pérdida de un tiempo que debería ser decisiva en la apertura. Si en su lugar las blancas jugaran 10 D 3 C D ó 10 C D 2 D, las negras enrocarían con ventaja. Tarrasch ha declarado que 10 P 4 A D es el único movimiento capaz de destruir el centro del segundo jugador.

10.	A 5 T R (4)

(4) En la Revista Scacchistica Italiana", de noviembre de 1903, las defensas 10 — P × P; 10 — C × P D; 10 — D 3 D, la del texto son todas dadas por el análisis de una partida por correspondencia.

El autor de las notas emite la opinión de que el ataque Krause destruye la defensa Petroff.

I

11. P 3 C R (5)	

(5) Notemos al pasar que:

Si 11 A × C — P D × A!; 12 P 5 D — C 2 R; 13 D 4 T D + — P 4 C D !; 14 D × P + — P 3 A D; 15 P × P — P 4 C; 16 P × P — 0 — 0; 17 P × A — D 5 D y gana fácilmente.

11.	C × P D (6)

(6) Más insidiosa aunque menos correcta sería: 11 — A × C; 12 D × A — C × P D; 13 D 1 D! — 0 — 0!; 14 C 3 A D — A 3 A R partida igual.

12. A × C	P D × A
13. D × C	A × C
14. D × P C	
14.	A 3 A R
15. D 6 T R (7)	

(7) Concluye el anotador que después de 15 R 2 A, la posición de las blancas es, por lo menos igual, pero hacemos notar 1.º que la D blanca está fuera de acción; 2.º las negras tienen sus dos A con juego libre; 3.º la posición P A D blanco es un punto débil sobre todo para el final. Las negras tienen siempre una réplica mejor: 15 — D 2 R, preparando eventualmente el enroque.

Las negras quedan en mejor posición.

15.	D 2 R
16. C 3 A D	
16.	P 3 A D
17. D 4 A R	
17.	0 — 0

II

11. T 1 A R	P × P
12. A × P	
12.	D 3 A R
13. C 3 A D (8)	

(8) No veo nada mejor.

13.	0 — 0 — 0
14. C 5 D	
14.	A × C
15. C × D	A × D
16. C × C	C × P
17. C 3 A D	A 4 T R (9)

(9) Las negras quedan con un P de más.

III

11. A 3 R	0 — 0 (10)

(10) Este me parece el movimiento más ventajoso.

12. P × P (11)	

(11) Forzado, para prevenir el avance del P A R.

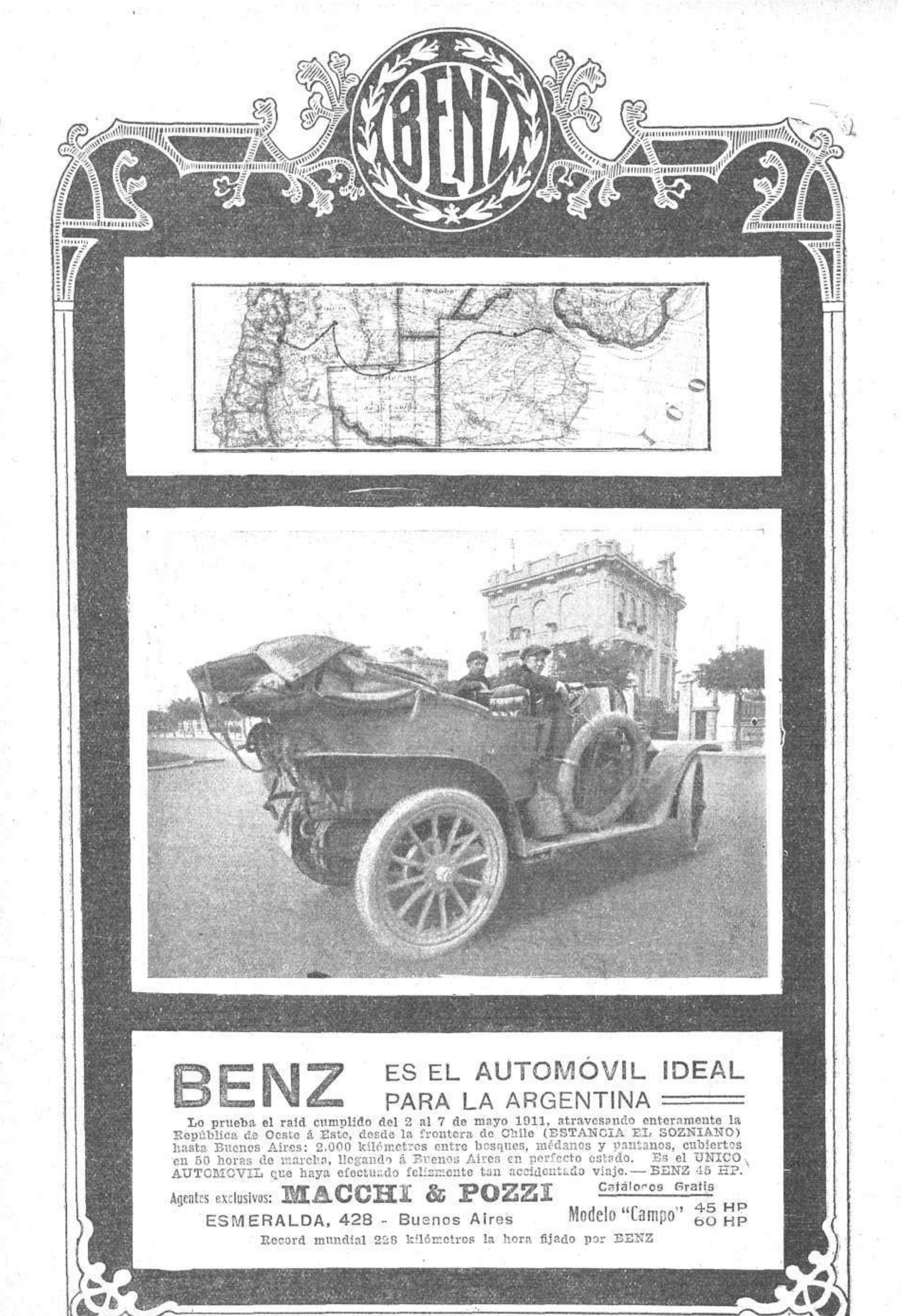
12.	C 5 C D
13. P 6 D (12)	

(12) Aparentemente embarazoso para las negras, á causa de la amenaza de D 3 C D +.

13.	C × A
14. D × C	

¿Cuáles son sus flores favoritas?




BENZ
BENZ
ES EL AUTOMÓVIL IDEAL
PARA LA ARGENTINA
Lo prueba el raid cumplido del 2 al 7 de mayo 1911, atravesando enteramente la República de Oeste á Este, desde la frontera de Chile (ESTANCIA EL SOZNIANO) hasta Buenos Aires: 2.000 kilómetros entre bosques, médanos y pantanos, cubiertos en 50 horas de marcha, llegando á Buenos Aires en perfecto estado. Es el UNICO AUTOMOVIL que haya efectuado felizmente tan accidentado viaje.—BENZ 45 HP.
Agentes exclusivos: MACCHI & POZZI
Catálogos Gratis
ESMERALDA, 428 - Buenos Aires
Modelo "Campo" 45 HP 60 HP
Record mundial 228 kilómetros la hora fijado por BENZ

Ajedrez

14.	A × C
15. P × A	P 5 A R
16. D × C	
16.	D 4 C R +
17. R 1 T	
17.	T D 1 R
18. D × P C	P × A
19. C 3 A D	
19.	P R × P A
20. D 3 C D +	R 1 T
21. T × T	T × T
22. T 1 A R (13)	

(13) La situación se ha puesto extremadamente delicada y exige gran cuidado, sobre todo por la parte de las blancas, debido al P A negro avanzado y defendido por el A. Las negras tienen varios proyectos de ataque, pero un examen atento me ha convencido de que las blancas pueden salvar la partida.

22.	D 6 R
23. R 2 C (14)	

(14) La única defensa, pero eficaz.

23.	D 4 C R +
24. R 3 T	D 4 A R +
25. R 2 C	D 4 C R +
26. R 1 T	D 6 R (15)

(15) Partida tablas.

IV

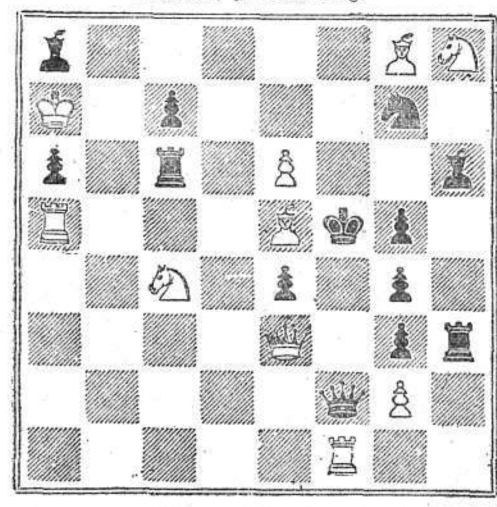
11. P × P	A × P +
12. R 1 A	A × T
13. P × C	A × C (16)

(16) Esta continuación se debe á Marco y es mejor que 13 — A 5 T R.

14. D × A	
14.	D × P!
15. P × P	T 1 D
16. R × A	
16.	0 — 0
17. P 8 C D: D	
17.	T × D
18. A × C	T D 1 R
19. C 3 A D	P × A
20. D 3 R	D 3 A R
21. D 2 R	P 6 R
22. A × P	
22.	T × A
23. D × T	D 8 A R +
24. R 2 D	D × T (17)

(17) Las negras tiene mejor partida.

Problema, por Max Feigl



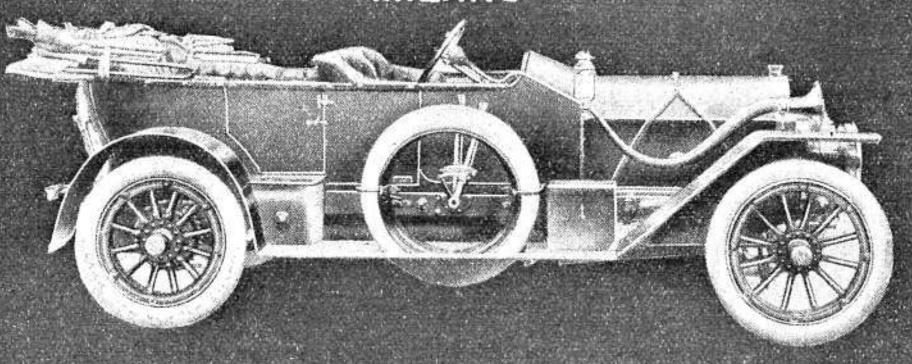
Mate en 2 jugadas

Solución al problema aparecido en el número 658:

1. D 4 A D	P × D
2. T × P D	?
3. C 7 C R ×	
1.	D 3 T D
2. T × P R	?
3. D 6 C ×	
1.	R × T
2. A 6 C R +	R 6 A
3. C 2 T R ×	
1.	P 7 R
2. C 6 T R +	R × T
3. D × P ×	
1.	P × T
2. D 7 A R +	R × C
3. A 7 D ×	



AUTOMÓVILES
ISOTTA FRASCHINI
MILANO



Por su calidad, pida usted informes á cualquier persona que tenga un ISOTTA FRASCHINI.

Eso bastará.

AGENTE GENERAL:

LUIS BAROLO
334, SUIPACHA, 336

BUENOS AIRES

Agente en la República Oriental del Uruguay:

JOSÉ FIOCCHI & Cía.

Sarandí, 183 - Montevideo

EL DEVORADOR DE HOMBRES

Novela original, por S. FRAGOSO LIMA

(Continuación)

No obstante es tan fuerte, cuando estamos domados, la voluntad impuesta á la nuestra, que son raros los desquites, á pesar de vivir horas enteras con nuestro domador. Hasta que llegó un momento en que los hechos—tan injusto fué aquello—me libertaron de la influencia de Kimberley.

* * *

La luz se apaga. — Ocho fieras y un látigo. — Me echo detrás del domador. — Cinco tiros. — Un golpe de conmutador.

Una noche ensayábamos, mis ocho compañeros y yo, en la gran jaula de hierro que servía para tal fin. Mis compañeros eran dos tigres cingaleses, tres leones, dos panteras y un leopardo del Penjab. La prueba era la habitual del grupo: las panteras, el leopardo y un león se mantenían inmóviles sobre cuatro columnas en fila. Delante de ellos dos leones oscilaban en un sube y baja. Los tigres de Ceilán rodaban en sentido contrario sobre sendas bolas de madera, y yo, echado largo á largo en el suelo, soportaba sobre mi flanco jadeante los pies del domador triunfante que desplegaba una bandera.

Como estábamos en ensayo, Kimberley se contentó con trepar encima de mí, sin lucir la bandera.

Era la noche de un lunes en que no había función, y trabajábamos bajo un gran foco eléctrico. Y de repente la luz se apagó; se apagó completamente, y en la gran jaula reinó la más profunda obscuridad. El primer sentimiento de todos nosotros fué de violenta sorpresa, seguida de estupor. En seguida un séxtuple gruñido tembló en las tinieblas. Vi ó sentí más bien que la pantera, el leopardo y el león bajaban silenciosamente de sus columnas. El sube y baja dejó de crugir y las bolas pararon. Uno tras otro se sintió en el piso el golpe leve y sordo de los cuerpos que caían sobre las garras cautelosas.

Una profunda sacudida recorrió mi cuerpo, y noté que los pies se retiraban vivamente de mi flanco. ¿Qué iba á pasar?

Por el alma de aquellos terribles forzados, cruzó el mismo relámpago de venganza. ¡Por fin la noche del bosque natal nos ponía á solas con nuestro domador!

Pero de pronto un golpe seco sonó: era el látigo, el formidable látigo del domador que restallaba en el aire gritándonos: "¡guarda!". Esta vez no fué un gruñido, sino un rugido general lo que respondió á esa intimación. ¡Ya no había luz, era pues nuestro! Así debió comprenderlo también Kimberley, porque desde ese instante no cesó de tenderle hacia nosotros en frenéticos restallidos. Y paso á paso, con el hocico pegado en tierra, el alma encendida en el mismo fuego de venganza, nos íbamos acercándonos á él.

El látigo bramaba cada vez más violentamente tratando de contener, con desesperado frenesí, aquel infierno de garras y colmillos babeantes que rampaban hacia él. Pero segundo á segundo el domador sentía avanzar el anheloso jadear, comprendiendo que si por fatalidad el látigo llegaba á escaparse de sus manos, estaba perdido.

Pero entretanto un sentimiento extraño se iba apoderando de mí, al ver á aquel hombre defendiéndose sólo él con un látigo contra ocho fieras. No tenía ciertamente compasión á un miserable de esa especie; pero sí algo que se asemejaba á un impulso de mi propia dignidad.

¿Qué iba á hacer yo allí, á qué agregar mis garras á los cincuenta y seis puñales que en forma de zarpa iban á hundirse en su carne?

Por esto me retiré de los asaltantes y pasando por detrás del domador, fuí á echarme contra los barrotes de la jaula. Justamente encima de mí había un conmutador eléctrico que usaba el capitán Kimberley para distribuir algunas luces, y desde luego la del foco de la jaula. Yo había ido cómodamente á echarme allí, y esto me perdió.

El jadeo de las fieras crecía con la inminencia del ataque, y el látigo restallaba siempre precipitándose. Esto duraba ya dos minutos, y no es fácil suponer qué terrible debía ser la tensión de nervios de aquel hombre, conteniendo de ese modo á ocho fieras—no á siete—porque seguramente me contaba en el grupo.



... Kimberley se contentó con trepar encima de mí, sin lucir la bandera.

El cansancio debía rendirlo de un momento á otro. Así fué en efecto, porque de pronto un fogonazo brilló, mientras la detonación retumbaba en el gran local. Era el revólver cargado con pólvora que todo domador lleva siempre en el cinto como supremo recurso. Y digo supremo porque sólo en último caso usa de él, pues es terriblemente peligroso. Las fieras lanzaron un rugido, precipitándose furiosamente sobre el domador. Pero éste había tenido tiempo de verme detrás de él, y abrasándome los ojos con el fogonazo volvió á descargar tres veces más su arma sobre el hocico de los más atrevidos. En seguida, en un esfuerzo final, llegó al conmutador y abriendo la llave inundó la jaula de violenta luz.

¡Ya era tiempo! Mientras las fieras enceguecidas se echaban atrás con un aullante rugido, el domador abría y cerraba la puerta tras él. Pero fué lo último que pudo hacer: lívido, blanco hasta la muerte por aquella tensión de nervios sin igual, apenas cumplido su deber se desplomó al suelo, desmayado.

* * *

Me acusan de traición. — Mirada contra mirada. — El horno eléctrico. — Un rugido de desdén.—Mi tortura.

Los guardianes, los sirvientes, el propio capitán, todos me acusaron de haber dirigido el ataque.

— ¡Sí, fué él! ¡No puede ser otro que él! — vociferaba un guardián cobarde é inquisidor con quien tenía yo larga cuenta pendiente.

— ¡Es Rajá, el maldito hijo del Devorador! — clamaba otro, mientras corrían todos hundiendo los fierros tras los barrotes para reducir á las fieras aun bramantes por el golpe *frustrado. Se abalanzaban sobre las* picas, las mordían furiosamente, pero el metal cilíndrico se escapaba de sus dientes y garras. Los golpes recrudecían, y con ellos la rabia de las fieras indómitas. El galpón resonaba hasta desquiciarse con los bramidos y gritos.



— ¡Ah! ¿Duele mucho?

— ¡Se necesita un castigo ejemplar! — aullaba otro guardián, buscándome con su fierro.—¡Este va á acabar un día *con todos nosotros!*

— ¡Cobra con patas, puñal envenenado!

— ¡Basta! — gritó imperiosamente el domador, viniendo hacia mí con visible esfuerzo.

Todos callaron entonces, fieras y hombres. Estaba mortalmente pálido, y se detuvo ante la jaula mirándome en los ojos. Yo, replegado en el fondo, doblé lentamente las patas, y sin quitar tampoco mi vista de la suya, quedé inmóvil. Durante un rato se hubiera dicho que de una pupila á otra iba un finísimo rayo de odio centellante, mortalmente envenenado.

—¡Con que eres tú!—me dijo con la voz temblante de ira contenida.—¡De modo que te has hecho capitán de bandidos! ¡Tú, el hijo de un devorador de hombres, es decir, de un tigre valiente entre todos! ¡Y no contento con esto te vas á agazapar detrás de mí para asesinarme á traición, mientras los otros me atacan de frente! ¡Cobarde!

La acusación *era* tan terriblemente injusta que lancé un vibrante rugido.

—¡Sí, cobarde!—clamó con voz tronante el domador, irguiéndose en toda su alta estatura.

Desde los guardianes se levantó un murmullo.

—¡Sí, el capitán lo vió!

—¡Ya iba á saltar sobre él!

—¡Es un cobarde!

Pero una voz se alzó, tímida.

—¡Pero sería para atacar *al* capitán?...

—¡Silencio!—gritó imperiosamente el domador—¡yo lo he visto, á él, al Rajá, agachado detrás de mí para saltarme! ¡Y tú — me lanzó directamente á mí — tú tienes que pagármelas, maldito seas! ¡y bien pronto!

Entonces, hastiado y repugnado de tanta injusticia y tiranía, me erguí, y clavando mis ojos en los suyos le envié un rugido de cuanto desafiante desdén cabe en un corazón de tigre real ante una alimaña cobarde y cruel.

El domador lo apreció en todo su valor. Su rostro se puso aún más lívido de odio.

—¡Sí, y ahora mismo!—clamó colocando la mano en la puerta.—¡A ver, los guardianes, fuera de aquí to*dos esos animales!* ¡dejen únicamente á Rajá! ¡Vamos á quedar solos!

Todas las jaulas de ensayo tienen una puerta trasera hasta la cual se hace rodar la jaula común de vivienda cuando es preciso. Concluído el ejercicio, se vuelve á abrir la puerta de comunicación, y las fieras entran de nuevo en su casa. Como ésta rueda, puede transportarse de un lado á otro. La maniobra se hizo pues en tal sentido; los guardianes desaparecie*ron con las fieras, y quedamos solos, el capitán y yo.*

Durante un instante abrigué la loca esperanza que el domador iba á entrar á "castigarme", con revólver, puñal, carabina, cualquier cosa; pero qué iba á entrar. ¡Habiera dado no sé qué porque esto sucediera!

Pero no fué así. Kimberley llevó de nuevo la mano á la puerta de la jaula, y ante la sacudida eléctrica y el destello de insensata alegría que brilló en mis ojos, comprendió lo que yo deseaba.

—¡Ah, no, mi ex amigo!—exclamó con una carcajada sardónica.—¡Ya pasaron los tiempos de eso! ¡Ahora vamos á trabajar un poco separados!

Todo domador que se respeta y respeta la vida propia y ajena, lleva consigo un horno eléctrico, capaz de poner al rojo albeante los fierros de represión en menos de un instante. Sabido es que las fieras sólo pueden ser *contenidas por el punto* de fuego de un fierro caldeado así. Y tanto es el temor, que en las insurrecciones leves basta con el contacto de un fierro al que se ha pintado de rojo el extremo.

Así, cuando vi al domador apoderarse de un fierro y disponer el conmutador, no tuve duda de lo que iba á pasar. No obstante todo mi valor, odio y dominio sobre *mí mismo,* no pude evitar un hondo escalofrío al ver que el fierro se hundía en la boca devoradora del horno en tanto que mi desesperada impotencia, explotaba en un hondo bramido. Fué, con todo, el único que me arrancó la tortura y esto y seguro de que allá en el Ramakal, en la selva perdida y llorada, la sombra ambulante de mi padre respondió con otro bramido de orgullo y aliento á su retoño real.

—¡Hola, hola!—exclamó con sorna sarcástica el domador, volviendo la cabeza. — ¡Parece que nos quejamos ya! ¡tan temprano? ¡No, mi ex amigo! Aun falta un momento... 1.000 grados apenas; cuando lleguemos á 1.200, sí! ¡Paciencia!

Abrevio: treinta, cuarenta, cincuenta veces, el fierro deslumbrador y chispeante se hundió en mi carne; y *no con rapidez, sino con una tranquilidad y un método* de tortura terribles, buscando con prolija ciencia los puntos más sensibles, volviendo otra vez á la llaga recién abierta, desgarrándome casi las entrañas. Yo me había echado sobre las manos, la cabeza sobre ellas y con los ojos cerrados devoraba en silencio el horrible dolor de cada llaga. La tortura seguía entre tanto, prolija, insinuándose bajo mi vientre, á pesar de mi postura, y acompañada por la voz dulce del domador.

—¡No es útil *en la vida* ser injusto con quien nos quiere!

—¡No creas que lo hago por tu mal, mi ex amigo!

—¡Aquí duele un poquito; valor, Rajá!

—Aquí también; pero pronto pasará.

—¡Otro poquito en esta misma! Duele más pero ayuda á curar el mal humor.

—¡Ah! ¡Duele mucho? (Un sordo gemido había salido de mi pecho). ¡Otra vez, entonces! ¡Es tan triste *atacar á traición á un amigo!...*

Fué lo último que vi. Chamuscado, quemado, hecho una llaga viviente, dejé caer del todo la cabeza y perdí el sentido.

* * *

Mi piel se recompone. — La suprema venganza. — El hijo del devorador de hombres.—Aparezco en escena

¡Quién podría valorar, quién, animal ú hombre, la tremenda energía, la heroica resistencia al propio impulso, necesarias para ocultar dos años enteros un hambre y una sed terribles, bajo la máscara de la más completa mansedumbre*!* ¡Sí! ¡Hambre y sed de venganza, del placer de los dioses y de los tigres reales, era lo que yo sentía! ¡Hambre de Kimberley, de sus crueldades, de su ensañamiento, de todo su cuerpo odiado hasta la exasperación enloquecedora, eso es lo que yo tuve que dominar y ocultar dos años!

(Continuaré.)

Dib. de Friedrich.


AERMOTOR
AERMOTOR
Desafia las Tempestades
Pida Catálogo Nº 413
Durante cualquier tiempo, ya sea calmo ó violento, el AERMOTOR trabaja incesante é indiferente.
Es el Molino de más Durabilidad y el que funciona con la menor brisa.
AGAR CROSS & Co Ltd
"La Casa de las Máquinas Durables"
118, Defensa, 148
BUENOS AIRES
600, Entre Ríos, 624
ROSARIO
Marca Registrada
OMBU
DURABILIDAD
MP

Actualidades de provincias

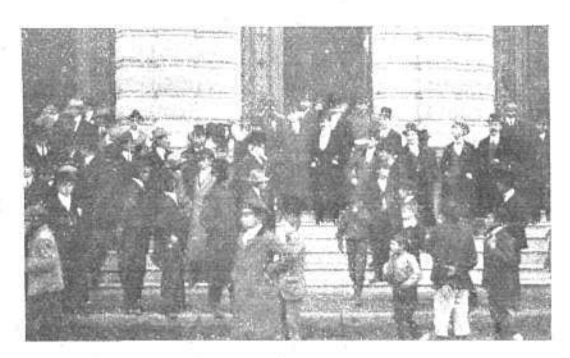
SANTA FE



Los alumnos de los colegios frente á la escuela Sarmiento, entonando el himno al prócer, el día de la celebración de su centenario



El regimiento 11.º de infantería desfilando



El interventor y demás autoridades presenciando el desfile del regimiento 11.º



Los niños depositando coronas y desfilando ante el monumento á Sarmiento


Aspiradoras de polvo
"RICHMOND"
Sistema de limpieza higiénica más perfeccionada para casas de familia, hoteles, teatros, etc.
ÚNICOS AGENTES:
C. R. DORNFELD & Cía.
909, LAVALLE, 913 - BUENOS AIRES
Pidan Catálogo C
A PEDIDO ENSAYAMOS EL APARATO EN SU CASA
Llame 4605, Libertad
SOLICITAMOS AGENTES EN EL INTERIOR

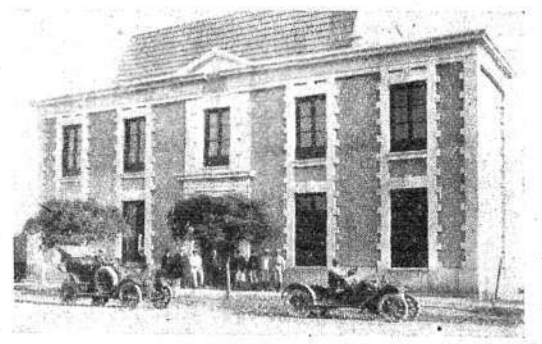
Actualidades de provincias

SAN NICOLÁS



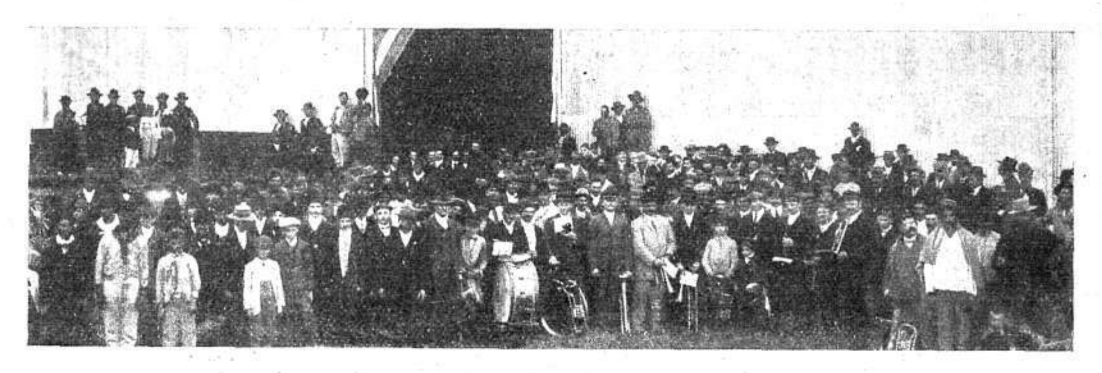
La nueva biblioteca Sarmiento, inaugurada en el Colegio Nacional

LA CARLOTA



Edificio de la jefatura de policía, inaugurado recientemente

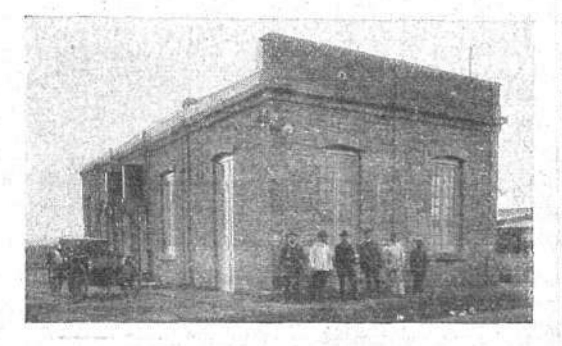
LAS PAREJAS



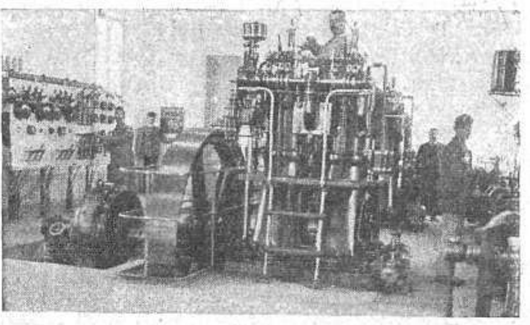
Asamblea de adherentes de la Liga del Sur

Actualidades de provincias

GENERAL BELGRANO



La usina eléctrica inaugurada últimamente



Vista del interior de la usina



Grupo de asistentes al banquete ofrecido al señor Santiago Amarante, con motivo de su traslado á Tornquist

Tres artículos modernos, prácticos y económicos.

CALENTADOR PARA BAÑOS A GAS LÍQUIDO

PREMIADO CON "GRAN PREMIO" EN LA EXPOSICIÓN DE HIGIENE.



Se impone en todas partes donde se necesite calentar mucha agua en breves instantes.

LAMPARAS A GAS LÍQUIDO

Sintetizan la última palabra del confort por su luz siempre brillante, clara y firme.
Nota.— Estos artículos funcionan solos, sin cañerías ni instalaciones y prestan grandes servicios en cualquier parte que se instalen.

COCINAS A GAS LÍQUIDO



Preferidas por las cocineras aseadas, por su higiene meticulosa y rapidez de su funcionamiento. Seguras y económicas.

Pídase catálogo ó visítese nuestra casa

R. HAUPT y M. PIZZA

3270 - VICTORIA - 3272

AGENTES: En Mendoza y San Juan: **G. López de Gálvez.** En Montevideo: **Cioffi y Revetria Hnos.** En Mercedes (Buenos Aires): **Walter, Klug y Cía.** En Rosario de Santa Fe: **E. Cabaud, Córdoba, 829.** En Tucumán: **J. V. Bahamonde.**

"REGALO!" por 15 días solamente



En ocasión de las fiestas Mayas. Una rica máquina de coser, bordar y vainillar de formato ½ escritorio, marca «Naumann» por el ínfimo precio de $ **70** m/n. Para el interior embalaje gratis. Hagan sus pedidos á **S. Cavallero, Santa Fe, 1578.** Bs. Aires. Un. Tel. 3571 (Juncal). Casa fundada en 1888.

ANTONIO FRANCHI y Cía. - Cuyo, 1121

Importadores

Máquinas de coser para uso doméstico y para industrias



NAVAJA de seguridad «Franchi». Afeita de un modo perfecto y no lastima el cutis. La navaja y 12 hojas flexibles doble filo, $ **7.—**, por correo recargo 50 cts.



Máquinas de coser «**Universal**», «**Wertheim**» y «**Franchi**» de lanzadera vibratoria, bobina central y rotativa. Diferentes modelos. Livianas, elegantes y sólidas.



Armas y municiones de todo sistema.



Bicicletas Maxim y Prinetti Stucchi.

Las mejores del mundo.

PIDAN PRECIOS



Mueblería "La Central" —Buen Orden, 501, esquina Venezuela. - Muebles sólidos y baratos. - Pidan catálogos. - Cooperat. T., 1441, Central.

PROSPECTO GRATIS



"Bennett Typewriter Co."

¿Por qué pagar **273** pesos por una máquina de escribir, cuando Vd. puede obtener la mejor del mundo por sólo

$ 60.— m/n.

La máquina de escribir «Bennett», marca registrada y protegida por la Ley, reune las condiciones siguientes: CONSTRUCCIÓN SÓLIDA, ESCRITURA VISIBLE, FACIL MANEJO. SU VELOCIDAD RESPONDE Á 80 PALABRAS POR MINUTO Y SE GARANTIZA POR 2 AÑOS por su agente exclusivo:

Casa Antonio Pisani

Buenos Aires. CANGALLO, 722

COPIAS A MAQUINA
Cangallo, 722

Profesionales

ABOGADOS

DR. A. CANOVI. Atiende especialmente asuntos comerciales. Consultas: San Juan, 1189 (Bs. As.), de 4½ á 6 p. m. U. Telef. 1324 (B. Orden).

MEDICOS

DR. ROA. Especialista. De regreso de Europa, de las principales clínicas. Enfermedades del estómago, intestinos, hígado, Rayos X. De 2 á 5 y de 7 á 8 p. m. Corrientes, 1077.

DENTISTAS



Dr. G. Fasce

Ex jefe de clínica del Hospital Italiano

Rivadavia, 3907, esquina Medrano

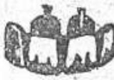


A. E. MORAN, dentista. Dentaduras fijas sin paladar, emplomaduras y puentes de porcelana, último sistema.—B. de Irigoyen, 20.—Buenos Aires.



MIGUEL ELKIN, dentista. Dentaduras fijas sin paladar, emplomaduras y puentes de porcelana último sistema.—Chacabuco, 325, Buenos Aires.

DR. M. KUTYN. Dentista norteamericano. Diplomado universidades de Nueva York, Búfalo y Bs. As. Enfermedades de la boca y dientes. Dentaduras sin paladar, extracciones sin dolor, últimos adelantos. Cerrito, 67.



Cassulio Hnos.

Cirujanos-Dentistas Americanos

Buenos Aires: Av. de Mayo, 1111.
Montevideo: calle Andes núm. 206.



J. Bonansea,

Cirujano-Dentista.

de regreso de Europa.

Calle Moreno, 990, esq. B. de Irigoyen

Dr. ANTONIO PALERMO

Ex consultor de los hospitales Italiano y Rivadavia, primero del curso de perfeccionamiento y ex profesor al mismo curso en la Escuela Dental de París. Cura con la mayor rapidez todas las enfermedades de la boca de origen dentario, es decir: gengivitis, estomatitis, esteitis, flemones, tumores, abcesos, neuralgias, fístulas, etc.

ÚNICO ESPECIALISTA EN SUD-AMERICA QUE CURA DEFINITIVAMENTE LA PIORREA ALVEOLAR. Dientes artificiales según todos los sistemas modernos conocidos, notablemente modificados. Orifica con método propio, el único perfecto. Extirpación de los nervios dentarios sin ningún dolor. Instalaciones eléctricas modernas y completas de las más perfeccionadas de Nueva York y Philadelphia.

Consultas de 9 á 11 y de 2 á 5. Avenida de Mayo, 1353, primer piso. U. T. 3554 (Libertad).

LA TOJA

AGUAS MINERALES

LAS MAS RICAS EN LITIO

Gran Diploma de Honor Exp. Int. de Higiene

Actualidades de provincias

PEHUAJÓ



Señorita Jacinta del Mónaco



Señor Vicente N. Macri

Enlace del Mónaco-Macri

MONTEROS (Tucumán)



Señorita Hortensia Buffo



Señor Pedro Ottonello

Enlace Buffo-Ottonello

1.º DE MAYO (Entre Ríos)



Alumnos de la escuela y concurrentes á la fiesta conmemorando el aniversario del pronunciamiento de Urquiza

CÓRDOBA

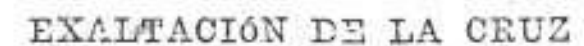


Señorita Nélida Accame, fallecida



Señora Jesús Almada de Bulacio, fallecida

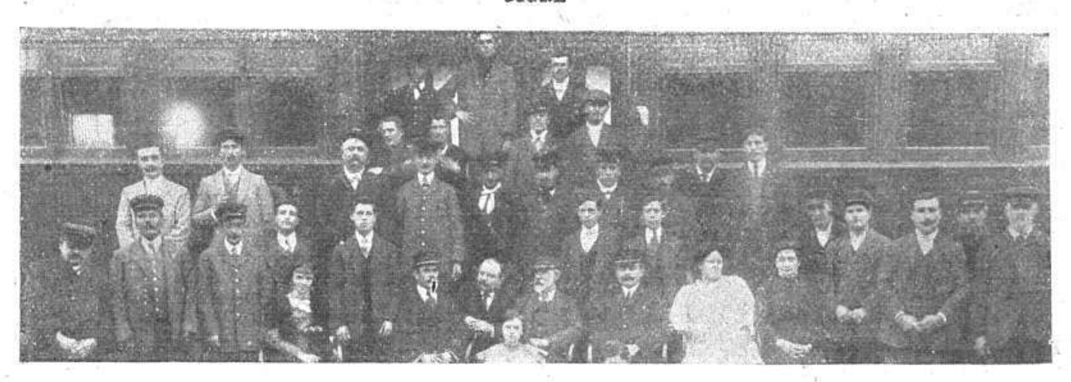
EXALTACIÓN DE LA CRUZ





Señor Ermilio M. Almada, fallecido

TIGRE



Concurrentes á la fiesta celebrando el 42.º aniversario del ingreso á la compañía del jefe de la estación del ferrocarril, señor Dodds

¡¡Problemas resueltos!!

La mejor LUZ,
la mejor COCINA,
la mejor CALEFACCION,
el mejor BAÑO

se obtienen con gasto ínfimo, seguridad absoluta y consumo mínimo usando los aparatos de la



Empresa de Alumbrados Económicos
"La Argentina"
JOSÉ A. NOGUÉ & Co.

RECONQUISTA, 557 (antes Perú, 374) — BUENOS AIRES

Pidan Catálogo D

Actualidades de provincias

QUILINO (Córdoba)



Señorita Beatriz Elena Frers, fallecida

CONCEPCIÓN DEL TÍO



Alumnos y alumnas de las escuelas fiscales cantando el himno nacional ante el retrato de Sarmiento

SAN LUIS



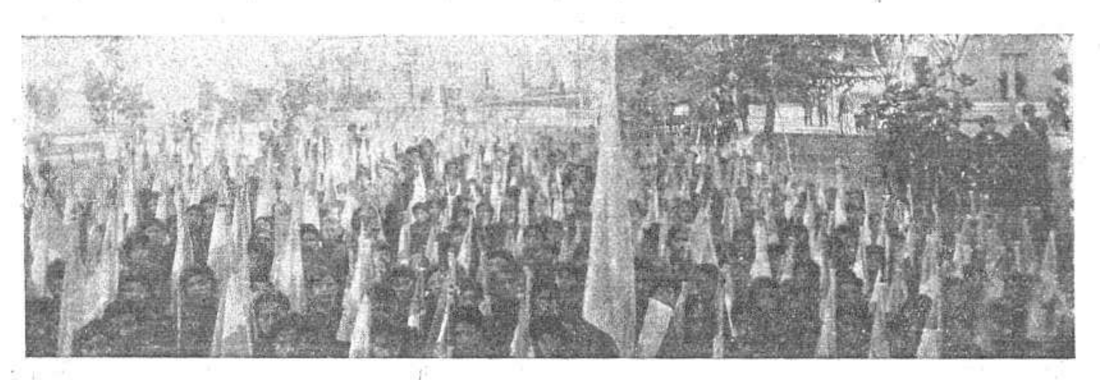
Niños de la Escuela Normal que tomaron parte en la fiesta conmemorativa del centenario de Sarmiento

INTENDENTE ALVEAR

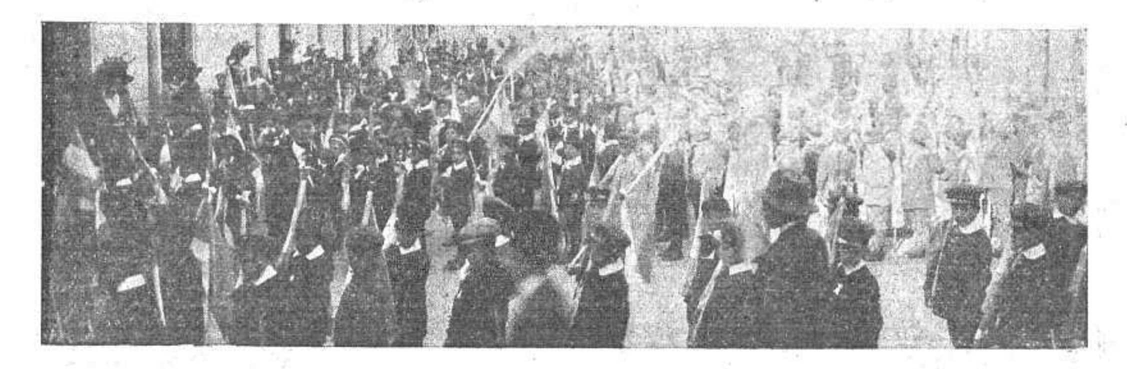


Centenario de Sarmiento.—Durante el discurso pronunciado por el señor Antonio Freire

MERCEDES (San Luis)



Centenario de Sarmiento.—Los alumnos de la escuela Mariano Moreno oyendo la conferencia del doctor Ramón J. Suárez



Las escuelas de varones reunidas en la Escuela Normal



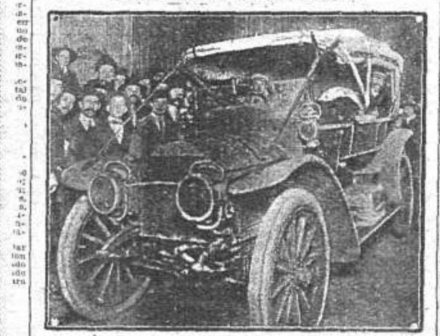
AUTOMOVIL MERCEDES

De un suelto de "La Nación", 5 mayo corriente

LA NACION — Viernes 5 de Mayo de 1911

DESDE ENTRE RIOS A BUENOS AIRES EN AUTOMOVIL

EXITO DE UNA PRUEBA PENOSA



El automóvil del señor Berisso al llegar ayer tarde á la capital

El automovilismo, que tantos y tan decididos cultores tiene en la Argentina, acaba de obtener un triunfo más con el viaje realizado por D. Emilio Berisso, quien ayer tarde llegó á esta capital, habiendo partido el 2 del corriente de la estación Larroque, Entre Ríos.

Aparte los méritos que por la distancia reviste ese raid, tiene el no escaso de haberse realizado por una zona nueva para ese deporte. Se trata, en realidad, de la iniciación de los grandes viajes entre el litoral entrerriano y esta capital, de suerte que la larga excursión ha tenido los alicientes de una prueba difícil, en un trayecto acerca de cuyas condiciones para el tránsito de automóviles sólo se tenían vagas referencias.

La prueba ha sido tanto más penosa cuanto que se trata de una región en que no hay, puede decirse, camino, y en la que, en cambio, existen grandes hondonadas y bañados que presentan un campo lleno de dificultades, aparte de otras extensiones, grandes también, cubiertas por médanos, particularmente hacia el lado de Ibicuy, paraje obligado para hacer la travesía del Paraná.

El Sr. Berisso ha hecho el viaje en compañía de su esposa, animosa señora que no ha titubeado en exponerse á las contingencias de una arriesgada travesía, entusiasmada ella misma por el vértigo del automóvil, propicio á sensaciones imprevistas en el rápido desfile de los paisajes y en las detenciones bruscas de la marcha.

La máquina empleada en este viaje ha sido una Mercedes de 50 caballos. Desde la estancia Larroque el Sr. Berisso se dirigió á Gualeguay, y después de pasar por *La Argentina y Mazaruca*, arribó á Ibicuy, en donde recibió merecidas atenciones por parte del ingeniero A. Gosling y Mr. W. Parish, ambos de la empresa de los ferrocarriles de Entre Ríos. En la estación citada los viajeros se embarcaron, al día siguiente, en el ferry-boat, que los condujo hasta Zárate, punto en que reanudaron la marcha en automóvil, teniendo que regresar nuevamente debido á la fuerte lluvia de antes de ayer. No obstante el mal tiempo, volvieron á emprender viaje en la mañana de ayer y después de algunos contratiempos, principalmente en el Campo de Mayo, inundado en gran parte, dieron fin á la penosa prueba con un éxito completo.

Gamas, María Elena Moreno de Ramayón, Blanca Bianchi de del Gaje, María Teresa Alvarez de Gómez, Ofelia Meschaca de Carman ...

El sábado se realizará el enlace de la señorita Rosa Carbone con don Luis Carbone.

Telegrama recibido del señor Domingo J. Olivera

República Argentina
Telégrafo de la Provincia de Buenos Aires

Oficina y Aparato: B L G
Recibido de: Tandil N.º 1310 P. 100 Hora 6.43 p m Prefijo
Telegrafista: [firma] á las 7.20 p. m. del día 23 Marzo 1911
Trasmitido por: J B Observaciones

N.º 14974 Prefijo
Dirigido á: Mantels y Cía
Domicilio: Belgrano esquina Perú
B Aires

ADOLFO MANTELS & Cía — 23 MAR. 1911 — BUENOS AIRES

Hoy á las tres de la mañana salimos de mi estancia en Lujan en el Mercedes siete personas llegando á Tandil á las cuatro de la tarde teniendo caminos feos desde Las Flores á Rauch donde tenía que andar en primera y segunda velocidad casi cuarenta kilometros á pesar de esto he recorrido sin desperfecto ninguno, creo que es el primer coche que hace ese recorrido en catorce horas consecutivas, es decir de Lujan á Tandil en el dia, debo prevenirle que mi partida dista de Lujan solo cinco leguas, luego tengo mayor recorrido que de la Capital.

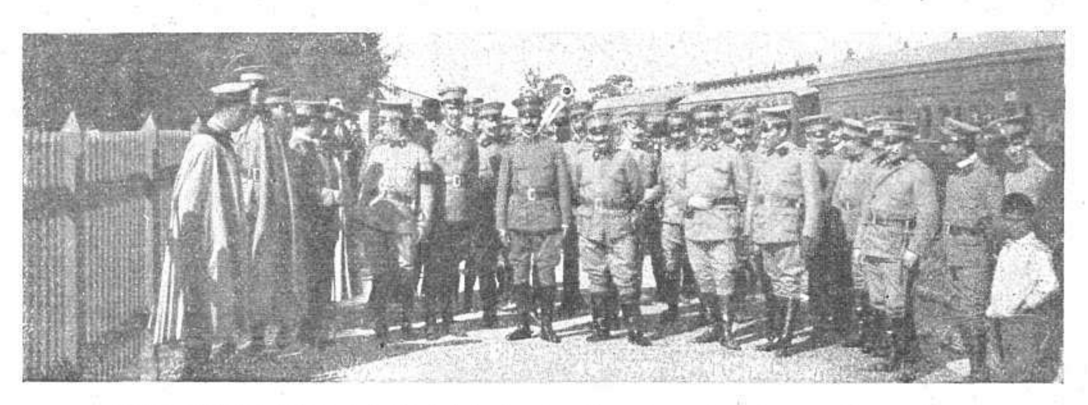
Saludalos mañana sigo viaje La Dulce.

Domingo J. Olivera.

ÚNICOS AGENTES: **MANTELS & Co.** — PERÚ esq. BELGRANO - Buenos Aires. URQUIZA, 1067 - Rosario.

Actualidades de provincias

ZÁRATE



Jefes y oficiales del 5.º y 7.º de infantería, al partir ambos regimientos para Buenos Aires

CAMPANA



Fiesta infantil ofrecida por el señor Cunningham.—Niños que asistieron

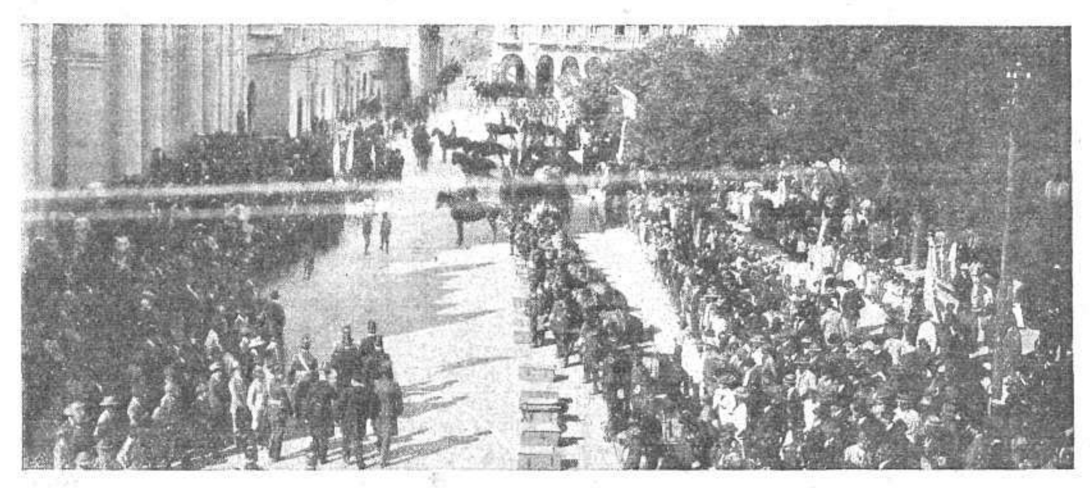
MERCEDES (Buenos Aires)



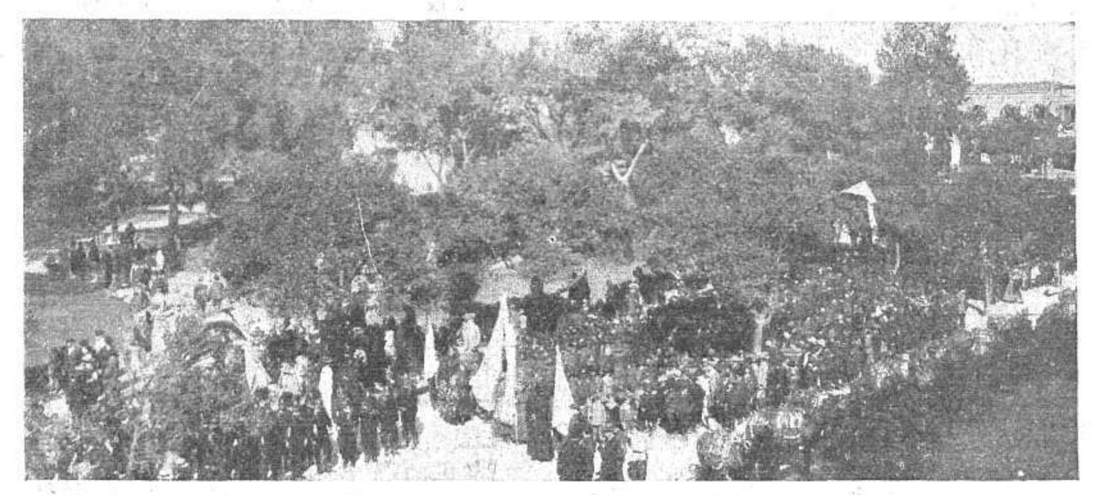
Desfile de la columna cívica, el día del homenaje á Sarmiento

Actualidades de provincias

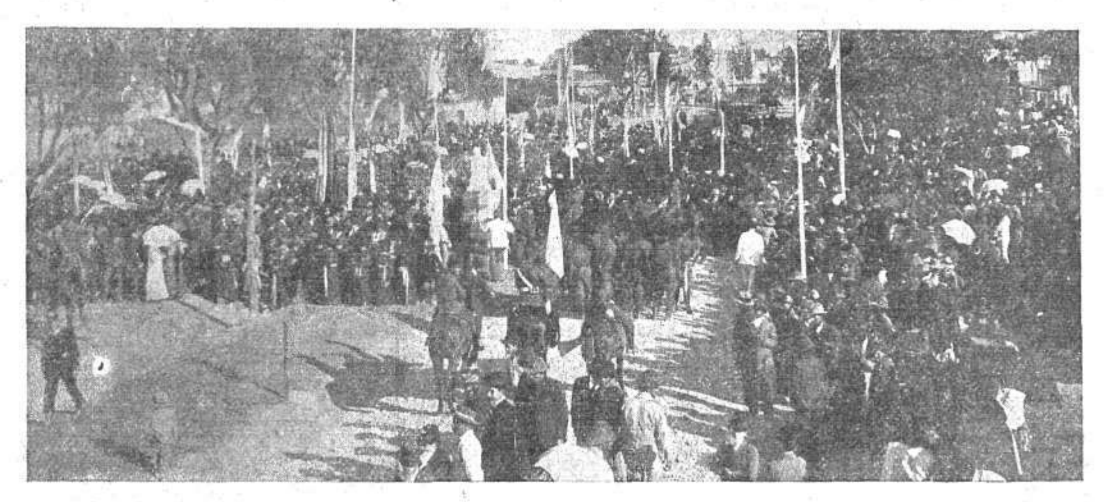
SALTA



Centenario de Sarmiento.—El gobernador y la comitiva, llegando á la catedral para asistir al Tedéum



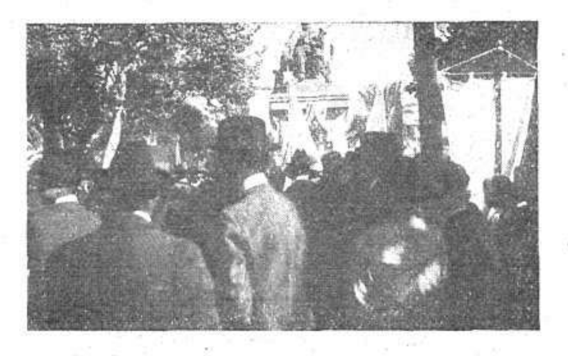
Los alumnos de las escuelas en la plaza 9 de Julio



Inauguración del busto de Sarmiento en la avenida del mismo nombre

Actualidades de provincias

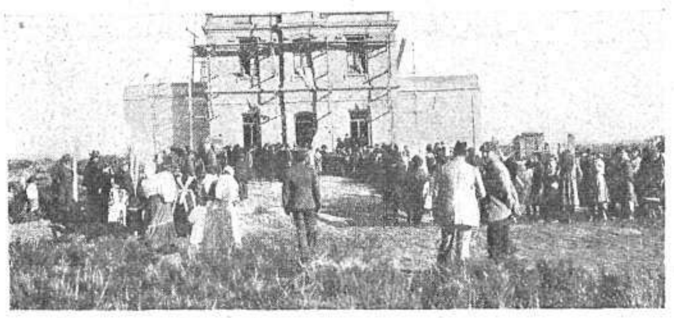
SAN JUAN



Durante los discursos ante la estatua de Sarmiento, con asistencia de las escuelas nacional y provinciales

La comitiva oficial en los balcones de la casa de gobierno, presenciando el desfile

TERRITORIOS NACIONALES



Santa Rosa de Toay.—Inauguración de la escuela superior de varones «Domingo F. Sarmiento»

Placa donada por el pueblo para ser colocada en el nuevo edificio

El chic parisién







Toilettes vistas en las últimas carreras de Auteuil



El radio "al por mayor" puede adquirirse ya á precios relativamente económicos. El ministro de obras públicas de Austria vendió recientemente á Sir Ernest Cassel un gramo del precioso mineral con destino al instituto inglés del radio, por 75.000 pesos oro, "precio reducido especialmente en atención á la gran cantidad comprada". Este gramo de radio se empleará en estudios de investigación sobre el cáncer.

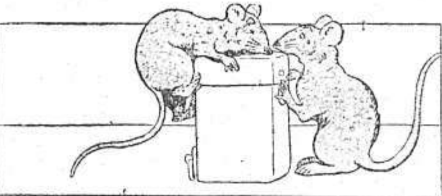
Las "costureras" más hábiles del mundo son... los hombres japoneses, y sus rivales más formidables los hombres también de Persia.

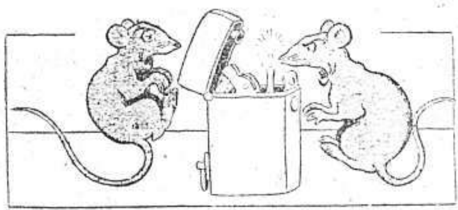
Es curioso notar la afición que se observa entre los aviadores al uso de mascotas y talismanes.

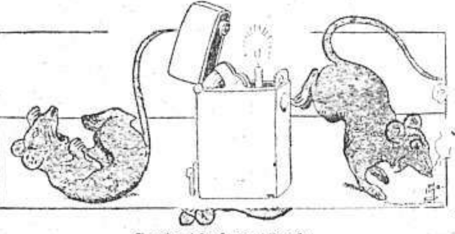
Santos Dumont tiene mucha fe en una medalla de San Benito que le regaló la condesa d'Eu.

El talismán del difunto Moissant era, como se recordará, un gato negro, y otro aviador muerto en el ejercicio de su arriesgada profesión, Poillot, llevaba siempre consigo un trébol de cuatro hojas.

León Delagrange, difunto también, tenía mucha fe en el número 13. Había nacido el 13 de marzo, y sus mejores vuelos los había realizado los días 13. Mr. Moore Brabazon, lleva siempre un crédito y Wellman tiene por mascota un gato.







Curiosidad castigada
(De *Pêle Mêle.*)

La ciencia no hace más que destruir leyendas. Un naturalista, M. Xavier Raspail, dice que no se debe considerar la alondra como mensajera de la aurora. El mirlo negro es más madrugador, pues comienza á silbar una hora ó media antes de salir el sol.

La alondra se despierta al despuntar el día y en cuanto el sol empieza á iluminar el horizonte, el ave emprende el vuelo cantando.

Mucha gente cree que la alondra deja de cantar un cuarto de hora antes de ponerse el sol, cuando en realidad se la ve volar al finalizar el día sin dejar su canto y no vuelve á tierra hasta que el sol ha desaparecido completamente.

Tan grande va siendo el consumo de carne de ballena en el Japón, que se teme que en plazo no lejano queden exterminados todos los cetáceos de esta especie que frecuentan aquella parte del Pacífico. El gobierno sólo permite que se dediquen á la pesca treinta barcos, pero á pesar de ello el número de ballenas capturadas es cada día menor, por efecto de la constante persecución que sufren.

Los japoneses, en general, prefieren ahora los filetes de ballena asados al bife y las buenas tajadas se venden á treinta centavos la libra.

La carne es mucho más áspera que la de vaca y, según dicen, se parece en el gusto á la carne montaraz. Para comerla se prepara lo mismo que el bife. La parte de la cola del cetáceo es la mejor tajada.

En el último número del Boletín del Instituto Internacional de Agricultura, se da cuenta de un invento francés para impedir la formación del granizo por medio de cohetes, que al explotar en las altas capas de la atmósfera deshacen las nubes.

El origen del jabón es un misterio, pero hay muchos testimonios de su antigüedad. En la Biblia se menciona dos veces por lo menos en un período correspondiente á varios siglos antes de Jesucristo.

En el Louvre de París hay un vaso antiguo de fabricación etrusca, cuya edad se calcula en dos mil años, en el cual aparece en relieve un grupo de niños haciendo pompas de jabón, y aunque existen ciertos jugos vegetales que pueden emplearse para hacer pompas, es muy posible que los niños etruscos empleasen para sus juegos jabón artificial.

En las excavaciones de Pompeya se han descubierto de las ruinas, una fábrica de jabón con las tinas y accesorios necesarios para la industria, así como cierta cantidad de jabón fabricado evidentemente en dicha jabonería.

En Wieden, uno de los suburbios de Viena, se halla la casa de vecindad más grande del mundo. En su recinto vivo todo un pueblo, porque el edificio tiene mil quinientas habitaciones, repartidas en más de cuatrocientos cuartos, de cuatro á seis piezas cada uno.

En tan inmenso edificio hay trece patios, cinco descubiertos y ocho cubiertos, y un gran jardín. Un individuo que fué á visitar á un inquilino de esta casa, dice que tardó dos horas en encontrarle.

La casa ocupa toda una manzana que da á tres calles y á una plaza. Para subir á los diferentes pisos de que consta, hay trienta y una escaleras. Algunos días los carteros reparten mil cartas sin salir del edificio, y para que no se extravíen es preciso escribir en los sobres el nombre y los dos apellidos del destinatario, el número del patio, el número de la escalera, el piso y el número del cuarto, aparte de la calle, de la población y del barrio.

Actualmente viven en esta casa 2.112 personas, que pagan de alquileres más de cincuenta mil pesos oro anuales.



Ella.—¿Por qué vino Adán al mundo antes que Eva?
—Para ganar el dinero que su mujer iba á necesitar.

(De *Ally Sloper's.*)

Tickle-ém-Jock, el más hermoso animal de la última exposición canina de Nueva York, cuyo actual propietario ha rehusado por él mil libras esterlinas, había estado durante algún tiempo en poder de un tratante en perros del mercado de Leadenhall, donde se le habría podido comprar por cinco libras.

La marcha ordinaria de una persona en buen estado de salud es de unos setenta y cinco pasos por minuto.

RICINOL
DE GIBSON

El purgante más exquisito y de efecto mas suave

La venta de

80.000

frascos en el año, es el mejor exponente para demostrar su bondad.



Las personas de paladar delicado lo toman sin repugnancia y hasta

LOS NIÑOS PIDEN MÁS!

SE VENDE EN TODAS LAS FARMACIAS DE LA REPÚBLICA

168, Defensa, 192 - Suc. **DIEGO GIBSON** - Sucursal B. Mitre y S. Martín

TOS

Se calma instantáneamente con las

PASTILLAS PINELYPTUS GIBSON

Una pastilla en la boca es el mejor preventivo contra todas las enfermedades de las vías respiratorias.

PRECIO DE LA CAJA $ 1.-

Suc. DIEGO GIBSON

168, DEFENSA, 192 — SAN MARTÍN esq. B. MITRE

Talleres Heliográficos de ORTEGA & RADAELLI.—Paseo Colón, 1266



NÚMERO SUELTO	En la capital...........	20 centavos	EDICIÓN DE LUJO	Número suelto: En la capital...... 40 centavos
	En el interior	25 »		En el interior 50 »